

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Proszę Państwa bardzo proszę sprawdzenie obecności.

Czy wszyscy Państwo potwierdziliście swoją obecność? Dziękuję bardzo.

Proszę Państwa otwieram XXVI zwyczajną sesję Rady Miasta Krakowa.

Serdecznie witam Panie i Panów Radnych. Niestety nie mogą przywitać Pana Prezydenta i Wiceprezydentów bo są nieobecności, a chętnie był to zrobiła.

Stwierdzam quorum uprawniające Radę do podejmowania uchwał.

W imieniu Radnych i własnych witam wszystkich przybyłych na obrady dzisiejszej sesji.

Informuję Państwa Radnych, że stenogramy 1. posiedzenia XXIV Sesji Rady z 24 października 2007 r. i 2. posiedzenia tej Sesji 30 października 2007 r. są do wglądu w Kancelarii Rady Miasta w pokoju 201. Zapytuję Państwa Radnych czy do protokołu XXIII Sesji Rady z 9 października są uwagi, jeśli nie ma protokół zostanie podpisany. Uwag nie widzę. Przypominam o obowiązku elektronicznego zgłaszania interpelacji tych Państwa Radnych, którzy zamierzają jego zgłosić na dzisiejszej sesji oraz o obowiązku doręczenia Przewodniczącemu swojej interpelacji na piśmie zgodnie z § 44 ust. 7 pkt 1 i 2 Statutu Miasta Krakowa.

Proszę Państwa porządek obrad XXVI Sesji został uzgodniony z Komisją Główną na posiedzeniu w dniu 29 października 2007 r. Informuję Państwa, że w trybie art. 20 ust. 5 ustawy o samorządzie gminnym do porządku obrad dzisiejszej sesji zostały włączone projekty uchwał Prezydenta Miasta Krakowa:-

- według druku 392 dotyczące przejęcia pojazdów na własność Gminy Kraków,
- według druku 393 dotyczące realizacji przez Gminę Miejską Kraków integrowanego aglomeracyjnego transportu zbiorowego,
- według druku 399 dotyczący nazw ulic,
- według druku 404 dotyczące zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2007,
- według druku 405 dotyczące zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2007,
- według druku nr 406 dotyczące przejęcia zadań z zakresu administracji rządowej do wykonania przez Gminę Kraków,
- według druku nr 407 dotyczący wyrażenia zgody „Unitex” Spółka z o.o. z siedzibą w Bydgoszczy, ul. Glinki 144, na nieodpłatne umieszczenie herbu Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa w publikacji pt. „Miasta województwa małopolskiego”.

Czy Pan Prezydent, komisja lub Grupa 5 Radnych chciałyby zgłosić propozycję zmian w porządku w trybie § 19 ust. 1 Statutu Miasta Krakowa? Bardzo proszę Pan Radny Kosior.

**Radny – p. B. Kosior**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Goście!

Panie i Panowie Radni!

Zgodnie z §30 ust. 2 Statutu Miasta Krakowa proszę o wprowadzenie do porządku obrad z odstępniem od 14-dniowego terminu doręczenia projektu uchwały w sprawie wygaśnięcia mandatu Pana Ryszarda Terleckiego. Stosowna ilość podpisów z drukiem gotowa.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Który numer druku?

**Radny – p. B. Kosior**

Druk nr 412.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Bardzo proszę Pani Grażyna Fijałkowska.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Prezydencie! Pani Przewodnicząca!

Szanowni Państwo Radni!

Chciałam zgłosić druk nr 423 dotyczący zmian w składzie Komisji ds. Wykorzystania Funduszy Europejskich.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Czy ktoś z Państwa jeszcze? Pan Radny Zięba.

**Radny – p. St. Zięba**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Proszę o wprowadzenie druku nr 391 w sprawie ustalenia kierunków działania Prezydenta dotyczących zaproszenia w 2007 roku w celu osiedlenia na terenie miasta Krakowa czterech rodzin polskich z Kazachstanu i Gruzji, tu przyjmujemy autopoprawką w opinii prawnej, składam te drobne uzupełnienia. Chcę tylko powiedzieć na obecną chwilę jest trzy rodziny ponieważ 1 z tych rodzin dowiedzieliśmy się w ostatniej chwili, że jest już osiedlona., a więc w trybie poprawek wniesiemy czwartą rodzinę w drugim czytaniu, Państwu o tym powiemy. Są rodziny Henryka Wojtanowska wraz z rodziną, Maria Wafina wraz z rodziną i Andżelika Bujanowska. Te dwie pierwsze rodziny są rodzinami, które bezpośrednio mieszkają nie mających nikogo jeszcze w Polsce, natomiast Andżelika Bujanowska jest to osoba, która wybrała wraz z połączenia rodzin, no tutaj stara się o zaproszenie. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce? Bardzo proszę Pan Jakub Bator.

**Radny – p. J. Bator**

Zgodnie z § 32 Statutu Miasta Krakowa proszę o wprowadzenie do dzisiejszych obrad druku 285 w sprawie ustanowienia stypendium dla studentów, tutaj mam już autopoprawki, poprawki Państwa, poprawkę Prezydenta, opinię także myślę, że nie trzeba dużej zwlekać z głosowaniem.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Następnym bardzo proszę Pan Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Proszę o wprowadzenie druku nr 324 to jest druk będący następstwem wygaśnięcia mandatu Radnej Matusik-Lipiec, a w tym druku wprowadzamy zmianę w Komisji Infrastruktury. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Bardzo proszę ktoś z Państwa jeszcze chce zgłosić? Bardzo proszę.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

W imieniu Prezydenta Miasta składam wniosek o zmianę porządku obrad poprzez jego uzupełnienie o projekt uchwały Rady w sprawie zmiany w Gminnym Programie Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz innych uzależnień na 2007, druk nr 419. Stosowna liczba podpisów została doręczona.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zgłosić wniosek o wprowadzenie do porządku obrad jakiegoś druku? Nie widzę. Dziękuję bardzo.

Proszę Państwa ja zgłaszam wniosek o wprowadzenie projektu uchwały według druku 410 dotyczący wygaśnięcia mandatu Radnego Pawła Klimowicza, drugi wniosek proszę Państwa według projektu uchwały druk 411 w sprawie stwierdzenia wygaśnięcia mandatu Radnej Katarzyny Matusik-Lipiec, następny druk 413 dotyczący odwołania Przewodniczącej Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowskiej Rady Miasta Krakowa w mojej osobie, 414 w sprawie wyboru Przewodniczącej Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowskiej Rady Miasta Krakowa według druku 414 i wreszcie druk 415 w sprawie zmian w składzie Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowskiej Rady Miasta Krakowa. To by było wszystko.

Proszę Państwa zatem przystępujemy do głosowania, dotyczy to właśnie wprowadzenia projektów wspomnianych wszystkich, zgłoszonych wszystkich druków. Zatem proszę przystępujemy do głosowania. Bardzo proszę o uwagę. Panie Przewodniczący Sularz? Proszę bardzo. Proszę Państwa przystępujemy do głosowania.

Wprowadzenie projektu druku nr 412 w sprawie wygaśnięcia mandatu Radnego Ryszarda Terleckiego.

Kto z Państwa jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję bardzo.

Proszę o wydruk.

Proszę Państwa:

za wprowadzeniem druku nr 412 było 37

przeciw 0

wstrzymujących się 0

Druk został wprowadzony.

Proszę Państwa teraz projekt według druku 423 zmiany w składzie Komisji ds. Wykorzystania Funduszy Europejskich.

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem tego druku?

Zawiesił się system. Poczekamy chwileczkę proszę Państwa.

Proszę Państwa jest zawieszony system musimy liczyć ręcznie.

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem druku według nr 423?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę Państwa głosowaliśmy:

31 za

brak przeciwnych

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

1 wstrzymujący się  
Głos druk nr 391, wprowadzenie druku 391 sprowadzenie rodzin z Kazachstanu.  
Kto z Państwa jest za wprowadzeniem tego druku?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję.  
Proszę o wynik.

Proszę Państwa głosowaliśmy:  
34 za  
przy braku przeciwnych  
i przy braku wstrzymujących się

Proszę Państwa przechodzimy do głosowania wprowadzenia projektu druku nr 285 w sprawie stypendiów?

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem druku 285?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję.  
Proszę o wynik.

Proszę Państwa głosowaliśmy:  
30 za  
przy braku przeciwnych  
wstrzymujący się 1

Wprowadzamy projekt druku nr 424 zmiany w składzie Komisji Infrastruktury.  
Kto z Państwa jest za wprowadzeniem druku?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję.  
Proszę o wynik.

Proszę Państwa głosowaliśmy:  
29 głosów za  
brak przeciwnych  
wstrzymujących się 3 głosy

Proszę Państwa projekt według druku nr 419 w sprawie zmiany uchwały Rady Miasta Krakowa z 25 października w sprawie przyjęcia Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz innych uzależnień na rok 2007.

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem druku?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję.  
Proszę o wynik.

Proszę Państwa głosowaliśmy:  
27 głosów za  
brak przeciwnych  
wstrzymujących się 2

Rada wprowadziła projekt do porządku obrad.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Proszę Państwa głosujemy nad wprowadzeniem projektu uchwały według druku 410 stwierdzenie wygaśnięcia mandatu Radnego Pawła Klimowicza?

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem druku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o wynik.

Proszę Państwa głosowaliśmy:

32 głosy za

brak przeciwnych

brak wstrzymujących się

Rada wprowadziła druk do porządku obrad.

Druk 411 w sprawie stwierdzenia wygaśnięcia mandatu Radnej Katarzyny Matusik-Lipiec.

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem tego druku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o wynik.

Proszę Państwa głosowaliśmy:

33 głosy za

przy braku przeciwnych

i braku wstrzymujących się

Proszę Państwa druk 413 w sprawie odwołania Przewodniczącej Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowiskowej Rady Miasta Krakowa Małgorzaty Radwan-Ballady.

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem tego druku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o wynik.

Proszę Państwa głosowaliśmy:

34 za

przeciwnych nie było

wstrzymujących się nie było

Wniosek według druku 414 w sprawie wyboru Przewodniczącej Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowiskowej Rady Miasta Krakowa.

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem tego druku do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o wynik.

Proszę Państwa głosowaliśmy:

26 za

przeciw 2

wstrzymujących się 3

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Rada wprowadziła druk do porządku obrad.

Następnie ostatni druk 415 w sprawie zmiany w składzie Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrawiskowej Rady Miasta Krakowa.

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem do porządku obrad tego druku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o wynik.

Proszę Państwa głosowaliśmy:

23 głosy za

przeciwnych nie ma

wstrzymujących się 3

Rada wprowadziła druk nr 415 do porządku obrad.

Czy ktoś z Państwa chciałby złożyć jakiś wniosek? Nie widzę. Proszę Państwa ustaliliśmy porządek obrad. Proszę Państwa zatem przechodzimy do drugiego punktu:

#### **INTERPELACJE RADNYCH**

Bardzo proszę zgłaszać się, no niestety zawieszony jest system. Pan Paweł Bystrowski. O, świetnie. Pan Bartłomiej Garda, Bolesław Kosior, Pan Paweł Bystrowski, Barbara Mirek-Mikuła, Pan Radny Kośmider, Pan Radny Gilarski, Pan Radny Chwajoł, Pan Radny Bobrowski. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zgłosić interpelacje bardzo proszę? Nie. Dziękuję bardzo. Zatem proszę Pan Bartłomiej Garda.

#### **Radny – p. B. Garda**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja mam krótką interpelację ponieważ to jest smutna interpelacja dotyczy kwestii poniedziałkowej wydarzeń na Osiedlu Tysiąclecia 5 wydarzyła się tragedia, pożar i spłonęło 5-letnie dziecko i mam takie pytanie do Pana Prezydenta czy przewiduje jakąś pomoc, ja bym też szczególnie prosił z tego miejsca, że faktycznie to rodzina jest znana na Osiedlu Tysiąclecia i prosiłbym o to, aby się faktycznie zająć bardzo pilnie i dostatnio tą rodziną. Dziękuję serdecznie.

#### **Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Pan Radny do protokołu. Pan Radny Bolesław Kosior do protokołu. Dziękuję. Następnie Pan Paweł Bystrowski. Dobrze.

#### **Radny – p. P. Bystrowski**

Pani Przewodnicząca!

Pani i Panów Prezydentów nie widzę ale mimo wszystko witam Panów Prezydentów!

Panią Prezydent! Wysoka Rado!

To co będę prezentował dotyczy infrastruktury rowerowej w mieście Krakowie. Zdjęcia były robione pod koniec września przez Pana Marcina Chyłę, to jest znany rowerzysta, działacz, członek zespołu zadaniowego ds. ścieżek rowerowych. Składałem jakiś czas temu interpelacje odnośnie wielu rowerowych absurdów w mieście Krakowie otrzymałem odpowiedź nie zadawalającą oczywiście, że większość tych spraw zostanie oceniona przez zespół

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

zadaniowy. Zespół zadaniowy nie zebrał się już od pół roku. W mojej ocenie, nie tylko mojej jest to atrapa, która służyć tak naprawdę nie popychaniu bynajmniej tych spraw rowerowych i nie rozwiązywaniu.

Druga rzecz to co Państwo obserwują w tej chwili, ja być może tylko pokrótce będę objaśniał niektóre te slajdy. Wszystkie te inwestycje były opiniowane przez zespół zadaniowy, a sposób ich wykonania jest kompletnie odbiegający od tego jak to było opiniowane. O, to jest jeden z przykładów dwa słupki na środku zamiast tego aby te słupki były przy końcu ścieżki, a pośrodku jeden, któryby uniemożliwiał wjazd innym pojazdom te dwa słupki tak ustawione, że praktycznie trudno byłoby rowerzystom tu wyminąć. Tutaj jak rozumiem, tak, słup mniej więcej na środku ścieżki rowerowej. Wielokrotnie będziemy widzieli ostre promienie skrętów również przy ścieżkach. Droga rowerowa jak widać prowadzona tuż przed przystankiem czyli bardzo łatwo sobie wyobrazić sytuację kiedy osoby stojącej na przystanku i rowerzyści przejeżdżający będą wchodzić w konflikt ze sobą. No, a tutaj rozgrzebaną inwestycją. To dla przykładu wstawiony rower żeby zobrazować szerokość. Tutaj te promienie skrętu, wysokie krawężniki uniemożliwiające zjazd z jedni na chodnik ewentualnie na drogę rowerową, kostka brukowa, która już od dawna nie powinna być stosowana na drogach rowerowych. Większość z tych rzeczy jest niezgodnych z zarządzeniem Pana Prezydenta wydanym odnośnie infrastruktury technicznej i budowy dróg rowerowych. Czyli mamy taką o to sytuację, że buduje się, to chyba chodzi tutaj promień skrętu plus kostka brukowa. No tutaj nagły zjazd to widzą Państwo most Grunwaldzki. Za chwilę zobaczymy jak wysoki jest krawężnik, to jak sobie łatwo jest uzmysłowić dokładnie tak wysoki jest krawężnik czyli plus warunki pogodowe mogą sprawić, że rowerzysta, który będzie chciał zjechać z drogi na ścieżkę rowerową tak naprawdę może spowodować kolizję, wpaść pod samochód i przewrócić się. To wszystko co widzimy jest niezgodne z audytem, z opiniami zespołu zadaniowego ds. ścieżek rowerowych. To wszystko jest niezgodne z zarządzeniem Pana Prezydenta odnośnie standardów technicznych. I moje pytanie brzmi: kto to wykonywał, kto konkretnie i kto to nadzoruje wszystko? Ja jeszcze pozwolę sobie poczekać chwilę żeby te zdjęcia dobiegły końca, ale sens tego co chciałem przekazać jest na zdjęciach i te dwa konkretne pytania. To są miejsca, w których stały słupki i zostały powyrywane. No, to jest jeden z wielu przypadków Państwo widzą zwężenie tutaj drogi rowerowej, następnie nazwijmy to wybrzuszoną powierzchnią pasa dla pieszych. Sytuacja generalnie wysoce niekomfortowa dla rowerzysty, nagle musi się zatrzymać, obok jadą pojazdy samochodowe następnie włączy się z powrotem objechać tą przestrzeń. A tu za chwilę będziemy widzieli skrzynkę. Proszę bardzo na środku ścieżki rowerowej, która zresztą kończy się nie wiadomo dlaczego, proszę bardzo co widzimy, to już jest chyba szczyt absurdu. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę następną osobę, następnego Radnego. Pani Barbara Mirek-Mikuła.

**Radna – p. B. Mirek-Mikuła**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Interpelacja do Prezydenta Miasta. Szanowny Panie Prezydencie wiem, że doskonale jest panu znana specyfika problemów komunikacyjnych obszaru Zakrzówka i Kapelanka i Osiedla Podwawelskiego. Zespół, który powołał pan swoim zarządzeniem przez wiele miesięcy starał się wspólnie z reprezentacją mieszkańców opisać, uporządkować i przekazać stosowne ustalenia w celu poprawki sytuacji komunikacyjnej w tym obszarze. W tym miejscu

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

bardzo pięknie chciałam podziękować Pani Dyrektor Kęsek za wkład pracy w ten zespół. Z ustaleń tego zespołu wynika między innymi konieczność dołożenia szczególnej staranności przy wydawaniu decyzji administracyjnych skutkujących inwestycjami mogącymi w znaczący sposób wpłynąć na pogorszenie sytuacji komunikacyjnej i parkingowej w tym rejonie. Tymczasem w ostatnim czasie media poinformowały o wydanej decyzji na budowę 8-kondygnacyjnego bloku na wąskim pasie zieleni przy Kapelance, co niezwykle wzburzyło społeczność lokalną. Pragnę w tym miejscu bardzo mocno podkreślić, że to nie jest protest przeciwko budowie tego bloku, przeciwko samej inwestycji i w tym miejscu ale w tym kształcie chodzi właśnie o tą wysokość. Szanowny Panie Prezydencie moją intencją nie jest podważanie decyzji administracyjnych wydawanych przez podległy panu Urząd, jednak realizując prośbę mieszkańców chciałbym prosić o odpowiedź na następujące pytania: dlaczego na tym obszarze do tej pory nie można było uzyskać pozwolenia na zabudowę wyższą niż 5 kondygnacji, przy czym ta 5 w dachu, a dla tej inwestycji uczyniono wyjątek. Jak wygląda problem miejsc parkingowych według pozwolenia na budowę? Przedstawiciel bowiem inwestora w rozmowie z dziennikarzem „Gazety Wyborczej” przedstawia nieco odmienną od zapisu w/w decyzji koncepcję rozwiązania problemu miejsc parkingowych powołując się przy tym na jakieś ustalenia z TPSA. Chciałam przypomnieć, że w swoim czasie Wydział Gospodarki Komunalnej zwrócił się do TPSA aby ta nie blokowała miejsc parkingowych przeznaczonych dla mieszkańców bloków wojskowych. Dlaczego nieruchomości wspólnot mieszkaniowych 6, 8, 10 oznaczonych numerami 156/8, 156/10 i 156/12, a przylegających do działki 156/6 nie uznano za stronę w postępowaniu administracyjnym uznając jednocześnie za stronę TPSA, którą oddziela od planowanej inwestycji droga 125/4 łącząca Kapelankę z drogą osiedlową. Jak się ma projekt budowlanej inwestycji do ustaleń przyjętych w decyzji ULICP w sprawie rozwiązania układu komunikacyjnego dla skrzyżowania Kapelanka – Słomiana. Czy zaprojektowana przełączka pod planowanym budynkiem mieszkalno-usługowym 6a jest równorzędna z czwartym ramieniem tego skrzyżowania? Nie poruszam tutaj problemu zacienienia, braku zieleni, placu zabaw i innych kwestii, proszę jednak o podjęcie wszelkich możliwych działań, by wizja magistrackiego urzędnika cytuję za artykułem „Mieszkańców Kapelanki może spotkać komunikacyjny koszmar nie stała się rzeczywistością”. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pana Radnego Kośmidera.

**Radny – p. B. Kośmider**

Ja mam kilka interpelacji ale ja je tylko streszczę, a tekst oczywiście przekażę. Pierwsza dotyczy strategii promocji. Otóż niewątpliwie Kraków musi zmienić strategię promocji bo to co się dzieje, no nie do końca chyba jest na miarę naszych oczekiwań. Wiemy, że w tej materii dużo się dzieje natomiast chcielibyśmy wiedzieć co i żeby nie popełnić błędów, które popełniono przy tworzeniu poprzedniej strategii promocji błędów, gdzie tak naprawdę mogliśmy oglądać gotowy produkt i w zasadzie zmiany, które mogliśmy do niego wprowadzać były niewielkie. Stąd uprzejma prośba o przedstawienie aktualnych, znaczy, nieaktualnych, przyszłych założeń, przyszłej strategii promocji celów oraz harmonogramu jej realizacji tak aby Radni mogli się z tym zapoznać, wnieść swoje uwagi nie tylko na etapie końcowego druku ale także wcześniej.

Druga kwestia dotyczy współpracy zagranicznej. Uprzejmie proszę Pana Prezydenta o przedstawienie zestawienia miast i krajów, miast w szczególności, z którymi miasto Kraków prowadzi współpracę, określenia jakie elementy tej współpracy w ostatnim okresie tej kadencji się odbyły i jakie są rokowania tej współpracy. Myślę, że także samorząd, Rada



**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Miasta powinna się w to włączyć. Trochę z zaskoczeniem obserwowałem jak przez ostatni rok kompletnie nie mieliśmy kontaktów z samorządami innych miast i myślę, że no to powinniśmy zmienić i stąd prośba o takie zestawienie. Kolejna sprawa dotyczy Wieloletniego Planu Inwestycyjnego. Przypomnę przy zatwierdzaniu poprzedniego planu inwestycyjnego ja składałem poprawki, z których się wycofałem ponieważ obietnice wiceprezydentów, w tym Pana Wiceprezydenta Trzmiela, że te poprawki zostaną uwzględnione przy korekcie WPI, bardzo bym prosił o informację kiedy i w jaki sposób zamierzacie to Państwo zrobić.

Kolejna sprawa dotyczy powołania zespołu mieszkaniowego, tak mówię w skrócie. Otóż na Komisji Mienia i na Komisji Mieszkalnictwa około miesiąc temu zostały podjęte wnioski do Pana Prezydenta o powołanie w trybie takim jak dotyczyło to uchwał w zakresie pakietu mieszkaniowego wspólnego zespołu radnych i urzędników Pana Prezydenta w celu wypracowania nowej wersji uchwały o sprzedaży mieszkań i zasadach znoszenia współwłasności, ten problem mimo rozstrzygnięcia sądowego wcale nie został zakończony i dobrze by było żeby także Rada Miasta była przygotowana i wykorzystwała ten czas w sposób merytoryczny do przygotowania takich uchwał, które w żaden sposób przez nikogo nie zostaną wzruszone, a z drugiej strony będą odpowiadały na te wyzwania, które obecnie w Krakowie w zakresie sprzedaży i znoszenia współwłasności są.

I ostatnia sprawa holding. Otóż proszę Państwa przed wakacjami sygnalizowano nam, że pracuje zespół Pana Prezydenta, który ma przygotować strategii, czy nowej strategii holdingu komunalnego i ja w tej materii też miałem okazję rozmawiać z różnymi osobami z urzędu, z holdingu i wydaje mi się, że jest najwyższy czas aby rozpocząć dyskusję o tym jak holding, a przede wszystkim Krakowski Holding Komunalny powinien wyglądać. Przy rok z tego co pamiętam jest ostatnim rokiem funkcjonowania PGK ze względów ustawowych stąd no już jesteśmy w pewnym niedoczasy. Holding jest zbyt poważną sprawą i wiele szans się w nim się mieści żebyśmy nie musieli tego wykorzystać i stąd ponieważ już jest listopad więc znacznie po wakacjach uprzejmie proszę Pana Prezydenta o informację jakie są efekty pracy tego zespołu, w jakim kierunku Państwo sugerujecie podejście w sprawę holdingu. Ze swej strony deklaruje też udział w pracach nad tym bo uważam, że no z holdingu może powstać rzecz na miarę, że tam powiem XXI wieku i najwyższy czas żeby to się zaczęło. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa pragnę tylko poinformować, że zarówno Pan Bolesław Kosior jak i Pan Marek Stelmachowski złożyli swoje interpelacje do protokołu. Bardzo proszę Pana Mirosława Gilarskiego. Pan Mirosław Gilarski składa swoją interpelację do protokołu. Dziękuję. Pan Janusz Chwajojł. Tak. Dziękuję bardzo. Pan Janusz Chwajojł składa swoją interpelację do protokołu. Pan Tomasz Bobrowski składa swoją interpelację do protokołu. Bardzo proszę Jerzy Woźniakiewicz. Pan Radny Jerzy Woźniakiewicz.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowny Panie Prezydencie niejednokrotnie na tej sali w bardzo różnych okolicznościach padały czysto niesprawiedliwe stwierdzenia jakoby Urząd Miasta przejadał, tak się mawia pieniądze podatników. Bywały też czas i to niekiedy mówię o tej kadencji gdzie zmniejszanie środków na administrację nie należało do rzadkości. Dziś pragnę zaapelować do Pana Prezydenta o przygotowanie głębokich zmian w polityce płacowej w Urzędzie Miasta Krakowa. Urząd Miasta Krakowa to zakład pracy, który świadczy niezwykle ważne usługi na rzecz mieszkańców naszego miasta. Troską nas wszystkich powinno być, aby te usługi były wykonywane jak najlepiej, na jak najwyższym poziomie, mieszkańcy Krakowa tego od nas oczekują. W ostatnich miesiącach bo proces ten chyba nie trwa dłużej niż rok rynek pracy w

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Polsce znacznie się zmienił. Jeszcze kilka lat temu Urząd Miasta choć nie oferował szczególnie wysokich zarobków był niewątpliwie bardzo atrakcyjnym pracodawcą z różnych innych względów. Nie mieliśmy szczególnych problemów z naborem specjalistów w wielu dziedzinach, z uprawnieniami budowlanymi, młodych prawników, specjalistów od inwestycji, nieruchomości itp. osób. A dziś ta sytuacja jest zupełnie inna, wystarczy prześledzić konkursie, które pojawiają się na stronach BIP. Nie można znaleźć dobrych, a często w ogóle żadnych specjalistów, którzy by chcieli pracować w Urzędzie Miasta albo musimy wybierać spośród średnich kandydatów. Doświadczeni pracownicy często wchodzi do firm, w których zarabia się o wiele lepiej. Moja opinia aby nie dopuścić do tego by Urząd Miasta stał się całkowicie niewydolny w wypełnianiu swojej misji wobec mieszkańców należy jak najszybciej opracować nową politykę płacową, wprowadzić podwyżki płac i pokazać, że Urząd Miasta Krakowa choć pewnie nigdy nie będzie konkurencją dla niektórych pracodawców prywatnych nadal jest atrakcyjnym miejscem zatrudnienia. Uważam, że jesteśmy w tej chwili w takim punkcie, w który można to jeszcze uczynić, jeżeli jednak płace w UMK szybko nie ulegną zmianie to obawiam się, że za kilkanaście miesięcy możemy mieć bardzo duży problem z realizacją zadań spoczywających na Urzędzie Krakowa.

To jedna interpelacja, a druga, nie mam jej przygotowanej ale jestem bardzo zaniepokojony Panie Prezydencie desinformacją, który pojawia się w sprawie prezentacji Straży Miejskiej podczas obchodów Wyzwolenia Krakowa. Jako Przewodniczący Komisji Praworządności otrzymałem pismo od Pana Komendanta Wiaterka, w którym zapowiada on, że winę za prezentację komercyjną, która się pojawiła na stoisku Straży Miejskiej ponosi Firma Pijarowska, która przygotowywała tą prezentację i Pan Komendant zapowiada, że odkrycie tego faktu będzie skutkowało między innymi wypowiedzeniem wiążącej Straż Miejską umowy z tą formą. No dzisiaj w prasie czytam, że Pan Komendant dziś zmienia stanowisko. Czytałem także, że Pan Prezydent chciałby zwrócić się do Firm Pijarowskiej o przedstawienie swojego stanowiska w tej sprawie. Bardzo więc proszę o zbadanie wszystkich okoliczności, o przedstawienie informacji czyją tak naprawdę winą była sytuacja, która zbulwersowała tak wielu mieszkańców Krakowa. Bardzo dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Informuję Państwa, że Rada Małgorzata Jantos złożyła 1 interpelację do protokołu, Radna Grażyna Fijałkowska 2 interpelacje do protokołu. Bardzo proszę o wygłoszenie interpelacji Łukasza Osmendy.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Ja ponownie w sprawie remontu kilku ulic mianowicie remontu ul. Bieżanowskiej, która jak domniemuję w sporządzanym przez Państwa, przygotowywanym projekcie budżetu znajdzie się w tym roku. Z informacji, które uzyskiwałem na wcześniejsze interpelacje taki remont miał być w tym roku – 2008 zaplanowany od ul. Morawińskiego do Sucharskiego i liczę na to, że w tym budżecie się ten remont znajdzie i również ponawiam apel w sprawie remontu ul. Pleszowskiej to jest dość istotny remont, na który czekają mieszkańcy. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Zakończyliśmy punkt interpelację Radnych. Bardzo proszę o odpowiedzi na interpelacje Radnych, proszę Pana Prezydenta o udzielenie odpowiedzi na zgłoszone interpelacje. W imieniu Pana Prezydenta Pan Sekretarz Paweł Stańczyk.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**ODPOWIEDZI NA INTERPELACJE RADNYCH**

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Chciałem poinformować, że na sesji w dniu 10 października zgłoszono 22 interpelacje, na 21 z nich Prezydent udzielił odpowiedzi. Ponadto między sesjami zostały zgłoszone 3 interpelacje, do dnia 19 października i termin udzielenia na nie upływa do 9 listopada, a także, że w dniu 24 października zgłoszono 30 interpelacji, na 8 z nich Prezydent udzielił już odpowiedzi, na pozostałe termin udzielenia odpowiedzi upływa 14 listopada.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa na prośbę Przewodniczącego Klubu PiS Pana Bolesława Kosiora ogłaszam półgodzinną przerwę. Przerwa będzie trwała do godziny 11,30. Dziękuję.

**PRZERWA /do godziny 11,30/**

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Proszę Państwa na prośbę Klubu Prawa i Sprawiedliwość przedłużamy przerwę o 15 minut, do 11,45. Dziękuję.

**PRZERWA /do godziny 11,45/**

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Bardzo prosimy Państwa Radnych na salę będzie sprawdzenie obecności i czy jest quorum. Proszę Państwa bardzo proszę, w żaden sposób jeszcze quorum nie widzę, może źle widzę ale raczej nie. Przepraszam, sprawdzenie quorum. Stwierdzam quorum, zatem możemy przejść już porządku obrad. Proszę Państwa w pierwszej kolejności procedujemy projekty uchwał jednoczytaniowe to jest: 410, 411, 412, 413, 414, 415, 423 i 424. Proszę Państwa druk 410:

**STWIERDZENIE WYGAŚNIĘCIA MANDATU RADNEGO**

Pana Pawła Klimowicza z dniem 2 listopada 2007 r. w związku z pisemnym zrzeczeniem się mandatu przez Pana Radnego Pawła Klimowicz. Pan Paweł Klimowicz w związku z wyborem na Senatora RP zrzekł się mandatu radnego 2 listopada 2007 r. Zgodnie z przepisem art. 190 ust. 2 ustawy z dnia 16 lipca 1998 r. ordynacja wyborcza do rad gmin, rad powiatów i sejmików województw wygaśnięcie mandatu radnego stwierdza Rada w drodze uchwały najpóźniej w trzy miesiące od wystąpienia przyczyny wygaśnięcia mandatu. W związku z powyższym przygotowanie przedmiotowego projektu uchwały jest w pełni zasadne. Czy ktoś z Państwa chce zabrać głos w tej sprawie? Dziękuję. Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu i zgodnie z § 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określiam termin wprowadzenia poprawek na godzinę 12,15. Dziękuję bardzo.

Proszę Państwa kolejny druk 411:

**STWIERDZENIE WYGAŚNIĘCIA MANDATU RADNEJ**

Stwierdza się wygaśnięcie mandatu Radnej Katarzyny Matusik-Lipiec z dniem 31 października 2007 r. w związku z pisemnym zrzeczeniem się mandatu. Jak Państwo wiadomo Pani Katarzyna Matusik-Lipiec została wybrana do Sejmu w związku z tym uzasadnienie jak poprzednio. Czy ktoś z Państwa ma uwagi, chce zabrać głos w tej sprawie? Nie widzę. Proszę

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Państwa zatem stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu i określam termin zgłaszania poprawek na godzinę 12,15.

Kolejny druk to:

**STWIERDZENIE WYGAŚNIĘCIA MANDATU RADNEGO**

Pana Ryszarda Terleckiego według druku 412 i stwierdza się wygaśnięcie mandatu Radnego Ryszarda Terleckiego z dniem 24 października w związku z pisemnym zrzeczeniem się mandatu. Pan Ryszard Terlecki jak wszystkim wiadomo jest wybrany na Posła do Sejmu w związku z tym uzasadnienie jak poprzednio. Czy ktoś z Państwa chce zabrać głos w tej sprawie? Nie widzę. Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu i określam ostateczny termin zgłoszenia poprawek na godzinę 12,15. Dziękuję bardzo.

Proszę Państwa następnym drukiem 413:

**ODWOŁANIE PRZEWODNICZĄCEJ KOMISJI ZDROWIA I PROFILAKTYKI ORAZ UZDROWISKOWEJ RADY MIASTA KRAKOWA**

Małgorzaty Radwan-Ballady w związku ze złożoną rezygnacją. Pani Radna Małgorzata Radwan-Ballada złożyła rezygnację z funkcji Przewodniczącej Komisji Zdrowia i Profilaktyki Rady Miasta Krakowa, zgodnie z przepisem § 48 ust. 3 Statutu Miasta odwołuje się przewodniczącego na wniosek komisji. Przygotowanie przedmiotowego projektu uchwały stało się więc w pełni zasadne. Czy ktoś z Państwa chce zgłosić jakiś wniosek do tej sprawy? Nie widzę. Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu i zgodnie z § 36 ust. 3 Statutu Miasta określam ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 12,15. Tylko proszę Państwa poprawki nie dotyczą zmiany osoby, decyzja padła już.

Proszę Państwa drukiem 314 w sprawie:

**WYBÓR PRZEWODNICZĄCEJ KOMISJI ZDROWIA I PROFILAKTYKI ORAZ UZDROWISKOWEJ RADY MIASTA KRAKOWA**

Przewiduje się, że na Przewodniczącą wybiera się Panią Martę Suter. Proszę Państwa z powyższych względów jak nadmieniałam wcześniej czy ktoś z Państwa chce wziąć udział w dyskusji, czy dyskutować na temat tego wyboru? Bardzo proszę. Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu i zgodnie z § 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 12,15 i jeszcze raz przypominam, że poprawki nie dotyczą zmiany osoby.

I wreszcie drukiem nr 415 dotyczący:

**ZMIANY W SKŁADZIE KOMISJI ZDROWIA I PROFILAKTYKI ORAZ UZDROWISKOWEJ RADY MIASTA KRAKOWA**

W składzie Komisji Zdrowia w związku z wygaśnięciem mandatów tak Pani Katarzyny Lipiec jak i Pawła Klimowicza będącymi członkami komisji musimy wprowadzić zmiany i dokooptować członka Komisji Zdrowia i powołuje się do składu. Jest propozycja aby powołać do składu komisji Radnego Pawła Sularza. Uzasadnienie powiedziałem wcześniej. Proszę Państwa czy ktoś z Państwa chce w tej sprawie zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu i określam termin wprowadzenia autopoprawek oraz termin zgłaszania poprawek na godzinę 12,15. Przepraszam bardzo

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

wprowadzenia autopoprawek na 12,10, wprowadzenia poprawek na godzinę 12,15. Następnie proszę Państwa druk 423, referuje Pani Grażyna Fijałkowska

**ZMIANY W SKŁADZIE KOMISJI DS. WYKORZYSTANIA FUNDUSZY UNII EUROPEJSKIEJ RADY MIASTA KRAKOWA**

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Prezydencie! Pani Przewodnicząca!

Druk 423 dotyczy zmian w składzie Komisji ds. Wykorzystania Funduszy Unii Europejskiej Rady Miasta Krakowa. Ja złożyłam rezygnację z prac w tej komisji ponieważ w tym samym czasie odbywają się sesje i komisje w Radzie Dzielnicy XII, nie mogę jednej sprawy z drugą pogodzić. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chce zabrać głos w tej sprawie? Nie widzę. Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu i określłam termin autopoprawek na godzinę 12,10, termin zgłaszania poprawek na godzinę 12,15.

Przechodzimy proszę Państwa do kolejnego druku, ostatniego z tej serii. Otóż druk 424 w sprawie:

**ZMIANY W SKŁADZIE KOMISJI INFRASTRUKTURY RADY MIASTA KRAKOWA**

Referuje Łukasz Osmenda.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Druk nr 424 złożony z wymaganą ilością podpisów jest to zmiana w Komisji Infrastruktury na miejsce Pani Katarzyny Migacz jest wniosek o zmianę mojej osoby. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu i zgodnie z § 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określiłam wprowadzenie autopoprawek na godzinę 12,10 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 12,15. Bardzo proszę Pana Łukasza Osmendę o sprostowanie chodzi panu o Panią Matusik.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Katarzynę Matusik-Lipiec.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Proszę Państwa ogłaszam 5 minut przerwy. Potem będziemy głosować kolejno druki, które zgłosiłam, tylko te druki.

**PRZERWA /5 minut/**

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Proszę Państwa minęło 5 minut, wznawiam obrady. Proszę Państwa zgodnie z § 32 Statutu Miasta Krakowa niżej podpisani Radni, którzy złożyli wymagane podpisy i ilość tych

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

podpisów wnoszą o wprowadzenie rozpatrzenia jako sprawy nagłej projektu uchwały w sprawie zmiany w składzie Komisji Głównej Rady Miasta Krakowa i jest to projekt Przewodniczącej Rady Miasta Krakowa, druk nr 425. Proszę Państwa bardzo proszę głosujemy.

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem w trybie nagłym?

Nie ma quorum. Bardzo proszę sprawdzenie quorum.

Przepraszam bardzo czy kluby są gotowe do głosowania?

Bardzo proszę sprawdzenie quorum?

Proszę Państwa stwierdzam quorum zdolne do podjęcia uchwał,

Zatem proszę Państwa kto z Państwa jest za wprowadzeniem projektu uchwały według druku nr 425?

Proszę Państwa głosujemy ręcznie.

Bardzo proszę kto jest za?

Kto z Państwa jest przeciw?

Kto się wstrzymała? Dziękuję.

Bardzo proszę o wynik głosowania.

I jeszcze jeden za. Pani Jantos również za

Proszę Państwa głosowaliśmy:

27 głosów za

brak przeciwnych

5 wstrzymujących się

Proszę Państwa czy ktoś z Państwa chce wypowiedzieć się na ten temat. Proszę Państwa wprowadzamy druk 425.

### **ZMIANY W SKŁADZIE KOMISJI GŁÓWNEJ RADY MIASTA KRAKOWA**

Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu zgodnie z § 36 Statutu Miasta i określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 12,25, zgłoszenia poprawek na godzinę 12,30. Dziękuję bardzo.

### **GŁOSOWANIA**

Proszę Państwa dotychczas nie wpłynęły żadne autopoprawki ani poprawki zatem przechodzimy do projektów, które wcześniej zgłosiłam i powiedziałam na ich temat. Zatem proszę Państwa przechodzimy do głosowania nad drukiem 410 dotyczącego stwierdzenia wygaśnięcia mandatu Radnego Pawła Klimowicza.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?

Kto z Państwa jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję bardzo.

Bardzo proszę o wynik.

Proszę Państwa:

27 za

3 przeciwne

i 2 wstrzymujące się

Stwierdzam podjęcie uchwały.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Przechodzimy do następnego druku 411, stwierdzenie wygaśnięcia mandatu Radnej Katarzyny Matusik-Lipiec. Nie wpłynęły żadnego autopoprawki ani poprawki. Proszę Państwa głosujemy.

Kto z Państwa jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Bardzo proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

26 za

przeciw 2

wstrzymała się 1 osoba

Zatem stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę.

Proszę Państwa przechodzimy do druku nr 412, stwierdzenie wygaśnięcia mandatu Radnego Pana Ryszarda Terleckiego. Nie wpłynęły żadne autopoprawki ani poprawki do druku zatem głosujemy.

Kto z Państwa jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o wynik.

Proszę Państwa głosowaliśmy:

29 za

przeciw 0

wstrzymało się 0

Stwierdzam podjęcie uchwały.

Druk 413 dotyczący sprawy odwołania Przewodniczącej Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowskiej Rady Miasta Krakowa. Nie wpłynęły żadne autopoprawki ani poprawki zatem głosujemy.

Kto z Państwa jest za?

Kto z Państwa jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję bardzo.

Proszę o wynik.

Proszę Państwa głosowaliśmy:

27 za

2 przeciwne

3 wstrzymały się

Stwierdzam podjęcie uchwały. Bardzo proszę o wydruk. Dziękuję bardzo.

Proszę Państwa przechodzimy do kolejnego 414 dotyczy on wyboru Przewodniczącej Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowskiej Rady Miasta Krakowa. Proszę Państwa głosujemy ponieważ nie wpłynęły żadne autopoprawki ani poprawki.

Kto z Państwa jest za?

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję bardzo.  
Proszę o wynik.

Proszę Państwa głosowaliśmy:  
23 za  
przeciw 2  
wstrzymało się 0  
nie brało udziału w głosowaniu 1 osoba

Proszę Państwa stwierdzam podjęcie uchwały. Proszę o wydruk. Dziękuję bardzo.

Przechodzimy do kolejnego druku 415 dotyczącego zmiany w składzie Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowiskowej Rady Miasta Krakowa. Nie wpłynęły żadne poprawki ani autopoprawki zatem proszę Państwa przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa jest za?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Bardzo proszę o wynik.

Proszę Państwa głosowaliśmy:  
26 za  
przeciw 2  
wstrzymało 0  
nie brało udziału w głosowaniu 0

Stwierdzam podjęcie uchwały przez Radę.

Proszę Państwa przechodzimy do następnego druku, druk 423 dotyczący zmian w składzie Komisji ds. Wykorzystania Funduszy Unii Europejskiej Rady Miasta Krakowa. Nie wpłynęły żadne autopoprawki ani poprawki. Przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa jest za?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

Proszę Państwa głosowaliśmy:  
30 za  
przeciw 1  
wstrzymał się 1  
nie brało udziału w głosowaniu 1

Stwierdzam podjęcie uchwały.

Proszę Państwa przechodzimy do druku 424 zmiany w składzie Komisji Infrastruktury Rady Miasta Krakowa. Nie wpłynęły żadne autopoprawki ani poprawki przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa jest za?  
Kto jest przeciw?



**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

28 za  
3 przeciw  
wstrzymało się 4  
nie brało udziału w głosowaniu 0

Stwierdzam podjęcie uchwały.

Przechodzimy do głosowaniu druku nr 425 dotyczącego zmian w składzie Komisji Głównej Rady Miasta Krakowa. Nie wpłynęły żadne autopoprawki ani poprawki zatem proszę Państwa przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa jest za?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Bardzo proszę o wynik.

28 za  
przeciw 0  
wstrzymujących się 5  
nie brało udziału w głosowaniu 0

Stwierdzam podjęcie uchwały. Dziękuję bardzo.

To był blok głosowań jednoczytaniowych. Proszę Państwa przechodzimy obecnie do dalszych punkt, punkt nr 12 w porządku obrad:

**PRZYJĘCIE PROGRAMU ROZWOJU ORAZ PROMOCJI SPORTU I REKREACJI  
W KRAKOWIE NA LATA 2007 – 2011**

Referuje Pani Dyrektor Krystyna Kollbek-Myszka. Tak proszę Państwa to jest drugie czytanie.

**Dyrektor Wydziału Spraw Społecznych – p. K. Kollbek-Myszka**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Szanowni Państwo do druku nr 318 czyli programu rozwoju oraz promocji sportu i rekreacji na lata 2007 –2011 Prezydent nie wniósł poprawek. Proszę gorąco o przyjęcie tego dokumentu. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Proszę Państwa w trybie statutowym zgłoszono następujące poprawki: Paweł Bystrowski, Pani Małgorzata Jantos, przepraszam poprawka wycofana, Pan Hausner i Pan Kośmider. Bardzo proszę o krótkie wprowadzenie projektodawcy poprawek. Zatem bardzo proszę Pana Pawła Bystrowskiego. Bardzo proszę czy w sprawie poprawek ktoś chce zabrać głos? Bardzo proszę Pani Małgorzata Jantos. Projektodawca czyli Pani Kollbek-Myszka bardzo proszę o przedstawienie poprawek i później w sprawie poprawek wystąpi zaraz po Pani Dyrektor, Pani Jantos. Najpierw Pani Dyrektor. Proszę Państwa Pan Prezydent nie wnosi poprawek, mamy

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

trzy poprawki, po zreferowaniu tych poprawek przez Panią Dyrektora. Bardzo proszę Panią Dyrektora zreferować poprawki i będziemy przedstawiać do głosowania poprawki.

**Dyrektor Wydziału Spraw Społecznych – p. K. Kollbek-Myszka**

Szanowni Państwo do druku 318 wpłynęły następujące poprawki: poprawka Pana Wojciecha Hausnera, poprawka ta zmierza do rozszerzenia programu rozwoju sportu w ten sposób, że będą prowadzone kampanie kierowane, edukacyjne między innymi do rodziców i nauczycieli w celu podniesienia świadomości społecznej i znaczenia kultury fizycznej oraz poprawka ta zmierza do zwiększenia udziału szkół i młodzieży we współzawodnictwie sportowym w ten sposób, że w 2011 roku wskaźnik ten wyniesie nie 220 szkoły tylko wszystkie szkoły. Opinia Pana Prezydenta do tej poprawki jest pozytywna. Przyjęta poprawka pozwala na zwiększenie udziału dzieci i młodzieży we współzawodnictwie sportowym i jest zgodna z duchem tego projektu uchwały.

Kolejna poprawka, która wpłynęła polega na wprowadzeniu do programu rozwoju i promocji sportu i rekreacji lokalnych inicjatyw rekreacyjnych, sportowego partnerstwa inwestycyjnego oraz bonu zajęć sportowych. Poprawki te wnieśli Radni Pan Bogusław Kośmider i Pani Małgorzata Jantos. Prezydent Miasta Krakowa negatywnie opiniuje te dwie poprawki. Jeżeli chodzi o lokalne inicjatywy rekreacyjne poprawka ta z jednej strony jeżeli chodzi o grunty będące własnością Gminy Miejskiej Kraków jest bezprzedmiotowa gdyż Lokalne Inicjatywy Inwestycyjne uregulowane są uchwałą z 28 czerwca 2006 r. kiedy to Wysoka Rada przyjęła zasady realizacji w tymże trybie między innymi również inwestycji w zakresie budowy obiektów i urządzeń sportowych kultury fizycznej i w tym terenów rekreacyjnych i urządzeń sportowych. Także materia regulująca ten zakres już jest obowiązującym prawem od roku. Jednocześnie preferencje miasta odnośnie prowadzenia inwestycji sportowych, w tym obiektów i urządzeń kultury fizycznej wyrażają się w tejże uchwale tym, że miasto gwarantuje w przypadku powstania takiej inicjatywy wkład własny w wysokości 70 % wartości tejże inwestycji. Natomiast negatywna opinia Pana Prezydenta dotyczy możliwości lokowania inwestycji sportowo-rekreacyjnych na terenach nie będących własnością miasta, czyli będących własnością osób fizycznych i przedsiębiorców. Zgodnie z opinią Ministerstwa Finansów, Departamentu Finansów Samorządu Terytorialnego brak jest podstaw prawnych do przekazywania środków budżetowych na zadania inwestycyjne nie związane z powiększeniem wartości mienia komunalnego. Tym samym finansowanie inwestycji budowy obiektów sportowo-rekreacyjnych na gruntach stanowiących własność prywatną wydaje się nieuzasadnione. Jeżeli chodzi o kolejną poprawkę nr 2 Pana Bogusława Kośmidera i Pani Małgorzaty Jantos sportowe partnerstwo inwestycyjne również Prezydent Miasta negatywnie opiniuje tę poprawkę. Koncepcja sportowego partnerstwa inwestycyjnego w zaproponowanej formie nie spełni pokładanych oczekiwań gdyż plany miejscowe sporządza się dla większych obszarów i wspólnych przestrzeni terenów. Nie praktykuje się w Gminie Miejskiej Kraków podejmowania miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego dla niewielkich enklaw w celu zapewnienia możliwości realizacji na ich określonych inwestycji bądź zabezpieczenia tych terenów przez sporządzenie, uchwalanie planów, zabezpieczenia przed niepożądanym zainwestowaniem. Przedmiotowe tereny będą obejmowane działaniami planistycznymi, o ile będzie to wynikało z programowych działań w zakresie sporządzania miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego. I odnośnie propozycji włączenia do programu rozwoju sportu bonu zajęć sportowych Pan Prezydent również negatywnie opiniuje tę poprawkę choćby ze względów prawnych. Ustawa o działalności użytku publicznego i o wolontariacie, która obowiązuje od 2003 roku wskazuje Szanowni Państwo, że jedynym sposobem pozyskiwania dotacji z budżetu miasta przez organizacje pozarządowe, w tym kluby jest otwarty konkurs ofert ogłaszany na podstawie

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

uchwały o rocznym programie współpracy. Nie jest zatem możliwe i ustawa równocześnie mówi o tym art. 11 ust. 2 i kolejnych, nie jest możliwe przekazanie dotacji klubom sportowym w postaci bonu, który byłby jakimś tam wskaźnikiem wartości poza otwartym konkursem ofert i bez podpisania umowy o przekazanie dotacji. Poza tym chciałabym zwrócić uwagę na ogromne rozproszenie i nie wykorzystanie środków przeznaczonych upowszechnianie kultury fizycznej. Proszę Państwo jeżeli wziąć pod uwagę, że przynajmniej 3.600.000 zł kierowane jest do klubów sportowych co rok na wspieranie sportu szkolnego, młodzieżowego przede wszystkim młodzieżowego to jeżeli wziąć pod uwagę, że w Krakowie jest 100 tys. uczniów 3.600.000 podzielić przez 100 tysięcy wypadnie wartość 36 zł na dziecko na rok. I teraz tak połowa dzieci owszem wykorzysta, pójdzie z tym bonem gdzieś do klubu tylko my będziemy mieć problem prawny jak później zawrzeć umowę przekazującą tę dotację. Natomiast część środków zostanie zupełnie niewykorzystanych ponieważ sport, rekreacja nie podlegają obowiązkowemu działaniu. Tak jak istnieje obowiązek szkolny, tak nie ma obowiązkowych zajęć sportowych, czyli nie ma żadnego mechanizmu przymuszającego wykorzystania tego bonu. Przypuszczam, że połowa środków zostanie w budżecie Państwa, połowa podąży za dzieckiem do klubu i środki uzyskiwane przez kluby będą na pewno o wiele niższe niż w otwartym konkursie ofert. Ale głównie chciałabym zwrócić uwagę prawną niemożliwość.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Przepraszam bardzo. Bardzo Państwa proszę o ciszę, przeszkadza to w referowaniu projektodawcy.

**Dyrektor Wydziału Spraw Społecznych – p. K. Kollbek-Myszka**

Chciałabym zwrócić uwagę na prawną niedopuszczalność przekazywania w ten sposób środków budżetowych do jednostek spoza sektora finansów publicznych. I kolejna poprawka, poprawka wniesiona przez Pana Pawła Bystrowskiego. Intencja poprawka wspinała jednakże krytyka, która leży tutaj u podstaw tejże poprawki Pana Pawła Bystrowskiego nie znajduje odzwierciedlenia w diagnozie całej sytuacji gdzie wskazujemy na początku programu progresję środków, zwiększenie liczby dzieci uprawiających sport, zwiększenie nakładów inwestycyjnych, także trudno mi również byłoby powiedzieć, że poprawka jest spójna ze strukturą programu. Tak naprawdę nie wiedziałabym, uwagi te, które pan zapisał nie wiedziałabym gdzie można je włączyć do programu, natomiast są bardzo cenną wskazówką w jakim kierunku należy iść na przyszłość współpracując z Komisją Sportu. Także dziękuję bardzo, to były te trzy poprawki.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Serdecznie dziękuję. Bardzo proszę.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

**Brak dalszego ciągu nagrania.**

Bo mieliśmy już debatę na temat programu więc tutaj trudno powtarzać te rzeczy, też nie chcę marnować czasu tej Wysokiej Izby na rzeczy, o których mówiliśmy. Krótko mówiąc jest to inna wizja, inne spojrzenie, moim zdaniem mniej zachowawcze w dziedzinie sportu, bardzo odważne stawiające pewne problemy, pytania, które no moim zdaniem nie pojawiły się w tym programie, a ta poprawka jest niczym innym jeśli już mówimy o fizycznym umiejscowieniu jej niż w dopisaniu jej do wstępu, do programu, do tego wstępu, który mówi o przyczynach,

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

analizach, wskazuje stan obecny i kreśli jej przyszłość. Czyli jest to poprawka do wstępu, niejako. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chce się wypowiedzieć w sprawie poprawek? Bardzo proszę Pani Małgorzata Jantos.

**Radna – p. M. Jantos**

Szanowni Państwo przy otrzymaniu odpowiedzi na swoją propozycję właściwie spadło ze mnie wszystko chociaż myślałam, że są granice pewnego typu nonszalancji i teraz do czego zmierzam.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Bardzo proszę o ciszę.

**Radna – p. M. Jantos**

Proszę Państwa sprawa jest ważna bardzo bym również ja prosiła o ciszę. Mianowicie jest sprawa taka po pierwsze zasady dobrego zachowania, zarządzania a przede wszystkim i wychowania wymagają tego aby tak ważną sprawę nie dostawać odpowiedzi od Pana Prezydenta pięć minut pod tym jak my mamy się do tego ustosunkować. My dostaliśmy odpowiedź na nasze interpelacje, na nasze projekty, dostaliśmy dosłownie pięć minut temu w związku tym ja na bieżąco w tej chwili przeczytałam to wszystko, co wcale nie zmieni, że nie uzyskałam do tego dystansu emocjonalnego za co Państwa przepraszam. Druga sprawa, wielokrotnie i parokrotnie tak, a tak naprawdę złożyłam już interpelację dotyczącą tego, że chciałabym dowiedzieć się kto przygotowuje Panu Prezydentowi poprawki, ktoś z dyrektorów przygotowuje poprawki ponieważ to jest bardzo ważny poziom interpretacji, rozumienia i logiki, którą najprawdopodobniej tutaj prezentują dyrektorzy wydziałów, bo nie podejrzewam Pana Prezydenta Majchrowskiego o tego typu tak daleko posunięte niezrozumienie całej sprawy. W związku z tym ciągle wracam do tego, że w momencie kiedy wiedziałabym kto tą poprawkę przygotował, odpowiedź na moją poprawkę mogłabym sobie z tą osobą porozmawiać. I proszę Państwa właśnie tym też jest chyba bardzo związana sprawa jeżeli ktoś czegoś nie rozumie i ja mam taki zwyczaj pomimo tego, że swoje lata posiadam, że jeżeli czegoś nie rozumiem przychodzę i po prostu się dopytuję jeżeli nie rozumiem, pytam się jeszcze raz kolejny. W związku z tym myślę, że gdyby taki zwyczaj tutaj był stosowany to ja bym była gotowa porozmawiać z dyrektorem, który przygotował Panu Prezydentowi Majchrowskiemu odpowiedź. Proszę Państwa jak sytuacja wygląda? Gdybyście byli uprzejmi ja w swojej poprawce podałam uzasadnienie łącznie z tym, że ona została wypróbowana, przeciwczona, by przeciwczyli to Słowacy i myślę, że w ten sposób uzasadnienie zostaje przerobione, to jest jedna sprawa. Druga, wszyscy doskonale wiemy, że od strony psychologicznej w momencie kiedy ktoś dostaje bon on go po prostu będzie wykorzystywał. W Słowacji gdzie przerobiono to na żywym organizmie 40 parę procent uczniów zaczęło korzystać z poprawek ponieważ taka jest psychika ludzka, jeżeli coś się dostanie to się będzie wykorzystywało. I teraz proszę Państwa proszę sobie wyobrazić co mnie bardzo zdziwiło w jaki sposób ja mam odpowiedź na argumenty nie, bo nie Pana Prezydenta. Mianowicie mówi się o czymś takim właściwie gdybym dostała tą poprawkę wczoraj to dzisiaj bym już miała większy dystans i większe poczucie humoru żeby ją przeanalizować, w tej chwili się po prostu zdenerwowałam. Mianowicie argument w odpowiedzi dotyczącej bonu zajęć sportowych jest taki, że miasto włożyło bardzo dużo pieniędzy w remonty poszczególnych instytucji sportowych i w związku z tym, że jak może być tak, że o korzystaniu z tych

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

instytucji sportowych zadecyduje nie Urząd Miasta, który daje na remonty tylko uczeń, tudzież jego rodzic, jak to jest możliwe? Przecież jeżeli ktoś wyremontuje sklep to ludzie muszą tam chodzić, no bo sklep był wyremontowany, muszą. Nakaże się ich chodzić do tego i tego miejsca ponieważ no bo jak można nie korzystać z wyremontowanego sklepu. Proszę Państwa, nam chodzi, znaczy mnie chodzi o uzupełnienie coś innego to znaczy ci mają chodzić tam gdzie chcą po prostu, mają w związku z tym korzystać z tych ośrodków, z których po prostu chcą. W związku z tym właściciele klubów sportowych, z instytucji pływalni itd. mają zabiegać o to, żeby młodzież przyszła do nich a nie do kogoś innego, przecież to jest proste jak drut. I nie wiem co tu można, a czego nie można zrozumieć. Proszę Państwa jest taka sprawa i tutaj znów martwi nas jedna rzecz tego znów nie rozumiem mianowicie interesuje mnie taka rzecz, ja tego nie jestem w stanie uchwycić dlatego to może interesować urzędnika to znaczy to co się stanie jeżeli w dobrze wyremontowanym klubie sportowym, tudzież basenie, który został pieniądze od miasta okaże się, że nie przychodzą tam młodzi ludzie po to żeby z niego korzystać lub stanie się tak, że na przykład z bonu edukacyjnego, z bonu zajęć sportowych ludzie nie będą chcieli korzystać, nie będą chcieli korzystać. Czy możemy ich zmusić? Nie możemy ich zmusić. W związku z tym możemy zrobić coś takiego żeby te środki, które będą niewykorzystane mogą być jako niewygasające przeniesione na rok następny. Proszę Państwa to jest niemożliwe jeżeli człowiek będzie wiedział o tym, że może zainspirować, zaprosić do udziału w zajęciach sportowych, które oferuje to jest jego interes, nie możemy dbać o to żeby komuś tam dosyłać na zasadzie wymuszenia, na uczniów rodziców itd. To jest wolny rynek, w którym człowiek ma decydować swoją jakością i zachęcaniem do tego aby ludzie korzystali i to jest jedyna droga. Proszę Państwa nie wykorzystamy tego i nie zrobimy za pomocą plakatów, ulotek, zmuszań kogokolwiek do tego żeby korzystał ze sportu, to można zrobić tylko i wyłącznie w ten sposób, że da się mu bon, który wykorzysta lub nie. Jeżeli nie wykorzysta to wtedy środki przechodzą jako niewygasające na rok następny, a w roku następnym, jeżeli firma, instytucja, klub sportowy nie postara się aby do niej uczniowie przyszli z pieniędzmi to w tym momencie po prostu potwierdzi niekonieczność swojego istnienia. Proszę Państwa wiecie co, no to się w głowie nie mieści kiedy ja w odpowiedzi czytam coś takiego „należy również zauważyć, że w jednostkach prowadzonych przez gminę istnieje dobra baza sportowa, która jest na bieżąco modernizowana” i w związku z tym to zdanie ma klasyfikować niezbędną, czy też zbędną koncepcję bonu edukacyjnego, które będzie tutaj prezentowany jako bon sportowy. Proszę Państwa ja myślałam, że Prezydent naszą propozycję przyjmie z entuzjazmem, że w następnym roku zrobimy coś takiego, że wszelkiego rodzaju zajęcia pozalekcyjne obejmujemy bonem zajęć pozalekcyjnych. Proszę Państwa to było wyćwiczone, ma uzasadnienie psychologiczne, uzasadnienie, które znalazło się w odpowiedzi.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Pani Radna bardzo proszę pamiętać o czasie.

**Radna – p. M. Jantos**

I w odmowie uważam za absurdalne. Przepraszam najmocniej. W związku z tym proszę Państwa bardzo serdecznie wszystkich zdroworozsądkowych ludzi na tej sali z wyjątkiem autora tej odpowiedzi bardzo proszę o poparcie tej poprawki inaczej nie zrobimy kroku do przodu i będziemy tylko i wyłącznie utyskiwać, że młodzi ludzie nie korzystają z zajęć sportowych, a czwarta godzina, którą WF dostali wcale nie zmienia tego, że mają w dalszym ciągu krzywe kręgosłupy i zadyszki, nie mogą dobiec do tramwaju, 14-to, 13-letnie dzieci. Dziękuję.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa chce się wypowiedzieć? Bardzo proszę Pan Radny Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa no podzielam emocję Pani Radnej Jantos co trybu i zapisu, trybu bo dostajemy godzinę temu stanowisko Prezydenta, zakres to zaraz się do tego odniosę, ale to jakby strawestuję takim hasłem jest takie hasło „jest tak dobrze, że dobrze nam tak”. Jeżeli ktoś myśli, że sport w Krakowie można na tych zasadach jak dotychczas tworzyć i robić ewolucyjną zmianę no to chyba żyjemy w różnych miastach. Sportowi i rekreacji kultury fizycznej jest potrzebny skok na przód i propozycje, które żeśmy w poprawkach przedstawili są to propozycje po pierwsze funkcjonujące w innych miejscach czyli w jakiś sposób sprawdzone, a po drugie pokazujące pewien kierunek, a po trzecie jeszcze nie zakończone, to znaczy to nie jest jasno i jednoznacznie powiedziane, że tak ma być, jest wskazanie żeby iść w tym kierunku. Ja odniosę do dwóch pozostałych uwag, czy punktów, czy poprawek moich ale za chwileczkę. Po pierwsze wydaje mi się, że piszące to. Pani Marto proszę nie przeszkadzać.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Bardzo proszę o cieszę, naprawdę jest za głośno na sali, trudno słyszeć.

**Radny – p. B. Kośmider**

Pani Marto Patena nie będzie przeszkadzać pani dyrektor bo do niej mówię. Po pierwsze jest kompletne niezrozumienie tego co myśmy napisali. No nie wiem albo żeśmy po chińsku napisali albo ktoś po chińsku przeczytał. Po drugie z odpowiedzi wynika ogromna chęć utrwalenia tego co jest jako uznanie tego jako dobre. Ja się z tym nie zgadzam. Po trzecie brak zainteresowania dla nowych nowoczesnych i w różnych częściach sprawdzanych rozwiązań i teraz konkrety. Lokalne inicjatywy rekreacyjne, otóż Państwo mówicie to funkcjonuje. W jakim zakresie? Ja sprawdzałem stosunkowo niewielkim. Natomiast problem, na który zwracano, ja znam tą sprawę bo pracuję już trzeci rok, na którą zwracali szefowie spółdzielni, deweloperzy jest taki no jeżeli wy nie znajdziecie sposobu na wspomóżenie nas to my nie będziemy robić tych sportowych rzeczy. Więcej, my nie wydzielimy działki w środku miejsca, w środku tam jakieś obszaru sportowego po to żeby ją przekazać gminie. Tego typu rozwiązanie funkcjonuje mówię w paru miejscach w Polsce. Ja specjalnie wskazałem pewne szczegółowe rozwiązania sugerując żeby iść w tym kierunku, nie mówiąc, że tak ma być bo to jak ma być to bardziej Urząd jest w stanie zrobić niż radni wprost. No my nie mamy takiego instrumentarium żeby pisać szczegółowe uchwały choć być może na tym się skończy. Przypomnę Lokalne Inicjatywy Inwestycyjne działają na pewnym schemacie, ten temat można zastosować na przykład do lokalnych inicjatywy mieszkaniowych, które powoli zaczynają w Krakowie funkcjonować, a właśnie dla takich sytuacji gdzie jest sobie wspólnota, czy jest sobie spółdzielnia mieszkaniowa, w środku ma obszar, na którym może sobie wybudować ogródek, czy może wybudować boisko wielofunkcyjne, czy coś nie funkcjonuje. I nasza propozycja właśnie szła w tym kierunku po to żeby ją rozpoznać, a Państwo mówicie, nie nas to nie interesuje bo nasze rozwiązania są znakomite. Sportowe partnerstwo inwestycyjne jest to też rozwiązanie skopiowane jednego z miast, nie będę mówił z którego ale jednego z miast. Więcej, z tego co wiem w przypadku Cracovii i Wisły tego typu rozwiązania już wdrażamy. Z tego co wiem parę klubów czeka na tego typu rozwiązania w Krakowie już i przebiera nogami i dziwię się, że Urząd mówi po co to robić. Może, nie tak, ale kierunek polegający na tym, że trzeba wykorzystywać środki zewnętrzne na to żeby

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

rozwijać bazę sportową ale jednocześnie chronić zapisami planistycznymi co tam i w jaki sposób ma być zrobione, to jest kierunek, który w wielu miastach funkcjonuje. I dziwię się, że, że tak powiem zostało, zresztą w ostatniej chwili żeby nie można było w sposób merytoryczny do tego się odnieść, dziwię się, że zostało to w ten sposób potraktowane. Na koniec powiem jeszcze tak, te zapisy mają charakter intencyjny, za tymi zapisami ideą projekty uchwał też intencyjne ponieważ nie jest naszą intencją zmuszanie do robienia czegoś. Ja powiem tak, jaz z wielu rzeczy także przy sprawach mieszkaniowych jeżeli były rozsądne argumenty wycofałem się. Natomiast nie mogę się wycofać z intencyjnego zapisu kiedy argument jest taki trochę ogólny, na zasadzie w skrócie mówiąc jest dobrze i nie ma sensu tego zmieniać. Wydaje mi się, że w tych sprawach dotyczących wspierania obiektów rekreacyjnych funkcjonujących w osiedlach i nie wiem, w jakichś tam obszarach już zabudowanych to jest dobry kierunek. Wydaje mi się, że próba pogodzenia interesu klubów sportowych, interesu miasta to jest też dobry kierunek. To co dotychczas jest robione takim pogodzeniem nie jest. Już kończę. Znacząco uprzejmie proszę Państwa Radnych o głosowanie za tymi poprawkami bo to jest jakby poświadczenie lub nie tego czy chcemy iść w nowoczesnym kierunku, czy też raczej na samym wstępie mówi nie dla samych pomysłów. Te zapisy one oczywiście w uchwałach są bardziej szczegółowo rozpisane ale w poprawkach są rozpisane bardzo ogólnie, są takimi intencyjnymi kierunkowymi propozycjami. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja w dwóch sprawach, po pierwsze wolałbym jako jeden z młodszych radnych w Radzie Miasta Krakowa nie być świadkiem takiej sytuacji kiedy jeden radny odpowiadający o poprawkach poucza drugiego radnego będącego na sali do tego jak ma się zachowywać tym bardziej, że sytuacja dotyczy dwóch Wiceprzewodniczących Rady Miasta. Jest to bardzo niegrzeczne. Mam nadzieję, że Pani Przewodnicząca wcześniej będzie reagowała bardzo stanowczo na takie sytuacje żeby nie było więcej miejsca ponieważ tu było nie dość, że niegrzeczne to mocno niestosowne, to po pierwsze. Po drugie a propos poprawki ja mam zarzut co do całości, Panie Przewodniczący Bystrowski zwracam się do Przewodniczącego Komisji Sportu całości druku ponieważ jak ja go rozumiem to on idzie zupełnie w sprzeczności z poprawkami, które pan zgłosił, znaczy to jest rozbieżność bardzo znacząca. W związku z tym jest pytanie czy warto, do starego samochodu wstawiać nowy silnik, który ma najmocniejszy bieg do przodu, a ten wsteczny, który jest w starym samochodzie nie będzie już w ogóle działach. Przeglądałem sobie również projekty uchwał dotyczące sportowego partnerstwa inwestycyjnego i lokalnych inicjatyw rekreacyjnych, które jak rozumiem stały się podstawą do poprawek zgłoszonych przez radnego, który przede mną referował te poprawki powiem szczerze, że są bardzo nieprecyzyjne i trochę takie nieszczególnie dopracowane. Ja rozumiem, że te projekty uchwał będą jeszcze procedowane ale już na nich się bazuje, o ile nie jestem przeciwnikiem częściowych bonów jako instrumentów finansujących w rozumieniu bonu jako takiego, natomiast nie rozumiem na przykład potrzeby uchwalania planów miejscowych na tą okazję, pewnych inicjatyw inwestycyjnych ich finansowania, które mają być konsekwencją poprawek wprowadzanych do tej uchwały. Ja w ogóle proponuję żebyśmy odesłali do projektodawcy w całości tą uchwałę ponieważ widać już, że poprawki zgłoszone radnych idą zupełnie w innym kierunku niż koncepcja projektodawcy, być może warto wycofać ten druk, a w przyszłości spotkać się i poprawić i znaleźć jakiś consensus, ten złoty środek pomiędzy tymi dość znacznymi rozbieżnościami. Dziękuję.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Z tym, że jeżeli planuje pan radny, nie. Dobrze. Dziękuję bardzo. Bardzo proszę tylko proszę o zamknięcie drzwi sali obrad dlatego, że bardzo przeszkadzają te bardzo głośne rozmowy, które się tam odbywają w kularach. Bardzo proszę. Proszę bardzo.

**Radny –**

Znaczy ja chciałem powiedzieć, że ta koncepcja proponowana w poprawce przez Panią Jantos wprowadzenia bonów zajęć sportowych jest ze wszech miar słuszna i pożądana i faktycznie ta zasada, że pieniądze idą za uczniem jest potrzebna i takie zdanie artykułowałem podczas dyskusji na temat bonu oświatowego, którą to koncepcję gorąco popieram. Natomiast no dziwię się, że ze strony administracji Pana Prezydenta no to on od poprzedniej kadencji jest taki dziwny opór w stosunku właśnie do wprowadzenia zasad konkurencji i w oświacie wcześniej i teraz w sporcie. Także ja deklaruję, że oczywiście będę głosował za tą poprawką. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos? Bardzo proszę Pani Radna Małgorzata Jantos i Pan Radny Kośmider, drugie wystąpienie.

**Radna – p. M. Jantos**

W ferworze zapomniałam pewnych reguł.

Pani Przewodnicząca! Pana Prezydenta nie ma, nie ma nikogo.

No właśnie nie ma Pana Prezydenta wielka szkoda. Proszę Państwa jeszcze raz chciałam powiedzieć o jednej rzeczy bo ktoś z Państwa tutaj powiedział, przepraszam to powiedział Pan Grzegorz mój kolega klubowy o tym, że są pewnego rodzaju rzeczy niedoprecyzowane. My tak jak Pan Przewodniczący Stawowy wie budujemy tutaj koncepcję przede wszystkich uchwał kierunkowych. Przy bonie edukacyjnym pojawiło się dokładnie to samo za poprzedniej kadencji kiedyś ktoś zwrócił się do mnie pt. „proszę panią, a jak to trzeba obliczyć”. Proszę Państwa w związku z tym gdyby mnie na przykład dano pensje wszystkich urzędników w Wydziale Edukacji to ja bym usiadła i w ciągu dwóch miesięcy to zrobiła, to pod tym warunkiem, przecież pan przewodniczący o tym wie. Myśmy, że Pani Miłkuła by mi pomogła, we dwie byśmy zrobili za całe uposażenie 3-miesięczne Wydziału Edukacji, bardzo proszę dokładnie to wszystko przygotowuję od początku do końca. Tak samo z tym bonem zajęć sportowych, tak samo, siadam i przygotowuję z tym, że pod warunkiem, że odbieramy pensje urzędnikom i przeznaczają dla mnie. Uchwały kierunkowe mają tą istotę w sobie, że po prostu my pokazujemy Panu Prezydentowi w którą stronę powinna iść jego myśl, a nie jego urzędników i czym to powinno się zamknąć. Jesteśmy otwarci oczywiście na to wszystko ale to jest ich decyzja, oni nam dają propozycję, my patrzymy czy ona się mieści w ramach naszego kierunku, który narzucaliśmy i o tym myśleliśmy prawda, mówię o bonie, o tej części swojej poprawki oczywiście. W związku z tym proszę Państwa walka cały czas o to żeby status quo zachowany, że jest dobrze, bo jest dobrze, to po prostu naprawdę proszę Państwa jest to stanie w miejscu i drobiazgi. I też przytoczę, niektórzy wiedzą z którego klasyka, że stanie w miejscu to jest cofanie się. Moi studenci, niektórzy, którzy za to dostają dwóję mówię, że cofanie się do tyłu. Musimy coś zrobić żeby cokolwiek zmienić, a cały czas jeszcze mówię tego typu sprawa postawienia jak bon zajęć sportowych, który będzie przedprożem bonu zajęć pozalekcyjnych spowoduje to, że ludzie w sposób autentyczny będą się tym interesowali. Nigdy w życiu nie miałam w swoim domu tyłu zapasu butów kiedy miałam kartki na nie, za czasów, którzy niektórzy z nas pamiętają. Przykład może śmieszny ale pokazujący w jaki sposób myślenie ludzie idzie, jeśli się dostanie bon, wartość w nim



**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

znaleziona będzie skonsumowana i proszę nie mówić nie, bo nie, bo od tego jesteśmy żeby myśleć wszystko do przodu i żeby znajdować najlepsze rozwiązania, a one już zostały zweryfikowane, to nie są pomysły z księżycy. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Kośmider, bardzo proszę przestrzegać 2-minutowego czasu Panie Przewodniczący.

**Radny – p. B. Kośmider**

A to tak, po pierwsze wyjaśniając koledze klubowemu. Ja rozumiem, że muszę się tłumaczyć jak muszę prosić kogoś o zachowanie na sali spokoju, Panią Martę poprosiłem moim zdaniem kulturalnie o to, żeby nie przeszkadzała ponieważ na sesji nie powinniśmy sobie wzajemnie przeszkadzać. To jest proste i jasne i jeżeli ja się zachowuję nie w ten sposób to nie obrażam się jeżeli przewodniczący mówi proszę się zachowywać spokojnie i przeszkadzać w prowadzeniu sesji i to tyle jeżeli chodzi o tą część, a szczególnie, że pani rozmawiała z panią dyrektor, a ja mówiłem do pani dyrektor, to po pierwsze. I po drugie lokalne inicjatywy rekreacyjne jest to rozwiązanie, które wyniknęło z rozmów z kilkudziesięcioma przedstawicielami deweloperów, spółdzielni mieszkaniowych, wspólnot mieszkaniowych, których próbowali w poprzedniej kadencji namówić do różnych rzeczy dotyczące budowy obiektów sportowych wewnątrz. No oni mówili lokalne inicjatywy inwestycyjne nie wchodzi w rachubę bo jeszcze jest tam taki zapis ponieważ my nie oddamy tej działki bo z różnych powodów nie mamy wydzielonej itd. Natomiast czemu nie robicie tak – i tu wymieniono mi gdzie – nie robicie tak, że właśnie w tej formule, którą zresztą przenieśliśmy tutaj proponując, że wy jakby wspomagacie tych, którzy na własnym terenie wykonują takie rzeczy, a potem udostępniają wszystkim publicznym, znaczy młodzieży, czy mieszkających wokół. Wydało mi się, że jest to rozwiązanie, które ponieważ jest w paru miejscach funkcjonujące jest to rozwiązanie sensowne. Wygląda na to, że Kraków nie chce takich rozwiązań, a może chce. Znaczą mam nadzieję, że większość z Państwa Radnych uzna to rozwiązanie za pójście we właściwym kierunku. Jeżeli chodzi o sportowe partnerstwo inwestycyjne jest to dokładnie podobna sprawa przychodzi do nas, na komisje i nie tylko różni przedstawiciele klubów i mówią my mamy inwestora ale nie możemy tego zrobić bo miasto nie chce, bo boi się, że zostanie kazus Nawiślana, czy jeszcze paru innych rzeczy. I też znowu, w niektórych innych miastach znaleziono tego typu rozwiązanie. Ja rozumiem, że Kraków być może jest mądrzejszy i ma sposób na inne zabezpieczenie interesu, zabezpieczenie jakby tej sportowej funkcji albo tylko wykładanie własnych pieniędzy. Taka jest alternatywa. To co zaproponowaliśmy w sportowym partnerstwie inwestycyjnym jest to trzecia możliwość, my jako miasto umożliwiamy inwestowanie sportowe i komercyjne ale pod kontrolą. Jeżeli są inne rozwiązania oczywiście one w ramach tego wchodzi w rachubę. Natomiast mówię z analizy, którą ja przeprowadziłem, czy danym przeprowadzono wynikało, że to było rozwiązanie, które funkcjonuje w wielu miastach polskich i które na jakąś skalę, nie na jakąś skalę wielką ale na jakąś skalę kilku klubów ma rację bytu. Więcej, chcą właśnie Państwo, że my to już robimy plan dla Cracovii, plan dla Wisły co to jest? Plan dla Nawiślaków, który miał być uchwalony co to jest? To jest właśnie coś takiego zabezpieczamy dokumentem planistycznym. To już kończę. Dziękuję bardzo i bardzo proszę Państwa o głosowanie, natomiast mniej emocji, a więcej, że tak powiem patrzenia na przyszłość.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Bardzo dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze wziąć udział w dyskusji? Bardzo proszę Pan Paweł Bystrowski.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Radny – p. P. Bystrowski**

Od mniej więcej, no od początku tej kadencji na Komisji Sportu trwała dyskusja na temat systemu grantowego, tego ile kluby dostają pieniędzy, jakie są kryteria, jak te pieniądze są rozdzielane były duże wątpliwości co do tego jak to funkcjonuje obecnie. Mniej więcej przed wakacjami zabrałem się za tworzeniem nowego projektu uchwały dotyczącej systemu grantowego. Ten projekt jest złożony, on będzie podlegał konsultacjom z klubami sportowymi. Jest organizowana konferencja, na którą zapraszam kluby sportowe aby skonsultować ten projekt. Byłaby to duża uwaga.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Proszę Państwa w tej części wypowiadamy się tylko i wyłącznie na temat wprowadzonych poprawek.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Dokładnie tak o tym chcę mówić ale to jest pewny rodzaj wstępu. Rozszerzenie, mamy uchwałę, która jest złożona, już jest procesowana w Radzie Miasta Krakowa, jeszcze pierwsze czytania nie było, będzie konsultowana. Mamy teraz, pojawiają się teraz dwa, czy trzy, dwa projekty uchwał jak rozumiem kierunkowych jeden dotyczący bonu sportowego, drugi dotyczący lokalnych inicjatyw. Przyznam co do bonów sprawa jest kontrowersyjna ponieważ tom co mówiła pani dyrektor jest na pewno zasadne, ale przede wszystkim tą sprawę trzeba skonsultować z adresatami, czyli z klubami sportowymi z tymi, którzy mieliby to otrzymywać i sprawdzić jak to faktycznie będzie działało, czy te środki będą w całości wykorzystywane, to po pierwsze i po drugie czy mogą być tak wykorzystywane. Co do uchwały odnośnie lokalnych inicjatyw ja uważam, że to jest krok w dobrym kierunku bo to jest jedno z rzeczy, o którym ja wspominałem w swojej poprawce to znaczy są problemy w tej chwili w Krakowie z terenami, z terenami, na których są obiekty sportowe, z tym jak to wykorzystać, jak finansować inwestycje i jeszcze jakiś krok w pewnym kierunku. I zgadza się, plan dla Wisły, plan dla Cracovii to jest właśnie dokładnie to. Ale powiem więcej bynajmniej to nie jest tak, że miasto będzie musiało tych planów sporządzać kilkadziesiąt. To będzie być może dotyczyło pięciu, sześciu, być może dziesięciu góra ewentualnie tego typu inwestycji w Krakowie. Do czego zmierzam tą swoją wypowiedzią pojawiło się w ostatnim czasie dużo pomysłów bardzo zmierzających i bardzo porządkujących te kwestii sportowe. Program rozwoju rekreacji i sportu uważam, że nie odnosi się do tych projektów, dobrze by było jeszcze popracować nad tym. Myślę, że nic by się nie stało gdybyśmy do tego programu przysiedli za dwa, trzy miesiące ponownie dlatego ja składam formalny wniosek o odrzucenie tego projektu uchwały do projektodawcy i tak byśmy wspólnie siedli sobie nad tym i dopracowali te kwestii i w nieco innej wizji patrzenia na sport, nowych projektów uchwał i dopasowali to wszystko. Taki jest mój formalny wniosek po tej dyskusji. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chce jeszcze zabrać głos? Ja sobie udzielam głosu.

Proszę Państwa jestem bardzo gorąco za bonem sportowym. Dlaczego? Można porównać to do poradni specjalistycznych na terenie miasta Krakowa. Otóż specjaliści, którzy są wziętymi specjalistami i specjaliści, którzy swoją pracę wykonują bardzo porządnie i dobrze, pacjenci są zadowoleni otrzymują taką samą ilość punktów za poradę, którą dają w gabinecie specjalistycznym jak inni też specjaliści, którzy robią to gorzej. Tylko taka jest różnica proszę Państwa, że poradnie specjalistyczne te lepsze mają większe pieniądze i rozwijają się, a te poradni, które nie wykorzystują pieniędzy, które miały przyznane w ramach punktów padają. Więc to jest bardzo pieniądze w naszym przypadku, w przypadku lekarzy

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

idzie za pacjentem, tak jak i za bonem sportowym szłyby pieniądze prawda. I te kluby, te ośrodki, które by naprawdę proponowały młodzieży tą dobrą aktywną postawę i te dobre ćwiczenia na pewno by zyskały większość ilość tych młodych niż ośrodki, które by nie zdawały wtedy egzaminów.

Bardzo proszę Pan Pilch. Bardzo proszę to już jest ostatnia wypowiedź bo wcześniej pytałam czy ktoś jeszcze będzie chciał.

**Radny – p. J. Pilch**

Pani Przewodnicząca ja muszę zareagować. Ja jestem długoletnim działaczem sportowym i na tym sporcie troszeczkę zjadłem zębów i muszę powiedzieć jedno, że owszem ten bon może być w przyszłości stosowany, nie na stan dzisiejszy.

Szanowni Państwo!

Jeśli mówi Pani Przewodniczącego, że jest w służbie zdrowia akurat dobre bo przychodnie są przede wszystkim nowe, a te kluby są stare. Wiele klubów małych, średnich, które w nie inwestowano dzisiaj mają problem podstawowy jak wyremontować i jak zaoferować tej młodzieży żeby przychodzimy do danych klubów sportowych. Całkiem inna jest reakcja Klubu Sportowego „Wisła” gdzie inwestowano w ten sprzęt i ono mają co pokazać tym uczniom natomiast całkiem inaczej jeśli chodzi o Dąbski, czy inne małe kluby sportowe dopiero wdrażają, te remonty wdrażają tą nowoczesność u siebie w klubach sportowych poprzez to, że nie miały siły przebicia w Urzędzie Miasta Krakowa. I to jest właśnie podstawową zasadą. Dlatego musimy naprawdę proszę mi wierzyć nad tym musimy popracować, jeśli będzie tu spotkanie wszystkich klubów sportowych oni uważają, że są najbardziej kompetentnymi osobami, które powiedzą i mogą nam powiedzieć czy to jest słuszne, czy jest niesłuszne, a my na siłę nie róbmy czegoś czego możemy potem żałować, czego może być kiedyś naprawdę szkoda. Ja jestem za tym bonem w przyszłości, oczywiście tak ale naprawdę dopracujmy to i nie spieszmy się z tym, może być to w przyszłym roku, uchwalić możemy ten bon, spokojnie dopracujemy te wszystkie rzeczy i będzie przynajmniej z tego zadowoleni żeśmy to dobrze wprowadzili. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa już nie będziemy dyskutować na ten temat. Stwierdzam, że Rada odbyła drugie czytanie i wniosek złożony przez Pana Bystrowskiego. Oczywiście. Ale wcześniej pytam czy ktoś z Państwa chce jeszcze zabrać głos w dyskusji nie było w ogóle zgłoszenia się. Bardzo przepraszam, myślę, że jeszcze będzie czas na dyskusję na ten temat tym bardziej, że wniosek o odesłanie do projektodawcy, który będzie głosowany w bloku głosowań. Czy Pani Dyrektor chciałaby zabrać głos? Bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Spraw Społecznych - p. K. Kollbek-Myszka**

Szanowni Państwo prosiłabym jednak o przyjęcie tego programu uchwały, tak jak stwierdziłam nie jest doskonały, natomiast pozwala na realizację naprawdę nowych programów kierowanych do młodzieży, na doskonale systemu współzawodnictwa młodzieżowego, wprowadzenie programu „Mój trener – mój przyjaciel”, na który już rezerwujemy pieniądze żeby mógł być realizowany od stycznia przyszłego roku. Będzie zagrożony jeżeli Państwo nie chcecie przyjąć tego programu.. Powszechna akcja wśród szkół w związku z oddawaniem nowych obiektów sportowych, nowych basenów, nowych boisk. Szanowni Państwo utworzenie klubu trenera i również od stycznia planowany jest. Jest duże oczekiwanie ze strony środowiska trenerów, działaczy sportowych, będzie utworzony taki klub, będą szkolenia dla menadżerów, trenerów, integrujące ich. Jest naprawdę sporo pomysłów. To co dobre będzie kontynuowane, to co nowe mówię o tym wprowadzamy od

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

stycznia jeżeli Wysoka Rada przyjmie ten program. Pan Przewodniczący Bystrowski mówi o reformie grantów, można to wprowadzić w drodze uchwały o rocznym programie współpracy z organizacjami pozarządowymi. Propozycja lokalnych inicjatyw sportowych, bądź też bonu sportowego również jest planowana, druk 307 jako odrębna uchwała. Nie musimy wszystkich pomysłów włączać do programu rozwoju sportu i oznacza to, że nie będą realizowane, jeżeli tylko zechcecie Państwo zmienić roczny program współpracy będzie inaczej wyglądał. Jeżeli Wysoka Rada przyjmie dwie uchwały, jedną o bonie sportowym, drugą o inicjatywach sportowych lokalnych również będzie to realizowane. Proszę wybaczyć ale uważam, że najgorszym pomysłem w tej chwili jest odsyłanie do projektodawcy na kolejne parę miesięcy jeżeli te pomysły mają być realizowane od stycznia przyszłego roku za zgodą Wysokiej Rady. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam odbycie drugiego czytania. Proszę Państwa i ogłaszam na wniosek Klubu Platformy Obywatelskiej, czy komisji? Klubu Platformy półgodzinną przerwę. Dziękuję bardzo. I równocześnie w tej półgodzinnej przerwie zwołujemy Komisję Infrastruktury i Edukacji.

**Radna – p. M. Patena**

Szanowni Państwo zapraszam członków Komisji Edukacji do tutaj sali Lea. Proszę mnie poprawić. W tej najbliższej sali obok Lea. Zapraszam na posiedzenie Komisji Edukacji. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Proszę Państwa zwołuję też posiedzenie Komisji Infrastruktury, która odbędzie się, w którym lokalu, nie wiem. Proszę Państwa w sali 303.

**PRZERWA /półgodzinna/**

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa bardzo zapraszam o zajęcie miejsc. Wznawiamy obrady sesji. Jesteśmy w kolejnym punkcie. Bardzo proszę Państwa o sumiennosc ponieważ mamy jeszcze przed sobą wiele punktów.

Projekt:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALU MIESZKALNEGO NR 7, POŁOŻONEGO W BUDYNKU WIELOMIESZKANIOWYM W OS. SPORTOWYM NR 33 STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW WRAZ Z ODDANIEM W UŻYTKOWANIE WIECZYSTE UŁAMKOWEJ CZĘŚCI GRUNTU POD BUDYNKIEM**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 357, jesteśmy w drugim czytaniu. Bardzo proszę o krótkie zreferowanie Panią Dyrektor Martę Witkowicz. Uprzejmie proszę.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta - p. M. Witkowicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały według druku nr 357 dotyczący sprzedaży w trybie przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego położonego w budynku wielomieszkańcowym w

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Osiedlu Sportowym 33 był przedmiotem obrad właściwych komisji Rady Miasta Krakowa, nie wpłynęły do niego poprawki ani też autopoprawki, opinie komisji były pozytywne. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła drugie czytanie projektu druku nr 357, głosowanie w bloku głosowań. Bardzo uprzejmie proszę Państwa Radnych o wyciszenie.

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „RUCZAJ – ZABORZE”**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 355, jesteśmy w drugim czytaniu. Bardzo proszę o zreferowanie. Pan Kierownik Piórecki, bardzo proszę. Piórecki.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Państwo Radni!

Chciałem przypomnieć, że pierwsze czytanie projektu uchwały w tej sprawie według druku 355 Wysoka Rada odbyła 24 października tego roku. W ramach trybu dalszego wpłynęła jedna autopoprawka Prezydenta Miasta Krakowa, jednak ta autopoprawka z powodu tego, że wpłynęła jeden dzień po terminie zostaje wycofana bowiem żeby nie powodować niezgodności tutaj ze statutem. Natomiast autopoprawka ta obejmowała korekty redakcyjne, które nie są konieczne z wyjątkiem korek technicznych, które jeśli Pan Przewodniczący pozwoli to ja to tylko wprowadzę do protokołu bowiem są to zmiany punktów oznaczonych literami, bowiem wcześniej były te punkty określone w § 16 ust. 1 pkt 2 jako: a, b, c. W związku z tym, że doszedł nowy punkt „c” trzeba było przesunąć numerację punktów w związku z tym ten tekst tam będzie wyglądał w ten sposób, że w § 16 ust. 1 pkt 2 treść zakres przedstawiony w punkcie 1 określa docelowy stan układu wymagany zgodnie z planowanym przeznaczeniem terenów, jego osiągnięcie wymaga budowy dróg pod literą a i d oraz rozbudowy dróg pod literą b i c. Jest to korekta techniczna redakcyjna i nie zmienia zupełnie merytorycznej ani formalnej treści uchwały. I to jak chodzi o autopoprawkę. W terminie przewidzianym dla składania poprawek zostało złożonych 5 druków poprawek, przy czym 2 pierwsze poprawki Pani Radna Grażyna Fijałkowska i poprawka Pani Radnej Marty Suter i Pana Łukasza Osmendy wprowadzie nie umieszczonego w nagłówku tej poprawki ale podpisanego pod tą poprawką tej samej treści praktycznej i z taką samą opinią Prezydenta, którą zaraz przedstawię. Oprócz tego wpłynęły oddzielnie jeszcze poprawki, poprawka Pani Marty Suter i poprawka Pana Radnego Grzegorza Stawowego i jeszcze jedna poprawka Pana Radnego Grzegorza Stawowego. W zakresie złożonych poprawek omówię te dwie pierwsze poprawki łącznie dlatego, że treść jest tak jak mówię praktycznie taka sama i poprawka ta Pani Radnej Grażyny Fijałkowskiej, Pani Radnej Marty Suter i Pana Radnego Łukasza Osmendy dotyczyła tego aby zmienić planowany przebieg drogi zbiorczej KT/2, to Państwo tutaj oglądają na załączniku, fragmentu ulicy Nowoobozowej, przebiegającej przez działkę nr 234/20, obręb 13 i przesunąć ten odcinek drogi na działki gminne 235/3, 235/4 zgodnie z załącznikiem do tej poprawki. Do poprawki został złożony załącznik graficzny, który pokazuje jak miałby ten przebieg według poprawek wyglądać, do poprawek również została dołączone pismo, stanowisko Rady i Zarządu Dzielnicy VIII, myślę, że to Państwo Radni wszystkie te dokumenty mają. I w odniesieniu do tej poprawki opinia Prezydenta Miasta Krakowa jest negatywna. Do tych poprawek, przepraszam ja tu jeśli można to bym chciał

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

żeby to było w protokole, że to jest opinia Prezydenta jednobrzmiąca do poprawki pierwszej Pani Radnej Marty Suter i Pani przepraszam Radnej

**Brak dalszego ciągu nagrania.**

Już to przedstawię. Opinia Prezydenta jest negatywna a to przede wszystkim dlatego, że planowany przebieg drogi klasy zbiorczej tzw. ulicy Nowoobozowej nie może zostać przesunięty w kierunku wschodnim na działce gminnej nr 225/3 i 235/4 zgodnie z tym załącznikiem graficznym do złożonej poprawki ponieważ ze względu na przepisy odrębne w zakresie lokalizacji dróg publicznych i warunków technicznych jakim one mają odpowiadać między innymi parametry skrętów, promieni łuków są nie do przyjęcia ze względu na zapewnienie bezpieczeństwa ruchu. Droga klasy zbiorczej promowana, objęta tym planem winna mieć w liniach rozgraniczających szerokość minimum 20 metrów i ze względu na uwarunkowania terenu już w trakcie prac planistycznych ta droga została wpasowana pomiędzy istniejącą zabudowę, a mianowicie istniejący budynek na działce nr 243 i budynek bliźniak na działkach 234/19 i 234/20. Została ta droga spasowana w sposób jak najbardziej oszczędny, maksymalnie oszczędny tak aby oszczędzić wielkość działek budowlanych związanych z tymi obiektami. W wyniku rozpatrzenia uwag również wprowadzono wcześniej korekty takie, które umożliwiły minimalizację zajmowania terenu przez ten odcinek drogi. W wyniku tego odległości budynku na działce nr 234/20 w projekcie planu skierowanym do uchwalenia są większe od minimalnych określonych w przepisach odrębnych dla dróg powiatowych według, których powinno to być minimum 8 metrów i w związku z tym projekt już zapewnia zwiększenie tych odległości. Równocześnie ze względów formalnych ta poprawka jest, znaczy poprawka pierwsza i poprawka druga Państwa Radnych wymaga w przypadku przegłosowania, wymaga ponownego uzgodnienia z zarządcą drogi, wymaga ponownego wyłożenia do publicznego wglądu bowiem nie jest tak jak jest to napisane w poprawce, że zmiana tego przebiegu obejmuje tylko działki gminne, obejmuje również działki osób fizycznych, działki prywatne. W związku z tym to skutek formalny będzie taki, że nie tylko ponowienie uzgodnienia ale ponowienie wyłożenia do publicznego wglądu. Mam prośbę do Pana Przewodniczącego żeby w tym zakresie opinię Pana Prezydenta uzupełniła Pani Ewa Gruszczyńska przedstawiając jakby kolejne dochodzenie do takiego przechodzenia drogi KDZ jaki przedstawiamy Państwu do uchwalenia.

**Przewodniczący obrad – p. S. Rachwał**

Dziękuję bardzo Panu Kierownikowi.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

A ja do dalszych poprawek wrócę po tej wypowiedzi.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. To bardzo proszę Panią Ewę Gruszczyńską o wypowiedź.

**Pani Ewa Gruszczyńska**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Panie Prezydencie!

Postaram się pokrótce przedstawić problem, który tutaj zaistniał. Ten rysunek przedstawia Państwu popielatymi liniami przebieg rezerwy do drogi nowo obecnej, to jest z planu ogólnego, który obowiązywał do końca 2002 roku. W oparciu o pozwolenie na budowę wydane w 1995 roku tutaj na działce 234/19 i 234/20 powstał bliźniak. Działka 234/20 wchodzi takim klinem w rezerwę tej drogi. Po drugiej stronie mamy taką sytuację, że istnieje budynek od 1970 roku zamieszkały i rozwiązując w planie przebieg drogi Nowoobozowej

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

klasy zbiorczej, która musi mieć parametry stosowne dla tych dróg, a więc minimalne według rozporządzenia o warunkach technicznych jakim powinny odpowiadać drogi winna mieć minimum 20 metrów w liniach rozgraniczających pasa drogowego. Na wyłożeniu zaprezentowany został projekt planu już w odsunięciu się od budynku położonego na działce 234/20 o długości 4 metry do linii rozgraniczającej, a jeszcze dalej aniżeli do projektowanej jezdni. Natomiast w wyniku rozpatrzenia uwag złożonych w trakcie wyłożenia projektu planu do publicznego wglądu sytuacja dla tej działki 230/20 została poprawiona o poszerzenie jeszcze pasa w kierunku wschodnim i nadal zapewnienie 20 m. w liniach rozgraniczających. Patrząc jeszcze na ten załącznik chciałabym przedstawić sytuację tych działek dla tego bliźniaka i 2 działki po sąsiedniej stronie skrzyżowania, z której działki 234/20 potrzebny jest taki fragment dla potrzeb drogi, a z działki 243 taki fragment. I w tej chwili to co zdarzyło się z poprawką złożoną przez Pana Przewodniczącego Stawowego jest propozycja – bardzo proszę o następny rysunek – który obrazuje propozycje przesunięcia jeszcze linii rozgraniczającej o 2 metry w stosunku do tego co jest wynikiem rozpatrzenia Prezydenta. Więc w wyniku rozpatrzenia uwag przez Prezydenta linia rozgraniczająca drogi zbiorcze by przebiegała w tej odległości, minimalna od budynku 7,5 metra rozgraniczająca, natomiast w przypadku przyjęcia poprawki zgłoszonej przez Pana Radnego Stawowego o 2 metry dalej. W obu przypadkach odległości do przebiegu projektowanego kiedyś przebiegu krawężni zewnętrznej jezdni można zachować identyczny to znaczy 13,2 m. jak wychodzi z pomiaru cyfrowego, natomiast w tej chwili przedmiotem rozważenia Państwa Radnych jest czy pozostawiamy wersję według rozpatrzenia przez Prezydenta uwagi, czyli bliżej troszeczkę budynku, czy o 2 metry tak jak jest propozycja w autopoprawce Radnego Przewodniczącego Komisji Planowania. Przy czym parametry drogi, które mamy uzgodnione w tym miejscu to przewężenie jest na 20 metrów, natomiast to co jest na 20 metrów, taką szerokość mamy dla przebiegu drogi uzgodnioną z zarządcą planowania i drogi. Natomiast w wyniku przyjęcia ewentualnego przez Państwa zawężenia do 18 metrów będziemy musieli starać się o uzyskanie ponownego uzgodnienia dla zawężonych parametrów drogi.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę Pan Piórecki.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Przedstawiony dalszy ciąg złożonych poprawek. Odrębna poprawka Pani Radnej Marty Suter dotycząca wykreślenia linii zabudowy bliźniaczej, na dwóch działkach 234/20 i 234/19 ta poprawka posiada negatywną pozytywną opinię Prezydenta Miasta Krakowa, bowiem w zakresie nieprzekraczalnej linii zabudowy określonej graficznie na projekcie rysunku planu w wyniku rozpatrzenia już uwag wcześniej została wniesiona zmiana polegająca na tym, że linię zabudowy przerwano na obrysie tych budynków co oznacza, że linia zabudowy przebiega po ich licu od strony ulicy, a więc ta linia zabudowy sankcjonuje, czy może pozwala utrwalić ten budynek w takim obrysie jak istnieje. Dodatkowo w zapisie § 14 ust. 1 pkt 3 wprowadzono w związku z rozpatrzeniem i częściowym uwzględnieniem uwagi zapis – punkt 3 w miejscach gdzie nieprzekraczalna linia zabudowy została przerwana na licu istniejącego budynku oznacza, że utrzymuje się istniejący przebieg linii zabudowy zgodnie z licem tego budynku. Wobec tego, jak to podniesiono w poprawce zapisy planu nie wskazują budynku w przyszłości na inne usytuowanie, czy też na śmierć techniczną jak to zostało użyte w uzasadnieniu i treść poprawki w gruncie rzeczy jest tutaj, no bezzasadna. Kolejna poprawka wielopunktowa, a przepraszam bardzo to są poprawki czyli w liczbie mnogiej, tej druk złożony przez Pana Radnego Przewodniczącego Grzegorza Stawowego zawiera 8 poprawek. Ja już Państwu może nie będę czytał bo już nie chcę tutaj przedłużać tej procedury, natomiast

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

opinia – Prezydent do tych poprawek opinii nie przedstawia. Nie przedstawia, a to dlatego, że w części ze względów merytorycznych te poprawki mogłyby być wprowadzone. Co prawda analiza przeprowadzona na etapie sporządzania planu wskazała takie, a nie inne wielkości wskaźnikowe i one powinny być utrzymane natomiast wprowadzenie tej poprawki i przegłosowanie jej w części, w niektórych punktach jest z punktu widzenia merytorycznego dopuszczalne. I teraz może zreferuję może troszkę bardziej szczegółowo mianowicie poprawka pierwsza dotyczy wprowadzenia na terenie 2.ZPI dopuszczenia lokalizacji obiektów zaplecza technicznego i magazynowego dla potrzeb usług lokalizowanych w terenie 2.U a więc w sąsiedztwie i tu jest szczegółowa regulacja w jakiej wysokości i w jakiej wysokości wskaźnika. Do tej poprawki Prezydent nie zajmuje stanowiska bowiem nie jest dobrym rozwiązaniem wprowadzanie w tereny zieleni obiektów magazynowych i usługowych natomiast w sprzeczności tutaj z przepisami odrębnymi w tym zakresie nie ma. Poprawka 2 do 5 dotyczą podniesienia wskaźników ilości miejsc postojowych i wskaźników procentowych jak i wskaźników nominalnych wielkości. Do tego zakresu, do tych poprawek Prezydent też nie zajmuje stanowiska, nie powoduje to sprzeczności z innymi przepisami natomiast ilość tych miejsc i te wskaźniki zostały wyliczone w projekcie planu w sposób racjonalny i nie z samej poprawki zresztą nie wynika tutaj precyzyjne uzasadnienie dlaczego by miały być zwiększone. Poprawka nr 2, która dotyczy regulacji w § 21 w ust. 6 pkt c, ta poprawka numer 6 z powodu tego, że powoduje szerszy zakres zmian też nie została zaopiniowana przez Prezydenta. Ta poprawka numer 6 z punktu widzenia merytorycznego jest możliwa natomiast w związku z jej, gdyby Wysoka Rada przegłosowała, przyjęła tą poprawkę to wówczas zgodnie z tym co Pan Stawowy tutaj w komentarzu napisał, Pan Radny Stawowy, że trzeba wprowadzić inne zmiany jeszcze tu tutaj informacji, że również po przegłosowaniu tej poprawki konieczne będzie wprowadzenie zmian w załączniku nr 3 do projektu uchwały w sprawie rozpatrzenia uwag pod numer 15,lp. 12, kolumna 9 tekst powinien w kolumnie 9 tabeli w punkcie ad. 2 uzyskać brzmienie: utrzymuje się zapis o możliwości lokalizacji usług na pierwszej i na drugiej kondygnacji, a w zakresie części terenów położonych w zasięgu strefy aktywizacji publicznej do 50 % powierzchni użytkowej budynku i lokalizowanych w jego dolnej części. I drugi związek z ewentualnym jego przyjęciem tej poprawki mianowicie w § 21 ust. 7 pkt 2 lit. a musi być uzupełniany zapis pod punktem „a” lokalizacji usług komercyjnych i publicznych powyżej patent w budynkach mieszkalno-usługowych w terenach 1.MWU do 5.1.MWU i to są skutki, które powodują, że w teście uchwały i w załączniku trzeba jeszcze wprowadzić inne zmiany. I w odniesieniu się do poprawki nr 7, której dotyczy zmniejszenia zasięgu skweru na działkach 124/20, 252/5, 252/5, 252/7 zmniejszyć ten teren skweru przewidziany w planie tylko i wyłącznie do działki leśnej, czyli inaczej mówiąc tylko ewidencyjny grunt leśny objąć tym terenem skweru. Tutaj Prezydent nie zajął również stanowiska ponieważ racjonalna wielkość tego skweru taka została przyjęta w planie, a również i z tego powodu, że przez teren skweru w tej części, która nie jest terenem leśnym symbolicznie oznaczono przebieg ścieżki rowerowej. W związku z tym po przegłosowaniu tej poprawki jeżeli ograniczony teren byłby tylko do terenu leśnego, a należałoby ten przebieg ścieżki rowerowej zapewnić z polityką miasta w tym zakresie wówczas przyjęcie tej poprawki wymaga zmiany zapisu w § 32, ust. 3, pkt 2 z dotychczasowego lokalizację tras spacerowych na lokalizację tras turystycznych – spacerowych i rowerowych. Taka zmiana wynika z potrzeby zachowania zgodności z ochroną terenów gruntów leśnych gdzie dopuszcza się trasy turystyczne i w związku z tym to jest taka propozycja redakcji i po przegłosowaniu taka musiałaby być również wprowadzona. W odniesieniu się do poprawki 8, która dotyczy przesunięcia linii rozgraniczających i zmiany przebiegu ulicy, odcinka ulicy Obozowej o 2 metry przesunięcie ta poprawka również nie została zaopiniowana przez Prezydenta bowiem skutkiem tej poprawki, jakkolwiek jest to



**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

znacznie nie tak daleko idąca poprawka jak pierwsze dwie poprawki Państwa Radnych mianowicie na skutek przegłosowania tej poprawki zajdzie sytuacja, kiedy niezgodność z ustawą z przepisami wykonawczymi do ustawy o drogach publicznych będzie polegała na tym, że tam jest mowa o minimalnej szerokości drogi zbiorczej w liniach rozgraniczających 20 metrów, w wyniku tej poprawki będzie to szerokość 18 metrów. Dopuszczenie takiego odstępstwa wymaga dodatkowych analiz i wymaga dodatkowego i ponownego uzgodnienia, uzyskania uzgodnienia z zarządcą drogi. Powoduje to w tym przypadku również konieczność, w przypadku przegłosowania ponowienia tego uzgodnienia, a jeśli byłaby przegłosowana to w takim razie głosowanie finalne nad całością powinno być odroczone do czasu uzyskania tego uzgodnienia, bo inaczej projekt planu, bo inaczej projekt planu głosowany bez uzgodnienia nie byłby projektem planu o zakończonej procedurze formalnej. I w końcu poprawka Pana Grzegorza Stawowego dotycząca zmiany przeznaczenia terenu z 5.MWN na MW poprawka zawiera cztery podpunkty, to jest poprawka w całości jedna, te punkty są ze sobą ściśle w całości związane polega ona na tym żeby uwzględnić w tym terenie 5.MWN wydane już pozwolenie na budowę. Tutaj w zakresie tej poprawki Prezydent podjął opinię negatywną bowiem, ze względów formalnych przede wszystkim ponieważ poprawka dotyczy całego terenu 5.MWN a przywołane w poprawce pozwolenie na budowę dotyczy jednego fragmentu terenu 5.WMN dla którego można by rozważyć ustaleń planu, zmierzając do zgodności z wydanym pozwoleniem ale ponieważ poprawka obejmuje również tereny innych osób, które w procedurze planowania, sporządzania planu protestowały przeciwko wysokiej, czy intensywnej zabudowie w związku z tym przyjęcie poprawki wymagałoby ponownego wyłożenia planu do publicznego wglądu. I to wszystko. Natomiast ewentualne odniesienie się jeszcze do technicznych spraw związanych z przebiegiem drogi ul.. Obozowej myślę, że to będzie przedmiotem dyskusji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ale chyba już dyskusji nie będzie oczywiście w temacie poprawek na pewno. Bardzo proszę Pani Ewa Gruszczyńska.

**Pani Ewa Gruszczyńska**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Panie Prezydencie!

Jeśli chodzi o poprawki i opinie zostały tu zaprezentowane i te problemy, które budziły największe kontrowersje one znalazły w tym wyraz. Myślę, że jeżeliby były jeszcze jakieś pytania odnośnie spraw technicznych i szczegółowych, odnoszących się właśnie do tych problematycznych uwag złożonych sposobu ich rozpatrzenia nad, którymi będzie Wysoka Rada głosować to oczekujemy tych pytań.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dobrze. Dziękuję uprzejmie. W takim chciałem zapytać Państwa Radnych czy ktoś chce zabrać głos w temacie oczywiście zgłoszonych poprawek. Bardzo proszę Pan Radny Stawowy.

**Radny - p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Wielce Szanowni Państwo!

Po pierwsze Komisja Planowania Przestrzennego pozytywnie zaopiniowała trzy poprawki, kopię tej opinii otrzymaliście bardzo proszę o ich poparcie. Pierwsza sprawa wynika z wydanych pozwoleń na budowę, Państwo otrzymaliście informację od funduszu inwestycyjnego, wprowadzenie tego pozwolenia na budowę nie powoduje drugiego

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

wyłożenia. Druga poprawka to jest na rzecz jeden z osób będącej na galerii chodzi o to, że przesuwa się ścieżkę rowerową mówiąc najprościej, która miała przebiegać przez ogródek osoby prywatnej na jakby teren poza posesją i trzecia dotyczy tematu tutaj omawianego, do której ja sobie pozwolę za chwilę wrócić. Ta poprawka jest wynikiem konsultacji i spotkania zorganizowanego przeze mnie z Dyrektorem Biura Planowania Panią Dyrektorem Jaśkiewicz i Zastępcą Dyrektora Zarządu Dróg i Transportu Panią Dyrektorem Król, którą będą prosił o wypowiedź w sprawie tych poprawek. To jest rozwiązanie, że tak powiem pośrodku między poprawkami zgłoszonymi przez część Radnych, a tym co znajduje się w projekcie planu na dzisiaj. Jeśli chodzi o moje poprawki to te dotyczące § 16, to są poprawki wpisujące plan miejscowy wnioski planowania przestrzennego z lutego tego roku, a mówiąc w skrócie one wszystkie dotyczą podniesienia wskaźnika ilości miejsc parkingowych na mieszkanie, na ilość osób zatrudnionych i na powierzchnię usług, co oznacza, że w dzisiejszym planie można przyjąć wskaźnik od 0,7 samochodu na jedno mieszkanie do 1 ta poprawka wprowadzana na każde mieszkanie 1, co mam nadzieję, że w znacznym stopniu ograniczy, te osiedla obstawione samochodami i ludzi wchodzących między przy skrócie samochodami na chodnikach. W § 21 to jest ta poprawka już komisyjna. Jeszcze poprawka nr 1 dotycząca obszaru 2.U do tego jak mówił Pan Kierownik Piórecki po prostu osoba fizyczna, która jest tam właścicielem piekarni przegapiła procedurę i ta poprawka dopuszcza możliwość budowy zaplecza zresztą na działce tej osoby. Ja osobę odnieść jedno zdanie do poprawek zgłoszonych przez Panią Martę Suter i Panią Grażynę Fijałkowską. Proszę Państwa ja powiem tak moim zdaniem te poprawki nie powinny być w ogóle procedowane z przyczyn formalnych ponieważ wymieniają działki, na którego tryb pójdzie w autopoprawce, nie wspominają działki najistotniejszej, która jest przyczyną tego problemu, już nie mówiąc o uzgodnieniach, o których będzie Pani Dyrektorem Król mówiła, otóż nie wymieniając działki 237, to jest działka prywatna o nieuregulowanym statusie prawnym, w trakcie postępowania spadkowego, zmiana przeznaczenia tej działki na 100 % powoduje drugie wyłożenie i nie wiadomo czy nie konsekwencje sądowe w postaci roszczenia właściciela tego terenu. Jeżeli chodzi o te poprawki i nowy przebieg trasy, otóż ja powiem tak osoby, które zgłoszą za coś za biorą moralną odpowiedzialność za to, że dla uzyskania kilku metrów prywatnej osoby jej działki na rzecz jednej osoby i zwiększenia powierzchni na robienia sobie girlla cały plan 100-hektarowy będzie nie uchwalony, a nie będzie uchwalony ponieważ zarządca dróg nie uzgodni tego przebiegu trasy. Takie są wyniki rozmów z moich z Panią Dyrektorem Król i to pani dyrektor dzisiaj podtrzyma i mam nadzieję, że to za chwilę powtórzy. Rozmawiałem z przedstawicielami Komisji Planowania z Dzielnicy VIII, pismo Przewodniczącego Dzielnicy nie jest poparte uchwałą komisji, która popiera ten przebieg i takie zmiany w tym obszarze i przedstawiciel Komisji Planowania Komisji Dzielnicy VIII nie zgadza się, przynajmniej taką mam informację telefoniczną od radnych, z taką poprawką. Proszę Państwa mówię absolutnie poważnie jeżeli takie poprawki przejdą 100-hektarowego planu nie będzie, a nadmienię tylko tyle, że na kolejnym planie, który jest na południe od planu Ruczaj – Zaborze, w planie Kobierzyn – Zalesie, który jest jednym z kolejnych punktów takich spraw jest co najmniej kilkadziesiąt, a nierozpatrzonych uwag jest 300, a tutaj cały plan może się wywrócić o jedną osobę fizycznie. Jesteście Radnymi Miasta Krakowa, podkreślam Miasta, a nie Dzielnicy VIII. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Panią Grażynę Fijałkowską. Ale dobrze. Momencik. Teraz zabierają głos Państwo Radni. Bardzo proszę.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo!

Ja uważam, że każda osoba jest ważna i można znaleźć kompromis, w związku z powyższym złożyłam taką poprawkę, z której się nie wycofuję o przesunięcie tej drogi właśnie na działki, które są w tej chwili niezabudowane, są działkami gminnymi. Uważam, że wiele dróg idzie po łuku, w różnych zakrętach więc jeżeli ta droga jeżeli pójdzie i będzie odsunięta od tego domu to też się nic nie stanie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Przewodniczący Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa ja po pierwsze jestem radnym z tamtego rejonu, bo jestem mieszkańcem troszkę dalej ale też w tamtym rejonie i też do mnie dziesiątki, o powiedzmy grube dziesiątki osób interweniowały i tu podzielam zdanie Pana Stawowy. To znaczy to jest za wielka sprawa, za ważna sprawa żebyśmy nawet dla ważnych interesów indywidualnych mogli poświęcać interes miasta, wersus interes indywidualnej osoby. Ja wiem, że są tego typu przypadku także w historii świata, że jeden młynarz potrafił zatrzymać cesarza, ale jeżeli takie coś się stanie to z jednej strony zablokowanie tego planu, o czym mówił Pan Stawowy i pewnie za chwilę dyrektorzy to potwierdzą, z drugiej strony pójdzie sygnał, że różnymi metodami można wyciskać tego typu rzeczy. Ja mieszkam w tamtym rejonie i miałem możliwość spowodowanie złożenia 150 poprawek przy innej sprawie ale wyciszyłem ten protest uznając, że jeżeli miasto wykona pewne zobowiązania dotyczące tam osiedli to ci ludzie nawet jeżeli będą krzyczeć to zrozumieją, że coś za coś prawda. I apeluję do Państwa żeby patrzeć w tej perspektywie i ja nie boję się tych 100 mieszkańców, którzy mogą mieć inne zdanie, czyli jednej, czy dwóch ponieważ rzeczywiście czuję się bardziej radnym całego miasta niż tylko obszaru XIII, IX Dzielnicy akurat mój blok jest na granicy jednej i drugiej więcej mogę się do jednej i drugiej opowiadać. Tu jeszcze zwrócę na jedną rzecz uwagę, no proszę Państwa oczywiście bywają drogi idące po łuku ale to jest lekki zjazd z góry, jeżeli nie daj Boże dojdzie jakaś gołoledź, czy coś to my się tam po prostu pozabijamy, w tym ja, no ale tu akurat widzę swój własny osobisty interes żeby jeździć po drogach, które mają ręce i nogi i są w sposób sensowny zrobiony. I jeszcze jedna rzecz dotychczas obowiązywała taka zasada, niepisana w zasadach wśród radnych, że ile zmieniamy różne rzeczy o tyle nie staramy się zmieniać układu komunikacyjnego miasta, także w szczegółach ponieważ to jest zbyt poważna sprawa i tu nie da się tak na zasadzie, bo mnie się tak wydaje zrobić poprawki, która tego układu w sposób istotny nie naruszy. Obawiam się, że tego typu zapis narusza w jakiś sposób, w istotny sposób układ komunikacyjny miasta, spowoduje potężne niedogodności na przyszłość bo przecież my ten plan będzie nie za pół roku, czy roku, ale, że ta droga będzie już przepraszam będzie nie Nowoobozowa tylko chciałem wszystkim powiedzieć, że to ulica 8. Pułku Ułanów, to żeby było jasność, już ona się tak nazywa. Ale my tą ulicą będziemy jechali za pięć lat, tam będzie mieszkać paręnaście tysięcy ludzi, już mieszka parę tysięcy ale będzie mieszkać paręnaście tysięcy ludzi, to będzie główna oś komunikacyjna tego rejonu Krakowa, większa niż Kobierzyńska, większa niż Żywiecka, bo akurat między tymi dwoma ulicami jest. To musi być ulica w 100 % przejezdna, ulica, na której nie będą groziły problemy. To o czym Państwo tutaj mówili podejrzewam, że taki problem w przyszłości na wybuchnie i ci mieszkańcy, którzy tam będą mieszkać i będą jeździć tamtędy będą się zastanawiali kto był tak mądry, że takie coś wymyślił. Ja wolę opierać się na zdaniu fachowców i uważam, że i tu podzielam zdanie Przewodniczącego Komisji Planowania, że

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

powinniśmy zostawić to w wersji pierwotnej to znaczy nie robić tam tych zmian bo naprawdę w interesie Krakowa i w interesie tych mieszkańców obecnie i przyszłych, którzy tam mieszkają jest taki układ komunikacyjny. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Marta Suter, a później Pani Barbara Mirek-Mikuła.

**Radna – p. M. Suter**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja może najpierw się odniosę do poprawki krótko, do poprawki, którą wniosłam ja i Pan Radny Łukasz Osmenda, a Pan Przewodniczący Komisji Planowania raczył ominąć poprawkę imię i nazwisko Pana Radnego z Platformy Obywatelskiej Pana Łukasza Osmendy, który też złożył razem ze mną tą poprawkę. I tak krótko, tutaj Państwo cały czas powołujecie się, że jesteście Radnymi Miasta Krakowa, wszystkich mieszkańców, tak proszę Państwa jestem Radną Miasta Krakowa, każdego mieszkańca w tym i właśnie przede wszystkim też dlatego, bardzo łatwo być Radnym Miasta Krakowa mieszkańców, którzy nie mają problemu. Pani Barbara Ślipsezyńska stała w sytuacji tak trudnej życiowej, że chyba tylko, zaś – kara w odebraniu zdrowia mogłoby być czymś gorszym niż ona jest w tej chwili. Cały dorobek życia po prostu jest w tym momencie proszę Państwa przekreślony. Ja sobie zdaję sprawę, że nie wszyscy z Państwa są z tego okręgu, że nie wszyscy Państwo byli w tym miejscu, ja byłam tam kilka razy. Proszę Państwa poprowadzimy tak drogę, jak Państwo mówicie, że musi być prościusieńko, proszę Państwa jakie my mamy drogi w Krakowie bo nie ma innej .możliwości i nie mieliśmy w ogóle dróg jak byśmy nie mieli zakrętów różnych itd. I proszę Państwa i kto był, zresztą ja zwróciłam uwagę na reakcję radnych, którzy na przykład nie byli, jakie mieli zdanie gdy patrzyli jak pani tutaj pięknie pokazuje bo to cudownie wygląda tutaj na mapie, ale widziałam na reakcję radnych, którzy widzieli i jaką mieli reakcję na przykład na komisjach, na zespołach gdy widzieli to tylko na mapach, a jaką mieli reakcję jak przyszli pod ten dom i tam stanęli. Proszę Państwa tam życia nie ma, ta pani ma z jednej strony potworny wieżowiec i z drugiej strony będzie miała i ja jestem szokowana proszę Państwa , że przewodniczący Komisji Planowania już z pewnym doświadczeniem mówi, że będzie położony plan dlatego, że ta, że właśnie .mieszkaniec, który jest w takiej ogromnej potrzebie potrzebuje mieć dla grilla Proszę Państwa? Panie Przewodniczący, pan był ostatnio na tej wizji i pan widział, jak można powiedzieć, że ta pani, ta pani potrzebuje tego miejsca żeby żyć. A jeszcze wracam do tego, kiedyś zwrócono pani tej działki, gdyby nie zwrócono tej pani, właścicielowi tej działki nie byłoby dzisiaj problemu. Jest w tym problem dlatego, że zwrócono. Jeżeli zwrócono to znaczy, że .mogła być po prostu użytkowana. Proszę Państwa zapomnijmy o czasach, w których prywatna własność w ogóle się nie liczyła. Dzisiaj prywatna własność jest świętością. Proszę Państwa i tam jeżeli ktoś, no i po prostu nie ma życia, ja po prostu tutaj jestem jeżeli chodzi o tą poprawkę, o którą złożyła Pani Grażyna Fijałkowska i następnie ja i Pan Łukasz Osmenda. Teraz chciałam się jeszcze odnieść do tej poprawki jeżeli chodzi o nieprzekraczalną linię zabudowy dla właśnie tych budynków bliźniaczych, nie będę już wymieniała numerów. Została wyrysowana w projekcie planu za istniejącymi budynkami, następnie w związku z przeprowadzoną korektą linia ta została poprowadzona po obrysie budynku co wizualnie inaczej wygląda ale w rzeczywistości proszę Państwa nic nie zmienia. W związku z tym, że założeniem tak zaproponowanej linii zabudowy miał być fakt, że wzdłuż projektowanej ul. Nowoobozowej według projektanta nie ma terenów mieszkaniowych, nowo wyznaczanych ani utrzymywanych dlatego ta zabudowa, która istnieje ma dopuszczalne tylko remonty, natomiast przekształcanie i odbudowa

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

substancja nie jest możliwa. Jednakże te założenia nie odpowiadają temu co zostało wyrysowane w projekcie planu. W związku z tym nie ma żadnego uzasadnienia dlaczego jedna, jedyna istniejąca zabudowa ma być potraktowana inaczej niż wszystkie inne. Po drugiej stronie Nowoobozowej naprzeciw planuje się nową zabudowę, wielorodzinną właśnie 5.MWN, tak samo wzdłuż istniejącej ul. Lipińskiego wzdłuż projektowana jest ul. Nowoobozowa dopuszczono zabudowę 7. NWU. Nie może być tak, że dla budynków na tych właśnie działkach, na tych dwóch właśnie bliźniaczych są dopuszczone tylko remonty, a przekształcenie budowy niemożliwe, gdy równocześnie wzdłuż całej trasy o znaczeniu K/Z1 nową zabudowę w ogóle wielorodzinną. Proszę Państwa ja chciałam Państwa zapytać czym różni się istniejąca zabudowa na tych działkach 234/20 i 19 od istniejącej zabudowy na przykład działce 243? Obie są istniejące i obie leżą przy projektowanej ul. Nowoobozowej. Proszę Państwa czym różni się zabudowa na tych działkach pod zaproponowanej nowej zabudowy wielorodzinnej właśnie 5.MW i 7.MW położonej wzdłuż zaprojektowanej ul. Nowoobozowej? Otóż proszę Państwa niczym się nie różnią te zabudowany dlatego umieszczenie takiej nieprzekraczalnej linii zabudowy na tych działkach nie ma żadnego proszę Państwa żadnego uzasadnienia. Takie umieszczenie i przekraczanie jej zabudowy prowadzi do obejścia prawa w dysponowaniu i decydowaniu o swojej własności. Proszę Państwa właściciel nie może modernizować, ulepszać ani nadbudować swoje domy, jest to dziwne ponieważ od zachodu dopuszczono właśnie zabudowę do 11 kondygnacji, o której o tym wieżowcu, a od strony wschodniej nową zabudowę właśnie 5.MWN po przyjęciu poprawki nawet może dojść do tego, że będzie MW czyli też wysoką. Proszę Państwa ustalenia takie naruszają art. 32 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polski, zasada równości, która zapewnia prawo do równego traktowania przez władze publiczną obywateli i podmiotów znajdujących się w podobnej sytuacji faktycznej i prawnej. Proszę Państwa ja nie będę się więcej rozwodzić. Proszę Państwa rozumiem, ja wiem, ja sobie zdaję sprawę, że ten plan jest bardzo ważny dla całego miasta ale ja bardzo Państwa proszę żebyście Państwo jeszcze raz przemyśleli te sprawy i żeby Państwo z czystym sumieniem, nie tak jak klubowe dyscypliny Państwu sugerują tylko jeszcze raz w sumieniu i tak naprawdę proponuję Państwo, żeby każdy z Państwa zastanowił się i postawił się, że ktoś z was jest w takiej sytuacji, wielu z was ma dom jednorodzinny. Proszę Państwa i pomyślcie sobie na jakich macie działkach. Proszę Państwa jeżeli dopuścimy do takiej sytuacji to ta pani zostanie z domem na 2,5 hektarowej działce, tak 2,5 arowej działce, przepraszam na 2,5 arowej działce, z jednej strony z wieżowcem, z drugiej strony z trasą przelotową. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Radna Mirek-Mikuła.

**Radna – p. B. Mirek-Mikuła**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ponieważ tutaj zostało już pewnie w tej kwestii wszystko, natomiast żeby nie było potem problemów proceduralnych chciałam Pana Przewodniczącego poprosić o opinię prawną do głosowania, ewentualnie Panią Grażynę Fijałowską o wycofanie swojej poprawki ponieważ jak rozumiem, że nie chodziło pani o działki, które wskazuje pani, znaczy słuchając pani wypowiedzi zrozumiałam, że nie chodzi pani o działki, które wskazuje pani w swojej poprawce i nie chodzi również pani o tą drogę, którą pani wskazuje KT.2 tylko o KT/Z1 i nie chodzi pani o 234/20 tylko 235/3 i 235/4 w związku z tym jeżeli tak jest to albo poproszę o opinię prawną do tego czy my w ogóle możemy to głosować, albo Panią Fijałowską o wycofanie tej poprawki.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dobrze. Głosowanie odbędzie się w bloku głosowań, będzie chwila przerwy stąd oczywiście uwzględnię pani wnioski. Bardzo proszę czy ktoś z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Nie. W takim razie ja jednak dopuszczę dwie osoby. Oczywiście Pan podsumuje, Pan Przewodniczący Grzegorz Stawowy. Prosi o głos Pan Przewodniczący Dzielnicy IX, Pan Migdał, bardzo proszę dlatego, że jest jednak uzasadnienie, że ta ulica jednak przebiega, właśnie łączy dwie dzielnice co uprzejmie zaznaczył Pan Przewodniczący Kośmider.

**Przewodniczący Rady Dzielnicy IX – p. Migdał**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Panie i Panowie Radni!

Ja chciałem zwrócić Państwu na jedną rzecz uwagę tutaj, jeżeli słyszę tutaj, że istnieje możliwość aby ta droga nie została wybudowana bo być może, że nie zostanie uzgodniona przez Krakowski Zarząd Dróg, no w tej chwili inaczej to się nazywa to ja bardzo proszę o wzięcie pod uwagę jeszcze innej rzeczy. Droga, która jest planowana od 1988 roku, w planie również 1994 roku, to nie jest nowość. Mówi się o kontynuacji, mówi się o planowaniu wybiegającym dużo naprzód. Dwadzieścia lat istnienia w planach drogi wytyczonej, dzisiaj mamy świadomość, Pan Przewodniczący Kośmider to powiedział kilka tysięcy dzisiaj, kilkanaście tysięcy. Proszę Państwa ten obszar za kilka lat ma docelowo 24 tysiące mieszkań, to proszę sobie zdać sprawę jaką winę i dlaczego mają być karani za nie wybudowanie tej drogi mieszkańcy, którzy mieszkają od kilkadziesiąt lat w Dzielnicy IX, a chciałem Państwu również zwrócić na to uwagę rzecz, że wszystkie osiedla jakie zostały wybudowane w obszarze ul. Obozowej i nie tylko pomiędzy Pszczelną, a ul. Podhalańską również identyczna sytuacja bo tam budowano osiedle, które za każdym razem wskazywano nam radnym dzielnicowym była wyjazd poprzez nieistniejącą ale planowaną ul. Nowoobozową, dzisiaj jest zmiana tej nazwy na szczęście. Bardzo proszę żeby wziąć to pod uwagę, że jeżeli ktoś świadomie i ma świadomość istnienia planu na budowę drogi, a liczy na to, że droga nie powstanie to proszę Państwa to my nigdy w Krakowie nie wybudujemy kompleksowo rozwiązań układów komunikacyjnych. Nie może tak być żeby kilkanaście tysięcy osób przez jedną zabudowę, która powstała z pełną świadomością istnienia planu na budowę zbiorczej drogi nie powstało, to jest po prostu ewenementem. Co mają powiedzieć mieszkańcy, którzy mieszkający przy ul. Żywieckiej, co mają powiedzieć przy ul. Nowoobozowej? Brak tych rozwiązań, brak przyjęcia tego planu ja śmiem twierdzić, że ul. Nowoobozowa, hasło budowlane jest priorytetową budową dla tej części miasta, czyli nie wyprowadzimy spokojnie tych mieszkańców, którzy jadą z nowo budowanego osiedla Klina – Zacisze, którzy jadą od Skawiny, którzy wszyscy przejeżdżają przez całą Dzielnicę IX ul. Żywiecką, Podhalańską, Zbrojarzy, Turonia, ciągi, które są w szerokości niecałych 5 metrów. Ruch o godzinie 7,00 trwa 15 minut zatrzymana na jednym skrzyżowaniu przez to, że ludzie nie mają którejś wyjechać. Jeżeli Państwo wstrzymają coś co procedujecie już od dwóch lat, no to przepraszam bardzo ja jestem z mieszkańcami oko w oko, 100 osób przede mną i musiałem tłumaczyć, że ul. Nowoobozowa zapewne powstanie w najbliższych, dwóch, trzech, może czterech latach i wszyscy za każdym razem uśmiechają się bo słyszą to ode mnie już, przepraszam któryś raz z kolei. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy Pani Ślipczyńska pani chce zabrać głos? Nie chce pani. Ale bardzo krótko, to ja wiem, że jest wyjątkowa sytuacja ale to wyjątkowo też panią dopuszczam do głosu i bardzo proszę o bardzo krótkie wystąpienie, jest to na wniosek Państwa Radnych.

**Pani Barbara Ślipczyńska**

Dzień dobry. Nazywam się Barbara Ślipczyńska. Postaram się szybciotko to przeczytać mimo, że sytuacja jest dla mnie trudna więc jestem zdenerwowana. Plan z 1994 r. utracił ważność w 2003 r. a więc ustalenie obowiązujące w nim przestało być obowiązującymi przepisami prawa. Powoływanie się zatem na ustalenie z nieobowiązującego już planu jest bezzasadne. Jeżeli jednak przywołujemy tu ustalenia z poprzedniego planu należy jednak zauważyć, że rezerwa dla planowanej dziś drogi oznaczonej jako KDZ.1., w poprzednim planie wynosiła 65 metrów. Te 65 metrów rezerwy obejmuje wskazywany przeze mnie nie zagospodarowany teren rolny, w tym działki gminne 237, 238/2 oraz 235/3 i 235/4, które teraz nawet Wydział Skarbu Miasta wskazał żeby można tam było drogę ulokować. Działki te zostały zakupione przez gminę specjalnie pod tą drogę. Działka 236, ta prywatna połowiona też była w tej rezerwie drogowej i to cała. I mimo, że prywatna tak ja moja tak jednak do dziś jest nie zagospodarowana. Moja działka była tylko częścią rezerwy pod planowaną drogę, teren rezerwy w liniach rozgraniczających pod projektowaną drogę KDZ.1. w projekcie planu zmniejszył się o połowę ale w całości pozostał na mojej działce., Projektowaną drogę umieszczono na mojej działce w oparciu o koncepcję wykonaną przez prywatnego inwestora to znaczy dewelopera, który wskazując moją działkę pod drogę zyskuje pozostałą rezerwę drogową, w tym działki gminne pod zabudowę wielorodzinną. Ta 65-metrowa rezerwa drogowa z poprzedniego planu nie została zabudowa tylko właśnie między ulicą Miłkowskiego, a ulicą Ruczaj po wschodniej stronie od mojej działki. Przywracałam wielokrotnie uwagę, że istnieje możliwość poprowadzenia nowo projektowanej drogi przez grunty publiczne, działki wykupione w tym celu. Nie może być tak, że powoływanie się na ustalenia z poprzedniego planu dotyczą tylko mojej działki, a nie dotyczą już drugiej części rezerwy. Tam też była planowana droga. Niestety większą część rezerwy wzdłuż całej ulicy Lipińskiego pozwolono zabudować, a ten kawałek rezerwy co nie został jeszcze zabudowy, w tym działki gminne w tym projekcie planu przeznacza się pod budownictwo wielorodzinne 5.MWN, po przyjęciu poprawki będzie to też budownictwo wysokie. Czuję się pokrzywdzona ustaleniami planu. Drogę prowadzi się w całej szerokości po mojej działce, odradzając mnie z drogą ekranem od pozostałym rezerwy drogowej, na której teraz będzie budownictwo wielorodzinne. Uważam, że powinno się rozważyć możliwość uwzględnienia w projekcie planu działki gminnej. Nie może być tak, że myśl twórcza albo deweloper jest ważniejszy od obowiązującego prawa. Jest publiczną tajemnicą, że tak naprawdę walkę toczą z deweloperem. Nie może być prawdą też to, że inaczej nie da się poprowadzić drogi inaczej. 10 miesięcy temu pani projektant zapewniała, że nie ma innej .możliwości jak tylko zabranie mi ponad 4 ary z 5-arowej zabudowanej budynku działki. Według pani projektant była to wersja najoszczędniejsza z oszczędnych. Jak to się zatem stało, że to co było niemożliwe przez 10 miesięcy teraz przedstawia się jako możliwe, tak i dzisiejsze zapewnienia, że niemożliwe jest przyjęcie proponowanej korekty drogi przyjmując z rezerwą bo gdyby nie było możliwe takie projektowanie dróg to nie mielibyśmy w Krakowie dróg w ogóle. Usłyszałam wiele nieprawdziwych informacji od pani projektant, niestety zdając sobie sprawę, że stoją na pozycji przegranej więc jestem zagłuszana, obwiniana, czasami wyśmiewana. Jedyłą moją winą jest tylko to, że odważyłam wybudować dom na swojej prywatnej działce stosując się do wszelkich wymagań prawnych. Poświęciłam temu 17 lat mojego życia. Dziś nie miałabym tych kłopotów gdybym rzeczywiście nie budowała domu dla siebie tylko gdy plan stracił ważność sprzedała działkę deweloperowi. Ten natychmiast zabudowałby tą działkę blokiem. Dziś i Biuro Planowana Przestrzennego musiałby znaleźć inne rozwiązanie dla tej drogi bo bloku by przecież nie zburzono mimo, że ponoć ta rezerwa jest tak ważna. Dwa przykłady wybudowania bloku na rezerwie drogowej w okresie ważności poprzednio obowiązującego planu to jest blok przy ul. Krokusowej, który stoi w dodatku na

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

części działki gminnej wykupionej pod właśnie tą ul. Nowoobozową w związku z tym przebieg planowanej ul. Nowoobozowej i skrzyżowania w tym miejscu, które miało być zmienić się. To samo dotyczy budynku przy ul. Lipińskiego tam też w okresie ważności poprzedniego planu został wybudowany budynek na terenie rezerwy. Dziś widzę, że wytacza się przeciwko mnie coraz cięższe działa po to aby zagłuszyć głosy radnych, którzy byli na wizji lokalnej i głośno mówią, że nie wolno zabezpieczać terenu dla dewelopera moim kosztem. Jaką wyższość mają teraz wydane pozwolenia na budowę, dla których w projekcie planu zmienia się teraz wszystko? Powtarzam zapewniano mnie, gdy oddawano mi działkę, że żadne inwestycje w tym rejonie nie będą realizowane. Nieprawdą są wszelkie informacje na temat mojej budowy podawane w czasie dyskusji publicznej. Nieprawdą jest, że linia rozgraniczająca w poprzednim planie wrysowana była po ścianie mojego domu, na to wszystko mam oczywiście odpowiednie dokumenty. Wydział Architektury wydając dla .mojej zabudowy warunki ograniczył wysokość do 2 kondygnacji po 3 metry każda, a za 4 lata wydał pozwolenie na zabudowę sąsiedniej działki do 8 kondygnacji. To jest w projekcie planu ten nie wrysowany budynek, znaczy on nie jest wrysowany, który urósł teraz do 40 metrów i który uchwalony plan zalegalizuje bo pozwala na 11 kondygnacji. Teraz projektuje się z drugiej strony w całej szerokości drogę na mojej działce odgradzając mnie z tą drogą ekranem od reszty świata, no i ci, którzy będą za tym ekranem mieszkali będzie postawione budownictwo tylko, żeby w zdrowych warunkach żyli. To naprawdę nie tylko jest niesprawiedliwe ale jest nieludzkie. Gdyby została przyjęta przez Radę Miasta poprawka Przewodniczącego Komisji Planowania Przestrzennego Pana Grzegorza Stawowego zostaną z budynkiem na około 2 arach, z domem pomiędzy wieżowcem, a drogą. Chciałam tak uzmysłwić jak te poprawki wyglądają. Nie przyjęcie żadnej poprawki spowoduje, że dom zostanie na 1,5 arowej działce. Dlatego proszę Szanowną Radę o zagłosowanie poprawką Grupy Radnych, Radnego Pana Łukasza Osmendy i Pani Radnej Marty Suter ponieważ jest to poprawka najkorzystniejsza dla mnie, w tym przypadku dom zostanie na około 3 arach, czyli oddają połowę działki. I chciałam zaznaczyć, że nigdy nie protestowałam przeciwko budowie drogi. Rozumiem potrzebę tylko, że chciałabym żeby ktoś zrozumiał, że to jest moje życie. Jeszcze jedną mam prośbę do Szanownych Radnych za zagłosowanie tak, za drugą poprawką Pani Radnej Marty Suter w sprawie tak rysowanych w projekcie linii jaką przedstawiła Pani Radna. Chciałabym jeszcze tylko takie coś powiedzieć, że trudno mi wierzyć, że przywoływane tu dodatkowe uzgodnienia decydują o dorobku całego mojego życia. Co jest warty domu z 40-metrowym wieżowcem i drogą pod oknami zamiast ogrodu z drugiej strony. Dziękuję. I bardzo proszę o zrozumienie i nie przedstawianie mnie w takim świetle jak przedstawił mnie pan przewodniczący. Dziękuję bardzo. Przepraszam jestem zdenerwowana.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Dziękuję pani za przedstawienie swojej oczywiście wersji ale uważam, że ona jest wiarygodną wersją nie może być tak przepraszam, żeby deweloper rządził w Stołecznym Królewskim Mieście Krakowie. Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Grzegorz Stawowy.

**Pan Radny – G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!  
Szanowni Państwo!

Bo ja akurat byłem na wizji lokalnej, oglądałem ten teren i nie słyszałem żadnej nazwy, żadnej formy znanej mi lub nieznannej, która jest zarejestrowana, albo ma być zarejestrowana, która ma właścicielem w całości terenu po drugiej stronie planowanej ulicy, który miałby tam zamiar coś wybudować, przy czym podkreślam i pokazanym na mapie w większości działek



**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

po drugiej stronie ulicy jest właścicielem gmina. Więc Panie Przewodniczący o jakim druku pan mówi, może pan poda nazwę żebyśmy wiedzieli o czym rozmawiamy, to po pierwsze. Po drugie bardzo bym prosił, tą – rzut poprawki Państwa Radnych, w takim dość dużym przybliżeniu i chciałbym zwrócić Państwu uwagę na jedną rzecz, dzisiaj konflikt dotyczy pani, która przed chwileczką występowała, konflikt jej interesu z tą drogą. Jeżeli przesuniemy tą drogę tak jak jest zaplanowane w tej poprawce to konflikt ten sam zupełnie z taką samą siłą, albo z jeszcze większą rodzi się po drugiej stronie ulicy. Przecież ci ludzie, którzy dzisiaj mają z właścicielami terenu, którzy tam mieszkają myślą, że ta droga pójdzie w ten sposób. Jeśli się zorientują, że mają drogę pod domem zrobią dokładnie to samo co dzisiaj Pani Ślipczyńska, przyjdą tutaj i będą nas namawiali na kolejną zmianę. Co więcej, ten budynek w północnej części jest budynkiem pewnego byłego rektora UJ, na pewno tu przyjdzie i na pewno będzie nas przekonywał tak samo i na pewno będzie używał podobnych argumentów tylko może bardziej merytorycznie uzasadnionych dlatego ta droga nie ma mu nie iść przez salon w domu. I co wtedy zrobimy? Wrócimy korytarz drogowy w ten projekt, który jest dzisiaj procedowany i co się zmieni? Nic. I jeszcze jedna rzecz taka nieformalna miałem jej nie mówić ale sytuacja do tego dorosła powiedzieć o pewnej sprawie, która wydarzyła się na wiosnę. Jako przewodniczący komisji w uzgodnieniu z dyrektorem biura i przy sygnalizacji Biura Planowania i przy zasygnalizowaniu Prezydentowi Bujakowskiemu zaproponowałem Pani Ślipczyńskiej złożenie dwóch uwag, pierwsze taką jaką uzna za stosowne, według jej zdania i drugą żebyśmy ją wykupili, żeby droga szła w taki sposób, żeby ewidentnie wchodziła w szkodę osoby fizycznej. To była moja prośba aby dać nam szansę na taki ruch prawny aby dało się wykupić albo wymienić ten teren na inny gminy, żeby gmina mogła tam zrobić, nie wiem, dom pomocy społecznej, albo to zburzyć i sprzedać działkę. Prosiłem o to, to usłyszałem, że ja się nie znam ponieważ prawnik powiedział, że Rada Miasta nie może wykupić. Prawda, Rada Miasta nie może wykupić, ale Rada Miasta ma prawo zmiany w budżecie i zagwarantowania środków na wykupy. Rada Miasta może interweniować u Prezydenta o to, żeby wykupił teren, który osoba ma szkodę w przeprowadzaniu drogi gminnej. Dlaczego tego nie zrobiono? Dlaczego dać szansy wykupu tego terenu po to by się wyprowadzić stamtąd. Pani tutaj przychodzi, narzeka, że ma pani kilkunastu piętrowy blok za okna. Jasne, że pani ma, ale dlaczego chce pani mieszkać między dwoma drogami, na dużym skrzyżowaniu i pod blokiem? Nie lepiej się wyprowadzić stamtąd. Miała pani taką szansę, z której pani nie skorzystała. I ostatnia rzecz bardzo mnie interesuje dlaczego protest pani Ślipczyńskiej dotyczy tylko i wyłącznie drogi, dlaczego nie protestuje przeciwko zapisowi obszaru 6.MWU? Sześć kondygnacji pani stanie za chwilę za domem ponieważ to dopuszcza plan. Pani nie protestuje przeciwko temu, żeby pani bloki nie zabudowali wokół terenu tylko pani protestuje przeciwko temu żeby drogi nie było, a może pani sądzi jak to sprzedać po prostu.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ale nie Panie Przewodniczący ja też jestem emocjonalnym człowiekiem ale bardzo proszę o wyważone rzeczy. Ja panu odpowiem tylko tyle proszę pana, ja bym nie uwierzył, że tam nikt nie będzie budował, żaden deweloper tylko wystarczy przejść się tylko ul. Kobierzyńską, pan wszystko będzie wiedział. Dziękuję bardzo. Nie, ale bardzo proszę bo tu kolega Osmeda jako jest wnioskodawcą oczywiście były poprawki stąd udzielam mu głos. Bardzo proszę.

**Radny – p. Ł. Osmeda**

Panie Przewodniczący ja pozwoliłem sobie zabrać głos po wystąpieniu Pana Przewodniczącego Stawowego bo tak się składa, że w Polsce prawo własności jest ustalane przez konstytucję i ta pani ma prawo zrobić cokolwiek co będzie chciała zrobić ze swoją

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

działką bo to jest jej prawo i zarzucanie dziś komukolwiek, że ktoś chce zrobić z tą działką to naprawdę jest nie na miejscu Nie przypuszczam żeby Ślipczyńska chciała sprzedawać tą działkę ale to nie jest argument, który powinniśmy używać tutaj w dyskusji, także troszkę trzeba stonować argumenty i będzie wszystko ok.!

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Rozumiem, że już jakby radni nie będą zabierać głosu, bardzo proszę Panią Dyrektor Król, a później podsumowująco Pan Prezydent Bujakowski. Bardzo proszę Pani Dyrektor Król.

**Z-ca Dyrektora Zarządu Dróg i Transportu – p. I. Król**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja bym chciała się bardziej pod względem technicznym ustosunkować do poprawki radnych wnoszącej o zmianę przebiegu drogi. Jakby projekt poprawki proponuje drogę w takim łuku, którego nie dopuszcza nas obowiązuje. My jako zarządca drogi uzgadniając przebieg ten drogi musimy się niestety stosować do rozporządzenia Ministra Transportu i Gospodarki Morskiej z dnia 2 marca 1999 r. w sprawie warunków technicznych jakim powinny odpowiadać drogi. Ono określa jaka jest wielkość łuku kołowego dla drogi, trasy „Z” czyli w tym przypadku trasy zbiorczej. Niestety zaproponowana poprawka proponuje łuk około 40 metrów, który jest niezgodny z tym rozporządzeniem. Zarządca drogi ponieważ odpowiada za bezpieczeństwo później na tej drodze musi działać zgodnie z rozporządzeniem. W związku z czym my nie będziemy w stanie uzgodnić takiego przebiegu drogi co spowoduje, że plan nie zostanie uchwalony. Nie wiem czy jeszcze mogę się ustosunkować do drugiej poprawki Pana Przewodniczącego Stawowego, która mówiła o rozgraniczeniu zajętości linii rozgraniczających do 18 metrów do 20. Oczywiście rozporządzenie dopuszcza ograniczenie – linii rozgraniczających drogi ale pod warunkiem przeprowadzenia analizy, z której będzie wynikać, że wszystkie elementy infrastruktury technicznej, sposób odwodnienia, oraz zabezpieczenia akustycznego będzie uwzględniany w tej drodze i będzie mógł się mieścić w tej zawężonej linii rozgraniczającej. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. Bardzo proszę Pan Prezydent Bujakowski.

**Wiceprezydent Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

To mniejszy z dwóch planów zagospodarowania przestrzennego, które mają stanowić prawo miejscowe regulujące warunki inwestowania na obszarze Ruczaju. To plan, który obejmuje 93 hektary plan, nad którym Urząd pracował ponad dwa lata i w efekcie tej pracy przedstawiony został Państwo projekt, który próbuje w sposób optymalny rozwiązać konflikty, które niewątpliwie występują i w żadnym planie konflikty przestrzenne występują. Te konflikty budzą emocje, te konflikty spowodowały, a właściwie to, że widzimy ten plan tylko przez problem jednej inwestycji. To nie jest prawda, że na tych 93 hektarach nie ma innych problemów, ale dyskusja nad planem została zdominowana przez ten jeden problem, przez ten jeden konflikt, ale stało się to tak dlatego, że przez długi okres pracy nad tym planem kontaktowaliśmy się i rozmawialiśmy z Panią Ślipczyńską. Pan Ślipczyńska była również u mnie, rozmawialiśmy, była, nie wiem pewnie u każdego z Państwa i cały czas przygotowując projekt planu zagospodarowania przestrzennego chcąc pogodzić interes wielu mieszkańców widzieliśmy również interes pojedynczego obywatela, pojedynczego mieszkańca i to nieprawda, że Pani Ślipczyńska jest, czy była traktowana niesprawiedliwie

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

albo gorzej od innych. Wręcz przeciwnie tak wiele spotkań, tak wielu godzin dyskusji poświęconych rozwiązaniu problemu Pani Ślipczyńskiej, tak to może ujmę jeszcze w tej Radzie chyba nie było. A do czego sprowadza się ten konflikt? Ten konflikt sprowadza się właściwie do rozwiązania sytuacji, która została wywołana decyzjami najpierw wywłaszczeniowymi gdzie własność tych działek została przejęta na cele budowy innych obiektów i niezrealizowanie tych obiektów spowodowało, że zwrot stał się możliwy i byli właściciele mogli odzyskać nieruchomości zbędne na cel, na który zostały wywłaszczone płacąc również ekwiwalent, płacąc zwrot, czy zwracając zwaloryzowane odszkodowanie i zwroty toczyły się na wniosek byłych właścicieli i każdy były właściciel miał takie prawo i ma do dziś takie prawo. Ale to nie oznacza, że zwrot gwarantuje tego, że nie będzie realizowany inny zamiar inwestycyjny wynikający z planu zagospodarowania przestrzennego, czy zamierzeń inwestorów sąsiednich. Więc tu już jedna kwestia związana ze zwrotem i chęcią zabudowy tej zwrócone działki ale zabudowy realizowanej na wniosek byłego właściciela i późniejszego inwestora były realizowane. To nie Urząd jak to podkreślałem był inicjatorem wydawania pozwoleń na budowę na budynki w tamtym miejscu zlokalizowane, działając zgodnie z prawem, w oparciu o prawo takie pozwolenie na budowę musiało być wydane. I interes Pani Ślipczyńskiej był uwzględniony również i na tym etapie bo wtedy działając zgodnie z prawem można było takie pozwolenie wydać. Dzisiaj mówi się, że nie poddamy się dyktatowi dewelopera. Jakiego dewelopera? Nie wiemy jakiego. Nie ma takiego dewelopera Panie Przewodniczący i Szanowni Państwo, nie ma takiego dewelopera i ten zarzut jest gołosłowny dlatego, że działki, które ewentualnie miałyby być przedmiotem działań inwestycyjnych są działkami gminnymi. Proszę pokazać te działki. To są działki nabyte na realizację drogi. O jakim deweloperze i jego dyktacie tutaj mówimy? Przecież najpierw gmina musiałaby się pozbawić prawa własności żeby deweloper mógł tam inwestować. Gmina takiego zamiaru nie ma. O jakim zatem dyktacie dewelopera mówimy? Interes Pani Ślipczyńskiej był uwzględniany przez cały właściwie proces przygotowania planu zagospodarowania przestrzennego. Dziś ten uzyskany kompromis jest przedstawiany odwrotnie, jest stawiany zarzut, że ten kompromis był osiąganym jeszcze dalej proponując jedną możliwość, jedno rozwiązanie, jeszcze dalej idąc staramy się na tyle na ile jest to możliwe uwzględnić interes Pani Ślipczyńskiej. Ale ja zaczynam mieć wątpliwości czy robimy dobrze, bo zaczynam mieć wątpliwości czytając poprawkę złożoną przez Panią Martę Suter dotyczącą linii zabudowy, bo jak można rozumieć obawy z wyznaczenia przebiegu linii zabudowy właśnie w ten sposób po licu obecnego budynku. Linia zabudowy oznacza, że dalsza rozbudowa tego budynku nie będzie możliwa, nie będzie możliwe zbliżenie się do drogi i kwestionowane tej linii zabudowy oznacza, że w zamiarach właściciela jest przesuwanie tej zabudowy, zbliżanie się jeszcze do drogi. Dlaczego to ma miejsce? Przecież linia zabudowy nie zabrania ani remontu, ani modernizacji tego budynku ale ogranicza możliwość zbliżania się do jezdni. Jeśli to nie jest zamiarem Pani Ślipczyńskiej i inwestora to o co tutaj walczymy? Na czym polega błąd w wyznaczeniu tej linii zabudowy? Jeśli my oddalamy się z jezdnią, z liniami rozgraniczającymi to w ślad za tym oddaleniem następuje eskalacja roszczeń, eskalacja oczekiwań i przesuwanie linii zabudowy, co jeszcze dalej? Idąc naprzeciw oczekiwaniom spotykamy się z dalej idącymi roszczeniami. Nie można przesunąć drogi tak jak jest to proponowane w pierwszych dwóch poprawkach ze względów technicznych i chciałbym bardzo mocno podkreślić i zwrócić Państwa uwagę, że takie „zaprojektowanie” drogi jest przejawem braku kompetencji i braku wiedzy w zakresie projektowania dróg. Projektowanie dróg jest wykładane i specjaliście poznają to zagadnienie przez wiele semestrów na studiach. Zabezpieczenie drogi i bezpieczeństwa, a właściwie zabezpieczenie bezpieczeństwa pojazdów poruszających się na drodze z określonymi prędkościami wymaga zapewnienia określonych również parametrów technicznych i nie

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

takich łuków, które tutaj są zarysowane, bo proszę Państwa ul. Nowoobozowa, teraz już 8. Pułku Ułanów to nie będzie ulica dla Ułanów i dla wozów konnych. To ma być ulica zbiorcza obsługująca najaktywniej i najintensywniej rozbudowywującą się część miasta Krakowa. Parametry tej drogi muszą zapewniać bezpieczny ruch i bezpieczne poruszanie się pojazdów po tej drodze. Uwzględniając zatem interes każdego obywatela w tym również i Pani Ślipczyńskiej nie można zgodzić się na taki projekt, na taką poprawkę. Przegłosowanie tej poprawki spowoduje, że projekt planu nie będzie mógł być przedstawiony Wysokiej Radzie w tej wersji, że ten plan i wysiłek 2 lat pracy jak również oczekiwana mieszkańców, o których mówił Pan Przewodniczący Migdał nie zostaną spełnione. Chciałbym zapytać Państwa kto z Państwa pójdzie na spotkanie z mieszkańcami żeby wytłumaczyć im taką decyzję? Brak planu zagospodarowania przestrzennego to utrzymywanie sytuacji, w której poddajemy się dyktatowi deweloperów. Dziś Rada Miasta Krakowa ma szansę zmienić tą sytuację, ma szansę przedstawić prawo, prawo lokalne uwzględniając kompromis polegający na tym, że działka Pani Ślipczyńskiej ma możliwie duży wymiar ale również i mieszkańcy mogą poruszać się bezpieczniej, będą mogli się poruszać i sprawniej i szybciej i bezpieczniej. Dlaczego z tego nie skorzystać? Jak Państwo wytłumaczycie mieszkańcom? Ja na takie spotkanie zapraszam mieszkańców i przedstawicieli Radnych wytłumaczcie Państwo tą sytuację bo to nie jest ochrona prawa własności Pani Łukaszu Osmenda. To nie jest to, że właściciel ma nieograniczone prawo w dysponowaniu swoją własnością. Konstytucja gwarantuje poszanowanie prawa własności z ograniczeniami wynikającymi z prawa lokalnego, w tym z ograniczeń wynikających również z planów miejscowych i rozsądny kompromis jest tutaj niezbędny. Skrajne rozwiązania powodują to, że nie będzie można interesów wielu mieszkańców uwzględnić. Ten projekt planu proszę Państwa daje pełną ochronę prawa własności Pani Ślipczyńskiej. Jeśli tego planu nie będzie wariantowo, w tej chwili dywaguję może to taki przebieg ul. Nowoobozowej czy ul. 8. Pułku Ułanów też będzie można ustalić zgodnie z obowiązującymi przepisami, bo ten plan uwzględnia obowiązujące przepisy w zakresie projektowania dróg, oddala jezdnię i linię zabudowy od istniejącej zabudowy, czyli realizacja tej drogi jeśliby następowała też będzie mogła być wykonana ale nie poprawi to w żaden sposób sytuacji Pani Ślipczyńskiej. Plan daje zagwarantowanie interesu Pani Ślipczyńskiej i interesu wielu, wielu mieszkańców. Apeluję do Państwa aby poszukiwanie tego kompromisu odbyło się bez emocji i zwróćcie Państwo uwagę, że ten interes mieszkańców miasta Krakowa składa się z wielu interesów osób indywidualnych, w tym Pani Ślipczyńskiej, ale w tym wielu innych właścicieli działek i wielu inwestorów, którzy na tym terenie funkcjonują, chcą tam mieszkać, chcą tam pracować, chcą dojeżdżać, przemieszczać się po naszym mieście. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ja przepraszam nie chcę komentować ale już mieliśmy taki kiedyś przykład, że prawo własności Sióstr przy ul. Opolskiej spowodowało, że niestety zbudowano estakadę w podobnym, że tak powiem, znaczy droga nie jest w linii prostej tylko po prostu, no niestety jest spowodowane, że ta droga ma zakręt, bardzo niebezpieczny zakręt i jakoś to wybudowano. Właśnie zwyciężało wtedy prawo własności Sióstr, które nie pozwoliły sobie plus oczywiście drzewa 100-letnie aby przesunięto właściwą drogę. Dlatego taki przykład już był Pani Prezydencie. Natomiast ja powiem odnośnie deweloperów. Proszę Państwa no to jeszcze sytuacja gorsza bo jest dyskusja między prawem własności osoby prywatnej, a gminą. Rozumiem, że chyba nie było consensusu kiedy pani mówi, że jej interesy nie są zabezpieczone, ja się zgadzam ale można było dojść do porozumienia w inny sposób i kształtując tą drogę w inny sposób. Stąd jest teraz sytuacja no powiedzmy drażliwa i emocjonalna. Ja oczywiście za to też przepraszam. Rozumiem, że już zakończyliśmy

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

dyskusję. Pani dyrektor rozumiem nie chce. Stwierdzam, że Rada odbyła drugie czytanie projektu uchwały według druku nr 355. Głosowanie oczywiście druku wraz z poprawkami w bloku głosowań. Teraz na wniosek Komisji Budżetowej ogłaszam 5 minut przerwy. Przewodniczący Komisji Budżetowej zaprasza członków do sali Lea na posiedzenie komisji. Pięć minut przerwy.

**PRZERWA /5 minut/**

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ja chciałem tylko Państwa poinformować, że przed blokiem głosowań ogłoszę 15, 20-minutową przerwę również to jest na wniosek Klubu PiS ponieważ dojdzie do jakiegoś spotkania roboczego dlatego teraz kontynuujemy procedowanie, przechodzimy do kolejnego druku, jest to:

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA  
PRZESTRZENNEGO DLA OBSZARU W REJONIE ULIC SKOTNICKA –  
DZIAŁOWSKIEGO W KRAKOWIE**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 361, jesteśmy w drugim czytaniu, referuje Pani Dyrektor Magdalena Jaśkiewicz, uprzejmie proszę.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Uchwała według druku 361 to projekt dla planu miejscowego Skotnicka – Działowskiego, ten projekt był szczegółowo przedstawiony Państwu wraz z uwagami złożonymi podczas wyłożenia projektu planu do publicznego wglądu, podczas pierwszego czytania. Do projektu uchwały, do druku 361 została złożona autopoprawka Prezydenta, która jest autopoprawką porządkową mianowicie chodzi o sprowadzenie innego symbolu graficznego dla jednego z oznaczeń, który znalazł się na załączniku graficznym w celu dostosowania go do wymagań rozporządzenia związanego z planem. Do tego planu została złożona również poprawka przez Pana Radnego Grzegorza Stawowego, która proponuje zmianę wskaźnika powierzchni terenów biologicznie czynnych w pewnej części tego planu, w części przeznaczonej pod usługi w terenie położonym bezpośrednio przy autostradzie i przy ul. Skotnickiej. Do tej poprawki Pan Prezydent nie sformułował pisemnej opinii pozostawiając rozstrzygnięcie Wysokiej Radzie. Poprawka ta ma na celu wprowadzenie korekty obniżającej udział powierzchni biologicznie czynnej w terenach usług z 70 % do 50 %. Jaki będzie efekt przyjęcia tej poprawki i co ona tak naprawdę wprowadza do ustaleń planu? W obszarze usług będzie oczywiście mniej terenów przeznaczonych pod zieleni urządzoną natomiast nie zwiększy to możliwości inwestycyjnych jeśli chodzi o inwestycje kubaturowe w tym obszarze ale pozwoli zrealizować parkingi i dojazdy na powierzchni terenu. Intencją projektantów było aby te inwestycje były realizowane albo w częściach podziemnych budynku, albo wbudowane w budynki usługi, natomiast ta poprawka dozwala na wykorzystanie tej powierzchni, tych 20 % właśnie na takie cele. Zmiana tych wskaźników w terenach usług powoduje zmianę wskaźników oczywiście w całym obszarze objętym planem ale jest to zmiana w skali kilku procentów, mówię tutaj o zgodności projektu planu z ustaleniami studium i należy uznać, że ta kilkuprocentowa różnica jaka z tego wynika można przyjąć, że jest dopuszczalną tolerancją zgodności ze studium i nie powoduje rażącej niezgodności z ustaleniami studium, a zatem z tego powodu tutaj nie ma obawy o taką niezgodność. Poprawa ta nie wymaga równocześnie

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

ponowienia czynności planistycznych czyli nie wymaga ponowienia wyłożenia projektu planu do publicznego wglądu.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. Czy ktoś chciał zabrać głos w sprawie poprawki Pana Stawowego? Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła drugie czytanie projektu uchwały według druku nr 361. Głosowanie łącznie z poprawką i autopoprawką Prezydenta w bloku głosowań. Kolejny druk:

**ZMIANA UCHWAŁY NR V/58/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 31 STYCZNIA 2007 R. W SPRAWIE USTALENIA CEN ZA USŁUGI PRZEWOZOWE W LOKALNYM TRANSPORCIE ZBIOROWYM REALIZOWANYM NA PODSTAWIE UMÓW ZAWARTYCH PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW**

Projekt Komisji Rodziny i Polityki Społecznej, druk nr 329, drugie czytanie, referuje Pan Radny Stanisław Zięba. Bardzo proszę kolegów z Platformy o spowodowanie aby referent Pan Radny Zięba był uprzejmy zreferować projekt. Bardzo proszę bo rozumiem, że kolega Rady Zięba jest na posiedzeniu zespołu. Proszę Państwa bardzo proszę czy ktoś może z kolegów przedłożyć? Bardzo proszę Pan Radny Stanisław Zięba referuje druk nr 329, uprzejmie proszę.

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Sprawa ustalenia cen za usługi przewozowe, a dotyczy to w szczególności osób, które mają kwalifikacje jako niepełnosprawni z wadami słuchu. Więc po pierwszym czytaniu no nie było głosów w dyskusji i Pana Prezydenta opinia jest pozytywna. Oczywiście w tym druku wnioskodawcy uwzględniają poprawki, autopoprawką tutaj te sprawy, które dotyczą drobnych usterek czyli przyjmujemy opinię prawną jako autopoprawkę. Natomiast jest sprawa poprawki Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa i tutaj w tej poprawce Pan Radny Pietrus Włodzimierz chce poszerzyć o osoby, które mają problem z wymową czyli jak tu napisał jękających się. Proszę Państwa no jest to powiedzmy sobie jakby nowa uchwała, znaczy może nie nowa ale sprawa tego czy te osoby i w jakim zakresie no bo powiedzmy sobie tak jedne się mniej jękają, drugie więcej. Oczywiście tu Pan Pietrus pisze, które mają legitymację symbol 03-L. Proszę Państwa myśmy tej poprawki na Komisji Rodziny nie dyskutowali. Jeżeli chodzi o moją opinię do tego druku ja ją opiniuję negatywnie nie dlatego żeby nie uwzględniać tych osób tylko to trzeba ściśle określić jakie to są osoby, jaka to jest grupa ludzi i jaka to jest przeszkoda, bo jeżeli jest, to tak już nie jako fachowiec jeżeli jest ktoś z uszczerbkiem słuchowym no to nie słyszy, ale jeżeli ma w wymowie trudności a wszystko inne po prostu funkcjonuje w porządku, nie wiem, ale nie będę się wypowiadał, nie znam ekspertyzy na ten temat. Natomiast jeżeli chodzi o uszczerbek na słuchu jest wypowiedź kompetentna i jak widać Pan Prezydent nie miał tutaj żadnych zastrzeżeń. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo Panu Przewodniczącemu. Bardzo proszę w temacie oczywiście poprawki swojej, bardzo proszę Pan Radny Włodzimierz Pietrus.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja chciałem powiedzieć, że jest to pewna analogia do propozycji, która zgłosiła Komisja Rodziny ponieważ praktycznie osoby, które mają wady wymowy na tyle poważne podlegają tym samym kryteriom, które dotyczą osób niesłyszących i która ta zmiana ma pojawić się w tej uchwale. W związku z tym uważam, że ja też nie będę oceniał tego stopnia, ten stopień oceniają odpowiednie instytucje, też w odpowiednim trybie i jest to zaznaczone w mojej poprawce. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy pan się chciał? Nie. Dziękuję bardzo. W takim razie stwierdzam, że Rada odbyła drugie czytanie projektu uchwały według druku nr 329. Głosowanie projektu łącznie z poprawkami w bloku głosowań.

Kolejny druk:

**USTANOWIENIE STYPENDIUM EDUKACYJNEGO MIASTA KRAKOWA DLA  
SZCZEGÓLNIIE UZDOLNIONYCH STUDENTÓW STUDIÓW PIERWSZEGO I  
DRUGIEGO STOPNIA KRAKOWSICH UCZELNI WYŻSZYCH ORAZ ZASAD ICH  
UDZIELANIA**

Projekt Grupy Radnych, druk nr 285, drugie czytanie. Bardzo proszę o zreferowanie Pana Radnego Jakuba Batora.

**Radny – p. J. Bator**

Proszę Państwa od pierwszego czytania napłynęło szereg poprawek, ja może zacznę od autopoprawki Grupy Radnych, w tej autopoprawce uwzględniliśmy wszystkie uwagi, które były w opinii prawnej poza tymi, które były bardzo ogólne bo tam prawnicy mówili, że wydaje im się itd. są takie punkty miękkie to więc tego żeśmy nie uwzględnili. Ta autopoprawka zresztą jak tutaj pojawiły się głosy ona porządkuje tą uchwałę, też pewne sprawy proceduralne prostuje. Z ważniejszych zmian to na wniosek też Prezydenta dodaliśmy do komisji stypendialnej pracownika jako członka tej komisji, pracownika Wydziału Edukacji Urzędu Miasta Krakowa oraz przedstawiciela Polskiej Akademii Umiejętności. To jest chyba najważniejsza zmiana, która została wprowadzona, pozostałe to są porządkowe. Poprawki Pana Prezydenta, jest ich osiem. Pierwsza poprawka, znaczy one w większości są zbieżne z opinią, którą Pan Prezydent wydał, wszystkie mają na celu żeby tych stypendiów było jak najmniej i jak najniższe tak naprawdę. Jest jeden kuriozalny zupełnie pomysł żeby to stypendium było wypłacane w jednej transzy co w ogóle przekreśla jakikolwiek sens stypendium jako takiego, to jest pierwsza poprawka. Druga poprawka tak jak już mówiłem chce obniżyć wysokość stypendium o połowę. W kolejnej poprawce Pan Prezydent chce wyrugować z komisji stypendialnej większość przedstawicieli szkół wyższych i zawęzić to grono do czterech, trzech najstarszych szkół publicznych i jeden najstarszej szkoły prywatnej. Nie bardzo rozumiem kryterium najstarsze, dlaczego akurat takie, ale tak Panu Prezydentowi wyszło, że wtedy jest przedział jeżeli chodzi o te publiczne jest to AGH, UJ a więc pewien przekrój jeżeli chodzi o profile, nie wiem. Pan Prezydent też chce wykreślić zapis, który mówi o tym, że stypendium będzie wypłacane w semestrze zimowym tego roku. Jest też i w poprawce Pana Prezydenta i w poprawce Pana Radnego Kocurka zmniejszenie zapisu, który mówi o tym ile tych stypendiów ma być to znaczy zmiana jest sformułowana, że nie może być ilość tych stypendiów mniejsza niż 50, na zapis nie może być większa, ale to oznacza, że może być jedno takie stypendium, więc otwarcie to w tą stronę wydaje mi się nie bardzo

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

celowe, już lepiej było wpisać jakiś zapis, który mówi dokładnie jaka to ma być ilość tych stypendiów. Jest jedna poprawka dyskusja, że tak powiem bo tutaj trudno mówić arbitralności, która mówi o terminie składania wniosku o przyznanie takiego stypendium, Pan Prezydent proponuje żeby to było 31 lipca tak żeby było łatwiej i więcej czasu na rozpatrzenie tych wniosków. Pozostawiam to już Państwa ocenie. No i jest ostatnia poprawka, którą ja opiniuję pozytywnie i myślę, że powinniśmy ją przyjąć ona wpisuje, powołuje się na katalog szkół wyższych wydawany przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego, to jest faktycznie poprawka, która to – porządkowa to przyjęcia, to jest ostatnia poprawka Pana Prezydenta. Jeżeli chodzi o poprawki Pana Kocurka. Pierwsza poprawka zwiększa grupę studentów, do których byłoby to kierowane o doktorantów, czyli o studia doktoranckie. Oczywiście moim zdaniem kierunek jest dobry aczkolwiek ja uważam, że to grono, które miałyby stypendia przyznawać nie we wszystkich szkołach wyższych mówiąc krótko, nie wszystkie szkoły wyższe prowadzą studia doktoranckie, to po pierwsze. Dlatego ja uważam, że powinna być osobna uchwała dotycząca doktorantów, taka jest moja uwaga, taki jest mój punkt widzenia, ja taką przygotowuję ale uważam, że najpierw powinniśmy przez tą, z którą mamy jeszcze problemy a potem zająć się doktorantami. Druga poprawka mówi o terminie i ja tą poprawkę pozytywnie oceniam, to ona też wprowadza sztywny termin, który pewnie jest potrzebny, także poprawka nr 2 ja opiniuję pozytywnie. Tutaj mamy w poprawce nr 3, mamy zmniejszenie ilości studentów do 20 i też jest ten zapis, który mówi, że nie może być większa niż 20 co oznacza, że może być 1 jeżeli tak wyjdzie w budżecie. I Pan Radny Kocurek proponuje zwiększyć wysokość stypendiów do 60 % przeciętnego wynagrodzenia miesięcznego i to daje kwotę żebyście Państwo mieli obraz sytuacji to daje kwotę 1.700 zł, ja proponuję 1.150, to na wrzesień, czy na październik przepraszam tego roku takie to były wskaźniki. Oczywiście opiniuję ją pozytywnie myślę, że im większe te stypendia tym lepiej, także tutaj jak najbardziej. I Pan Radny Kocurek myślę, że to jest najistotniejsza poprawka proponuje aby kandydaci, którzy mają ubiegać się o te stypendia mają przedstawiać szczegóły problem badawczy, ale to wydaje mi się bardzo szerokie, nie wiem, to może pan radny jeszcze nam doprecyzuje mniej więcej jak miałyby to wyglądać bo obawiam, że byłoby dla samej komisji trudne potem do realizacji. W poprawce nr 6 proponuje zmniejszenie komisji stypendialnej o 1 przedstawiciela komisji i właściwej ds. edukacji, a proponuję 2, pan radny 1. No i tak mamy problem z poprawką 7 i 8 dlatego, że ona wprowadza zmianę konkretnie w ppkt d, pkt 1 trybu przyznawania stypendiów i to oznacza, że gdybyśmy ją przyjęli, a chodzi o wprowadzenie do tej komisji przedstawiciela Polskiej Akademii Nauk to automatycznie w pkt d mamy w tej chwili pracownika Wydziału Edukacji z Urzędu Miasta Krakowa, więc on by został wycięty. Ja myślę, że no nie taki był też zamysł chyba pana radnego żeby tego pracownika się pozbywać ale zamysł był taki żeby wprowadzić przedstawiciela Polskiej Akademii Nauk i to jest myślę, że jak najbardziej do przyjęcia. Tak jak mówię jest wskazany konkretny ppkt d, a w ppkt d w tej chwili jest przedstawiciel, czy pracownik Wydziału Edukacji. Tutaj mamy w poprawce nr 8 propozycje przedstawiciela Polskiej Akademii Umiejętności i to zostało wprowadzone w autopoprawce także ta poprawka jest jakby już skonsumowana, że tak się wyrażę. I mamy poprawkę nr 9, ona brzmi w ten sposób, że dopisuje się w pkt 6 zdanie, ale w punkcie 6 nie wiadomo dokładnie w którym miejscu i nie wiem czy to jest w ogóle do przyjęcia ze względów takich proceduralnych. No i tyle. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Bardzo proszę.



**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Radny – p. B. Kocurek**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Ja chciałbym się odnieść do tego co powiedział Pan Radny Bator, który jest przedstawicielem Grupy Radnych, która jest pomysłodawcą tego projektu uchwały. Ja się bardzo cieszę, że jednak okazuje się, że można znaleźć pewne punkty styczne i okazuje się, że jednak w pewnych kwestiach możemy się zgodzić tak jak Pan Radny powiedział niektóre z tych poprawek Pan Radny uważa, że można zaakceptować. Natomiast chciałem co do tych, których Pan Radny ma wątpliwości przede wszystkim wydaje mi się, że dopisanie studentów studiów doktoranckich do tego stypendium jest o tyle właściwe, że przyznam szczerze, że nie wiedziałem o tym, że Pan Radny przymierza się do pisania uchwały o stypendium dla doktorantów. Nie wiem czy to jest najlepszy pomysł dlatego, że to wtedy jakby to kolejna komisja stypendialna, kolejne pieniądze, tu będzie znowu bardzo duży opór ze strony Urzędu, także jednak optowałbym za tym, no żeby to jednak wrzucić jakby do jednego worka i nie dzielić, nie robić kolejnego stypendium, tylko jak już zrobiliśmy to, to niech będzie to. Poprawka nr 2 tutaj słyszałem, rozumiem, że jest akceptowalna. Co do poprawki nr 3 czyli liczba stypendystów nie może być większa niż 20 osób rocznie i jednocześnie co za tym idzie zwiększenie stypendiów do 60 % przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia. Znaczy mnie się wydaje, że tak po pierwsze jest to dużo większa nagroda wtedy dla danego studenta, a jednocześnie liczba osób, które dostaje to stypendium będzie mniejsza czyli de facto obciążenie budżetowe dla budżetu Miasta Krakowa będą niższe. Także tą poprawkę polecam Państwu Radnym. Poprawka nr 4 rozumiem, że jest opinia pozytywna, to już mówiliśmy. I tutaj nie rozumiem co przeszkadza pomysłodawców, że kandydaci muszą przedstawić szczegółowy problem badawczy. W moim odczuciu polegać to ma na tym, że jednak osoby, które będą starać się o te stypendium to naprawdę powinni być studenci, którzy czymś są w stanie się wykazać to znaczy jeżeli oni pracują nad jakąś bardzo interesującą pracą magisterską, pracą nawet licencjacką, czy też właśnie pracą doktorancką, która ma rzeczywiście jakiś interes, jest to o tyle ważne dla miasta Krakowa bo mieści się również w tych priorytetach, które również komisja ma co roku ustalać. No to jest to chyba nie najgorszym rozwiązaniem bo tak to w zasadzie nie mamy żadnego odnośnika, znaczy mamy przyznawać stypendia studentów, którzy po prostu są najlepsi, czy mają wybitne osiągnięcia. No to są stypendia, które dostają na uczelniach także dlatego takie sformułowanie tutaj użyłem. Poprawka nr 6 czyli kwestia tego aby w komisji przewodniczący oraz 1 przedstawiciel komisji właściwej ds. edukacji, no mnie chodzi o to, żeby zmniejszać i jeszcze raz zmniejszać ilość osób, które będą nad tym pracować dlatego, że w mniejszym gronie jak wiadomo można wypracować szybciej jakieś stanowisko i nie będzie to trwało w nieskończoność, a jak wiadomo te wszystkie uczelnie wyższe, które mamy w Krakowie, jest ich bardzo wiele, jak Wydział Edukacji twierdzi jest to trudne do policzenia bo zmienia się to z roku na rok, już nie mówiąc o tym, że musiałyby ta komisja obradować nad salą obrad. Propozycja Pana Prezydenta czyli kwestia tego aby to były najstarsze uczelnie Krakowa to znowu ja też tego nie mogę zrozumieć dlaczego akurat najstarsze, a dlaczego nie najmłodsze, a dlaczego takie, to ewentualnie jeszcze można byłoby przyjąć propozycję, że co roku będą inne uczelnie. Ale to argument, że najstarsze dla mnie żaden tak naprawdę oraz poprawka nr 7 ppkt d, znaczy ja nie rozumiem w czym tam jest problem ponieważ mnie nie chodziło o to żeby wyrzucać kogoś, tylko po prostu żeby dopisać. Nie wiem czy możemy to w jakiś sposób, to będziemy pytać prawników. To tutaj to sam Pan Radny powiedział, że jest to nie najgorszy pomysł aby Polska Akademia Nauk także miała swojego przedstawiciela. No i poprawka nr 8 czyli Polska Akademia Umiejętności, no i tak poprawka ostatnia dotycząca priorytetów. Uważam, że co roku komisja powinna ustalić z jakiej dziedziny będziemy przyznawać te

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

stypendia, czy będzie to na przykład związane z jakimś badaniami, czy pracami na temat, nie wiem, architektury, krajobrazu, czy też na przykład jakiś prac historycznych, tak jak mieliśmy 750-lecie Miasta Krakowa jeżeli wtedy to stypendium by funkcjonowało to być może jakieś prace historyczne były na przykład brane bardziej pod uwagę, no generalnie mi o to chodziło. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Zabierał głos Pan Radny Kocurek. Bardzo proszę czy ktoś jeszcze? Pan Radny Bator, nie chce zabrać. Stwierdzam odbycie. O przepraszam bardzo, bardzo proszę Pan Dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Edukacji J. Matuszek**

Szanowny Panie Przewodniczący! Wielce Szanowni Państwo Radni!

Panie Prezydencie!

Prawdę mówiąc ten projekt według druku nr 285, no wymagał wielogodzinnych analiz ze strony Wydziału Edukacji, który był zobowiązany do wydania pewnych opinii na temat przyznawania nagród, czy stypendiów dla studentów. Proszę Państwa tak trochę wydaje mi się, to jest moje prywatne odczucie dosyć pobieżnie omówiliśmy te poprawki, no wymienione już przez moich przedmówców. Ja bym się chciał ustosunkować może bardziej dokładnie do tych poprawek, które zostały wniesione przez Pana Prezydenta. Otóż chciałbym zacząć swoją wypowiedź od tego, że w Krakowie mamy już do czynienia z istniejącym faktem przyznawania nagród za szczególne osiągnięcia dla młodzieży szkolnej. Jak Państwo wiecie w Krakowie uczy się w szkołach około 120 tysięcy dzieci, nie licząc przedszkoli i one wszystkie wykonują różne zadania, uczą się i ci najlepsi są nagradzani. Peranalogia w Krakowie studiuje 150 tysięcy, mniej więcej 150 tysięcy osób dorosłych na różnych uczelniach państwowych i prywatnych, których liczba się w ogóle zmienia z roku i nie jest ona stała. Przy czym różnica w tych dwóch obszarach nauki jest taka, że do szkół chodzą dzieci, no głównie dzieci zamieszkujące miasto Kraków, natomiast na wyższe uczelnie uczęszczają studenci, którzy do Krakowa przyjeżdżają i to ze wszystkich stron Polski, czyli nie są to mieszkańcy Krakowa. Projekt uchwały mówi o wszystkich studentach nie rozgraniczając czy są to mieszkańcy Krakowa, czy też nie. To jest taka moja uwaga na wstępie. Teraz chciałem się odnieść do poprawki, którą projektodawca uznał za niecelową ale w kontekście tego co powiedziałem wcześniej mogłoby się wydawać uzasadnionym aby nie były to stypendia przyznawane przez 10 miesięcy jak mówi projekt, a była to jednokrotna raz w roku przyznawana nagroda za szczególne osiągnięcia dla studentów i w związku z tym poprawka mówi o punkcie 4, przepisy ogólne regulaminu stypendium naukowego miasta Krakowa stanowiącego załącznik do projektu uchwały otrzymuje brzmienie według tej poprawki, że stypendium ma charakter nagrody indywidualnej wypłacanej jednorazowo w wysokości nie przekraczającej 70 % nagrody Ministra Edukacji Narodowej drugiego stopnia, To są przepisy analogiczne do przyznawanych nagród dla młodzieży uczących się w szkołach niższych rangą, no niższym w hierarchii postępu nauki. Proszę Państwa to byłoby uzasadnione z punktu widzenia no jakiegoś logicznego podejścia do nagradzania ludzi młodych, czy to uczniów, czy studentów za szczególne osiągnięcia. Proszę Państwa poprawka nr 2 dotyczy punktu pierwszego tryb zgłaszania kandydatów. W projekcie według druku 285 bez tej poprawki wynika, że sami studenci mogliby zgłaszać się gdyby do tego stypendium mieli aplikować i tu już będę rozpoczynał w ogóle omawianie poprawek gdyby Państwo nie przychyliłi się do poprawka nr 1 aczkolwiek one również mają swoje uzasadnienie i gdyby Państwo zaakceptowali poprawkę nr 1. Otóż proszę Państwa trudno sobie wyobrazić żeby rzesza 150 tysięcy studentów w Krakowie, około 150 tysięcy nie generowała bardzo dużej

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

liczby wniosków o przyznanie czy to nagrody, czy stypendium i komisja, która miałaby weryfikować byłaby zasypana lawiną co najmniej kilku tysięcy wniosków dlatego punkt 1 proponujemy zmienić, tryb zgłaszania kandydatów regulaminu stypendiów naukowego miasta Krakowa stanowiącego załącznik do projektu uchwały otrzymuje brzmienie: prawo zgłaszania kandydatów przysługuje rektorom szkół wyższych, Prezydentowi Miasta Krakowa, komisji Rady Miasta właściwej ds. edukacji oraz organizacjom studenckim. Kolejna poprawka, poprawka nr 3.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Panie dyrektorze czy pan nie uważa za właściwsze, że jak będzie głosować te poprawki ja wtedy w głosie „za”, „przeciw” poproszę pana ponieważ no teraz na sali jakby radni nie są wszyscy obecni.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Matuszek**

Możemy przyjąć i tą formę Panie Przewodniczący. Ja może tylko skrótowo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo przepraszam ale to chyba będzie lepsza dla radnych.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Matuszek**

Pozwoli mi pan skrótowo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Oczywiście ja bardzo proszę. Pan sobie sam wybiera formułę.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Matuszek**

Poprawka nr 3 zmniejsza ilość stypendystów do liczby maksymalnej 50, tu się odnoszę do poprawki Pana Radnego Kocurka, który wnosi aby liczba ta była do 20 osób. Właściwie poprawka Pana Radnego Kocurka konsumuje poprawkę zgłoszoną przez Prezydenta. Trudno sobie proszę Państwa wyobrazić aby nie było górnego limitu bo może się też tak okazać, że będzie to liczba 0 przyznanych nagród lub stypendiów, a może to być liczba określona, ale nie większa niż, to pozwala na jakieś racjonalne podejście do sprawy. Poprawka kolejna zmniejsza ilość w komisji i tutaj też się odniosę do tego, że Pan Radny Kocurek chce zmniejszyć liczbę osób w komisji do 7, my mówimy do 12. To jest skonsumowane. Poprawka nr 5 proszę Państwa przyznane stypendiów za II semestry roku akademickiego w zasadzie mówi o wykreśleniu w całości § 6 z projektu. Uzasadnienie, to by był zbyt krótki okres czasu na realizację uchwały, praktycznie dwa miesiące od daty wejścia w życie, w tym czasie należy opracować wniosek stypendialny lub wniosek o nagrodę, określić kryteria wyboru stypendystów lub nagradzanych, rozpowszechnić informację wśród zainteresowanych, zebrać wnioski oraz przydzielić stypendia. Poprawka nr 6 dotyczy konieczności uzyskiwania informacji ze szkół wyższych bezpośrednio z właściwego ministerstwa, w tym wypadku Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego gdyż liczba wyższych uczelni w Krakowie jest zmienna, a my nie mamy takiego wykazu, o tym była mowa. Poprawka nr 7 dotyczy terminu składania wniosków i proponujemy przesunięcie z 30 października na 31 lipca aby można było zorganizować całe przedsięwzięcie, na początek roku akademickiego, to jest dosyć istotne. Poprawka nr 8 dotyczy obniżenia kwoty wypłacanego stypendium do 20 % przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw i tu proszę Państwa chwila uwagi gdybyśmy utrzymali zapis, który jest w druku 10 miesięcy tylko dla 50 studentów tworzy kwotę pół miliona złotych, przy zapisie, że miesięczna rata stypendium nie

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

niższa niż 40 % przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw, a ja proszę Państwa tutaj proponuję obniżenie do 20 %. Pan Radny Kocurek chyba też się z tym zgadza. Dla porównania podam, że nagrody edukacyjne dla młodzieży, która uczy się w krakowskich szkołach są objęte kwotą 75 tysięcy złotych więc tutaj ta dysproporcja jest znaczna i absolutnie nieuzasadniona, dyskryminująca nieomal młodzież, która uczy się w szkołach podstawowych, gimnazjach i w szkołach ponadgimnazjalnych. To jeżeli Pan Przewodniczący pozwoli tyle, być może będzie konieczność rozwinąć jeszcze. Dziękuję serdecznie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy w temacie poprawek ktoś z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Dziękuję. Stwierdzam odbycie drugiego czytania projektu uchwały według druku nr 285. Głosowanie projektu wraz z autopoprawkami i poprawkami w bloku głosowań. Zakończyliśmy drugie czytania, przechodzimy do druków pierwszych czytań.

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2007 /DOTYCZY ZWIĘKSZENIA PLANU DOCHODÓW I WYDATKÓW ORAZ ZMIAN W PLANIE WYDATKÓW W DZIAŁACH: 600, 700, 750, 754, 801, 851, 852, 853, 854, 900, 921 i 926/**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 405, jesteśmy w pierwszym czytaniu. Bardzo proszę o zreferowanie Pana Skarbnika Lesława Fijała, uprzejmie proszę.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci!

Wysoka Rada Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

W imieniu Pana Prezydenta przedstawiam projekt uchwały Wysokiej Rady według druku nr 405 w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2007 z tytułem, który Pan Przewodniczący był łaskaw odczytać. Zmiany te polegają na zwiększeniu dochodu budżetu naszego miasta na rok 2007 o kwotę 22.696.000 zł i równoważną jej kwotę zwiększenia wydatków w budżecie miasta na rok 2007 jak również zmian w strukturze uchwalonego przez Wysoką Radę i zmienianego kolejnymi uchwałami Wysokiej Rady budżetu. Zmiany te są bardzo zróżnicowane i w istocie rzeczy można je przyporządkować do 11 kategorii uwidoczniomych w uzasadnieniu w postaci liczb rzymskich. Przede wszystkim chciałbym zwrócić uwagę Państwa na zwiększenie planu dochodów i wydatków na łączną kwotę 850 tysięcy złotych związaną po pierwsze z środkami dotacji celowej na zadanie inwestycyjne tor kajakarskiego górskiego, etap II, kwota 250 tysięcy złotych uzyskania w formie dotacji celowej z Ministerstwa Sportu i Turystyki z środków Funduszu Rozwoju Kultury Fizycznej, a zatem z Państwowego Funduszu Celowego oraz zwiększenie wpływu z tytułu corocznej opłaty za korzystanie zezwoleń na obrót napojami alkoholowymi to jest fundusz paracelowy w obrębie naszego budżetu miasta jako funduszu ogólnego, charakteryzuje się tym, że ponumeratywnie ustawa o przeciwdziałaniu alkoholizmowi wskazuje źródła dochodów na ten parafundusz jak również przedstawia kierunki wydatkowania tych środków. Środki zatem, zwiększenia kwot uzyskiwanych z zezwoleń na obrót napojami alkoholowymi Pan Prezydent proponuje przeznaczyć na zadanie inwestycyjne modernizacja obiektów sportowych przy ul. Grzegórzeckiej 24, chodzi o kwotę 600 tysięcy złotych. Wreszcie chodzi o zmianę planu wydatków, szczegółowa analiza wykonania planu dochodów budżetu naszego miasta wskazała, że uwzględniając stosunkowo niewielki stopień ryzyka można podnieść plan dochodu budżetu naszego miasta o łączną kwotę 21.881.500, w tym głównie z tytułów

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

podanych w uzasadnieniu to jest opłaty komunikacyjnej, sprzedaży majątku, odsetek uzyskiwanych o lokat, należności czynszowych za usługi komunalne i różnych dochodów z tym związanych oraz dochodów stanowiących rekompensatę utraconych dochodów z tytułu zwolnień ustawowych. Jeszcze trzecia zmiana, a mianowicie zmniejszenie planu dochodów i wydatków o równoważną sobie kwotę 35 tysięcy 500 zł na zadaniu partnerstwo inicjatyw nowohuckich „Nowa Huta – nowa szansa” chodzi o realizację programu E-YES realizowanego przez Krakowski Zarząd Dróg w związku z współfinansowaniem przez administratora projektu Ośrodek Kultury im. Cypriana Kamila Norwida, zabezpieczenie wkładu własnego przez tą miejską jednostkę kultury. Zwiększenie planu dochodów w kwocie 21.881.500 zł Pan Prezydent proponuje dokonać w następujących kierunkach wydatków. Przede wszystkim zwiększenie planu wydatków inwestycyjnych o łączną kwotę 2.344.600 zł w zadaniach wrażliwych społecznie to znaczy takich, które wiążą się z zakupami inwestycyjnymi, w tych sferach życia społecznego naszego miasta, które w sposób szczególnie dotyczą zdrowia ale również i bezpieczeństwa ale również i sportu jeśli chodzi o naszych mieszkańców. W szczególności chodzi o zakupy inwestycyjne związane z zakupem pomp infuzyjnych dla modernizowanego Oddziału Intensywnej Terapii, o zakupy inwestycyjne związane z zakupem aparatury diagnostycznej dla Kliniki Urologii Szpitala Uniwersyteckiego, o zakupy inwestycyjne związane z funkcjonowaniem DPS w szczególności o zakup samochodu osobowo-dostawczego jak również o zakupy związane z wyposażeniem nowego oddziału Straży Miejskiej, w szczególności zakupy pojazdów służbowych oraz doposażenie oddziałów istniejącej naszej Miejskiej Straży. Również jeśli chodzi o plan wydatków inwestycyjnych Pan Prezydent proponuje zwiększenie środków na modernizację Szpitala Specjalistycznego im. Stefana Żeromskiego, Miejskiego Szpitala, środki te są niezbędne na dokończenie modernizacji pomieszczeń Oddziału Diagnostyki Obrazowej oraz na zakup pierwszego wyposażenia dla Oddziału Chirurgii Ortopedyczno-Urazowej oraz Urologii, o modernizację Uniwersyteckiego Szpitala Dziecięcego z przeznaczeniem tak jak powiedziałem na zakup tych pomp infuzyjnych i wreszcie o modernizację DPS przy ul. Kluzeka 6 z przeznaczeniem na modernizację węzłów sanitarnych w pokojach mieszkańców domu, zadanie to jest współfinansowane z Panem Wojewodą Małopolskim, a zatem pewna kwota od Pana Wojewody wpływa jako dofinansowanie realizacji tego zadania, jest uwarunkowana oczywiście dokonaniem własnego wydatku. Druga grupa wydatków, które Pan Prezydent proponuje zwiększyć z uzyskanego wzrostu dochodów to zwiększenie planu wydatków bieżących o kwotę 19.552.100 zł chodziło o takie zadania z zakresu planu wydatków bieżących, które nie powodują skutków w latach następnych. Przede wszystkim chodzi o zwiększenie kwoty związanej z zadaniem transport publiczny kwota 11 milionów z przeznaczeniem na obsługę komunikacji zbiorowej mieszkańców miasta. Jest to bardzo ważne zadanie i również związane z niejako sferą wrażliwą dla naszych mieszkańców. Chciałbym przypomnieć, że międzyczasie i to jest chyba jedna z zasadniczych przesłanek zwiększenia kwoty kontraktu podpisanego z Miejskim Przedsiębiorstwem Komunikacji jest fakt, iż w czerwcu została uchwalona przez parlament, zresztą wymuszona niejako przypadkami nieszczęsnych i bardzo tragicznych wypadków związanych z pracą kierowców weszła w życie ustawa o maksymalnym czasie pracy kierowców, która ustala ilość godzin jazdy podczas danego dnia roboczego. Powoduje to, że w przypadku Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego niestety ale kierowcy nie mogą być używani w takiej ilości godzin jak dotąd stąd też zachodzi konieczność niejako dodatkowego zatrudnienia. Chciałbym również zwrócić uwagę Państwa na fakt, iż sama kwantyfikacja ulg spowodowanych uchwałami Wysokiej Rady na rok 2006 wyniosła, to są skutki finansowe 77 milionów złotych. Wydaje się, że obecny rok wcale nie zmniejszył tej kwoty tendencja utrzymuje się, bowiem rosnąca podobnie jak w przypadku skutków finansowych

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

konsekwencji ustawowych ulg jeśli chodzi o przejazdy liniami komunikacji miejskiej. W związku z wejściem do Unii Europejskiej ustawowe ulgi mają być w dalszej perspektywie refundowane z budżetu państwa jeśli parlament przyjmie ustawę, która zwalnia z opłat przejazdami komunikacji miejskiej określone grupy ludności to oczywiście taka ustawa powinna nieść z sobą rekompensatę skutków finansowych dla miejskiej komunikacji zbiorowej. Niestety do tej pory takiego prawa obowiązującego nie ma. Również chciałbym wspomnieć przy tej okazji wzrost kosztów związanych z wzrostem cen energii jak również wzrostem cen benzyny, w pierwszym przypadku mamy do czynienia z kosztami jednego pociągowokilometra jeśli chodzi o trakcję tramwajową, w drugim przypadku o trakcję autobusową, zarówno jedna jak i druga niestety ale koszty niezależnie od świadczącego te usług Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego rosną co zresztą ma swoje odzwierciedlenie w podpisanym kontrakcie, w którym to przewidziana jest waloryzacja wielkości tego kontraktu w ślad za zmieniającymi się nośnikami kosztów będącymi podstawowymi elementami kosztów funkcjonowania tej spółki. Następnie 112 tysięcy złotych Pan Prezydent proponuje przeznaczyć na wzrost wydatków bieżących związanych z utrzymaniem, remontami, oznakowaniem ulic i obiektów mostowych z przeznaczeniem na bieżące remonty oraz poprawę bezpieczeństwa użytkowników infrastruktury drogowej, 4 miliony złotych Pan Prezydent proponuje przeznaczyć na zadania związane w dziedzinie oświaty i wychowania oraz edukacyjnej opieki wychowawczej z przeznaczeniem na udzielenie dotacji dla publicznych i niepublicznych placówek oświatowych. Chciałbym w tym miejscu zwrócić jeszcze raz uwagę Wysokiej Rady na fakt owych dotacji dla publicznych i niepublicznych placówek oświatowych. Dotacja ta uzależniona jest od ilości dzieci uczących się w jednostkach oświatowych, ale również od średniego poziomu wydatków bieżących na jednego ucznia szkoły samorządowej. Jeśli zatem rośnie wynagrodzenie nauczycieli te parametry finansowe w poważnej mierze zapadają poza salę obrad, poza decyzją Wysokiej Rady w związku z czym rośnie również średnia wydatków bieżących na jednego ucznia w szkole samorządowej skutkiem czego jest wzrost dotacji dla szkół publicznych i niepublicznych placówek oświatowych jak mówię jest on skorelowany z tą wielkością średnich wydatków bieżących na jednego ucznia w szkole samorządowej. 446.900 zł Pan Prezydent proponuje przeznaczyć na wydatki bieżące w zakresie polityki społecznej, w szczególności z przeznaczeniem na dotację dla żłobków na wynagrodzenia i pochodne od wynagrodzeń. Wreszcie 1.400.000 Pan Prezydent proponuje przeznaczyć na wydatki bieżące związane z oczyszczaniem miasta z przeznaczeniem na prace porządkowe oraz usuwanie skutków wichur. Jak Państwo wiecie wichury poczyniły w naszym mieście dość istotne i dotkliwe szkody, których usuwanie trwa, trwało i trwa i wymagało poniesienia pewnych dość wysokich nakładów finansowych. Wreszcie 500 tysięcy złotych Pan Prezydent proponuje przeznaczyć na zadania związane z obsługą administracyjno-techniczną zadań gminnych w związku z reorganizacją jednostki budżetowej i przejęciem nowych zadań oraz zapewnieniem jej prawidłowej realizacji. Chodzi głównie o doposażenie stanowisk pracy w nowoutworzonej, choć obecnie już funkcjonującej jednostce budżetowej Zarząd Dróg i Transportu. Kwotę 488 tysięcy złotych Pan Prezydent proponuje przeznaczyć na wydatki bieżące związane z dekoracją miasta, w szczególności z przeznaczeniem na dekorację świąteczno-noworoczną, zbliża się ten okres, który nie ulega wątpliwości owocuje zwiększonymi wydatkami ale również i swego rodzaju promocją naszego miasta wobec przyjeżdżających tu turystów zamierzających spędzić ten okres w naszym mieście. Wreszcie Pan Prezydent proponuje zwiększyć dotację dla instytucji kultury, w szczególności dla Nowohuckiego Centrum Kultury na wydawanie miesięcznika kulturalno-naukowego kwotę 200 tysięcy złotych, dla Teatru Lalki i Maski i Aktora „Groteska” z przeznaczeniem na adaptację akustyczną sali kopołowej 140 tysięcy i 250 tysięcy dla Ośrodka Kultury im.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Cypriana Kamila Norwida z przeznaczeniem na kontynuację projektu unijnego E-YES o działanie 2 i 3 kwota 250 tysięcy, wiąże się ona z tym co ogólnie nazywamy prefinansowaniem, trzeba wyłożyć środki aby uzyskać ich refundację z tych właśnie programów, także jest to czasowe zaangażowanie środków gminnych do czasu kiedy zostaną środki te zrefundowane w ramach tego programu E-YES ale zakładającego taki tryb finansowania, w szczególności refinansowania tych zadań. Wreszcie zadania, których Rada Miasta Krakowa powierzyła kompetencje decyzyjne dzielnicom w zakresie zieleńców, ogródków jordanowskich kwota 15.200 zł, która koresponduje z punktem VI, a mianowicie zmniejszeniem planu wydatków bieżących na zadaniu związanym z obsługą dzielnic. Dzielnicę III postanowiła swoją uchwałą przenieść 15.200 zł z środków związanych z finansowaniem kosztów funkcjonowania dzielnic na program w zakresie zieleńców i ogródków jordanowskich. Wreszcie przeniesienie między działami w ramach planu wydatków bieżących w łącznej kwocie 38.000 wiążące się z dostosowaniem do obowiązującej klasyfikacji budżetowej planu wydatków w zakresie kultury 18.000 zł oraz w zakresie zadań Zespołu Szkół Inżynierii Środowiska i Melioracji wysokość 20.000 zł. Wiąże się to tak jak powiedziałem z doprowadzeniem do zgodności z obowiązującą klasyfikacją budżetową tych wydatków, które pierwotnie zostały ujęte w innych działach planu wydatków bieżących naszego budżetu. Wreszcie dział VIII dotyczy zmiany treści ekonomicznej wydatków, może ja nie będę go szczegółowo omawiał chodzi o to, że zmiana treści ekonomicznej wydatków polega na tym, że następuje w wyniku odpowiednich uchwał albo odpowiednich decyzji kierowników jednostek organizacyjnych, czy wydziałów naszego miasta następuje zmiana charakteru czyli albo zmniejszenie wydatków bieżących na rzecz wydatków inwestycyjnych bądź też odwrotnie zmniejszenie wydatków inwestycyjnych na rzecz wydatków bieżących niemniej jednak zmiany te mieszczą się w łącznej kwocie uchwalonym przez Wysoką Radę w budżecie Miasta Krakowa. Wreszcie w ramach planu wydatków inwestycyjnych szczególnie jeśli chodzi o uchwały dzielnic, w szczególności dwie dzielnice, Dzielnicę nr III i Dzielnicę nr XVIII zaproponowały zmniejszenie planu wydatków inwestycyjnych na podanych w uzasadnieniu zadaniach, natomiast zwiększenia w zadaniach innych realizowanych również z środków dzielnic. Te zmiany, o których mówiłem powodują zmiany również w wieloletnich programach inwestycyjnych. Jak Państwo wiecie budżet sporządzany jest w ujęciu N+2 to znaczy rok budżetowy plus dwa kolejne ze względu na to aby był on obrazem realnego wysiłku samorządowego w tych właśnie trzech po sobie następujących latach. Stąd też zmiany, o których mówiłem powodują również zmiany w owych uchwalanych w ramach budżetu wieloletnich programach inwestycyjnych, są one przedstawione w załączniku 4 do przedkładanego projektu uchwały. Pozostałe natomiast zmiany dotyczą wzrostu środków na rachunkach dochodów własnych jednostek budżetowych, w szczególności na rachunku dochodów własnych jednostek oświatowych wynikają one po prostu z bardziej niż początkowo planowaniem operatywnego podejścia dyrektorów jednostek, placówek oświatowych do gospodarowania majątkiem gminnym w postaci bądź sal gimnastycznych, bądź hal sportowych, bądź też sposobu wykorzystania innych rodzajów majątku komunalnego oddanych dyrektorom szkół do zarządzania. Z tego tytułu osiągnęte dochody nie są wprowadzane do budżetu miasta, nie powodują wzrostu również planu finansowego poszczególnych jednostek oświatowych, są one gromadzone na rachunku dochodów własnych jednostek oświatowych i oddane do dyspozycji dyrektorów, którzy mogą je wydatkować jedynie zgodnie z kierunkami uchwalonymi przez Wysoką Radę w ramach uchwały powołującej do życia owe rachunki dochodów własnych jednostek budżetowych. W imieniu Pana Prezydenta uprzejmie proszę Wysoką Radę o przyjęcie tego projektu zmiany uchwały budżetowej. Dziękuję.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję uprzejmie Panu Skarbnikowi. Chciałem Państwu Radnych przedstawić, mam tutaj opinię Komisji Budżetowej Rady Miasta Krakowa, komisja negatywnie opiniuje projekt uchwał. Głosowanie: za pozytywną 0, przeciw 7, wstrzymujących się 4 osoby. Otwieram dyskusję. Bardzo proszę Pan radny Kajetan d' Obyrn.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Negatywna opinia Komisji Budżetowej może wynikała z pewnego braku informacji również dlatego pozwolę sobie zadać pytania dotyczące dwóch takich, znaczy jednej na pewno największej kwoty tutaj tej uchwały dotyczącej zadań związanych z transportem publicznym przynajmniej, że ja, a sądzę, że większość członków komisji się pogubiła w przepływach finansowych pomiędzy MPK, a Gmina Miejską Kraków. Ponieważ z jednej strony kiedyś obowiązywała, to znaczy spółka realizowała zadania związane z transportem jakby z własnych pieniędzy w sensie jako spółka i dokapitalizowana była przez Gminę co roku, różnymi kwotami, w różnych latach, następnie w ubiegłym roku mniej więcej o ile pamiętam od lipca obowiązuje umowa na świadczenie usług komunikacyjnych ale dochody z biletów stanowią z kolei dochód Gminy. W związku z czym dzisiaj o ile robiła to sama spółka wystarczyło popatrzeć na sprawozdanie finansowe spółki i mniej więcej miało się obraz jak wygląda, czy spółka ma zyski, straty, na jakiej działalności i było to dużo łatwiejsze. Dzisiaj ponieważ te przepływy pieniężne zdecydowanie się skomplikowały jest to dużo trudniejsze do określenia stąd moje pytanie dotyczy jak to dzisiaj wygląda bo z drugiej strony na to patrząc to jest to spółka MPK, jest spółką, której właścicielem jest Gmina. W związku z czym Gmina owszem powinna dbać o swoją spółkę, zadaniem spółki akcyjnej jest wypracowanie zysku ale jednocześnie realizowanie transportu publicznego. Więc tu chciałbym się dowiedzieć jak to wygląda w porównaniu z ubiegłymi latami i czy nie dało się tych 11 milionów przewidzieć w budżecie miasta na 2007 rok ponieważ przez pół roku umowa już funkcjonowała, a z tego co ja pamiętam jak Pan Prezydent prezentował nam projekt tej umowy w tej mowie były zapisane wskaźniki waloryzujące zarówno wzrost cen prądu jak i wzrost cen paliw, cen energii, czy też wzrosty płac. Więc te wskaźniki powinny być uwzględnione, gmina wypłacała już w końcu przez owe 6 miesięcy, za te 6 miesięcy kwoty MPK i no nie do końca mnie przekonuje to, że jest to spowodowane te 11 milionów tylko i wyłącznie wzrostem kosztów wynagrodzeń związanych z wejściem w życie ustawy, o których Pan Skarbnik mówił ograniczających czas pracy kierowców. Więc tu prosiłbym o jakieś jaśniejsze, pełniejsze informacje łącznie z danymi MPK dotyczącymi kondycji finansowej na tyle, na ile to jest dzisiaj możliwe, ale myślę, że jest to możliwe bo sygnalizowane to było na Komisji Budżetowej. I druga pozycja, do której też nie udało nam się uzyskać informacji tak bardziej szczegółowej czego ona dotyczy to są, przeczytam: zadania związane z obsługą administracyjno-techniczną zadań w związku z reorganizacją jednostki budżetowej i przejściem nowych zadań oraz zapewnieniem ich prawidłowej realizacji, kwota 500 tysięcy złotych. Przypomnę, że pracownicy likwidowanej jednostki stali się z automatu pracownikami nowej jednostki wyposażenie i majątek nowej jednostki przeszło do drugiej jednostki, więc konkretnie na co wydano te 500 tysięcy ale tak naprawdę konkretnie chciałbym się dowiedzieć. Drobne jeszcze tylko pytanie bo też przyznam, że nie rozumiem takiego tytułu budowa piwnic grobowcowych na cmentarzach komunalnych. O ile wiem ludzie robią za prywatne pieniądze, więc czego ta, to drobna kwota 12.600 zł czego ona dotyczy? Dziękuję.



**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę czy ktoś z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Bardzo proszę Pan Radny Stanisław Maranda.

**Radny – p. St. Maranda**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Ja chcę odnieść się do tego projektu uchwały może nie tak merytorycznie co ze względu na formalne procedury jakie tu Państwo nam przedstawicie, a mianowicie już kiedyś podnosiłem tutaj przy okazji uchwalania zmian w budżecie, że taki szeroki zakres jaki się proponuje w jednej uchwale tematyczne począwszy od zwiększenia wydatku, zmiany tak jak Pan Skarbnik mówił w zakresie ekonomicznym i mamy tutaj taki szeroki zakres, a począwszy tam na, a skończywszy na dzielnicach gdzie niewielkie kwoty są przenoszone. Trudno do tego nawet poprawki jakies konkretne wnosić dlatego, że jak ja bym chciał zagłosować za tym projektem no ja się z wieloma rzeczami zgadzam, sądzę rzeczy, z którymi się nie zgadzam i w związku z czym będę musiał głosować przeciwko tej uchwale. Pan Przewodniczący Komisji Budżetowej, tu szeroko zreferował sprawę dotyczącą MPK w związku z czym to budziło kontrowersje ale nie tylko członkowie głosowało w związku z tym przeciwko, członkowie komisji w związku z tą sprawą. Ponieważ jest opinia negatywna Komisji Budżetowej i w związku z tym uwagami ja składam wniosek formalny o odrzucenie tego projektu uchwały w pierwszym czytaniu.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa, no ja chcę powiedzieć Panu Radnemu tak, oczywiście wniosek jest formalny, on będzie głosowany w bloku głosowań, natomiast ja mam również wniosek o odstąpienie od drugiego czytania jakby diametralnie idący w drugą stronę. Oczywiście rozumiem, że jest wniosek formalny, będzie głosowany w bloku głosowań. Bardzo proszę Pan Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja chciałem zadać kilka pytań, na której nie otrzymałem odpowiedzi na Komisji Budżetowej po pierwsze to dotacja z programu E-YES realizowane przez KZK szczególnie dotycząca projektów robionych z Norwidem bo mamy zmniejszenie i później jest zwiększenie na kontynuację tego projektu. Pytam dlatego, że to są środki unijne, one mają dość szczegółowy zakres zaszeregowania i ich się nie da tak po prostu przesuwać między latami wykonywania zadań. Chciałem zapytać o zakupy Straży Miejskiej. Straż Miejska zwróciła moją uwagę ostatnio jak widziałem jak wlepiła mandaty kierowców, znaczy poczekali strażnicy aż kierowcy, którzy źle zaparkowali sobie odejdą i wtedy mandaty wlepiali, wtedy było dość ciekawe spostrzeżenie, a pytam dlatego, że zwiększamy o 720 tysięcy wyposażenie Straży Miejskiej czyli rozumiem zakupu różnych sprzętów, a z tego co pamiętam w budżecie zeszłego roku został okrągły milion w budżecie Straży Miejskiej niewykorzystane. Stąd czy tej jednostce warto dodawać pieniądze skoro ona nie potrafi wykorzystać tych, które już ma. Może warto by się nad tym zastanowić. Ostatnie pytanie dotyczące zmian i kosztów reorganizacji jednostek miejskich ponieważ ta kwota wynosi 500 tysięcy. Jak rozumiem nie są to tylko koszty nowych pieczętek, tabliczek i papierów firmowych prosiłbym o informację co się kryje w tych 500 tysiącach bo pół miliona na zmiany organizacyjne to trochę dużo. Dziękuję.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Bolesław Kosior.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Chciałem zadać pytanie czy wrócimy jednak do tej tradycji, która pod koniec poprzedniej kadencji została, no przez Radnych w pewnym sensie wymuszona, że szczególne przypadki będą odstępiania od drugiego czytania. Mówię to z pewną troską o pozostałych radnych. Ja jako członek Komisji Budżetowej mam większe szanse zapoznania się z tymi drukami, natomiast pozostali koleżanki i koledzy radni nie mają uważam żadnych szans, bo nikt z nas nie przynosi budżetu Miasta Krakowa na rok 2007, tej grubej książeczki żeby sobie porównać. I tyle z mojej strony i wnioskuję żeby rzeczywiście to w tej chwili stało się widzę już nagminną zasadą żeby stosować to w szczególnych przypadkach. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Bardzo proszę czy ktoś z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Bardzo proszę po raz wtóry Pan Stanisław Maranda.

**Radny – p. St. Maranda**

Ja też jeszcze jedno pytanie, a mianowicie jakie jest uzasadnienie właśnie do odstępiania od drugiego czytania tego druku?

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę zapytać osób, które to podpisały z Państwa Radnych. Rozumiem, że już nie ma dyskusji. Bardzo proszę o zabranie głos Pana Lesława Fijała, bardzo proszę. Oczywiście bardzo proszę rozumiem, że Pani Dyrektor Okarmus będzie też. Aha, nie. Bardzo dobrze, oczywiście, bardzo proszę Pan Lesław Fijał.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Można by zapytać dlaczego Pan Prezydent przedkłada projekt tej uchwały, bo według mnie Państwo Radni, którzy podpisali się pod odstępieniem od drugiego czytania zdają sobie sprawę z wagi tych decyzji, które spowodują racjonalne wykorzystanie środków publicznych. Gdy tej decyzji się nie podejmie w postaci uchwały tego wszystkie co zawarte jest w propozycjach bardzo jednorodnych tematycznie, one niema wszystkie dotyczą tak jak powiedziałem sfer wrażliwych społecznie, czyli ważnych dla naszych mieszkańców. To nie jest kwestia tylko wykonywania jakichś zadań inwestycyjnych, które wprowadza się obecnie do budżetu, to jest kończenie czegoś, bądź zakupy inwestycyjne. Na wspomnienie przykładowo ochrony zdrowia, szpitali bo pojawiły się środki, które to umożliwią. Oczywiście nie podjęcie tej uchwały będzie oznaczało, że te zadania inwestycyjne również w naszych miejskich szpitalach, ale również i zakupy inwestycyjne i dla innych, nie miejskich szpitali i klinik nie zostaną dokonane. Jeśli nie zostaną dokonane w tym roku to prawdopodobnie nie zostaną dokonane w ogóle. I teraz pytanie czy to, że nie zostaną dokonane będzie dobrze dla naszych mieszkańców, czy nie? Kolejne pytanie dlaczego nie zostało uwzględnione w budżecie? A no dlatego, że budżet nie jest z gumy. To jakie dochody uzyskujemy okazuje się w trakcie roku, ale zwracam Państwa uwagę budżet ma zróżnicowany charakter prawny po stronie dochodów i po stronie wydatków. Po stronie wydatków jest szacunkiem, który jeśli jest ostrożnie planowany w sytuacji wzrostu gospodarczego bywa na

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

ogół przekraczany i to o dochody niekoniecznie zbierane tylko przez nasze organy finansowe. 2/3 naszych wydatków pochodzi pośrednio, bądź bezpośrednio z budżetu państwa. Partycypujemy w tym wzroście dochodów, który charakteryzuje budżet państwa, ale w budżecie państwa nie widać takich zmian, które by w ślad za tymi dochodami szły, przeznacza rosnącą ilość środków do naszego budżetu. Czy dobrze planujemy, czy źle? Otóż Drodzy Państwo myśmy o tym nie mówili Wysokiej Radzie ale po uchwaleniu budżetu uzyskaliśmy informację z Ministerstwa Finansów, które planuje wpływy roczne w budżecie państwa z tytułu podatku dochodowego od osób fizycznych, które informowało na, że kwota roczna podatku udziału w podatku dochodowym od osób fizycznych jest o ponad 9 milionów mniejsza niż podano nam to w projekcie budżetu państwa, o 9,5 miliona mniejsza. Myśmy nie występowaliśmy do Wysokiej Rady z wnioskiem o zmniejszenie planu dochodów bo trzeba by było zmniejszyć plan wydatków. Zaryzykowaliśmy i jak Państwo widziecie podnosiliśmy z tego tytułu wpływy, okazało się wyższe. My na nie, nie mamy bezpośredniego wpływu. Stąd jeśli pokazały się wyższe dochody, a obecnie powiedziałem z niewielkim stopniem ryzyka można sądzić, że ta kwota 21 milionów, którą Pan Prezydent proponuje podnieść dochody i sfinansować w niej ważne społecznie zadania dla mieszkańców naszego miasta, to wydaje się, że nie jest to błąd w planowaniu, wręcz przeciwnie jest to chęć wykorzystania tych nadzwyczajnych dochodów dla dokonania wydatków inwestycyjnych i jednorazowych choć pokaźnych z zakresu zadań bieżących. Dla Pana Przewodniczącego d' Obyrna otóż ja mówiłem nie tylko Panie Przewodniczący o tym, że weszła w życie ustawa, której skutki finansowe niestety ale spowodowały, były nie do przewidzenia podczas planowania budżetu na rok 2007 dlatego, że ona weszła w połowie roku. Ale nie tylko to, kto przewidział wzrost cen energii, trudno było, wskaźniki przyjęte do kalkulacji budżetu państwa nie przewidywały takiego wzrostu cen energii. Również i wzrost cen paliw płynnych, on się waha różnie ale na ogół z tendencją wzrostową. Jeśli chodzi o wyciąg, zrobiłem sobie wyciąg z kontraktu zawartego między MPK, a ZDiK, w którym miasto nie ulega wątpliwości miało swój udział podczas jego negocjacji. Jeśli chodzi o koszty to zużycie materiałów w kontrakcie jest zapisane waloryzowane wskaźnikiem inflacji GUS. Jeśli chodzi o energię taryfikator Prezesa Urzędu Regulacji Energetyki dlatego, że on kontroluje wzrost cen energii. Jeżeli chodzi o koszty osobowe indeksacja kosztów osobowych to wskaźnik przyrostu przeciętnego wynagrodzenia. To przecież wszyscy wiemy bo uznane to zostało za sukces tegoroczny, że przeciętne wynagrodzenie wzrosło, a nawet wzrosnąć będzie w zależności od tego uzależnione są odpowiednie pozycje kosztów funkcjonowania MPK wynikające z zawartego kontraktu. Nie chcę czytać wszystkich pozycji w jaki sposób one mają być waloryzowane ale są detalicznie podane poszczególne rodzaje kosztów i wynikające stąd wskaźniki będące podstawą do waloryzacji. Powiedziałem również, że w stopniu tendencję wzrostową posiada to co świadczy znowu o społecznej wrażliwości Wysokiej Rady, o różnego rodzaju ulgach związanych z przejazdami środkami masowej komunikacji i jeśli podawałem, że dla roku 2006 uchwałami Rady, skutki finansowe uchwał Rady to było 77 milionów złotych to w roku 2003 dla porównania było to 64 miliony. W związku z czym w przeciągu 3 lat o 13 milionów wzrosły skutki finansowe ulg wynikających z uchwał Rady. Jeśli chodzi o ustawowe ulgi 43 miliony dla roku 2006, a dla roku 2003 – 35 milionów, czyli o 8 milionów, czyli wolniejsze ale jednak wzrost. I wreszcie bezpłatne bilety wzrost obecnie 14 milionów w 2003 – 11 milionów. Więc Szanowni Państwo skutki finansowe to nie oznacza, że o tyle koszty MPK maleją. Koszty są elementem niezależnym od wprowadzonych ulg. A zatem te elementy wpłynęły na fakt obecnego konieczności sporządzenia aneksu do tegoż właśnie kontraktu z naszym miejskim przewoźnikiem, którego działaniem tak jak Pan Przewodniczący powiedział jest nastawione na zysk, ale trudno osiągać zysk w sytuacji nie rekompensowania różnego rodzaju ulg i zwolnień. Jeśli chodzi natomiast o zwiększenie środków na Straż Miejską to te

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

środki związane są głównie z zakupem samochodów patrolowo-interwencyjnych, oraz samochodu dostawczego i skutera. Jak Państwo wiecie otwierany był nowy oddział Straży Miejskiej w Krzesławicach, nie ulega wątpliwości, że jego funkcjonowanie będzie sprawne i zgodne z oczekiwaniami Wysokiej Rady ale również z uchwałą, która swego czasu była podjęta, a której efektem jest otwarcie tego oddziału na Wzgórzach Krzesławicich trudno wymagać aby realizowała Straż Miejska swoje zadania w sposób efekty i zgodny z oczekiwaniami bez tego rodzaju zakupów inwestycyjnych. Ponadto wydaje się, że już nadszedł czas pierwszy wymian sprzętu, w który wyposażona była Straż Miejska przed paroma laty dzięki oczywiście hojności Wysokiej Rady. Wreszcie jeśli chodzi o Zarząd Cmentarzy Komunalnych i owe piwniczki grobowcowe to przypomnę, że problem polega na tym, że piwniczki te buduje i koszty ponosi zakład budżetowy Zarząd Cmentarzy Komunalnych, ale potem on je sprzedaje dzięki czemu uzyskuje dochody. Jest zakładem budżetowym i w każdej chwili Państwo Radni mogą sprawdzić ile za sprzedaż tych piwniczek pozyskano dzięki czemu w sposób pełniejszy Zarząd Cmentarzy Komunalnych może swoje zadania wykonywać. Stąd też przeczytam uzasadnienie, które jednak zyskało aprobatę Pana Prezydenta i nie spotkało się z negatywną opinią również i służb finansowych. Uzasadnienie wzrostu o owe 12.600 zł dotacji do zakładu budżetowego otwarcie ofert ujawniło, że koszt wykonania piwnic jest wyższy niż przewidywany, koszt 15 sztuk piwnic wynosi około 128.200 i jest wyższy od środków zabezpieczonych w budżecie miasta. No i oczywiście powstaje problem czy w sytuacji ponad planowych dochodów uznać tego typu argumentację, czy też nie. Nie oznacza to, że piwnice grobowcowe po koszcie wykonania są sprzedawane, są sprzedawane na licytacji co jest zgodnie z ustawą o gospodarce nieruchomościami w tym wypadku, szczególnymi nieruchomościami. Przychody z tego stanowią dochód Zarządu Cmentarzy Komunalnych. I jeśli Państwo pozwolą to ja skończyłbym tyle tych ogólnych wyjaśnień.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo Panie Skarbniku. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Dziękuję. W takim razie stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 405. Przypominam Państwu, że mamy dwa wnioski, pierwszy wniosek to jest odrzucenie w pierwszym czytaniu projektu uchwały i wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. W związku z tym drugim wnioskiem ja ustalam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 16,45 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 16,55, z tym, że oczywiście on ulegnie zmianie jeżeli Państwo przegłosują jeden albo drugi wniosek. Przechodzimy do kolejnego druku:

**PRZEJĘCIE ZADANIA Z ZAKRESU ADMINISTRACJI RZĄDOWEJ DO WYKONANIA PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 384, pierwsze czytanie, referuje Pan Dyrektor Jacek Matuszek, uprzejmie proszę.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Matuszek**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Zakres zadania, o którym mowa w druku 384 to organizacja XIV Ogólnopolskiego Sejmiku placówek wychowania pozaszkolnego, to zadanie realizowane będzie w Centrum Młodzieży im. Jordana w Krakowie. Spodziewana kwota dofinansowania to 28.400 zł przy całkowitych kosztach 43.750 zł, różnica pokrywana będzie ze środków własnych Centrum Młodzieży.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Wymogiem formalnym jest przyjęcie do budżetu tej kwoty jako dotacji na to konkretne zadanie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Chciałem Państwa Radnych poinformować, że mamy opinię Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej Rady Miasta Krakowa, opinia jest pozytywna, jednogłośnie. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 384. Informuję Państwa Radnych, że mam wniosek o odstąpienie od drugiego czytania, on będzie oczywiście głosowany w bloku głosowań stąd ustaliam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 16,45, termin ostateczny zgłaszania poprawek na 16,55, oczywiście termin ulegnie zmianie jeżeli nie zostanie przegłosowany wniosek o odstąpienie.

Kolejny druk:

**PRZEJĘCIE ZADAN Z ZAKRESU ADMINISTRACJI RZĄDOWEJ DO WYKONANIA PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 406, pierwsze czytanie, referuje Pan Dyrektor Jacek Matuszek, proszę bardzo.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Matuszek**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Podobnie jak przed chwilą zadanie z zakresu administracji rządowej dofinansowane jako środki celowe dla miasta 20 tysięcy złotych, przy całkowitych kosztach 25.200 zł na okoliczność realizacji Ogólnopolskiego Seminarium Młodzieżowego pt. „Inspirowanie młodzieży do podejmowania działań na rzecz społeczności lokalnych” 15 do 17 listopada to seminarium ma się odbyć, a organizatorem jest również Centrum Młodzieży im. Jordana w Krakowie. Tak jak w poprzednim druku również zadanie z zakresu administracji rządowej, na które to zadanie ministerstwo przekazuje środki winno być przyjęte przez Radę Miasta Krakowa do budżetu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję Panu Dyrektorowi. Komisja Edukacji i Kultury Fizycznej pozytywnie zaopiniowała powyższy druk, otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu według druku nr 406. W związku z wnioskiem o odstąpienie od drugiego czytania określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 16,50, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 17,00.

Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY WYDAWNICTWU „UNITEX” SP. Z O. O. Z SIEDZIBĄ W BYDGOSZCZY, UL. GLINKI 144, NA NIEODPŁATNE UMIESZCZENIE HERBU STOŁECZNEGO KRÓLEWSKIEGO MIASTA KRAKOWA W PUBLIKACJI PT. „MIASTA WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO”**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 407, pierwsze czytanie, referuje Pani Dyrektor Izabela Helbin.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Dyrektor Biura Promocji Marketingu Miasta – p. I. Helbin**

Panie Przewodniczący! Panie i Panowie Radni!

Pana Prezydenta nie widzę. Szanowni Państwo!

Wydawnictwo „Unitex” wnioskuje o udzielenie zgodny na użyczenie herbu Miasta Krakowa w publikacji promocyjnej. Drodzy Państwo to nie pierwsza publikacja tego wydawnictwa album stanowi kontynuację serii „Polskie miasta w Europie” oraz uzupełnienie cyklu pt. „Polska – regiony”. Herb Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa zostanie umieszczony na stronie rozpoczynającej prezentację Krakowa oraz na wklejkach okładki. Publikacja nie ma charakteru komercyjnego, będzie dystrybuowana w urzędach miast województwa małopolskiego, w urzędach marszałkowskich oraz Związku Województwa Rzeczpospolitej Polskiej. Drodzy Państwo zespół zadaniowy powołany przez Prezydenta Miasta Krakowa do opracowania procedury dotyczącej udostępniania nazwy herbu o logo Miasta Krakowa pozytywnie zaopiniował wniosek. Warto nadmienić, że publikacja ta stanowi ciekawą formę promocji najważniejszych ośrodków miejskich polskich. W związku z tym proszę Szanowną Radę o udzielenie zgody na wykorzystanie herbu w tym wydawnictwie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję Pani Dyrektor. Nie ma tutaj opinii Komisji Kultury i Promocji Ochrony Zabytków. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 407. W związku z wnioskiem o odstąpienie od drugiego czytania określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 16,50, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 17,00. Głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**ZMIANA UCHWAŁY NR CXIX/1276/06 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 25 PAŹDZIERNIKA 2006 R. W SRAWIE PRZYJĘCIA GMINNEGO PROGRAMU PROFILAKTYKI I ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH ORAZ INNYCH UZALEŻNIEŃ NA ROK 2007**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 419, pierwsze czytanie, referuje Pani Dyrektor Kollbek-Myszka, uprzejmie proszę.

**Dyrektor Wydziału Spraw Społecznych – p. K. Kollbek-Myszka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

W związku z zwiększeniem dochodów miasta tzw. parafunduszu korkowego czyli opłat pochodzących z koncesji na obrót napojami alkoholowymi należało by racjonalnie w tym roku wydać 600 tysięcy, o które zwiększyły się dochody miasta. W związku z prośbą o przyjęcie projektu uchwały zmieniającej program profilaktyki i rozwiązywania problemów alkoholowych w ten sposób, że w załączniku do tejeże uchwały w dziale profilaktyka, edukacja, sport i inwestycje zwiększymy o 600 tysięcy korkowe z przeznaczeniem na dokończenie budowy boiska wielofunkcyjnego z bieżnią tartanową przy VIII LO Grzegórzecka 24. I równocześnie chciałabym nawiązać do dyskusji, która miała miejsce przy okazji zmian w budżecie na tenże rok. Wprowadzenie, odstąpienie od drugiego czytania i wprowadzenie po stronie dochodów tych 600 tysięcy pozwoli na aneksowanie umowy i zgodnie z ustawą o zamówieniach publicznych wykorzystanie tych pieniędzy na dokończenie budowy w tym roku. W przeciwnym razie budowa zostanie nie dokończona i boisko może ulec zniszczeniu przez zimę. Dziękuję bardzo.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję Pani Dyrektor. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 419. W związku z wnioskiem o odstąpienie od drugiego czytania określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 17,00, termin zgłaszania poprawek ostateczny na godzinę 17,10.

Kolejny druk to jest:

**NADANIE IMIENIA SALI OBRAD RADY MIASTA KRAKOWA**

Projekt Grupy Radnych, druk nr 363, pierwsze czytanie, referuje Pani Radna Grażyna Fijałkowska. Mamy tu oczywiście również opinię Pana Prezydenta z poprawkami, uprzejmie proszę Pani Radna Grażyna Fijałkowska.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!  
Szanowni Państwo!

Ja chciałam się odnieść do druku nr 363 w sprawie projektu uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie nadania imienia sali obrad Rady Miasta i nazwanie sali imieniem Stanisława Wyspiańskiego. Stanisław Wyspiański był postacią bardzo związaną z Krakowem, był genialnym twórcą i wydaje mi się, że nie trzeba przybliżać tego co robił w ciągu swojego życia bo raczej wszyscy na ten temat wiedzą w każdym razie na pewno jest to wielce szacowna postać. Nazwanie jej imieniem sali obrad, która do tej pory nie miała imienia będzie wyrazem naszego szacunku dla jego twórczości. W tym roku mija 100 rocznica jego śmierci i Państwo Radni, wszyscy, którzy byli obecni na sesji wtedy kiedy zbierałam podpisy zgodzili się na tą nazwę. Ponieważ wpłynęła opinia od Prezydenta Miasta Krakowa z taką małą poprawką dotyczącą zmiany praktycznie jednego słowa, że zamiast nadaje się nazwę sali obrad im. Stanisława Wyspiańskiego zmiana polega na wpisaniu wyraża się wolę nadania sali obrad miasta Krakowa im. Stanisława Wyspiańskiego, to chciałam tą poprawkę przyjąć autopoprawką. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Chciałem tylko Państwu Radnym przypomnieć, że Komisja Kultury Promocji i Ochrony Zabytków pozytywnie zaopiniowała powyższy druk. Otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa Radnych chciał zabrać głos w temacie projektu uchwały? Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 363, głosowanie łącznie z wnioskiem o odstąpienie od drugiego czytania w bloku głosowań. Termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 17,00, ustalam ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 17,10.

Przechodzimy do kolejnego druku:

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „KOBIERZYN – ZALESIE”**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 379, pierwsze czytanie, referuje Pani Dyrektor Magdalena Jaśkiewicz, uprzejmie proszę.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Plan miejscowy zagospodarowania przestrzennego Kobierzyn – Zalesie był prezentowany na ubiegłej sesji wraz z planem Ruczaj – Zaborze ponieważ te dwa opracowania są integralnie ze sobą powiązane w sensie merytorycznym, w sensie przestrzennym natomiast mają rozdzielone procedury planistyczne. Procedura planu Kobierzyn – Zalesie rozpoczęła się w maju 2005 roku i przebiegała zgodnie z ustawą o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, a zatem przygotowany projekt planu wraz z prognozami uzyskał wymagane uzgodnienia, został następnie wyłożony do publicznego wglądu i w trakcie wyłożenia planu do publicznego wglądu zostały złożone uwagi. Tych uwag złożono 238, w tym kilka uwag grupowych, część z tych uwag obejmowała szereg obejmowała szereg różnych problemów, w sumie rozpatrzono 517 punktów zwartych w tych 238 uwagach, z czego uwzględniono 145 punktów, 250 pozostało nieuwzględnionych, a częściowo uwzględniono 122 punktów uwag. Zgodnie z wymaganiami ustawy projekt planu wraz z uwagami uwzględnionymi przez Pana Prezydenta zostanie przedstawiony Państwu do uchwalenia a informacje o uwagach, które zostały nieuwzględnione przedstawi główny projektant planu Pani Ewa Gruszczyńska, która przedstawi Państwo pokrótce grupy uwag i powody dla, których one nie zostały uwzględnione w projekcie przedstawionym Państwu do uchwalenia. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę.

**Pani Ewa Gruszczyńska**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Panie Prezydencie!

Mam przyjemność prezentować Państwu drugi plan, który przylega do planu Ruczaj – Zaborze tak jak już powiedziała Pani Dyrektor Jaśkiewicz. Poprzedni plan to 93 hektary, następny plan Kobierzyn – Zalesie to 333 hektary, w sumie 430 hektarów obszaru głównie przeznaczonego dla zabudowy mieszkaniowej, w której musimy zdefiniować układ komunikacyjny, który by ten obszar w sposób prawidłowy obsłużył. Jeśli chodzi o uwagi składane to tutaj zetknęły oczekiwania mieszkańców, którzy ten teren już zamieszkują, właściciele działek, którzy chcieliby sami realizować swoje inwestycje, głównie mieszkaniowe, czasem usługowe oraz interesy deweloperów, którzy skupili tereny, albo nadal je skupują i chcieliby w sposób maksymalny je zabudować żeby w sposób najbardziej dla siebie ekonomiczny uzyskać ilość metrów powierzchni użytkowej mieszkań na tym terenie. W tym styku, tych interesów staraliśmy się to wszystko dograć i wyważyć właściwy rozwój tego terenu. Jeśli chodzi o uwagi jakie tutaj, grupowo postaram się w sposób skrótowy omówić, a będą Państwo potem jakoś wnikliwie się do tego odnieść w zapytaniach. Chciałabym może od strony północnej i w sprawie ulicy Zachodniej, którą poruszaliśmy już w planie Ruczaj – Zaborze, czyli sprawa połączenia tego odcinka, który powinien w swoim zaraniu zostać zrealizowany, natomiast w tej chwili część jego terenu jest planem Ruczaj – Zaborze, a część Kobierzyn – Zalesie. W tym terenie po zachodniej stronie proponowany skwer zieleni został w styczniu tego roku odwłaszczony, ludzie odzyskali swoją własność i dlatego uwagi zostały tu uwzględnione i włączone w teren zabudowy mieszkaniowo usługowo-usługowej i wielorodzinnej, przy czym fragmenty tych działek w części wschodniej potrzebne są właśnie do zrealizowania tego brakującego odcinka. Dlatego te części, tych działek, które są do tego potrzebne zostały przez Prezydenta nieuwzględnione. Natomiast jeśli chodzi o grupy uwag składane wzdłuż ul. Nowoobozowej tutaj, która przebiega przez ten teren w dłuższym odcinku aniżeli w temacie Ruczaj – Zaborze aż do ul. Zawilej ze



**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

skorygowaniem jej odcinek wylotu do Zawilej, który obecnie jest tutaj w tym miejscu, to grupują się tutaj następujące uwagi. Część mieszkańców, którzy są na tym odcinku w rejonie Pszczelnej składali uwagi ażeby maksymalnie oszczędzić ich działki, które sięgają tutaj północnej, zawierają się w północnej granicach ich teren, ich własności natomiast fragmenty z nich są potrzebne dla przebiegu Nowoobozowej. Po przeanalizowaniu ich uwag częściowo zostały uwzględnione, a w pewnym zakresie nie, czyli tutaj pewne korekty małe nastąpiły w projekcie planu w stosunku do tego, który był prezentowany na wyłożeniu. Następnie przebiegiem dalej idąc ul. Nowoobozowej w kierunku potoku młynnego kobierzyńskiego mamy sprawę inwestora, który jest właścicielem tego terenu, który częściowo wchodzi w przebieg trasy ulicy zbiorczej Nowoobozowej przy czym inwestor oczywiście inwestor zainteresowany był odsunięciem przebiegu drogi ze swoich terenów i wejściem na tereny po jej zachodniej stronie. Natomiast te uwagi zostały tutaj w stosunku do inwestora w tym zakresie i jego zakresów nieuwzględnione, natomiast w północnej części o to co walczyli prywatni właściciele w pewnym zakresie częściowo uwagi zostały uwzględnione, część pozostała nieuwzględniona, ponieważ projektowana jest tutaj droga na połączeniu Kobierzyńskiej z Nowoobozową. Następnie dalej przebiegając są to tereny potrzebne pod przebieg ten drogi, w części południowej jest jej przewężenie ze względu na istniejącą powstałą w ostatnich latach zabudowę wielorodzinną. W rejonie potoku młynnego kobierzyńskiego tutaj jest zespół istniejącej zabudowy jednorodzinnej, składane były uwagi przeciwko tam planom inwestorów, którzy nad potokiem chcieli zrealizować zabudowę o wyższej intensywności i dlatego uwagi złożone przez mieszkańców są częściowo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo przepraszam pani dyrektor ale bardzo proszę Państwa Radnych o wyciszenie, bo przecież ta pani mówi generalnie, przepraszam do siebie, taka jest moja uwaga. Bardzo proszę.

**Pani Ewa Gruszczyńska**

Dziękuję. Częściowo uwagi tych mieszkańców zostały uwzględnione przez to, że wprowadzono ograniczenia dla tej zabudowy jeśli chodzi o jej wysokość i o oddalenie od potoku młynnego kobierzyńskiego natomiast uwagi oczywiście składane odwrotnie przez inwestorów w tym zakresie są uwzględnione co do ich podwyższenia wysokości, zwiększenia intensywności zabudowy. Tak samo i dla inwestorów, którzy tutaj są już właścicielami tych terenów po południowej stronie potoku młynnego kobierzyńskiego. W zakresie części terenu, która jest przeznaczona pod zieleni urządzoną, parkową, która łączy się z masywem lasu borkowskiego ale w ewidencji gruntów jest to teren nie lasu tylko użytku rolnego, mocno zarośniętego zielenią wysoką i zakrzewieniami, częściowo po rozważeniu uwag jakie tutaj wpłynęły zostały one częściowo uwzględnione i w pewnym zakresie wprowadzone nowe tereny, natomiast większe zakusy inwestycyjne zostały ograniczone w sposób wyważony po przeanalizowaniu i wizjach w terenie. Następnie chciałabym może krótko wspomnieć o sprawie w rejonie i terenów zieleni nad stawami w okolicy ul. Szuwarowej i terenów sportu, które po zgłoszeniu uwag zostały częściowo dla sportu i rekreacji hipicznej ograniczone i został wydzielony teren 3.US ponieważ pojawił się właściciel terenu od tej ulicy aż do Kobierzyńskiej, który zainteresowany jest realizacją obiektów usługowych, sportowych ogólnie dostępnych dla mieszkańców komercyjnych. Natomiast teren zieleni nad stawami wraz z fragment terenu, który należy do Klubu Jazdy Konnej został włączony w ogólnomiejską zieleni do zagospodarowania urządzeniami związanymi z rekreacją nadwodną. Natomiast tutaj jeszcze w południowej części teren w znacznej mierze pokazany jako kompleks, może pokażę tutaj te zielenie, które są w kolorze kojarzone prawda z rekreacją one

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

częściowo po uwzględnieniu uwag inwestora, tego nowego właściciela zostały dopuszczone pod obiekty i urządzenia sportowo-rekreacyjne z realizacją parku wodnego. Natomiast jeśli chodzi jeszcze o grupę uwag, która spotkała się z dość znacznym sprzeciwem ponieważ po wschodniej stronie ul. Kobierzyńskiej zgodnie z życzeniem mieszkańców na etapie składania wniosków i wnioskami rady dzielnicy aby utworzyć zespół zieleni na wyłożeniu do publicznego wglądu to całe jądro było pokazane jako zieleń ogólnie dostępna publiczna. Jednakże ponieważ było to wskazane na terenach w oparciu o zespoły zielenie wysokiej istniejącej jeszcze niezabudowanej natomiast są to tereny prywatne i dlatego w wyniku rozpatrzenia uwag częściowo zostały one uwzględnione. Jest to cały ten zespół, ponieważ propozycja jednego z właścicieli była czemu nie łączymy ul. Nowoobozowej z Kobierzyńską gdy taka możliwość jest, wykorzystane zostały działki gminne zgodnie z jego sugestią ponieważ taki szkic do swojej uwagi dołączył. Zgodnie z tą propozycją po przeanalizowaniu wprowadzona została droga dojazdowa, która ze względu na to, że częściowa biegnie po terenach gminnych, a częściowa po działkach właśnie akurat tego właściciela i innych właścicieli, którzy są zainteresowani uruchomieniem terenów budowlanych została ona przeprowadzona i oddzielona pasem zieleni od istniejącej z tego względu nie powoduje to konieczności ponownego wyłożenia ponieważ będzie ona służyła interesom czyli obsługi tych nowo powstających terenów, tych właścicieli, którzy składali uwagi. Jedynie środkowa część w oparciu o zespół zieleni wysokiej o największych wartościach i to w południowej części pozostaje terenem zieleni urządzonej, ten największy fragment prawie półtora hektara pozostaje pod urządzenie parku miejskiego i w tym zakresie są te uwagi nieuwzględnione tych właścicieli. Natomiast w części dalszej wzdłuż ul. Lubostroń tu gdzie na północy realizuje się osiedle europejskie i w tej chwili weszło jeszcze na południową stronę ul. Lubostroń były grupowo składane uwagi aby na terenach gminnych, to jest ta działka i ta działka to są tereny gminne, na których w części już jest plan realizacyjny lokalizacyjny lokalizowania przedszkola, natomiast reszta terenów jest tutaj częściowo prywatnych. Grupa uwag była skupiona na tym żeby w całości tereny gminne przeznaczyć po zieleń dla mieszkańców. Natomiast ponieważ w studium uwarunkowań były zapisy dotyczące terenów gminnych, że są potrzeby realizacji potrzeb mieszkaniowych przez gminę w oparciu o to, powstaje już w tej chwili osiedle przy ul. Magnolii, które w grudniu będzie zasiedlane. Tereny częściowo pomiędzy ul. Lubostroń, a nowo projektowaną dojazdową są przeznaczane właściwe pod zabudowę dla potrzeb gminy, natomiast pozostała część tak jak ludzie właśnie o to wnosili jest pozostawiana w usługi publiczne z zakresu ośrodka zdrowia, kultury i sportu. Także te uwagi zostały tylko częściowo uwzględnione, a częściowo nie. Natomiast jeśli chodzi o zachodnią część tego obszaru to co wszystko się dzieje na północ ulicy projektowanej, dojazdowej w rejonie cmentarza Czerwone Maki to są wszystkie budynki wielorodzinne dopuszczone do wysokości 6 kondygnacji, a poniżej w strefie przedmieść tylko do 4 kondygnacji do 14 metrów. Dlatego uwagi wszystkie, które się tutaj pojawiły o podniesienie wysokości budynku w tej strefie przedmieścia zostały nieuwzględnione, ta wysokość jest tu niższa. Jest to teren położony z przedpołem widokowym na teren Sowińca, na Bielany natomiast tutaj jeszcze chciałabym Państwu zasygnalizować problem całego tego terenu, który w studium jest terenem otwartym i pozostaje u nas w użytkowaniu rolniczym jako zapewnienie ciągów powiązań ekologicznych, przemieszczania się zwierząt i zgodnie ze studium plan miejscowy musi być zgodny więc tak zostało to tutaj określone. W części zachodniej były jeszcze uwagi składane również o zintensyfikowanie zabudowy jaka tu powstaje. Zabudowa ta powstaje o niskiej intensywności 3 do 9 mieszkań z 55 % udziałem zieleni. Jeszcze tylko napomnę to co mówiłam tutaj o jądrze tym zielonym, które zostało w pewien sposób ograniczone natomiast zabudowa, która została tu dopuszczona ma w zapisie 50 % powierzchni biologicznie czynnej w zagospodarowaniu terenu inwestycji i są to domy 3

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

– 9 mieszkań, a więc takie tonące w zieleni. Przy analizowaniu tego udziału powierzchni biologicznie czynnej po prostu ten kontakt z zielenią jest dla ogółu mieszkańców większy. To może pokrótce tyle. Dziękuję Państwu.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pan kierownik – nie. Dobrze. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Ja tylko przypominam, że jesteśmy w bardzo ważnym punkcie uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania. Bardzo Państwa Radnych proszę o zabranie to jest teraz najwyższy czas. Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 379. Na wniosek niektórych Państwa Radnych określam termin wprowadzenia autopoprawek na 28 listopada, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 30 listopada, godzina 15,00.

Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO NIEZABUDOWANEJ NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY KRAKÓW POŁOŻONEJ W KRAKOWIE PRZY UL. GWARNEJ**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 369, pierwsze czytanie. Bardzo proszę o zreferowanie Panią Dyrektor Martę Witkowicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały według druku nr 369 dotyczący wyrażenia zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości niezabudowanej położonej przy ul. Gwarnej był przedmiotem pierwszego czytania, do projektu uchwały nie wpłynęły poprawki, ani też autopoprawki, druk uzyskał pozytywne opinie komisji merytorycznych. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Chciałem Państwa Radnych poinformować, że mamy opinię Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego Rady Miasta Krakowa, ta opinia jest pozytywna, 8 głosów za. Otwieram dyskusję kto z Państwa Radnych za rozpoczęciem dyskusji? Nie ma. Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 369. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 13 listopada, godzina 15,00, ostateczny termin złożenia poprawek na 15 listopada godzina 15,00.

Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO UDZIAŁU GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW WYNOŚĄCEGO 1/4 CZĘŚCI NIEZABUDOWANEJ NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ, POŁOŻONEJ W KRAKOWIE PRZY UL. POCIESZKA**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 370, pierwsze czytanie. Bardzo proszę Pani Dyrektor Marta Witkowicz.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Szanowni Państwo projekt uchwały według druku nr 370 dotyczy sprzedaży w trybie przetargu ustnego nieograniczonego 1/4 nieruchomości niezabudowanej położonej w Krakowie przy ul. Pocieszka również do tego druku nie wpłynęły poprawki, ani też autopoprawki i druk uzyskał pozytywne opinie komisji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

No tak, tylko, że jesteśmy jeszcze w pierwszym czytaniu Pani Dyrektor więc nie ma jeszcze poprawek. Znaczący mówimy teraz o druku 370 ul. Pocieszka, no, ja tutaj mam wszystkie dokumenty, jesteśmy w pierwszym czytaniu. No więc ja wiem opinia jest oczywiście, ja tą opinię już przedstawiłem jest pozytywna. Natomiast jesteśmy w pierwszym czytaniu. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych jest rozpoczęciem dyskusji? Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 370. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 13 listopada, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 15 listopada, godzina 15,00. I oczywiście nic się nie stało pani dyrektor, zaraz pani wystąpi.

Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO  
NIEOGRANICZONEGO NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ STANOWIĄCEJ  
WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POŁOŻONEJ W KRAKOWIE W  
REJONIE UL. KASZTELAŃSKIEJ**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 381, pierwsze czytanie, bardzo proszę o zreferowanie Panią Dyrektor Martę Witkowicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Przepraszam bardzo, że się tak pospieszyłam ale zasugerowałam się opinię komisji, sprawa była na Komisji Mienia i stąd wydawało mi się, że już się odbyło pierwsze czytanie. Bardzo Państwa przepraszam.

Jeżeli chodzi o druk ten, o którym w tej chwili mówimy projekt uchwały dotyczy wyrażenia zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków, która składa się z działki oznaczonej nr 14/9 o powierzchni 280 m<sup>2</sup> i 14/10 o powierzchni 12 m<sup>2</sup>. Obydwie te działki położone są w rejonie ul. Kasztelańskiej i zgodnie z uzyskaną, przepraszam decyzją o ustaleniu warunków zabudowy z dnia 5 grudnia 2006 r. te dwie nieruchomości mogą być zabudowane garażem, który jak mówi ta decyzja byłby garażem jednoprzestrzennym. Działki zostały wyszacowane przez rzeczoznawcę majątkowego na kwotę 358.710 zł to jest netto 1.237 za m<sup>2</sup> z tym, że z uwagi na atrakcyjność tej nieruchomości proponowalibyśmy żeby przetarg odbył się, pierwsze czytanie, pierwsza cena wywoławcza byłaby w granicach 2.500 zł za m<sup>2</sup> czyli cena wywoławcza byłaby nie mniejsza niż 725.000 zł. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Nie ma jeszcze oczywiście opinii Komisji Mienia. Otwieram dyskusję. Bardzo proszę. Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 381. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 13 listopada, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 15 listopada, godzina 15,00.

Kolejny druk:

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**ZMIANA UCHWAŁY NR LXXXI/689/01 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 20 CZERWCA 2001 R. W SPRAWIE ZASAD WNOŠENIA WKŁADU NIEPIENIĘŻNEGO /APORTU/ DO KRAKOWSKIEGO HOLDINGU KOMUNALNEGO S.A. Z PRZEZNACZENIEM NA PODWYŹSZENIE KAPITAŁU ZAKŁADOWEGO JEDNOOSOBOWEJ SPÓŁKI MIASTA KRAKÓW POD NAZWĄ MIEJSKIE PRZEDSIĘBIORSTWO WODOCIĄGÓW I KANALIZACJI S.A. W CELU REGULACJI STANU PRAWNEGO NIERUCHOMOŚCI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ W JEJ POSIADANIU**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 382, pierwsze czytanie, referuje Pani Dyrektor Marta Witkowicz, uprzejmie proszę.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały Rady Miasta Krakowa dotyczy w zasadzie zmian do uchwały, która została podjęta w 2001 roku, to była uchwała z 20 czerwca 2001 r. w sprawie zasad wnoszenia wkładu niepieniężnego czyli aportu do Krakowskiego Holdingu Komunalnego S.A. z przeznaczeniem na podwyższenie kapitału zakładowego jednoosobowej spółki Miasta pod nazwą Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w celu regulacji stanu prawnego nieruchomości znajdującej się w jej posiadaniu. To projekt uchwały, o którym mówię z 20 czerwca 2001 r., który określał te zasady zawierał takie rozwiązania, którego jak pokazało życie nie do końca pozwalają na uregulowaniu spraw, które zaistniały w tzw. międzyczasie czyli dokładnie chodzi o wnoszenie do właśnie do Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji nieruchomości zabudowanych budynkami, budowlami i urządzeniami, które są wytworzone lub rozbudowane ze środków własnych Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji. Stąd propozycja jest taka aby do uchwały z 20 czerwca 2001 r. wprowadzić pewne zmiany, które pozwolą na dokonanie regulacji tych obiektów, które nie znalazły się jakby w zapisach tej poprzedniej uchwały. Mianowicie w § 2 uchwały z 2001 r. proponuje się dopisać punkt 4 o następującym brzmieniu: w przypadku nieruchomości zabudowanych budynkami, budowlami i urządzeniami wytworzonymi lub rozbudowanymi ze środków własnych Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji S.A. wartość aportu odpowiadać będzie rynkowych wartości gruntów wraz z tymi budynkami, budowlami i urządzeniami pomniejszony o nakłady poniesione przez Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji na ich wytworzenie lub rozbudowę. Poniesienie przez Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji ze środków własnych nakładów na wytworzenie lub rozbudowę budynków i budowli oraz wysokość nakładów winno znajdować potwierdzenie w opinii biegłego rewidenta. W § 3 w pkt 2 proponuje się dopisać w miejsce wyrazów: Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego oraz Komisji Infrastruktury Komunalnej Rady Miasta Krakowa wyrazy: komisjom Rady Miasta Krakowa właściwym ds. mienia i rozwoju gospodarczego oraz infrastruktury komunalnej, oraz zastąpić użyte w różnych przypadkach wyrazy: Miasto Kraków i Zarząd Miasta Krakowa z przyczyn oczywistych odpowiednimi wyrazami: Gmina Miejska Kraków i Prezydent Miasta Krakowa. Proszę Państwa bardzo króciutko uzasadnieniem do tych zmian chciałabym powiedzieć, że uzasadnieniem do tych zmian jest to, że aktualne zapisy uchwały Rady Miasta Krakowa nie uwzględniają sytuacji, w których obiekty, które znajdują się na gruntach stanowiących własność Gminy Miejskiej Kraków będących w posiadaniu Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji zostały wybudowane lub rozbudowane ze środków własnych spółki. Ponieważ obowiązuje taka zasada w prawie, która mówi o tym, że ten jest właścicielem budynków kto jest właścicielem gruntu, gdybyśmy nie dokonali takiej zmiany

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

musielibyśmy jakby podwójnie liczyć to co kiedyś już przez MPWiK zostało zapłacone bowiem jak Państwo zapewne wiecie wszystkie te obiekty były wznoszone ze środków własnych spółki. W związku z tym nie dokonując takich zmian musielibyśmy po prostu uznać, że to stanowi własność Gminy Kraków co oczywiście nie byłoby ani uzasadnione prawnie, ani też nie miałyby uzasadnienia o zasadach współżycia społecznego, które oczywiście no nie pozwalają jakby Gminie bogacić się na czymś co nie stanowiło środków wydatkowanych przez Gminę. Także pozostałe zmiany są już tylko czysto jakby porządkujące, fakt zmiany przepisów, nie mamy Zarządu, dzisiaj mamy Prezydenta, a ponadto uległy zmianom również nazwy komisji. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Nie ma oczywiście opinii ani Komisji Mienia, ani Infrastruktury. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rady odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 382. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 13 listopada, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 15 listopada, godzina 15,00.

Ja przepraszam muszę jednak wrócić do poprzednich projektów. Ja tu chciałem z tego miejsca do protokołu, bardzo przeprosić Małopolskie Towarzystwo Ornitologiczne ponieważ nie udzieliłem głosu przedstawicielowi Henrykowi Mice i bardzo proszę, przepraszam, a zarazem się zobowiązujemy, że gdy będzie procedowany w drugim czytaniu to temu panu zostanie udzielony głos. Bardzo przepraszamy, tylko przez omyłkę.

Przechodzimy do kolejnego druku:

**ZMIANA UCHWAŁY NR LXIII/581/04 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 20 PAZDZIERNIKA 200 R. W SPRAWIE DODATKOWYCH OZNACZEŃ TAKSÓWEK OSOBOWYCH**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 380, pierwsze czytanie, referuje Pan Witold Krupiarz. Dobrze, bardzo proszę Andrzej Fornalski.

**Pan Andrzej Fornalski – Wydział Komunikacji**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Panowie Prezydenci!

W imieniu Prezydenta Miasta pragnę przedstawić projekt uchwały w przedmiocie zmiany uchwały w sprawie dodatkowych oznaczeń taksówek osobowych. Przedmiotowy projekt jest kontynuacją procesu legislacyjnego zapoczątkowanego przez dwie poprzednie uchwały, a dotyczącego zniesienia maksymalnych cen za przewozowe taksówkowe oraz podwyższenia limitu licencji obowiązującego w 2008 roku. Projekt wprowadza szereg innowacji dotyczących oznaczeń taksówek osobowych. I tak w świetle projektu każdy przedsiębiorstwa prowadzący działalność taksówkarską zobowiązany będzie do umieszczenia w taksówce, w samochodzie identyfikatora, w którym winna znajdować się fotografia, imię i nazwisko kierowcy, numer udzielonej licencji i numer boczny taksówki. Identyfikator taki powinien być umieszczony w centralnej części tablicy rozdzielczej w miejscu umożliwiającym swobodne odczytanie zawartych w nim informacji. Identyfikatory będą wydawane osobiście przedsiębiorcy prowadzącemu takie przedsiębiorstwo taksówkowe oraz zatrudnionym przez niego kierowcom, po dostarczeniu fotografii przez Wydział Ewidencji Pojazdów i Kierowców Urzędu Miasta Krakowa. Identyfikator ważny będzie przez 10 lat od daty jego wydania przy czym nie dłużej niż data ważności udzielonej licencji. Wprowadzenie obowiązku posiadania identyfikatorów ograniczone jest terminem do 30 czerwca 2008 r. Jednak w przypadku

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

wymiany licencji, w przypadku uzyskania nowej licencji takie przedsiębiorstwa zobowiązany będzie do niezwłocznego umieszczenia takiego identyfikatora zgodnie z opisanymi wyżej regulami. Przedmiotowy projekt zawiera również szereg innych uregulowań dotyczących oznaczenia taksówek i związanych z tym obowiązków i uprawnień. I tak, w świetle projektu każdy przedsiębiorstwa będzie miał obowiązek zdjęcia napisu „TAXI” nie tylko w przypadku czasowego zaprzestania wykonywania działalności ale także w przypadku dojazdu niezwiązanego z wykonaniem usługi. Każdy dojazd niezwiązany z wykonywaniem usługi powoduje obowiązek zdjęcia lub zasłonięcia napisu „TAXI”. Dodatkowo proponujemy wprowadzenie obowiązku umieszczenia naklejki cenowej w lewym dolnym rogu na opuszczanej szybie tylnych drzwi. Tutaj ważne jest to sformułowanie „opuszczanej” bowiem dotychczas było w ten sposób, że było tylko na szybie tylnych drzwi i bardzo często zdarzało się tak, że naklejka informująca umieszczona była w tej części pojazdu, w tylnej części drzwi, która w ogóle nie była widoczna dla pasażera korzystającego z usług taksówki. Również projekt wprowadza nowy wzór naklejki zawierającej cennik, jest nowy układ wszystkich opłat co związane jest z tym, że odnośnie tych wszystkich opłat przedsiębiorca prowadzący usługi taksówkarskie ma pełną swobodę ich ustalania. Związane jest to z wprowadzeniem poprzedniej uchwały na mocy, której Rada zniosła maksymalne ceny za 1 km przewozu taksówkowego. Dodatkowo proponujemy doprecyzować umieszczenie drugiej tablicy cenowej wewnątrz pojazdu, ten obowiązek istniał już na mocy poprzedniej uchwały jednak nie było dokładnie określone gdzie on się ma znajdować. Otóż ma się znajdować po lewej stronie w prawym dolnym rogu, także pasażer korzystający z przewozu taksówkowego będzie mógł w każdej chwili bez problemu zorientować się według jakie taryfikatora przewóz jest prowadzony, bowiem z doświadczenia wiemy, że bardzo często jest tak, że wsiada do taksówki, nie zapoznając się z cenami dopiero w trakcie korzystania usługi albo jeszcze inaczej w trakcie zakwestionowania naliczania opłat zaczyna się interes tym podstawowym składnikiem. Proszę Państwa korzystając z okazji, że niniejszy projekt jest wniesiony proponujemy również uregulowania kilku drobniejszych kwestii między innymi z jednego z proponowanych przepisów wynika konieczność pionowego i poziomowego wyjustowania numeru taksówki w naklejce zawierającej herb miasta oraz konieczność zachowania odległości 5 cm między naklejkami zawierającymi numer taksówki i naklejką zawierającą logo zrzeszenia. To również podyktowane jest naszymi negatywnymi doświadczeniami bowiem wiemy, że te naklejki często taksówkarze, że nakleją w ten sposób, że nachodzą na siebie no i zdarza się, że zakrywają istotne informacje, nawet numer boczny taksówki. Żeby podsumować proszę Państwa taksówka zgodnie z przedmiotowym projektem winna być wyposażona w dwie naklejki z czego jedna umieszczona na opuszczanej szybie tylnych drzwi prawych, po stronie zewnętrznej zawiera taryfę opłat przewozowych, ceny według, których taksówkarz świadczy usługę, po stronie wewnętrznej zawiera informację o możliwości skierowania skargi do Urzędu Miasta Krakowa. Tutaj między innymi zmodyfikowaliśmy wzór tej naklejki poprzez wprowadzenie numeru kierunkowego telefonu do Urzędu Miasta Krakowa, którego poprzednio nie było oraz na lewych drzwiach w prawym dolnym rogu tylnej szyby drzwi lewych winna być umieszczona naklejka zawierająca opłaty cenowe, taka jak na zewnątrz pojazdu. Dodatkowo dochodzi identyfikator zawierający te dane, o których powiedziałem. Proszę Państwa przedmiotowy projekt został pozytywny zaopiniowany przez Związek Zawodowy Solidarność 80. Pozytywnie został zaopiniowany przez OPZZ, natomiast Związek Zawodowy Solidarność wniósł do tego projektu kilka poprawek. Odczytam te poprawki. Otóż w opinii w sprawie projektu uznano, że naklejka z opłatami za przewóz taksówką powinna podobnie jak wcześniej uwzględniać podstawę prawną. No my tutaj nie podzielamy tego zastrzeżenia z tego względu, że w tej chwili brak jest podstawy prawnej do ustalenia ceny bowiem zniesiono maksymalne ceny za przewóz, a więc w tej chwili podstawą

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

ustalenia ceny jest zasada swobody umów, czyli po prostu taksówkarz sam określa tą cenę. Następnie jest tutaj powiedziane w tej opinii, że niepokojące jest również usunięcia z naklejki z opłatami za przewóz taksówką rubryki z opłatami za przewozy poza granicami administracyjnymi miasta. Myślę, że w tym przypadku jest podobnie, swoboda umów decyduje o tym jakie ceny tak na terenie, jak i poza miastem, a zatem po co je różnicować. Kolejna uwaga dotyczy identyfikatora kierowcy taksówki. Otóż zdaniem Związku niemożliwym będzie swobodne odczytanie zawartych w nim informacji przez pasażera zajmującego dowolne miejsce w taksówce. Nie wynika z uchwały na czym ma polegać umieszczenie identyfikatora w centralnej części tablicy rozdzielczej pojazdu. Ja myślę, że koniunkcja tych dwóch zapisów w centralnej części tablicy oraz w sposób widoczny dla pasażera przesądza o tym, że jak ten identyfikator ma być umieszczony i to będzie przedmiotem kontroli przedsiębiorstw taksówkarskich ze strony Urzędu Miasta Krakowa pod kątem przestrzegania tego przepisu. Ostatnia czwarta uwaga Związku Zawodowego Solidarność dotyczy terminu wprowadzenia identyfikatora jako wyposażenia taksówki. Uznano mianowicie, że niesprawiedliwym jest, że niektórzy z tych kierowców prowadzących usługi taksówkarskie będą musieli wyposażyć taksówki w identyfikator, to co ci, którzy uzyskują nowe licencje bądź dokonają ich wymiany. Natomiast wszyscy pozostali będą zobowiązani do wprowadzenia tego identyfikatora w późniejszym terminie to jest do 30 czerwca 2008 r. Takie rozwiązanie zdaniem Związku tutaj powoduje, że ci taksówkarze są nierówno traktowani albowiem ten, który nową licencję uzyskuje, czy też zmienia licencję będzie musiał mieć identyfikator przed 30 czerwca 2008 r. natomiast pozostali nie. Ja w tym miejscu pragnę wyjaśnić, że posiadanie identyfikatora nie jest jakimś szykanowaniem przecież tutaj taksówkarza zważywszy, że docelowo wszyscy taksówkarze mają posiadać, mają być wyposażeni w te identyfikatory. Natomiast żeby tutaj ten proces jakoś usprawnić dodatkowo pragnę się zobowiązać, że Wydział Ewidencji Pojazdów i Kierowców podejmie odpowiednie czynności w porozumieniu z korporacjami taksówkarskimi żeby możliwie w miarę płynnie wprowadzić te identyfikatory przed upływem proponowanego terminu 30 czerwca 2008 r. To wszystko. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję Panu Dyrektorowi. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 380. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 13 listopada, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 15 listopada, godzina 15,00. Kolejny druk, bardzo zacy:

**OPŁATA OD POSIADANIA PSÓW**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 386, pierwsze czytanie, referuje Pani Dyrektor Cecylia Wołoch.

**Dyrektor Wydziału Podatków i Opłat – p. C. Wołoch**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Panie Prezydencie!

W imieniu Pana Prezydenta przedstawiam Państwu projekt uchwały według druku nr 386 w sprawie opłaty od posiada psów. Ja przypomnę od razu, że nie jest to jakaś nowa o charakterze publicznoprawnym, tą opłatę wprowadzamy w miejsce dotychczasowego jeszcze do końca tego roku obowiązującego podatku od posiadania psów. Przypomnę również, że poprzednia uchwała w sprawie podatku od posiadania psów to była uchwała z 2000 r.



## **XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA** **7 listopada 2007 r.**

---

obowiązująca od 1 stycznia 2001 r. obowiązuje jeszcze na dzień dzisiejszy. Zmiana nazwy tej należności wynika ze zmian zapisów w ustawie o podatkach i opłatach lokalnych. Przypomnę również, że dotychczas stawka podatku od posiada psów wynosiła 22 złote roczne, w wersji proponowanej obecnie uchwale ta stawka ma wynosić, propozycja Pana Prezydenta jest tutaj żeby to było 25 złotych rocznie od jednego psa, maksymalna stawka tak jak wszystkie podatki i opłaty lokalne wynikające z tej ustawy tam obowiązuje zasada, że maksymalne stawki tych podatków i opłat określa Minister Finansów, waloryzując je tam corocznie, maksymalna stawka wynosi 100 zł, proponowana stawka stanowi więc 1/4 tej maksymalnej wysokości. Zwolnienia, które mogą być wprowadzone mogą zgodnie z zapisami ustawowymi mieć charakter tylko i wyłącznie przedmiotowy i tutaj propozycja jest w § 2 uchwały zapisana zwolnienie posiadania szceniąt do trzech miesięcy, posiadanie psów wziętych ze Schroniska dla Bezdomnych Zwierząt za pierwsze 12 miesięcy licząc od dnia zabrania psa i wreszcie nowość swojego rodzaju posiadanie zwolniony byłoby również od psów trwale oznakowanych chipem mikroprocesorem w dwóch kolejnych latach następujących po roku, w którym dokonano zachipowania, przy czym fakt ten powinien być zgłoszony inkasentowi opłaty od posiadania psów. Nadmienię również to znakowanie, chipowanie jest absolutnie dobrowolne, tutaj nie ma przymusu w tym względzie no bo różne jest też podejście do tego. Niewątpliwie takie oznakowanie ułatwia z jednej strony gdyby piesek się zagubił, odszukanie ponieważ tam będą zawarte odpowiednie dane w tych rejestrach prowadzonych przez inkasenta opłaty. Również ma to znaczenie przy walce z bezdomnymi zwierzętami. Ostatnią kwestią, na którą chciałabym zwrócić referując ten projekt uchwały jest to iż inkaso opłaty od posiadania psów tak jak dotychczas inkaso opłaty podatku od posiadania psów proponuje się powierzyć Krakowskiemu Towarzystwu Opieki nad Zwierzętami. Tutaj wynagrodzenie za inkaso jest maksymalnie wysokie, to jest niejako utrzymanie na poziomie dotychczasowym 99 % pobranej i wpłaconej kwoty podatku, kwoty te uzyskiwane z tytułu wynagrodzenia za inkaso Towarzystwo Opieki nad Zwierzętami przeznacza w znacznej części poza tą częścią, która wiąże się z takimi bezpośrednimi kosztami związanymi z poborem tej opłaty przeznacza na swoje cele statutowe. W uzasadnieniu do projektu uchwały podajemy proszę Państwa również, że planowane dochody to nie jest jakaś zastraszająca kwota dla budżetu to jest około 120 tysięcy złotych wpływu z tego podatku przewidujemy i to co już powiedziałam wynagrodzenie, jeżeli Państwo przyjmiecie w wersji tej uchwały to stanowi no 118, także tylko 1 % wpływa na dochody de facto, reszta z tego jest przeznaczana dla Krakowskiego Towarzystwa Opieki nad Zwierzętami, no zasila budżet towarzystwa, które prowadzi między innymi Schronisko dla Bezdomnych Zwierząt. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. Chcę tylko poinformować Państwa Radnych, że Komisja Budżetowa pozytywnie zaopiniowała, wynik głosowania: 4 za, przeciw 1, wstrzymujących się 2 osoby. Otwieram dyskusję. Bardzo proszę. Pan Radny Połomski zgłaszał się pierwszy.

### **Radny – p. J. Połomski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Mam pytanie a propos tego punktu, a propos zwolnienia z opłat psów, które mają wszyty mikroprocesor, jakie są koszty wszycia takiego mikroprocesora i czym Państwo się kierowali, że to zwolnienie jest na dwa, a nie na przykład na trzy, czy cztery? Czy takie zwolnienie 2-letnie jakby rekompensuje, zachęca mieszkańców do tego żeby swoje psy chipowali. Wiadomo, że taki mikroprocesor ma dużo zalet, przede wszystkim jakby wiąże właściciela ze swoim psem to znaczy dużo trudniej później jest wyrzucić takiego na bruk wiedząc, że ma cipa i można dojść do tego kto był właścicielem tego psa chyba, że właściciel takiego psa

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

zdecydował się na usunięcie tego cipa jakimś domowym sposobem. Więc mam takie pytanie przede wszystkim czy nie warto byłoby jeżeli te koszty, to zwolnienie nie pokrywa w jakiejś znacznej mierze i nie spowoduje zachęcenia mieszkańców do chipowania psów czy nie warto byłoby wydłużyć ten okres na przykład do trzech, czterech lat żeby to była większa zachęta. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Można wnieść poprawkę oczywiście. Bardzo proszę Pan Radny Gilarski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja oczywiście jestem przeciwnikiem tej opłaty bo uważam, że powinno być w Polsce podatków, mniej opłat żeby nam się żyło lepiej wszystkim, również psom i właścicielom psów dlatego też ja mam pytanie bo skoro to jest tak nieduża kwota, jak zrozumiałem około 120 tysięcy w skali roku czy istnieje możliwość aby w naszym Stołeczno Królewskim Mieście znieść w ogóle tą opłatę. Ja rozumiem, że część środków idzie na działalność stowarzyszenia ale również to stowarzyszenie może otrzymywać w inny sposób dofinansowanie, natomiast skala 120 tysięcy w roku jest z punktu widzenia budżetu miasta nie dużą kwotą i myślę, że byłoby to dobrym sygnałem dla innych miast, tym bardziej, że można podnieść inny aspekt, że tutaj właściciele psów, czy same psy są dyskryminowane bo dlaczego nie ma opłat prawda od kotów i innych zwierząt futerkowych. Ja rozumiem, że pewnie jest to sprawa ustawy natomiast pytanie żeby jakby kończyć konkretne czy według Pani Dyrektor, według Prezydenta dużą stratą dla Krakowa nie byłoby zniesienie tej opłaty w Krakowie, o co wnioskuję. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę kto z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Bardzo proszę, ale w tym temacie tak? Bardzo proszę.

**Radny – p. P. Sularz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowna Rado!

Kiedy słyszę o podwyższaniu jakiegokolwiek podatku budzi się we mnie pewien opór, oczywiście można rozważać czy podatek od psów jest tym podatkiem, który powinien funkcjonować i obciążać mieszkańców. Pamiętajmy, że te zwierzęta są dla ludzi niezwykle ważne, to są przyjaciele, to są pewne relacje emocjonalne w związku z tym myślenie w kategoriach opodatkowywania posiadania psów dotyka też takiej pewnej sfery czystoludzkiej. Moja obawa wynika z faktu, że kiedy zawsze podwyższamy podatki to wpływ z tych podatków jest mniejszy. Przez kilka lat Gmina Kraków walczyła o to żeby zwiększyć osób wpłacających podatek od posiadania tych zwierząt. No podatek coraz więcej wpłaca, to prawda, to jest pewien sukces ale jeżeli doprowadzimy do podwyższenia radykalnego tego podatku to raczej przyniesie to odwrotny skutek. Wpływy do budżetu będą niższe niż zakładane, im wyższy podatek tym mniej chętnych do płacenia tego podatku. To jest oczywista prawda ekonomiczna. Dlatego ja zastanawiam się nad tym czy przypadkiem nie zrobimy odwrotnie podwyższając podatki nie doprowadzimy do zmniejszenia wpływów z tego do budżetu. Wolałbym też żeśmy się zastanowili czy ten podatek jest istotny z punktu widzenia miasta. Te wpływy są symboliczne wiemy, że te pieniądze idą na Komitet Opieki nad Zwierzętami prawda i to jest jedyne usprawiedliwienie jeżeli jakiegokolwiek

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

usprawiedliwienie szukamy dla tego podatku tylko takie, bo sam podatek nie stanowi istotnego wpływu dla budżetu i z tego tytułu można by zrezygnować z tego obciążenia. Ponieważ jednak te środki zasilają Komitet Opieki nad Zwierzętami w związku z powyższym trzeba podejść delikatnie do tego pomysłu. Natomiast obawiam się, że zwiększenie podatku doprowadzi do zmniejszenia liczby chętnych, którzy chcieliby wpłacać ten podatek i obawiam, że to przyniesie odwrotny skutek od zamierzonego.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję Panu Radnemu Sularzowi. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Włodarczyka.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

No problem wydaje się mały aczkolwiek według mnie troszeczkę głębszy dlatego, że sprawa psów szczególnie w centrum miasta to jest szerszy temat i akurat przekazywanie na Towarzystwo Przyjaciół Zwierząt na pewno jest złą sprawą niemniej proszę również zobaczyć jakie również są koszty miasta, które pochodzi głównie w centrum, proszę zobaczyć jak wyglądają Plany, proszę zobaczyć jak wygląda również każdy zieleniec, który znajduje się w centrum miasta. Proszę? Nie, ja nie wiem czy podatkiem zmienić dlatego część ludzi, którzy korzystają, możemy mówić o kulturze, że powinien po sobie posprzątać po swoim tym czworonogim przyjacielu. Natomiast jestem oczywiście przeciwnikiem żeby ten podatek zniknął. Ostatnio właśnie się dowiedziałem wzrasta o 3 zł w związku z tym podejrzewam, że to nie stanowi jakiegoś drastycznego wniosku. Natomiast na pewno każdy właściciel powinien wiedzieć, że jeżeli jest w mieście jest to pewnego rodzaju i obowiązek i przywilej, który kosztuje. No niestety taka jest prawda. Jeżeli mówimy o przedmieściach jest to całkiem inna relacja dlatego, że każdy z reguły również sprząta po sobie. Mój głos jest taki, że podatek powinien funkcjonować chociaż słyszałem Pana Przewodniczącego Tuska, który mówił, że ten podatek całkowicie będzie chciał znieść, ale rozumiem, że jeszcze nie jesteśmy na tym etapie. Zresztą słyszałem również o innych podatkach także mam nadzieję, że jeszcze tutaj ten jeszcze zostanie jedynie sprawa poprawienia ściągłości. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Dziękuję. Czy pani chce coś odpowiedzieć? Bardzo proszę Pani Dyrektor Wołoch.

**Dyrektor Wydziału Podatku i Opłat – p. C. Wołoch**

Szanowni Państwo chciałabym podjąć przynajmniej próbę odpowiedzi na pytanie, problemy, które tutaj Państwo poruszacie. Pierwsza i zasadnicza kwestia to, że rzeczywiście nie jest obowiązkowy podatek. W ustawie o podatkach, przeproszam o opłatach jestem do starej nazwy jeszcze przyzwyczajona. W ustawie o podatkach i opłatach lokalnych w art. 18a, który obowiązywał będzie od 1 stycznia 2008 r. jest wyraźnie powiedziane rada gminy może wprowadzić opłatę od posiadania psów, także tutaj rzeczywiście tego podatku wprowadzać się nie musi, to jest pierwsza jakby najważniejsza kwestia. Kwestia wysokości tego podatku, ten podatek, ta opłata w zasadzie prawidłowo wzrasta raptem o 3 zł w stosunku do tego co dotychczas obowiązywało. Podatek od posiada psów, przypomnę od 1 psa wynosi na dzień dzisiejszy 22 zł, propozycja Pana Prezydenta jest podniesienie tej daniny w formie już tym razem opłaty do kwoty 25 zł przy maksymalnej stawce wynoszącej 100 zł. Są gminy, które rzeczywiście takich uchwał nie podejmują, są gminy, które ten podatek podejmują w

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

wyższych kwotach, no kwota w granicach 50 zł to taki był można powiedzieć w wielu gminach, w tych przynajmniej jeżeli ten podatek był wprowadzany do tej pory to było w granicach 50 zł. Tu oczywiście no w tej chwili danymi konkretnie, w których gminach jakie nie dysponuje przed drugim czytaniem postaram się na to takie bardziej statystyki w tym względzie przedstawić. Kwestia, która tutaj była poruszana czy możemy, czy budżet na tym straci, ile by to budżet kosztował? No 120 tysięcy złotych proszę Państwa dla naszego budżetu rzeczywiście jest to niewielka, w zasadzie bardzo niewiele znacząca kwota i jeżeli wolą Państwa będzie nie podejmowanie tej uchwały to budżet się na pewno przez to nie zawali. Natomiast ja tylko jedno co tutaj wielokrotnie było podkreślane nawet w dyskusji Państwa i też ja o tym mówiłam wynagrodzenie to znaczy w 99 % wpływy z tego podatku zasilają budżet Towarzystwa Opieki nad Zwierzętami, które również no tutaj myślę, że w znacznym stopniu przyczynia się do też walki z bezdomnymi zwierzętami, a problem ten na pewno istnieje. Tu padła również kwestia ile takie zachipowanie kosztuje, czy mogłoby to być zwolnienie od zachipowania na okres dłuższy niż tutaj jest proponowany, tu proponujemy w kolejnych dwóch latach, oczywiście może to być na dłuższy okres zachipowanie proszę Państwa to jest koszt w granicach między 30 zł do 100 zł. Taki jest jednorazowy koszt jeżeli ktoś chce, tak się cennik kształtuje, podkreślam jest to dobrowolne, natomiast tam się jeszcze w granicach 10 zł z tego co się orientuje wiąże taka opłata, którą okresowo się wnosi, to jest też w skali roku za niejako utrzymywanie tych informacji w bazie bo ten chip pozwala lokalizować bezdomne, czy też porzucone zwierzęta, zagubione zwierzęta, czy też fakt miał miejsce świadomie, czy nieświadomie ale na pewno w jakiś sposób by się to też przyczyniło do walki z bezdomnymi zwierzętami. Dziękuję bardzo.

99 % z zebranych dochodów z tej opłaty proponowane jest jako wynagrodzenie dla Krakowskiego Towarzystwa Opieki nad Zwierzętami, 1 % tylko z tego pozostaje w budżecie miasta.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ja rozumiem, że nie ma już żadnych uwag. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 386. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 13 listopada, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 15,00 listopada, godzina 15,00. Kolejny druk. Proszę Państwa jeszcze mamy bardzo wiele druków, ja się zobowiązałem, że będą głosowania 18,00, 18,15 niestety z przykrością stwierdzam, że ten czas zostanie wydłużony.

**KIERUNKI DZIAŁANIA DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA  
DOTYCZĄCYCH PRZYGOTOWANIA HARMONOGRAMU REMONTÓW ULIC  
ORAZ PLACÓW O SZCZEGÓLNYCH WALORACH HISTORYCZNYCH I  
TURYSTYCZNYCH**

Projekt Grupy Radnych, druk nr 364, pierwsze czytanie, referuje Pan Radny Paweł Sularz, proszę bardzo.

**Radny – p. P. Sularz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!  
Szanowna Rado!

Pomysł zawarty w druku zmierza do tego aby z jednej strony uporządkować sposób myślenia w kształtowaniu budżetu. Oczywiście zgodnie z prawem Rada Miasta nie jest w stanie wydawać instrukcji budżetowych w okresie realizacji budżetu, w związku z tym możemy posiłkować się co najmniej uchwałami, które mają charakter intencyjny i kierunkowy i taki

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

charakter ma ten projekt. Rada Miasta powinna w sposób aktywny sugerować rozwiązania, które powinny determinować kształt finansowy budżetu Gminy Kraków. Dlaczego? Dlatego, że chcemy ażeby na końcu kadencji pewne działania przyniosły widoczny efekt, znaczy nie tylko recenzować, nie tylko oceniać projekty przedstawiane przez Prezydenta ale także realnie wpływać na kształt budżetu, a najlepiej wpływać na kształt budżetu przed przygotowaniem projektu albowiem z doświadczenia wiemy, że korekty wtedy mają charakter stosunkowo niewielkie. Jednym z takich elementów porządkowania, myślenia o budżecie są pomysły związane z realizacją zadań programowych w zakresie drogownictwa oraz gospodarki komunalnej. Wiemy z doświadczenia, że dobór inwestycji bywa czasami przypadkowy. Tak? Wiemy doskonale, że niekiedy inwestycje, które są zawierane w budżecie nie mają wspólnego mianownika. Powoduje to, że inwestycje są rozproszone i przez to efekty wydatkowania pieniędzy publicznych stają się niewidoczne. Uchwała, którą Państwu przedstawiam jest elementem, który ma temu przeciwdziałać. Uznaliśmy, że należy wyłonić te elementy, które pod koniec kadencji przyniosą efekt. Uchwała jest podzielona na kilka części, zamierzamy doprowadzić, zachęcić Prezydenta aby przygotować koncepcję modernizacji i remontów placów miejskich. Ten element pojawił się już w czasie dyskusji co zrobić z placami miejskimi? Otóż pojawiały się pomysły ażeby ściągnąć pasy drogowe z Placu Wszystkich Świętych, z Placu Matejki, z Placu Szczepańskiego. To wywołało wiele kontrowersji, te druki częściowo były nieprzygotowane co przyniosłyby bardzo negatywne skutki. Oznacza to, że pomysły, które były przedstawiane były kompletnie błędne i trzeba im nadać pewien szkielet. Zatem w paragrafie poświęconym placom miejskim wnioskujemy do Prezydenta aby przygotować stosowny harmonogram modernizacji placów miejskich, zasad prowadzenia konkursu architektonicznego, trybu zdejmowania pasów drogowych przy jednym podstawowym warunku trzeba mieszkańcom zapewnić alternatywne miejsca postojowe tak, aby nie okazało się, że zdjęcie pasa drogowego z placów miejskich spowoduje uszczuplenie bazy parkingowej. Proszę pamiętać, że modernizacja placów miejskich to nie tylko wymiana nawierzchni, to nie tylko poprawa zwykłej estetyki i funkcjonalności tych miejsc. Modernizacja placów miejskich powinna być prowadzona według pewnego pomysłu estetycznego. Otóż place to są bardzo ważne elementy poprawiające estetykę całego miasta. W związku z tym rozpisywanie konkursów architektonicznych. Ma wyeliminować zwykły remont na rzecz ustalenia pewnej propozycji przestrzennej. Nic nie stoi na przeszkodzie ażeby odbywała się publiczna dyskusja czy jakiś plac miejski może mieć niezwykły charakter tak jak na przykład Plac Getta na Podgórzu. Kolejny element dotyczy modernizacji ulic w obrębie plant. Krakowski Zarząd Komunalny przygotowuje taki harmonogram. Chciałbym żebyśmy do końca kadencji mogli się pochwalić tym, iż dzięki Radzie Miasta wszystkie ulice w obrębie plant zostały wyremontowane. Pamiętajmy o tym, że to jest wizytówka miasta, te uliczki są nie tylko chlubą mieszkańców ale także przez pryzmat tych ulic oceniają turyści nasze miasto. W związku z tym warto żeby one wszystkie zostały wyremontowane, a przede wszystkim efekt będzie widoczny. Znaczy nie chciałbym żebyśmy w sposób przypadkowy co roku wkładali do budżetu jedną, czy dwie ulice, nie chciałbym żeby to było rozciągane w czasie do nieskończoności, chciałbym żeby do końca kadencji ulice w obrębie plant zostały wyremontowane co będzie ewidentnym sukcesem radnych. Ale też wiemy, że przy ograniczeniach budżetowych nie jesteśmy w stanie wszystkie dokonać, ale nie możemy też zaniedbać innych obszarów o charakterze historycznym, mam tu na myśli Kazimierz i stare Podgórze, tak i Prądnik Czerwony oczywiście. Nie, nie można oczywiście zawrzeć postulat remontującego miasta ale mówię, że środki budżetowe są ograniczone, co nie zmienia faktu, że deprecjonowanie innych obszarów historycznych, stare Podgórze w obrębie Rynku Podgórskiego. Kazimierz nie będzie w zgodzie z pewnym postulatem, który mówi o odnowieniu najbardziej najciekawszych, najbardziej reprezentacyjnych miejsc w tym mieście.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Dlatego proponujemy aby przygotować harmonogram i rozpocząć modernizację ulic na starym Podgórzu i Kazimierzu jeszcze w tej kadencji, ale rozłożmy to w czasie do roku 2015. Ta graniczna data oczywiście jest otwarta. Ta graniczna data musi być zdeterminowana pewnym szacunkowym kosztem tych modernizacji i możliwościami budżetowymi Gminy Kraków. Dlatego ona pozostaje pewnej ocenie ze strony administracji prezydenckiej propozycja mówi o roku 2015. W przeciągu następnych lat warto się skupić na porządkowaniu sposobu kształtowania budżetu, warto też dookreślić pewne priorytety tej kadencji. Zakładam, że priorytetem tej kadencji może być modernizacja obszarów historycznych Gminy Kraków co wkomponowuje się w filozofię rewitalizacji tychże obszarów. Nie chciałbym żebyśmy ulegali ciągłej pokusie rozrywania budżetu na części i rozrzucali pieniądze po różnych obszarach Krakowa nie dając temu działaniu żadnego wspólnego mianownika, co powoduje, że efekty są znikome, prawda. Oczywiście możecie Państwo zapytać co z innymi ulicami przecież mieszkańcy też oczekują, że na Prądniku Czerwonym, że w Prokocimiu, czy na Ruczaju będą remontowe osiedlowe ulice, a przecież budżet nie jest z gumy, jasne. Nie zapominajmy o istnieniu rad dzielnic, znaczy bym chciał żeby przy zwiększeniu środków na zadania remontowe i modernizacje jednostek pomocniczych można było się skupić na zadania priorytetowe. Oczywiście w przeciągu następnych miesięcy musimy przygotować kolejny projekt uchwały, który by hierarchizował inwestycje drogowe o znaczeniu komunikacyjnym, to jest zadanie o wiele trudniejsze w projekcie iż, które Państwu przedstawiłem. Znowu ten sam dylemat się pojawia znaczy wydajemy pieniądze na ulice, które nam się kojarzą bez względu na to czy one są najważniejsze z punktu widzenia komunikacyjnego, z punktu widzenia turystycznego, z punktu widzenia mieszkańców, prawda. W przeciągu następnych miesięcy zatem musimy przygotować kolejny projekt dzięki, któremu zhierarchizujemy modernizację ulic o znaczeniu komunikacyjnym. To pozwoli uporządkować sposób myślenia o budżecie i do tej pracy Państwa zachęcam. Dziękuję serdecznie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Dziękuję. Bardzo proszę Pan Radny Stanisław Zięba.

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Na ubiegłej sesji złożyłem taką interpelację oczywiście dotyczyła ona dróg wszystkich, zabezpieczenie przed zimą, prosiłem wtenczas Pana Prezydenta aby takiej informacji udzielił czy wystarczy środków dla KZK i KZD na zabezpieczenie szczelin, ubytków w drogach, a jeżeli tych środków jest wystarczająco to żeby zaproponował w zmianie budżetu Miasta Krakowa takie środki aby na wiosnę nie płacić kilka razy więcej, bo prawdopodobnie tej zimy będzie mróz, a mróz swoje gdzie prawda niszczy, woda się dostaje, fachowcy, pani dyrektor to wie na pewno bo płaci za utrzymanie ale projekt, który referował Pan Przewodniczący Sularz ma tyle większe znaczenie, że jeżeli tego nie zrobimy przed zimą no to na wiosnę zanim prawda będzie dyspozycja budżetu, zanim to wszystko to po dziurach się będzie jeździć dlatego głównie te reprezentatywne chociaż Panie Przewodniczący tak krzyknąłem z ławy, że w Nowej Hucie, no bo część starej Nowej Huty jest zabytkowa, a więc też tutaj także by trzeba było pomyśleć, w ogóle trzeba myśleć bo jak ktoś powiedział myślenie ma przyszłość. Dlatego też trzeba byłoby się pochylić nad tym, a w ogóle to trzeba rozmawiać Panie Prezydencie. No znowu mi dzwoni żona, moja własna. I myślę, że ten druk nie jest takim sobie żeby sobie pogadać bo drogi są kiepskie, bo są tylko on ma sens, bo albo są

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

reprezentacyjne miejsca, za które szczególnie odpowiadamy, a inne powinny być komunikacyjne, czy komunikatywne, no jak kto woli. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę czy ktoś z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Jeszcze Pan Radny Sularz bardzo proszę.

**Radny – p. P. Sularz**

Szanowni Państwo poczułbym się podle gdybym zlekceważył głos Radnego Zięby, który bardzo zawsze stanowczo występuje w obronie Nowej Huty. Warto rozważyć czy nie należy włączyć w ten projekt pewnych obszarów starej Nowej Huty aczkolwiek też trzeba pamiętać o tym, że wtedy proponowane terminy mogą się wydłużyć, prawda. Niemniej jednak biorąc pod uwagę, że część Nowej Huty jest objęta ochroną zabytkową w związku z powyższym też nie należy zapominać o tym obszarze. Zaletą projektu jest to, że to jest po prostu projekt, w związku z powyższym dopóki nie zostanie przegłosowany otwartość tego dokumentu zwiększa zdolności absorpcyjne ze strony Rady dlatego warto się pochylić, przedyskutować ten element związany z Nową Hutą i ewentualnie wkomponować tę myśl, projekt, który Państwu przedstawiłem. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ale Panie Pawle ja tylko proszę Pana żeby mi Pan zwrócił ten projekt, który Panu dałem w dokumentacji. Czy ktoś z Państwa chce zabrać głos? A przepraszam Pan Mirosław Gilarski bardzo proszę.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja w związku z tym projektem uchwały mam pewną uwagę to znaczy pewną uwagę, która dotyczy remontów placów i chodników. W związku z tym, że gdyby powstał taki projekt do takiej rangi, który z natury rzeczy obejmuje chodniki, place położone głównie w ramach I obwodnicy w starym mieście, a może starym Podgórzem i Kazimierzem oznaczałoby to, że wiadomo budżet nie jest z gumy, nie ma środków na tyle aby remontować wszystkie chodniki i wszystkie place dlatego między innymi ten harmonogram jak rozumiem ale oznaczałoby to tylko tyle, że te dzielnice, te rejony miasta położone centrum będą preferowane kosztem bardziej odległego centrum, czyli od peryferii. Czyli oczywiście tutaj Pan Przewodniczący Sularz wspomniał, że są oczywiście rady dzielnic, ale faktycznie rady dzielnic mają za małe środki aby remontować te ulice i myślę, że Pan Przewodniczący Sularz i ja o tym dobrze wiemy. W związku z tym istnieje tutaj pewne niebezpieczeństwo, że w ramach środków i tego, że jest ich ograniczona ilość będzie preferencja dzielnic położonych centralnie w stosunku do dzielnic położonych jak to się mówi no peryferyjnie, to jest jedna obawa. Druga to ta, że już algorytmie, który obowiązuje rad dzielnic, który obowiązuje przy dzieleniu środków na przebudowę dróg i remonty ulic już preferuje na dzielnice, które są położone w I Dzielnicy. Tak ten algorytm. Tak.. No ale jest tak skonstruowany, że te pieniądze już relatywnie są większe dla tych dzielnic położonych w centrum, teraz mielibyśmy jeszcze dodatkowe środki, znaczy nie wiem czy nie dodatkowe bo być może inne dzielnice mogłyby wtedy ucierpieć na te obszary położone w centrum. Więc to są moje obawy dlatego nie wiem, czy ta uchwała jest w ogólnie zasadna. Dziękuję.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę. Przepraszam bardzo Pan Wojciech Kozdronkiewicz zachęcam do głosu.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowna Rado!

No nie mogę się zgodzić z kolegą przedmówcą bo algorytm jest taki, że od powierzchni mieszkańców i na przykład na remonty dróg i chodników Dzielnica XVIII dostała najwięcej ze wszystkich bo ma największą powierzchnię, no i mieszkańców i w Hucie jest tak samo podobnie. Więc to jest to. Ja mogę powiedzieć tylko tak jako radny z Okręgu I i b. Przewodniczący Dzielnicy I no pochylić tylko czoła i dziękując za to, że taki projekt będzie przygotowany. Ale bardziej jakby konkretniej chciałbym się tutaj odnieść. Ja taki wniosek już składałem lat pięć temu żeby tzw. ujednoczenie remontu i remontów nawierzchni z jakich materiałów powinno to być i takie zrozumienie w MKUL było, było zrozumienie również u Pana Prezydenta tylko jakoś zarządcy dróg nie za bardzo chcieli rozmawiać na temat, że wytyczamy ulice i robimy jednakowe remonty. Ja dam przykład taki, który jest nagminny przy remontach dróg i chodników, zarządca drogi uzgadnia z dzielnicą remont chodnika, a w międzyczasie prywatnym właścicielem, czy prywatnym inwestorem również pozwala na wyremontowanie części chodnika. I mamy oto taki przykład, kilka mogę takich rzucić na przykład Studencka, Kochanowskiego gdzie mamy kakofonie kolorów i kakofonie materiałów przy remontach i nagle się okazuje, że dwa lata temu prywatny właściciel wyremontował 50 metrów chodnika na przykład bo wymyślił sobie, że chce mieć czerwony przed swoim budynkiem. Rada Dzielnicy zlecała remont całego chodnika i nagle się okazuje, że te 50 metrów nie można było wyremontować, czy zmienić bo chroni go prawo własności właściciela jak i również rękojmia bo jest trzy lata gwarancji na wykonanie tego remontu. No i dochodzi do paradoksu. Więc cieszę się o tyle, że Pan Radny Sularz zgłosił taki projekt bo wreszcie będziemy mogli powiedzieć z jakich materiałów i dokładnie, które ulice z jakich materiałów i w jakiej kolorystyce, mam nadzieję, że to tego się włączy również Konserwator jak i Plastyk Miasta, że wreszcie będziemy mogli powiedzieć i architekci, żeby nie było tylko betonu, asfaltu tylko żeby był prawdziwy naturalny kamień tam gdzie on powinien być w częściach zabytkowych, czy naturalny bruk bo też nie możemy zapominać jak na przykład powiem szczerze Panie Prezydencie boleję nad tym do dzisiaj i do dzisiaj nie wiem czy co się stało i odpowiedzi do dzisiaj nie uzyskałem, co się stało z XIX porfirem z ulicy Pawiej, który został mechanicznie rozebrany, zniszczone i wywiezione 2.000 m<sup>2</sup> tego bruku i nie wiadomo on zniknął. Myślałem, że on zostanie do remontu innych ulic, no niestety do dzisiaj uzyskałem tylko odpowiedź, że z tych 2 tysięcy podobno zrobiono 200 metrów na płycie Rynku Głównego. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa? Bardzo proszę Pan Grzegorz Stawowy. Nie ma go. A to wszystko podsumuje pan. Proszę bardzo Włodzimierz Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Mnie tutaj brakuje poza centrum Nowej Huty i na przykład Dębniki i być może jest jeszcze wiele takich miejsc, które też są być może atrakcją nie odkrytą turystyczną Krakowa ponieważ Kraków trochę się dusi w swoim centrum historycznym i myślę, że należałoby



**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

pomyśleć czy te obszary, które tu są wskazane w projekcie uchwały są wystarczające. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Proszę ktoś z Państwa Radnych? Proszę bardzo o ustosunkowanie się przedstawiciela projektodawcy Pan Radny Sularz.

**Radny – p. P. Sularz**

Króciutko z mojej strony. Otóż tak jak powiedziałem wcześniej odnosząc się do słów Radnego Gilarskiego budżet nie jest z gumy, ale na coś trzeba się zdecydować czy warto sobie zadanie i powiedzieć, że w tej kadencji to zadanie będzie zrealizowane i skwitować tę pracę pozytywnie. Warto przed ludźmi się pochwalić, że w tej kadencji Kraków poprawił swój wizerunek, poprawił swoją estetykę, poprawił to co jest elementem dumy naszego miasta. Oczywiście argumenty mówiące, że jedna ma tyle pieniędzy, a druga dzielnica ma tyle pieniędzy nie mają dla mnie kompletnego znaczenia, Kraków jest jeden, mamy jeden Kazimierz, mamy jeden Rynek Podgórski i jeden Rynek Główny w związku z tym dbajmy o to co jest przedmiotem dumy wszystkich krakowian. I oczywiście można się zastanawiać skąd wziąć pieniądze na inne ulice? No ale też pamiętam taką historię, która ma dla mnie wymiar wybitnie symboliczny ul. Brzask, 6 domków jednorodzinnych, zacnych bogobojnych ludzi, remont ulicy 3 miliony złotych, ale ilekroć będę miał do wyboru wydać pieniądze na modernizację ul. Świętego Jana przy, której mieszka o wiele więcej ludzi niż przy ul. Brzask, ilekroć będę miał do wyboru ul. Świętego Jana, która jest ważna z punktu widzenia turystycznego przez, którą przechodzi codziennie kilkanaście turystów i mieszkańców Krakowa, ale ul. Brzask, wybiorę ul. Świętego Jana. Ulicę Brzask warto wyremontować tak, oczywiście tylko trzeba poczekać do czasu kiedy pieniądze będzie więcej. To są trudne decyzje. No nie można udawać, że zawsze i w każdej sytuacji zrobi się wszystkim dobrze, że wszystkie problemy zostaną rozwiązane, nie, to jest niemożliwe. Zatem skupmy się chociaż na tym żeby jeden, dwa, trzy problemy w tej kadencji rozwiązać a nie udawajmy, że jesteśmy w stanie rozwiązywać większość problemów, nie udawajmy, że te problemy rozwiązujemy poprzez taką udawaną troskę o wszystko, to jest po prostu niemożliwe. Dlatego ten projekt uchwały ma nie tylko przynieść skutki wymierne polegające na efekcie końcowym w roku 2010, czy też w roku 2015. Ten projekt uchwały ma zmieniać filozofię myślenia o budżecie, to ma być budżet, którego celem jest rozwiązywanie konkretnych problemów w mieście, czy rozwiązaniu w czasie. To nie ma być budżet, który udaje, że zajmuje się wszystkim. Stąd też mówiłem wcześniej co wymaga ogromnej pracy ażeby powoli hierarchizować remonty i modernizacje ulic o znaczeniu komunikacyjnym czego dzisiaj nie ma. Dzisiaj mamy nie budżet zadaniowy tylko, przepraszam budżet skojarzeniowy. Ten projekt uchwały ma na celu budowanie budżetu zadaniowego, a nie skojarzeniowego, nie budowanie budżetu w oparciu, że jakiemuś urzędnikowi, jakiemuś radnemu skojarzy się dziś o włożenie tej ulicy, innemu takiej ulicy ale cała ta filozofia nie ma wspólnego mianownika, prawda. Budżet musi mieć wspólny mianownik, musi być nakierowany na konkretny efekt. Ja proponuję Państwu żeby efektem było wyremontowanie do końca kadencji ulic w obrębie Plant, rozpoczęcie i modernizacja ulic na Kazimierzu, w starym Podgórzu co pozwoli, że w przeciągu 8, 10 lat to miasto będzie niezwykle estetyczne, będzie cieszyło oko nie tylko mieszkańców ale także turystów. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ja przepraszam, ja może sam udzielię głosu. Panie Pawle ja Pana doskonale rozumiem tylko proszę wziąć jedną rzecz pod uwagę my dokonujemy remontu, czy

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

modernizacji ulic w starym Krakowie, a po jakimś okresie miesiąca, dwóch robi się remont kapitalny po pierwsze kamienicy lub tam zaplecza i proszę zważyć taki przykład daję ul. Karmelicka na wysokości „Bagatela” robi się remont wewnątrz po drugiej stronie, ogromnie gruszki wjeżdżają, samochody, stal zbrojeniowa to wszystko jest wyrzucane na wyremontowaną ulicę. I dlatego wydaje mi się, że remont ulicy i remont chodnika powinien być jakby skompilowany z planowanymi remontami kamienic bo to jest trudno zrobić piękny remont ulicy i chodnika gdy kamienica, elewacja kamienicy wymaga remontu, to jest jakby do dyskusji. To tylko tyle dziękuję. Czy ktoś z Państwa chciałby jeszcze zabrać głos? Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 364. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 13 listopada, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 15 listopada, godzina 15,00.

Kolejny druk:

**USTALENIE KIERUNKÓW DZIAŁAŃ DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA  
DOTYCZĄCYCH ORGANIZACJI UROCZYSTYCH OBCHODÓW 325 ROCZNICY  
ODSIECZY WIEDEŃSKIEJ**

Projekt Grupy Radnych, druk nr 365, pierwsze czytanie, referuje Pan Paweł Bystrowski.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Skąd ten pomysł Wiktorii Wiedeńskiej? Ja jestem z zamiłowania historykiem, politologiem ale sporo czytałem o I Rzeczypospolitej, w dzieciństwie zaczytywałem się w trylogię Sienkiewicza trudno żeby u mnie taki pomysł w końcu nie błysnął w pierwszym roku, w pierwszej mojej kadencji w Radzie Miasta Krakowa. Proszę Państwa jest tutaj wiele spraw po kolei postaram się jej omówić. Dlaczego ten pomysł i tło historyczne tamtego wydarzenia?

Szanowni Państwo! Odsiecz Wiedeńska udział Sobieskiego wojsk Rzeczypospolitej wspólnie z wojskami sprzymierzonymi saskimi, bawarskimi, austriackimi było dużym wydarzeniem o znaczeniu europejskim, międzynarodowym, który położył kres dominacji Islamu na Południu Europy i w Centralnej Europie, to jest dla wszystkich oczywiste, nie chcę robić tutaj wykładu historycznego bynajmniej w tym miejscu. Ale tamto wydarzenie o dużej doniosłości i randze ma wiele odniesień do współczesności. Obecny konflikt świata Zachodniego z Islamem, to co się dzieje obecnie w tej chwili, to co się dzieje od kilku lat, od 11 września obecna sytuacja Iraku i Iranem, zamachy w Hiszpanii, w Londynie no to jest wszystko nasza rzeczywistość. Tamten świat, to co się toczyło wtedy te dramaty ludzie i te dramaty nas współczesnych mają swoje mocne umocowania, mocne więzi. Mówiłem o tle historycznym, o dniu dzisiejszym. Proszę Państwa dlaczego mamy to robić w Krakowie? Z Krakowa wyruszył Sobieski na odsiecz, tutaj zbierał wojska, to była stolica I Rzeczypospolitej przez jej najdłuższy okres przez większość chyba rodaków kojarzona z najlepszymi momentami naszej historii, przynajmniej z większością tych najlepszych momentów, tutaj Sobieski odesłał 400 wozów zdobycznych łupów, na Wawelu mamy pamiątki z tamtego okresu nadal. No a przede wszystkim dlaczego nie w Krakowie? Skoro nie wymyśliła tego Warszawa, nie chce tego robić Wilanów to dlaczego nie my w takim razie, czemu my mamy na tym nie zyskać? Jakie korzyści to nam przyniesie? Przede wszystkim proszę Państwa budowania nowej oferty turystycznej, wzmacniania wizerunku Krakowa jako miasta wielkiej historii, wielkiej kultury. Niewątpliwie będzie to duża atrakcja dla krakowian i dla turystów zagranicznych. Będę mówił już konkretnie o elementach tych uroczystości, z których część na

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

pewno będzie niezwykle atrakcyjna i dla mieszkańców jak i dla turystów. Jest to niewątpliwie duża edukacja, to znaczy dzisiaj młodzież obecnie trudno przekonywać do historii poprzez martwy obraz wiszący na ścianie, trudno przekonywać do historii na lekcji historii ale trzeba edukować, trzeba uczyć w taki sposób, który jest atrakcyjny i pewne elementy tych uroczystości i takie te najbardziej ludyczne, widoczne są tym walorem, tą atrakcją, tą rzeczą, która może młodzież ale nie tylko oczywiście ale młodzież i dzieci przyciągać do historii i uczyć, mówić o najwspanialszych okresach z naszej historii. Pokazywać przykłady kiedy nasz udział miał ogromne znaczenie dla Europy, dla świata. Nie ma tak znowu dużo takich momentów, takich chwili w naszej historii kiedy możemy powiedzieć tak, że tutaj namacalnie, w tym miejscu wywarliśmy znaczący wkład, odcisnęliśmy swoje piętno na historii świata. Jest to kilka spraw, kilka bitew między innymi tak. Konkret. Po pierwsze z tym to konsultowałem? Z Panem Prezydentem Miasta Krakowa, któremu pomysł bardzo się spowodował, rozmawiałem z Panem prof. Janem Ostrowskim Dyrektorem Zamku Królewskiego na Wawelu, któremu ta idea bardzo się spodobała i oczywiście w zakresie, który będzie możliwy w ramach Zamku Królewskiego włączy się w przygotowania, oczywiście w tych zakresach, któremu one mu odpowiada i które będą możliwe dla niego do zrealizowania. Konsultowałem tą sprawę również z dużą agencją reklamową, Agencja Reklamowa S-4 zatrudnia blisko 100 osób. Ja na agencję, jak ktoś się orientuje to wie, że to jest bardzo dużo, mają oddziały między innymi na Ukrainie, robią duże kampanie marketingowe ogólnopolskie. Mam tutaj do wglądu rekomendację tych uroczystości z chęciami włączenia się w zakresie merytorycznym doradztwa plus informację, która może zaciekać niektórych z Państwa, przeczytam tylko fragment: „Pozostający obecnie 10 miesięcy do zaplanowanego wydarzenia uważam za czas wystarczający do zaplanowania i przeprowadzenia kampanii promocyjnej uroczystości, a pośrednią miasta. Obchody takie są spójne zarówno z obecnym wizerunkiem miasta jako ostoju kultury i tradycji oraz nowoczesnego centrum, które wykorzystuje wydarzenia z przeszłości oferty turystycznej i biznesowej”. Proszę Państwa mógłbym się oczywiście podeprzeć opiniami wielu specjalistów z dziedziny promocji i marketingu, który powiedzą o tym wydarzeniu, że jest to olbrzymia szansa dla Krakowa, na dużą promocję, na mocną ofertę turystyczną i na wzmocnienie tego wizerunku miasta jakie w tej chwili ma. Z czego by się miały składać te elementy uroczystości, elementy uroczystych obchodów 325 rocznicy Odsieczy Wiedeńskiej? Oczywiście powinny składać się z elementów takich jak sesje naukowe, spotkanie specjalistów, odczyty, być może jakieś wydawnictwo, powinny się składać z takich elementów jak włączenie dzieci i młodzieży i szkół, tutaj mamy wspaniały apel, chęć uczestniczenia w tym ze strony Liceum nr II, jest to imię Jana Sobieckiego, które będzie obchodziło w przyszłym roku 125-lecie, która to szkoła, jak pan dyrektor bardzo chętnie włączy się w te uroczystości i oczywiście może tutaj mnożyć wiele pomysłów na temat ogólnopolskich olimpiad, na temat Sobieskiego, na temat na przykład konfliktów i świata chrześcijańskiego, islamskiego i jak mówię to są elementy, które możemy zrobić pewnie stosunkowo tanim kosztem, prosto, rzeczy pożyteczne niewątpliwie ważne winna mówić o elementach ludycznych, takich, które tą ofertę turystyczną wzmocnią, będą atrakcyjne właśnie dla dzieci i młodzieży i mieszkańców. Z tego co ja proponowałem w uzasadnieniu do uchwały to były dwa elementy, pierwsza rzecz to była inscenizacja orszaku, pochodu królewskiego wjazdu do Krakowa oczywiście z udziałem wojsk z epoki również, drugi pomysł inscenizacja samej bitwy. No proszę Państwa Wiedeń, Austriacy wstydzą się tego święta ponieważ ich Cesarz uciekł z Wiednia, zostawił Wiedeń sam, to my i sojusznicy wyzwoliliśmy tak naprawdę Wiedeń, uratowaliśmy Centralą Europę, oni tego święta nie obchodzą, poza tym mają sporą społeczność muzułmańską już u siebie w związku z tym może jest trochę niezręczne dla nich. Podobnie zresztą jak dla Niemców, czy Francuzów co

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

mieliśmy okazję widzieć jeśli chodzi o ich politykę i politykę międzynarodową w tym kontekście i to jak są w pewnym sensie zastraszeni przez tę społeczność, w pewnym zakresie. Te dwa elementy ludyczne ważne, które oddziałują na inscenizację – orszak inscenizacja. Orszak, myślę, że 10 miesięcy na jego zorganizowanie jest rzeczą wysoce komfortową. Inszenizacja, proszę Państwa ponieważ dowiedziałem z relacji prasowych z przebiegu Komisji Kultury, na którą nie byłem zaproszony, dowiedziałem się o tym, że jest to niemożliwe do zrobienia bo trzeba zatrudnić 1000 statystów, 1000 strojów uszyć, wyprodukować repliki broni, zrobić „x” rzeczy, które są nie do zrobienia. Proszę Państwa ja zadzwoniłem Gminy Grunwald, rozmawiałem z prezesem fundacji Grunwald, z dyrektorem Ośrodka Kultury w Gminie Grunwald, rozmawiałem następnie z osobą z Zakonu Bractwa Rycerskiego Zamku Gniewno, który ze strony Bractw Rycerskich organizuje i od strony praktycznej inscenizację Bitwę pod Grunwaldem otrzymałem takie informacje, gdyby inscenizacja była w okresie letnim, bądź wiosennym, rok czasu jest za mało ponieważ wtedy odbywa się większość inscenizacji, we wrześniu ich nie ma. Większość inscenizuje bitwy średniowieczne, nie XVII-wieczne, aczkolwiek tu jest problem bo bractw XVII-wiecznych jest mniej ale istnieją jest ich około 300 członków w Polsce, jest łącznie nawet z husarią z pewnym uzbrojeniu, z końmi, które nie boją się wystrzał z palb armatnich itd. Jest poważny problem nie ma Janczarów, jest 5, 10 Janczarów w Polsce mówiąc w cudzysłowie i to należałoby odtworzyć faktycznie z udziałów statystów itd. Fakt, 10 miesięcy nie jest okresem komfortowym dla tego typu przedsięwzięcia ale przy pełnej woli dałoby się zrobić inscenizację, jedną z pierwszych na pewno nie tak wielką jak pod Grunwaldem ale atrakcyjną, jest elementów natury technicznej, które mogłyby wspomóc taką inscenizację między innymi pora wieczorna z wykorzystaniem gry świateł, płonących pochodni itd. itd. które uatrakcyjniłyby widowisko pod względem estetycznym, wzrokowym, natomiast zamaskowałyby fakt, że bierze udział nie 1.500 uczestników tylko 400, prawda. Prawda wszystko proszę Państwa można zrobić i Gmina Grunwald wydaje na to 200 tysięcy złotych. Nasze koszty będą większe, tak, na pewno z całą pewnością bo te bractwa trzeba będzie bardziej zachęcić do przyjazdu tutaj niż na renomowaną dla nich bitwę pod Grunwaldem gdzie się oni biją o to uczestnictwo, ale to jest do zrobienia. To jest proszę Państwa do zrobienia. Mówiłem o konkretnych, odpowiadałem na pewne rzeczy, które się pojawiły, które podobno uniemożliwiają przeprowadzenie tego, swoją drogą jak się domyślam większość z Państwa nie przeczytała szczegółowo od deski do deski negatywnej przez Pana Prezydenta i rozumiem nie przez niego bezpośrednio ale przez jego urzędników. Negatywna opinia polega na tym, że pomysł jest bardzo dobry, orszak bardzo dobry, sesje naukowe świetnie, panele naukowe wydawnictwa świetnie, inscenizacja nie do zrobienia w związku z czterech plusów i jednego minusa wychodzi, że opinia jest negatywna i projekt należy wyrzucić do kosza, tak można by do tego było się odnieść. I już na koniec proszę Państwa podsumowując wybiegam może w przyszłość ale trzeba mówić o tym, że pewne rzeczy są rozwojowe, inscenizacje, uroczystości można sobie wprowadzać co roku, one mogą się rozwijać, ubogacać ale jest też równoległy projekt to jest projekt, to jest książka niedawno wydana „Wiktoria” Pana Cezarego Harasimowicza, która jest częścią takiego szerokiego projektu producenta filmowego, która jest częścią takiego szerokiego projektu filmowego, ekranizacji Odsieczy Wiedeńskiej, w którym jednym z elementów jest oczywiście czysto biznesowy plan wybudowania żywego muzeum, które on nazywa „Park Wiktoria” co na wzór takich muzeów, które funkcjonują na całym Zachodzie, są niezwykle atrakcyjne, widowiskowe, w Stanach Zjednoczonych są tego typu żywe muzea, świata Dzikiego Zachodu itd. itd. On ma kilka pomysłów na lokalizację tego przedsięwzięcia między innymi Kraków. Uważam, że jest interesujący projekt oczywiście, ogólnie czysto biznesowi i tak aby przynosił zyski bynajmniej nie na koszt podatnika w każdym razie, gdzie w tym parku, w tym żywym

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

muzeum można by na co dzień oglądać husarię, sarmatyzm i właśnie chciałem o tym na końcu powiedzieć. Proszę Państwa coś co w większej perspektywie można wykorzystać budować dla Krakowa, dla naszego kraju odzyskując gdzieś z tych mroków dziejów tą już zaginioną kulturę sarmacką proszę Państwa, kultury wspaniałej tolerancji polskiej, tradycji demokracji szlacheckiej, największej niż w demokracji w tamtych czasach 10 % ludności objęte, no współdecydujące o losach kraju, wspaniałej i zaginionej można powiedzieć kultury niezwykle barwnej widowiskowej. Proszę Państwa Szkoci mają swoje, przepraszam idiotyczne spódniczki, no z mojego męskiego punktu widzenia nie jest to rzecz praktyczna do noszenia, ono to noszą, ale fajne tak, właśnie o to chodzi. Proszę Państwa nikt nie wnika to na ile ta kultura szkocka oddziaływała faktycznie na rozwój gospodarczy ich kraju, na ich aspiracje niepodległościowe ale każdy na świecie przypuszczam wie albo kojarzy Szkota, kulturę szkocką, wiele filmów w Hollywood ją popularyzowało „Nieśmiertelny” niestety kultura sarmacka, Polska, o której my tylko wiemy, że w pewnym momencie dziejów stała się kulą u nogi w rozwoju kraju ale jest czymś niezwykle barwnym, atrakcyjnym, co zaginęło, co może nas wyróżniać, co warto promować, co jest atrakcyjną turystyczną kompletnie niewykorzystywana to właśnie poprzez projekt „Wiktorii” w przyszłości, poprzez te uroczystości Odsieczy Wiedeńskiej jest wielką szansą na budowanie, ciekawe, atrakcyjnego wizerunku Krakowa, naszego państwa, na pozywanie najlepszych stron naszej historii. Oczywiście trzeba się trochę napracować, włożyć wysiłku ale to wszystko jest możliwe wszystko jest do zrobienia. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ja rozumiem, tak czy jest jakby stanowisko, czy opinia Pana Prezydenta. Pani Dyrektor Gondek, tak, bo ja rozumiem, że mamy tu opinię negatywną Pana Prezydenta. Bardzo proszę Pani Dyrektor Gondek.

**Dyrektor Wydziału Współpracy i Promocji – p. K. Gondek**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Otóż dlaczego opinia negatywna? Otóż z takiego formalnego punktu widzenia przede wszystkim należy odnieść się, że w przedmiotowej uchwale brak jest wyznaczonych kierunków działań dla Pana Prezydenta w związku z tym jakby całość należy odnieść od uzasadnienia. Tutaj zastrzeżenia budzi właśnie kwestia wielkiej inscenizacji Bitwy pod Wiedniem. Całość została poddana analizie, zwróciliśmy się o opinię do instytucji, które już mają doświadczenie w realizacji duży, także i plenerowych przedsięwzięć między innymi do Krakowskiego Biura Festiwalowego, Biura Promocji i Marketingu Miasta, Teatru „Grotteska” i Muzeum Historycznego Miasta Krakowa, a także przeprowadzona konsultacja z Krakowskim Zarządzeniem Komunalnym. Sama idea przedsięwzięcia pod względem promocyjnym, kulturowym i historycznym nie budzi tutaj wątpliwości i jest godna realizacji natomiast wielkie widowisko, jeżeli myśmy tutaj o przestrzeni żeby to było widoczne zdaniem osób realizujących właśnie realizujących takie przedsięwzięcia należałoby myśleć o grupie co najmniej 1000 osób, które w strojach historycznych po kilku próbach mogłyby zrealizować takie przedsięwzięcie. Należałoby więc w tym momencie tak naprawdę dokonać pewne studium wykonalności, przeanalizować jakie są zasoby jeżeli chodzi o możliwość wypożyczenia strojów historycznych, kwestie właśnie wyposażenia takich osób także w replikę broni. Licząc średnio 1 statysta i kwestia kostiumu około 1.200 zł od osoby daje to już niebagatelną kwotę no do tego oczywiście należy wziąć pod uwagę sprawę, to jest okres jesieni związany z rekułtywacją Błoni i wpasowanie tego już w kalendarz istniejących zaplanowanych na ten czas imprez. Wrzesień. Natomiast tutaj Muzeum Historycznego

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

poddało bardzo ciekawą propozycję a mianowicie możliwość profesjonalnej inscenizacji uroczystego wjazdu króla Jana III Sobieskiego i no wydaje się, że takiego rodzaju przedsięwzięcie byłoby atrakcyjne i możliwe do realizacji. Ponadto oczywiście kwestia wystaw tutaj zasoby zbiorów znajdujących się na Zamku Wawelskim, a także jest też taki pomysł Muzeum Historycznego Miasta Krakowa aby spróbować poddać analizie możliwość wypożyczenia obrazu, który znajduje się w zasobach Muzeum Watykańskiego obrazu Jana Matejki „Sobieski pod Wiedniem”. Oczywiście nie możemy w tym momencie powiedzieć czy taka sytuacja byłaby możliwa natomiast gdyby to przedsięwzięcie udało się zrealizować no byłoby to niewątpliwie wydarzenie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. Czy ktoś z Państwa Radnych? Ja rozumiem tak, jeszcze chcę poinformować, że mamy opinię Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków Rady Miasta, ta opinia jest negatywna, wynik głosowania za pozytywną 0, głosów przeciw 5, wstrzymały się 2 osoby. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych? Bardzo proszę Pan prof. Franaszek.

**Radny – P. Franaszek**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Nie można się nie zgodzić ze stwierdzeniem jakie znajdują się w uzasadnieniu dla całej sprawy iż Polacy mogą być dumni z dokonań swoich przodków, jest to oczywiście, a jako historyk zawodowo jakby parający się tą dziedziną tym bardziej podtrzymuję to zdanie i wciąż je powtarzam, ale jednocześnie to co powiem w tej chwili no w dużej mierze będę mówił z pewnym zażenowaniem, a nawet miejscami ze smutkiem, bo tak jak powiedziałem powinniśmy być dumni ze swoich dokonań, dokonań naszych przodków. Co więcej, sama intencja jaka przyświeca tej sprawie jest ze wszech miar godna poparcia. Muszę przyznać w tym momencie, że sam mam zamiar złożyć podobny wniosek ale on ma dotyczyć sprawy może nie tyle organizowania inscenizacji tego typu ale za niecałe trzy lata będziemy obchodzić 600 rocznicę Bitwy pod Grunwaldem, także zwycięską, która także łączy się z Krakowem bo jednocześnie będziemy obchodzić 100-lecie 500. rocznicy, którą obchodzono w Krakowie. Stąd mamy pomnik Grunwaldzki na Placu Matejki i to też trzeba będzie przypomnieć współczesnym. Nie ulega wątpliwości, że przypominanie o naszych chlubnych, czasami niechlubnych wydarzeniach historii spełnia wielorakie funkcje, funkcje wychowawcze, funkcje patriotycznego wychowania, funkcje dydaktyczne, jest ważne dla młodzieży, dla dzieci ale także dla dorosłych. Natomiast nie sposób także nie zgodzić się z argumentacją przedstawioną przez Pana Prezydenta, przez fachowców. Niestety czas, który przeznaczony na przygotowanie całej imprezy zdecydowanie jest zbyt krótki tym bardziej gdy czytam w uzasadnieniu, że można by robić, czy należałoby to robić wspólnie z władzami samorządowymi Wiednia, przy współpracy z Stolicą Apostolską. Choćby nawet to całkowicie nie daje możliwości na pełną realizację tego zamiaru. Jeśli dodamy do tego te wszystkie argumenty, którą pani dyrektor tutaj przedstawiła finansowe itp. no możemy oczekiwać, że zrobimy coś tylko to coś będzie byle jakie, no i zamiast wyjdzie jakoś, wyjdzie byle jako i nic z tego tak naprawdę nie będzie. Zamiast zamierzonego celu uzyskamy kiepski cel. Ja proponuję abyśmy poprzestali na przypomnieniu tej rocznicy, do mnie na przykład bardzo przemawiają wystawy organizowane na otwartym powietrzu bardzo teraz częste, czy na Plantach, czy na Rynku gdzie za pomocą, których zwracamy uwagę przechodzącym ludziom, wycieczkom, że coś takiego ma takie, czy inne wydarzenia miały miejsce. Wydaje mi się, że pomysł na pewno ciekawy z tą inscenizacją no jest po prostu nierealny. Jest nierealny w tym

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

momencie. No może za 25 lat będziemy obchodzić 350 rocznicę „Wiktorii Wiedeńskiej” więc jest tyle czasu żeby przygotować przez 25 lat tą całą uroczystość. Proszę Państwa jeśli mogę jeszcze. Ja rozumiem, że taki projekt uchwały jest oficjalnym dokumentem Rady prawda. Nie gniewajcie się na mnie koledzy ale uważam, że taki dokument musi być solidnie przygotowywany, musi być wolne od błędów i od wad różnego rodzaju i wad rzeczowych, merytorycznych, a to co w tym uzasadnieniu, nie wiem kto to pisał fizycznie roi się od błędów ortograficznych. Proszę się nie gniewać Panie Radny i inne osoby, które to podpisały. Naprawdę Europa jest kontynentem, nazwy kontynentów piszemy dużymi literami, wypisujecie Europa Centralna piszecie małą literą, Europa Wolna i Bezpieczna też piszecie małą literą podczas gdy imperium osmańskie piszecie z szacunkiem z dużej litery. Europejczycy są pisani małą literą, natomiast macie dużo szacunku dla króla Jana III Sobieskiego więc słowo król piszecie dużą literą, to jest słowo, które jest słowem pospolitym, nie ma takiej potrzeby żeby pisać dużą ją dużą literą. To tak przy okazji tej całej sprawy. Tak półżartem ale tak naprawdę może trochę i poważnie. Biorąc to wszystko pod uwagę no nie chcę tego dużej tego wątku prowadzić ja myślę, że to uzasadnienie Pana Prezydenta jest, właściwie wyczerpuje wszelkie prawda okoliczności uwarunkowania po to aby postawić wniosek formalny, składam takim wniosek zgodnie ze Statutem Rady Miasta § 2 ust. 2 pkt 12 aby odrzucić ten projekt uchwały w pierwszym czytaniu i po prostu nie brnąć dalej w tę sprawę. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo panu profesorowi. Rozumiem, tak, oczywiście dyskusja. Bardzo proszę Pani Radna Fijałkowska.

**Radna – G. Fijałkowska**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo!

Ja chciałam powiedzieć, że mi się ten pomysł bardzo podoba dlatego, że po pierwsze Wiedeńczycy w Wiedniu na pewno takiej rocznicy nie będą świętować. Natomiast jeżeli byśmy tutaj zrobili Odsiecz Wiedeńską to Wiedeńczycy również o tym sobie by przypomnieli. Poza tym była to naprawdę bardzo ważna bitwa bo Turcy już po tej bitwie nigdy się nie podnieśli, nie doszli takiej siły jak była wcześniej i dzięki temu Islam nie zalał całej Europy wtedy ani później. Wydaje mi się, że poza tym sprawa wygląda w ten sposób jeżeli sprowadzimy obraz na przykład z Watykanu, czy zrobimy jakkolwiek wystawę, na tą wystawę przyjdzie 1.000 osób, jeżeli zrobimy taką inscenizację przyjdzie 50 tysięcy na przykład. Uważam, że to co można zobaczyć i jeszcze to co się dzieje, a nie tylko co stoi, co jest nieruchome przyciągnie znaczną większość osób i przypomni tą datę. Mogę tylko powiedzieć taki przykład całkiem prosty zupełnie z tym niezwiązany ale jak jest na przykład „Pochód smoków” to przychodzą naprawdę całe tłumy nie tylko turystów ale krakowian, którym to się wszystko podoba i zostaje w pamięci i młodzieży i dzieci, które przychodzą, a chyba o to chodzi żeby przybliżyć, że coś takiego się odbyło. Następna sprawa czy to jest realne? Oczywiście, że jest realne, wszystko jest realne, te latające i walczące smoki na Wiśle również były realne. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Sułowski. Pan chce zabrać głos, oczywiście.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Radny – p. K. Sułowski**

Znaczy ja powiem tak w Polsce jest potrzebna mądra polityka historyczna od jakiegoś czasu na szczeblu centralnym, rządowym faktycznie jest realizowana przez Ministerstwo Kultury natomiast uważam, że my tutaj na szczeblu samorządowym także powinniśmy wspierać tego rodzaju działania. Mnie się osobiście ta koncepcja bardzo podoba. Bardzo podoba mi się zwłaszcza to, że tutaj Pan Radny przewiduje żeby w takiej atrakcyjnej formie przekazywać dzieciom i młodzieży informacje, wiedze na temat historii Polski, żeby kultywować te chwalebne tradycje oręża polskiego i to jest bardzo cenne. Tak ja rozumiem, że jest to uchwała mająca charakter uchwały intencyjnej i dlatego stwierdzam, że będę głosował za tym projektem.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Bardzo proszę Pan prof. Franaszek.

**Radny – p. P. Franaszek**

Chciałbym żebyśmy się wszyscy dobrze rozumieli, właściwie to wszyscy jesteśmy za tym i wszyscy już mamy w oczach te walczące ze sobą oddziały Polaków, Turków, nie wiadomo, bardzo właśnie plastycznie tutaj przedstawiony przez Pana Radnego to przy pochodniach, czy nie przy pochodniach itd. itd. Tylko proszę Państwa oczywiście to przemawia do wyobraźni i to pobudza tą wyobraźnię, tylko czy rzeczywiście jesteśmy w stanie to wykonać w ciągu niecałych 10 miesięcy bo naprawdę to na połowę przyszłego roku to wszystko powinno być gotowe. Według mnie nie i myślę, że jestem tutaj realistą mimo to, że też jestem marzycielem i tak jak powiedziałem warunki nawet są ku temu bo tak jak słusznie ktoś wczoraj zwrócił uwagę jest kopiec Kościuszki, który może udawać, że jest kalembierzem prawda i stamtąd może ruszyć Polska Husaria na Turków, którzy będą na Błoniach w tym obozie. Także mamy scenariusz gotowy. Ale proszę Państwa no rozumiem, że Rada Miasta jest tym ciałem, który czasami może sobie pofruwać w obłokach ale chyba powinna jednak realnie stąpać po ziemi, tak mi się wydaje. I mówię tak o historii, człowiek całkowicie popierający właśnie i bractwa rycerskie i różnego w ten sposób organizowane imprezy to się nazywa poprzez taką teatralizację tych wydarzeń. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Moment, dwa słowa chciałem powiedzieć, no to jest projekt na pewno zacny ale proszę wziąć pod uwagę aspekt polityczny, bo pan tutaj bardzo podkreśla sprawę Islamu, proszę zważyć Polska ma teraz wojska w Afganistanie, ma w Iraku i teraz chcemy pokazać światu, że właśnie oto wojska polskie walczą z Islamem na Błoniach. No uważam, że to również powinno się wziąć pod uwagę mimo wszystko w tym konkretnym aspekcie politycznym. Dziękuję. Bardzo proszę Pani Radna Fijałkowska.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Przewodniczący wydaje mi się, że to jednak nie będzie, że teraz walczymy z Islamem bo walczyliśmy z tymi Turkami dawno temu, teraz z Turkami nie walczymy. Natomiast jeśli chodzi jeszcze czy to jest sprawa realna. Mnie miłością do takich walk zaraził mój radny z dzielnicy, który właśnie bierze udział co roku w Bitwie pod Grunwaldem, ma cały sprzęt, miecz i buty i nie wiadomo co i oczywiście zbroję, nie tylko jeździ pod Grunwald ale teraz w ciągu roku pojechał również na jakieś ogólnoeuropejskie bitwy, które odbywały się w Portugalii. Ci wszyscy rycerze, którzy walczą jeżdżą za własne pieniądze, oni sobie sami organizują ten transport. Wydaje mi się, że gdyby wiedzieli, że taka bitwa odbędzie się tutaj w Krakowie w wrześniu to takich zgłoszeń tych bractw będzie dużo, bo jednak jest to okazja



**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

żeby pokazać i siebie i pokazać tą walkę. Wydaje mi się, że wszystko jest realne do zorganizowania i na pewno będzie to zorganizowane z olbrzymim rozmachem oczywiście jeżeli taki projekt przejdzie. Ja jestem za.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Rozumiem, że już nikt z Państwa Radnych nie chce zabrać głosu. Podsumowując bardzo proszę wnioskodawcę Pana Radnego Bystrowskiego, uprzejmie proszę.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Proszę Państwa chciałbym się krótko odnieść oczywiście wszystkich tych uwag, oczywiście do tych uwag, które kwestionowały ten projekt. Proszę Państwa składam pewien projekt, pomysł, który jest już swego rodzaju szkieletem, który można oblec w ciało różnych konkretnych już spraw, czy wykonawczych pomysłów. Ja rozumiem jeden z elementów wykonawczych tego projektu byłoby jakieś ciało, komitet organizacyjny utworzony z osób, które mają pomysły, mają chęci, które coś by wniosły złożony z radnych, z osób spoza Rady, którzy mogli wspomóc swoją wiedzą, doświadczeniem i jak to ma być ostatecznie zorganizowane i być może faktycznie okazałoby się, że bitwa, inscenizacja nie może być zrobiona, inscenizację zrobimy za dwa lata dopiero na przykład, albo, że inscenizację można zrobić ale nie na Błoniach ale w jakimś innym miejscu w Krakowie lub pod Krakowem, gdzie ukształtowanie terenu sprawi, że nie trzeba będzie tysiąca uczestników ale wystarczy trzystu, gdzie ukształtowanie terenu sprawi, że tam gdzie będzie widownia teren będzie wyżej od terenu inscenizacji więc oszczędzi się na przykład na elementach typu no jakieś siedziska, czy inne rzeczy, no coś co może sprawić, że osoby z dalszych rzędów widziałyby również to co jest rozgrywane a nie tylko pierwsze dwa, trzy rzędy. Pewnie tu Błonia do tego by się nie nadawały, wymagałyby kosztów na przykład pewnych.. Ja tego wszystkie nie wykluczam proszę Państwa. Ja mówię proponuję pewien pomysł gdzie na gorąco pewne rzeczy są zgłaszane, inscenizacja, przemarsz, sesje naukowe, być może wspólna organizacja z władzami Wiednia. Z mojego rozeznania po zgłoszeniu tej uchwały wiem, że pewnie byłoby to trudne, Wiedeńcy się wstydzą tego. Jakby mieli robić, to by robili sami, a nie chcą podkreślać tego faktu, o którym mówiłem, że to nie oni de facto się wyzwolili, prawda i jeszcze z innych względów ma się rozumieć. Niewątpliwie tamto wydarzenie było wielkie sukcesem papieżstwa i kościoła katolickiego proszę Państwa, niewątpliwie i jestem przekonany, że pewnie Benedykta XVI nie zaprosiłbym na te uroczystości, jeśli ktoś tak odebrał w sposób tak nierealny, no to nie. Tak przyznaję się do porażki Papież do nas nie przyjedzie na te uroczystości. Ale proszę Państwa z pewnością hierarchia kościelna. Przypuszczam, ale z pewnych źródeł wiem, że pozytywnie się do tego odniesienie i nie będzie z tej strony jakiegoś szczególnego bojkotu, a wręcz przeciwnie. Proszę Państwa tak znalazły się błędy ortograficzne w projekcie uchwały do, którego zgłasza się opinie prawne, dopracowywuje, robi autopoprawki, poprawki, ja nie wiem w innych projektach uchwał nie było żadnych błędów? Nie było. Widocznie ten jest pierwszy. No to też ległem po raz kolejny w gruzach tutaj upadłem pod tą mównicą przygnieciony ciężarem tak stanowczych mocnych argumentów. Niewątpliwie pod nimi trzeba się ugiąć, ale to są proszę Państwa drobiazgi, który się dopracuje w jeden krótki, szybki sposób więc naprawdę nie rozumiem tego całego wielkiego wywodu, wynoszenia się coraz wyżej pana profesora gdzie na samym końcu u samego szczytu dowiadujemy się, że gdzieś nie ma przecinka albo litera powinna mieć większą wielkość lub mniejszą i to jest powodem żeby ten cały projekt uchwały odrzucić. Szczerze mówiąc bawią mnie te argumenty bo słyszę je już po raz setny. Pomysł genialny, trzeba, trzeba to robić, trzeba upamiętniać, ale nie, nie róbmy tego, odrzućmy ten projekt

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

uchwały. Proszę Państwa jak odrzucimy projekt uchwały no to rozumiem, że odrzucamy obraz, który tu ściągniemy, odrzucamy sesję naukową. Co jest demagogią? Zgłaszam pomysł proszę Państwa, który Państwo Radni mogą oblec w czyny i nie twierdzą, że wszystko co napisałem w uzasadnieniu nie jest realne, jest pewną projekcją tego co można zrobić. I już krótko znowu do tych konkretów się odniosę. Pani dyrektor jakby nie odniosła się do faktu, o którym ja mówiłem przecież nie trzeba tysiąca statystów wynajmować, szyc tysiąca strojów, produkować tysiąca broni itd. itd. Proszę Państwa są te bractwa, które mają własną broń, własne zbroje, własne mundury, oni przyjadą tutaj, a jeśli się im pokryje, nie wiem koszty noclegu na przykład i wyżywienia, bo zakład, że trudno będzie ich tu ściągnąć niż pod Grunwald, który jak mówiłem ma swoją wybitną renomę w tych bractwach. Ale oni przyjadą, oni to odegrają z pasją, bo to są pasjonaci. Oczywiście to trzeba będzie zorganizować, trzeba będzie odbyć próby, ale proszę Państwa to nie są takie koszty, a już takie jak były wymienione, że inscenizacja ma kosztować 4 mln złotych. Może w przyszłości jeśli ten pomysł się spodoba krakowianom i nam wszystkim za lat 10 zorganizujemy taką inscenizację, która pochłonie multum kosztów, ale przyniesie zyski. Ja pamiętam na jednej z komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego jak Wiceprzewodniczący Kośmider argumentował tak, nie wiem czy Pani Dyrektor była ale była Pani Grażyna Leja i mówił każde wydarzenie kierowane do turystów, duże wydarzenie i każda złotówka na nie wydana wynosi przynosi 6 do 10 zł zysku, to są wyliczenia, nie pamiętam źródła ale zapewne jak poproszę Pana Radnego Kośmidera Wiceprzewodniczącego Rady Miasta to na pewno mi je udostępni. Skoro pod Grunwald, w szczerze pola przyjeżdża 100 tysięcy ludzi żeby to oglądać, to przepraszam to do Krakowa nie przyjadą gdzie mamy lotnisko, drogi. Nie trzeba szyc tych 6 tysięcy ubrań, nie trzeba w kuźniach produkować ileś tam broni, to wszystko będzie, można to zrobić też w mniejszy sposób. Co do wszystkich tych kwestii można się dostosować wymogów dnia codziennego, do praktyki, do rzeczywistości. Możemy robić parady smoków, możemy organizować „Wianki”, zorganizowane 750-lecie, które pochłoneło kilkadziesiąt milionów złotych. To wydarzenie, które ma tak niezwykłą nośność medialną tak działa na umysły, nie jest tego godne rozumiem, tak? I jeśli chodzi o konflikt z światem Islamu, nie. Oczywiście od tego nie uciekniemy bo za chwilę może znowu nasi rodacy zginą w Iraku, w jakimś zamachu w dużym mieście europejskim ale nie po to, to robimy żeby o tym przypominać i podżegać. To wydarzenie może być świetną okazją do tego aby przypomnieć o wielkich tradycjach, tolerancji I Rzeczypospolitej, o tym jak pod skrzydłami I Rzeczypospolitej żyli Tatarzy, żyli protestanci, czyli prawosławni, żyli katolicy, Żydzi w wielkiej zgodzie. Możemy wykorzystać podkreślić fakt, że gdzieś w Polsce jeszcze żyją Tatarzy, może chcieliby wziąć udział w tym, w jakiejś formie tego, mówić się o tolerancji, o przezwyciężaniu pewnych podziałów, a nie bynajmniej antagonizować. Natomiast jeśli ktoś tak odbierze, może trudno, to nie jest naszą intencją ale z drugiej strony taka jest dzisiejsza rzeczywistość bynajmniej nie tak odległa od tej sprzed 324 lat. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ja rozumiem, że już. Bardzo proszę Pan Radny Połomski ale bardzo proszę, proszę Państwa mamy jeszcze prawie 10 punktów uchwał. Ale bardzo proszę.

**Radny – p. J. Połomski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja bardzo króciutko chciałem wyjaśnić jedną sprawę bo cały czas dyskutujemy o inscenizacji, on tutaj jest jakby głównym polem sporu. Pani Radna Fijałkowska i kolega z klubu Pan Bystrowski z uporem maniaka powielacie informacje, że są te grupy, które są gotowe do tej inscenizacji. Z mojej wiedzy niestety jest tak, że jest bardzo dużo bractw rycerskich, które

## **XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA** **7 listopada 2007 r.**

---

nawiązują do średniowiecza, potem jest długo, długo nic, jest parę grupek, które operują w powiedzmy XXVIII wieku czyli zajmują się rekonstrukcją wojska z okresu Księstwa Warszawskiego, Królestwa Polskiego i później są grupy rekonstrukcyjne, które nawiązują do tradycji II wojny światowej. Więc to nie jest tak, że jest kilkadziesiąt grup, które są gotowe tu przyjechać za własne pieniądze. Ja potwierdzam to co jest napisane w uzasadnieniu Prezydenta, że żeby przygotować dobrze tą inscenizację musielibyśmy rzeczywiście pokryć koszty wytworzenia tych strojów, broni, ect, ect. Poza tym w bitwie uczestniczyły dwie strony to nie jest tak, że pokażemy tylko wojska europejskie, które walczyły z Turkami, również trzeba byłoby przygotować grupy rekonstrukcyjne Turków. No co? Pójdziemy po najmniejszej linii oporu i zamówimy tam kilkaset skór baranich u górali podhalańskich. To też będą ogromne koszty, nie ma takich grup rekonstrukcyjnych w Polsce chyba, że są na Wschodzie i będziemy tutaj zapraszać takie grupy z Turcji, czy z innych krajów kultury islamskiej. Także jestem całym sercem za taką inscenizacją natomiast nie chciałbym żeby nie wyszło, że się ośmieszmy, że zrobimy jakąś tam bitewkę, sprowadzimy na Błonia dziesiątki tysięcy ludzi, którzy później będą rozczarowani bo obiecamy im wielkie widowisko a wyjdzie mała bitewka. Jeszcze raz powtarzam jest dużo w Polsce w tej chwili takich imprez gdzie rekonstruuje się różne bitwy. Niedawno na lotnisko czyżyńskim mogliśmy oglądać rekonstrukcję bitew z czasów II wojny światowej, była rekonstrukcja w sierpniu w Warszawie w rocznicę Powstania Warszawskiego. Ale podkreślam tych rekonstrukcyjnych w Polsce jest bardzo dużo z tego okresu, żeby przygotować tego typu rekonstrukcję naprawdę nie wymaga to wiele wysiłku ani wielkich środków. Także zrobimy jakieś uroczystości poświęcone Odsieczy Wiedeńskiej, natomiast bądźmy realistami. Zrobimy coś godne, fajne ale żeby to miało smak i tak żebyśmy się później nie wstydzili, że obiecaliśmy coś, a dostarczyliśmy mieszkańcom, turystom takie byle co.

### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Bardzo proszę Pan Radny Sułowski. Ja tylko Państwa uprzedzam, że będą na pewno jeszcze bitwy na posiedzeniu w tematach projektów, które zaraz będę wprowadzał.

### **Radny – p. K. Sułowski**

Powiem bardzo krótko ja tutaj się zgadzam z Panem prof. Franaszkiem, że faktycznie być może już nie ma czasu żeby przygotować na wysokim poziomie inscenizację bitwy. Natomiast wydaje mi się, że nie ma przeszkód żeby zorganizować jakąś konferencję naukową, faktycznie panele dyskusyjne, być może przemarsz jakiegoś oddziału husarii przez Kraków. Ja myślę, że nie byłby aż tak duży koszt, a efekt niewątpliwy i promocja naszego miasta. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Jeszcze Łukasz Osmenda, bardzo proszę, otwieram ponownie dyskusję.

### **Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący dziękuję serdecznie. Szanowni Państwo!

A dlaczego w tym mieście nic się nie może udać? Dlaczego jesteśmy takimi pesymistami, z góry zakładamy, że to będzie katastrofa, to poddajmy się naprawdę, może to wtedy warto było przegrać tak, dokładnie o bardzo mi się to podoba, Pan Radny Gilarski myśli pozytywnie, dokładnie tak. Jeżeli my już z góry zakładamy, że się nic nie uda no to faktycznie się nic nie uda. Ale to nie można tak patrzeć, że nie ma czasu, że to nie ma pieniędzy, na miłość boską róbmy coś. To naprawdę nie jest zły pomysł. Ja uważam, że ostatnio nikt nie

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

wymyślił lepszego pomysłu. Naprawdę z całym szacunkiem dla kolegi Pawła to jest naprawdę świetny pomysł, świetny. Z perspektywy czasu panowie jak będziecie uczestniczyć w tych obwodach na Błoniach będziecie się cieszyć i będzie swoim dzieciom i wnukom mówić, że byliśmy współtwórcami tego sukcesu, bo to będzie sukces, wszystkich. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa rozumiem, że zakończyliśmy dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 365. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 13 listopada, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 15 listopada, godzina 15,00. I proszę Państwa teraz przechodzimy do bardzo ważnych druków. A ja oczywiście dodaję, że wniosek o odrzucenie w pierwszym czytaniu będzie również głosowany w bloku głosowań.

**ZMIANA UCHWAŁY NR XVI/203/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 13 CZERWCA 2007 R. W SPRAWIE ZMIANY STATUTU JEDNOSTKI BUDŻETOWYCH KRAKOWSKI ZARZĄD KOMUNALNY W KRAKOWIE ORAZ UPOWAŻNIENIA DYREKTORA KRAKOWSKIEGO ZARZĄDU KOMUNALNEGO W KRAKOWIE DO ZAŁĄTWIANIA INDYWIDUALNYCH SPRAW Z ZAKRRESU ADMINISTRACYJNEJ PUBLICZNEJ**

Tu chyba jest błąd. Projekt Grupy Radnych, druk nr 349, pierwsze czytanie. Referuje Pan Radny Kajetan d' Obyrn, bardzo proszę. Mamy opinię prawną, opinia jest z uwagami, proszę się odnieść, jest równie negatywna opinia Pana Prezydenta. Bardzo proszę.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Tak Panie Przewodniczący ja zdecydowanie mniej emocjonalnie niż poprzedni punkt chciałbym tylko stwierdzić, że przedmiotowa uchwała jest zmianą uchwały w sprawie dotyczącym statutów w ZDiT oraz KZK ponieważ pozwoli Pan Przewodniczący, że mówię te uchwały łącznie ponieważ one dotyczą.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Wiem, ale później musi pan też wprowadzić tamte.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Oczywiście formalnie wprowadzę do drugiego druku natomiast omówię je łącznie jeżeli Pan Przewodniczący pozwoli. Generalnie sprowadzają się te dwie uchwały do tego aby wszystkie drogi, które są w Krakowie znalazły się w jednej jednostce organizacyjnej czyli w Krakowskim Zarządzie Komunalnym, natomiast druk.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ale przepraszam. Państwo Radni bardzo serdecznie proszę umożliwienie koledze w prezentacji uchwały.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Ale mnie to nie przeszkadza Panie Przewodniczący. Natomiast w drugiej jednostce aby znalazł się transport szynowy oraz transport publiczny, no w pewien sposób wyczyści to sytuację ulic miejskich. Ponieważ tu w poprzednich dyskusjach dotyczących tego wydaje mi się, że większość z Państwa ma wyrobiony pogląd w tej sprawie więc ja nie będę tutaj rozwijał szczegółowo przyczyn, nie będę się również rozwodził na samych zmianach uchwały

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

były ponad miesiącem temu, końcem września dostarczone, leżały miesiąc w skrytkach. Co do opinii prawnej tutaj jedna taka prośba do Pana Przewodniczącego aby wyznaczając termin drugiego czytania wyznaczył go na pierwszą grudniową sesję, mam prośbę żeby tu był przedłużony termin ze względu na konieczność zasięgnięcia opinii tutaj Związków Zawodowych zgodnie z porozumieniem z Zarządem Regionu Solidarności i Radą Międzypowiatową OPZZ. Natomiast w druku 349 ja się w pełni tutaj zgadzam z proponowaną tutaj opinią prawną brzmieniem § 3 i przyjmuję to jako autopoprawkę. Nie wiem czy Panu Przewodniczącemu na piśmie ma dać. Wystarczy do protokołu. Natomiast jeżeli chodzi o ten punkt 3 opinii prawnej wydaje mi się, że tutaj jest wszystko w porządku, natomiast.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ale przepraszam bardzo. Bardzo proszę Państwa Radnych ja rozumiem, że nie kontynuujemy poprzedniego programu sesji. Bardzo proszę.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

I to w zasadzie tyle Panie Przewodniczący ponieważ tak jak powiedziałem, że wszyscy w miarę mają wyrobione zdanie na ten temat i gdyby ktoś nie miał, miał jakieś wątpliwości to ja chętnie odpowiem. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę. Rozumiem, że jeszcze tutaj nie mam opinii komisji . Znaczący bardzo proszę o zabranie głosu, rozumiem, że Pan Radny Piechowicz zgłaszał się w tym temacie. Nie ma, tak? Bardzo czy ktoś z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Nie ma. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 349. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 28 listopada, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 30 listopada, godzina 15,00 zgodnie z sugestią referenta.

Kolejna:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XVI/204/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 13 CZERWCA 2007 R. W SPRAWIE REORGANIZACJI JEDNOSTKI BUDŻETOWEJ KRAKOWSKI ZARZĄD DRÓG W KRAKOWIE, ZMIANY JEJ NAZWY I NADANIA STATUTU ORAZ UPOWAŻNIENIA DYREKTORA ZARZĄDU DRÓG I TRANSPORTU W KRAKOWIE DO ZAŁĄWIANIA INDYWIDUALNYCH SPRAW Z ZAKRESU ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**

Projekt Grupy Radnych, druk nr 350, pierwsze czytanie, referuje Pan K. d' Obyrn. Opinia prawna jest również z uwagami, jest to taka, że należy sprostować omyłkę pisarską w paragrafie 1.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Tak, ja .może od tego zacznę, że bardzo bym prosił o sprostowanie takiej takiej oczywistej pomyłki w paragrafie 1 tutaj i ją prostuję w załączniku do uchwały nr XVI/2003 powinno być 2004/07 wkraśl się błąd natomiast to ewidentna konsekwencja druku 349 to znaczy to co się tam dodaje to tu się wykreśla po prostu. W związku z czym to jest merytorycznie dokładnie to samo. Tutaj również prosiłbym o dłuższy termin składania poprawek i autopoprawek ze względu na konieczność wysyłania i tu bardzo bym prosił Pana Przewodniczącego, to Pan Przewodniczący musi wysłać kto tam reprezentuje Gminę do Związków Zawodowych w celu zasięgnięcia opinii. W tą proponowaną, w opinii prawnej

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

treść paragrafu 3 przyjmuję jako autopoprawkę. Natomiast tutaj ten punkt 2 wyjaśnia ale mnie się wydaje punkt 2 opinii prawnej, mniej się wydaje, znaczy podpunkt 2 w punkcie 1 o, żeby być precyzyjnym, mnie się wydaje, że jest wszystko w porządku ale to jeszcze z radcą prawnym muszę porozmawiać na ten temat. To wszystko.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 350. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 28 listopada, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 30 listopada, godzina 15,00.

Kolejny druk:

**PRZEJĘCIE POJAZDÓW NA WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 392, pierwsze czytanie, referuje Pani Dyrektor. Proszę się przedstawić.

**Pani Joanna Niedziałkowska - Wydział Komunikacji**

Dzień dobry wszystkim w imieniu Prezydenta Miasta Krakowa proszę o przyjęcie uchwały w sprawie przejęcia pojazdów na własność Gminy. Wymienione w projekcie uchwały pojazdy spełniają przesłanki zawarte w ustawie prawo o ruchu drogowym i akcie wykonawczym to tej ustawy czyli rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę o podanie swojego nazwiska, ja przepraszam.

**Joanna Niedziałkowska**

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję uprzejmie, dziękuję bardzo bo to do protokołu. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 392. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 13 listopada, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 15 listopada, godzina 15,00.

Kolejny druk:

**REALIZACJA PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW ZINTEGROWANEGO  
AGLOMERACYJNEGO TRANSPORTU ZBIOROWEGO**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 393, pierwsze czytanie, referuje Pani Dyrektor Król, bardzo proszę.

**Z-ca Dyrektora Zarządu Dróg i Transportu – p. I. Król**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

W imieniu Prezydenta chciałabym przedstawić Państwu projekt uchwały według druku nr 393w sprawie realizacji przez Gminę Miejską Kraków zintegrowanego aglomeracyjnego transportu zbiorowego. Projekt uchwały zakłada upoważnienie Prezydenta do podpisania porozumień z gminami, porozumień międzygminnych z Miastem i Gminą Skawiną, Miastem i Gminą Skąła, Miasta i Gminą Świątniki, Miastem i Gminą Wieliczką, Gminą Czernichów,

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Gminą Iwanowice i Gminę Kocmyrzów-Luborzyca, Gminą Liszki, Gminą Michałowice, Gminą Mogilany, Gminą Wielka Wieś, Gminą Zielonki i Gminą Zabierzów porozumień w sprawie przejęcia przez Gminę Miejską Kraków wykonywania zadań publicznych w ramach lokalnego transportu zbiorowego w zakresie organizacji przewozów, regulacji taryfowych oraz stanowienia przepisów porządkowych. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 393. Określam termin wprowadzenia autopoprawek, a 13 listopada godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzień 15 listopada, godzina 15,00.

Kolejny druk:

**NAZWY ULIC**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 399, pierwsze czytanie, referuje Pani Dyrektor Maria Kolińska, uprzejmie proszę.

**Dyrektor Wydziału Geodezji - p. M. Kolińska**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Projekt uchwały według druku 399 dotyczy nadania dwóch nazw ulic, w Dzielnicy IV ul. Starego Dębu, o tą nazwę wystąpił KRAKBUD gdzie realizowane jest osiedle mieszkaniowe natomiast druga ulica to Jana Kantego Przyzby w Dzielnicy VIII, tam realizowana jest przez Gminę Miejską Kraków inwestycja pt. „Zespół budynków mieszkalnych wielorodzinnych wraz z strukturą towarzyszącą i ta ulica jest połączenie ulicy Magnolii razem ul. Sąsiedzką z ul. Zalesie. Pierwszy etap odbioru budynków już będzie w październiku 2007 r. w związku z powyższym istnieje konieczność szybkiego nadania tej nazwy. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 399. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 13 listopada godzina 15,00, ostateczny zgłaszania poprawek na 15 listopada godzina 15,00.

Kolejny druk:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2007 /DOTYCZY ZMNIEJSZENIA PLANU ROZCHODÓW, ZWIĘKSZENIA PLANU WYDATKÓW W DZIALE 600 ORAZ ZMIAN W PLANIE WYDATKÓW W DZIAŁACH: 600, 750, 900 I 921/**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 404, pierwsze czytanie, referuje Pan Skarbnik Lesław Fijał. Ale ja bardzo proszę Panie Skarbniku wszyscy mamy te druki i wszyscy jakby czytamy bardzo skrupulatnie, więc tak syntetycznie bardzo proszę o przedstawienie tego projektu. Dziękuję bardzo.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rada Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!  
W imieniu Pana Prezydenta przedstawiam projekt uchwały Wysokiej Rady według druku 404 w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2007. Chciałbym tylko dla przypomnienia zobrazować króciutko budżetu, zmiana rozchodów w ten sposób, że zmniejsza się rozchody, a zwiększa wydatki powoduje automatyczny wzrost deficytu rocznego budżetu. Deficyt budżetu jest bowiem różnicą między nie wystarczającymi dochodami, a przewyższającym je wydatkami. W związku z tym jeśli rozchody zmniejszamy, a w ich miejsce powiększamy wydatki wrasta deficyt ale źródłem pokrycia tego deficytu są środki, które wynikają z mniejszych niż planowano, niż przewidywano rozchody. Tak jak Pan Przewodniczący powiedział projekt tej uchwały związany jest ze zmniejszeniem planu rozchodów o łącznie kwotę 2.820.000 zł przy czym to zmniejszenie rozchodów składa się z dwóch pozycji, pierwsza pozycja to zmniejszenie raty spłat kredytu w związku z aktywnym zachowaniem się naszej gminy jeśli chodzi o zabezpieczenie kursowe, kursu walut złotych w stosunku do euro i do innych walut, których spłacamy nasze denominowane w złotych kredyty. Dzięki operacjom na instrumentach pochodnych udało się zmniejszyć obsługę rat kredytowych o 1.920.000 zł, druga część to nie wykorzystanie środków na pożyczki, pożyczki również umieszczone są po stronie rozchodów, a upoważnienie do ich udzielania Wysoka Rada w uchwale budżetowej daje Prezydentowi, Prezydent natomiast postępuje według zasad, które kwalifikują bądź nie potencjalnych pożyczkobiorców do partycypowania w kwoty pożyczki. Natomiast łączna kwota powstała w ten sposób, 2.820.000 zł powiększona o zmniejszenie planu wydatków realizowanych zadaniach inwestycyjnych o kwotę 7.351.000 związana jest z dyspozycją rozdysponowania jej na zwiększenie planu wydatków inwestycyjnych o kwotę będącą sumą tych dwóch to jest 10.177.000 zł. Zmniejszenie planu wydatków na zadaniach inwestycyjnych ujętych w naszym budżecie wiąże się zarówno z oszczędnościami wynikającymi z rozstrzygnięć konkursu, czy też z postępowań przetargowych, które wykazały niższą kwotę realizacji danego zadania niż przewidziana w budżecie jak również wiąże się z niespełnieniem pewnych wymogów formalnoprawnych wiążących się bądź z uzyskaniem pozwolenia na budowę, bądź też z uzyskaniem innych niezbędnych, spełnieniem innych niezbędnych warunków aby dana inwestycja mogła zostać zrealizowana. Chciałbym zwrócić uwagę Państwa na to, że część tych zmniejszeń planów wydatków inwestycyjnych wiąże się z zadaniami realizowanymi w istocie rzeczy przez Pana Wojewodę Małopolskiego, który na skutek różnych okoliczności pierwotnie zakładany plan wydatków przesuwają na lata następne. Zadania, na których następuje zmniejszenie środków są szczegółowo omówione w uzasadnieniu i wydaje się, że jeśli będą powstawały jakieś pytania jesteśmy gotowi z pracownikami Urzędu jak również i jednostek organizacyjnych do udzielenia odpowiedzi. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo Panu Skarbnikowi. Chcę tylko przypomnieć Państwu Radnym, że mam opinię Komisji Budżetowej ona jest pozytywna, głosowanie za pozytywną 2 osoby, przeciw 6, wstrzymały się 3 osoby. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu. A przepraszam, Pan Radny Włodzimierz Pietrus, przepraszam.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Skarbniku!

Ja największą wątpliwość mam do inwestycji właśnie budowa przedłużenia ul. Meissnera, etap I, który w uzasadnieniu jest, że została podpisana umowa w czerwcu br. a teren został



**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

pozyskany w październiku no i trochę mnie dziwi jak umowa może być podpisana w czerwcu skoro jeszcze terenu nie ma na tą inwestycję już nie mówię o tym, że sama inwestycja jest w budżecie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał? Bardzo proszę Pan Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Mnie z kolei bardzo martwi Krakowska Kolej Aglomeracyjna, która jak widać ma problemy, jest przesunięty na przyszły rok no i temat jak rozumiem Pan Radnych częściowo poruszał, który był na komisji dość mocno eksploatowany to brak wszystkich decyzji administracyjnych dotyczących inwestycji zapisanych w budżecie ponieważ od nas, od radnych wymaga się całej dokumentacji do poprawki, do budżetu natomiast tutaj się okazuje, że na przykład brak pozwolenia na budowę nie będzie możliwe rozpoczęcie II etapu zagospodarowania Zalewu Nowohuckiego. Wielka szkoda, bo rozumiem oczyszczą dno, zrobiono fajną konferencję prasową, wszyscy odnieśli sukces. Myśmy w planie miejscowym zapisali, że będzie ładnie i pięknie a tu się okazuje, że nie będzie przynajmniej przez jakiś czas. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Bardzo proszę czy Pan Skarbnik chce się ustosunkować, a Pani Dyrektor Król, uprzejmie proszę.

**Z-ca Dyrektora Zarządu Dróg i Transportu – p. I. Król**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Jeśli chodzi o przedłużenie ul. Meissnera to umowa została zawarta oczywiście w czerwcu ale nie tego roku tylko zeszłego roku, umowa była w ten sposób zawarta, że wykonawca miał zaprojektować przebudowaną ulicę, wykonać projekt budowlany, złożyć wniosek o pozwolenie na budowę, uzyskać to pozwolenie na budowę i zrealizować drogę. Natomiast w głównej części teren przez, który przebiegała ul. Meissnera należał do osób prywatnych, należało pozyskać ten teren. Pozyskanie terenu było po stronie Gminy Miejskiej Kraków niestety ponieważ były trudności w pozyskaniu negocjacje trwały bardzo długo, w imieniu miasta Wydział Skarbu prowadził te negocjacje, teren udało się pozyskać dopiero w październiku tego roku w związku z czym dopiero teraz jest możliwe złożenie wniosku o pozwolenie, a w związku z tym realizacja, która była przewidywana do końca listopada tego roku jest niemożliwa bo można w tym roku jedynie uzyskać pozwolenie na budowę natomiast realizację prowadzić w roku przyszłym. Umowa, która została zawarta w ten sposób czyli pod klucz dla projektu i była zawarta w zasadzie z jednego względu, że miała powstać tam hala, która musiała mieć obsługę komunikacyjną dlatego istniała jakby taka potrzeba zawarcia takiej, a nie innej umowy. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał? Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 404. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 13 listopada, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek, na 15 listopada, godzina 15,00. A przepraszam bardzo. Dobrze, oczywiście, dopełnienie informacji, przepraszam.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Z-ca Dyrektora Zarządu Dróg i Transportu**

W celu uzupełnienia informacji dotyczącej Kolei Aglomeracyjnej. Szanowni Państwo, ja przypomnę od początku troszkę historii tylko, 14 sierpnia 2006 r. zostało podpisane porozumienie pomiędzy Gminą Miejską Kraków, a PKP Koleje, Oddział Regionalny na mocy którego Gmina Miejska Kraków zobowiązała się do współpracy z PKO z racji tej aby transport kolejowy włączyć w obsługę miasta Krakowa, znaczy miasto Kraków włączyć do obsługi kolejną i na mocy tego porozumienia miało zostać opracowane studium wykonalności dla realizacji łącznicy kolejowej Kraków – Zabłocie. Pierwszy przetarg został ogłoszony 28 lutego 2007 r. nie wpłynęła żadna oferta, ten przetarg został unieważniony i nowy przetarg ze zmniejszonym zakresem został ogłoszony 31 maja, 2 lipca odbyło się otwarcie ofert, były dwie oferty i została wybrana oferta na kwotę 633.180 zł i w ramach tej oferty zostało zgodnie z umową, która została zawarta 19 lipca wykonawca, znaczy zostało zawarte – forma płatności jest taka, że pierwsza część jest płacona w tym roku 140.000 zł natomiast druga część w przyszłym roku. Natomiast koordynatorem studium wykonalności jest PKP, my tylko współuczestniczymy i pokrywamy koszty realizacji, w 50 % koszt realizacji studium wykonalności. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ja rozumiem, że było to uzupełnienie do druku nr 404. Jeszcze, no bardzo proszę. Ja przepraszam w takim razie.

**Pani Dyrektor**

Ja odniosę się do wypowiedzi dotyczącej Zalewu Nowohuckiego, jak Pan Radny wie Zalew Nowohucki jest modernizowany w wielu etapach, mamy za sobą dwa etapy. Ja sobie wprawdzie nie przypominam konferencji prasowej, ale być może z rangi zajmowanego stanowiska nie biorę w każdej udziały. Niestety założony harmonogram realizacji tej inwestycji na ten rok nie mógł zostać zrealizowany z przyczyn no czystoobiektywnych. Ja już wspomniałam panu na etapie postępowania o uzyskanie pozwolenia na budowę w momencie uzyskiwania pozwolenia wodnoprawnego zgodnie z pozwoleniem z prawem wodnym niestety pojawiła się strona, która się odwołała na tym etapie no i to niestety przedłużyło ten etap procesu inwestycyjnego z tej racji środki nie w całości będą wykorzystane, część z tych środków jednak będzie wykorzystana i w tym roku jeszcze realizowane, rozpoczęty już jest ten proces prace związane z montażem małej architektury na tym terenie. Także niestety z przyczyn obiektywnych ten proces inwestycyjny, który zresztą w tym etapie obejmuje bardzo duży zakres bo jak Pan Radny wie obejmuje on realizację toalety publiczne i obiektów komercyjnych, będzie niestety przesunięty o te trzy miesiące, no a z racji sezonu zimowego o następnie pewnie dwa, to wszystko zależy jeszcze od zimy. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. No ja przepraszam Państwo Radni nie protestowali, że nie ma odpowiedzi stąd uznałem, że to już jakby, dziękuję bardzo.

**USTALENIE KIERUNKÓW DZIAŁANIA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA  
DOTYCZĄCYCH ZAPROSZENIA W 2007 ROKU W CELU OSIEDLENIA NA  
TERENIE MIASTA KRAKOWA CZTERECH RODZIN POLSKICH Z  
KAZACHSTANU I GRUZJI**

Projekt Komisji Rodziny i Polityki Społecznej, druk nr 391, pierwsze czytanie, referuje Pan Stanisław Zięba.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Więc tak w druku wymienione rodziny ale najpierw taka jakby informacja, znaczy informacja gdyż w tytule jest czterech rodzin a więc ta czwarta rodzina, która w tej chwili na druku nie jest ujęta jest powodem takim, że już druk powstał czyli Komisja Rodziny zakwalifikowała cztery rodziny jedna z rodzin po sprawdzeniu przez Wydział Spraw Społecznych – dobrze mówię? Okazało się, że jedna z rodzin jest już osiedlona, a więc w czasie tym kiedy będzie można wносить poprawki Komisji Rodziny i Polityki Społecznej, dzisiaj się zespół zebrał, uzupełnił o jedną rodzinę, która wniosowała, jest to wielopokoleniowa rodzina. Natomiast jeżeli chodzi o rodziny, które są wskazane ja przeczytam skąd się wzięły we wniosku jest to umotywowane. Henryka Wojtanowska wraz z rodziną, jest to rodzina 4-osobowa, Pani Henryka Wojtanowska z domu Bakaszyńska, urodzona 12 grudnia 1924 r. w Wilnie w polskiej rodzinie za działalność w AK była sądzona i skazana wyrokiem Wojennego Trybunału NKWD w Wilnie na 10 lat łagrów, a następnie na pięć lat. Tu jest takie słowo „posielenja” no w kraju krasnojarskim. W łagrach pełniła funkcję pielęgniarki Wskazana do zaproszenia rodzina jest narodowości polskiej. Pani Henryka Wojtanowska wnioskodawczyni ma 83 lat i chciałby powrócić do kraju, za który walczyła i cierpiała. Wniosek o zaproszenie Pani Wojtanowskiej posiada poparcie Fundacji Archiwum i Muzeum Pomorskiej Armii Krajowej oraz Wojskowej Służby Polek. Druga rodzina Maria Wafina wraz z rodziną jest to rodzina 5-osobowa. Pani Maria Wafina wnioskodawczyni posiada wykształcenie średnie, kucharz, mąż jest technikiem budowlanym, a córka studiuje w Polsce. Rodzina ta posiada o uznaniu za osoby polskiego pochodzenia także przyrzeczenia wydania wiz wyjazdowych w celu repatriacji, w uprzednim wniosku też jest przyrzeczenie. I Andżelika Bujanowska urodzona w 1964 r. z zawodu jest inżynierem budowlanym, w 2000 r. rodzice Pani Andżeliki Bujanowskiej otrzymali decyzję o przyrzeczeniu wizji repatriacyjnej jednak nie doczekali się na przyjazd do Polski, zmarli w 2004 r. Pani Andżelika Bujanowska została w Kazachstanie sama, siostra Andżeliki Bujanowskiej wraz z dwójką dzieci mieszka w Krakowie, została zaproszona w ramach repatriacji do Krakowa. Pani Andżelika Bujanowska została wskazana do zaproszenia na zasadzie włączenia rodzin. I to jest tyle. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Tylko ja mam taką wątpliwość jeżeli projekt uchwały, który mówi o czterech rodzinach w paragrafie 1 mamy wymienione trzy rodziny, a nie ma nigdzie zapisu, że ta czwarta rodzina będzie – no ale nie ma zbieżności w zapisie.

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący odpowiadam, bo nie dość dokładnie to wyjaśniłem więc w ogóle uchwała Rady Miasta o zaproszeniu czterech rodzin funkcjonuje, bo taka jest uchwała, pierwsza była o dwóch rodzinach, co najmniej dwie rodziny, potem była uchwała o zaproszeniu czterech rodzin, a więc sam fakt przywołania tej uchwały jest.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ja rozumiem, że będzie autopoprawka.

**Radny – p. St. Zięba**

To nie jest poprawka.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ale będzie autopoprawka zgłoszona.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Radny – p. St. Zięba**

Będzie autopoprawka o uzupełnienie czwartej rodziny, dzisiaj zespół tą rodzinę wybrał i w ramach poprawek.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Tak jest, dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie według druku nr 391. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 13 listopada, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 15 listopada, godzina 15,00. Proszę Państwa teraz ogłaszam przerwę na wniosek między innymi również Klubu PiS, 20 minut. Rozumiem, że do godziny 20,00. O godzinie 20,00 rozpoczynamy blok głosowań i kończymy sesję. Ogłaszam przerwę do godziny 20,00 ponieważ również Klub Platformy ma teraz posiedzenie klubowe. Proszę Państwa bo ja tylko przypominam, że z tego co sobie przypominam to były jakieś wnioski o wprowadzenie w trybie nagłym to były dotyczących dwóch komisji, jakoś Państwo nie zgłaszają, więc ja rozumiem, że one nie będą już zgłoszone. Państwo mogą później, ja tylko przypominam.

**PRZERWA /20 minut/**

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ja przepraszam ale na wniosek Klubu PiS wydłużamy przerwę do 20,15, ale to już ostateczny jest termin.

**PRZERWA /do 20,15/**

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Znaczy nie, jeszcze dwie minuty bo ustaliliśmy, że 20,15 rozpoczynamy. Czy Klub Platformy zgłasza gotowość do głosowania? Klub PiS jest gotowy? Tak. Proszę Państwa ja tylko chcę przypomnieć, że będzie procedura, teraz będą cztery druki o wprowadzenie do porządku obrad, ustalam tam jakieś godzinowe terminy zgłaszania poprawek i autopoprawek krótkie oczywiście będziemy później głosować te projekty, które są do głosowania. W takim razie otwieram po przerwie i kontynuujemy obrady Sesji Rady Miasta Krakowa. Mamy druk o wprowadzenie odwołanie Przewodniczącej Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej Rady Miasta, projekt Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej, druk nr 426, referuje Pani Marta Patena, bardzo proszę Panią Przewodniczącą.

**Radna – p. M. Patena**

Panie Przewodniczący! Państwo Radni!

Bardzo proszę o wprowadzenie w dniu dzisiejszym pod obrady Rady Miasta Krakowa projektu uchwały według druku nr 426 w sprawie odwołania Przewodniczącej Edukacji i Kultury Fizycznej Rady Miasta Krakowa. Druk został doręczony Państwu do skrytek, uzasadnienie jest. Wczoraj Komisji Edukacji przy bardzo miłym sprzeciwie członków Prawa i Sprawiedliwości zostałam odwołana z funkcji przewodniczącej. Bardzo dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Jest pod wnioskiem stosowna ilość podpisów. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa chciał zabrać? Bardzo proszę ale głos „za” i głos „przeciw” to w takim znaczeniu.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Radny -**

To jest oczywiście głos przeciw temu drukowi i wszystkim następnym, które będą za chwilę wprowadzane z zasady, znaczy wprowadzanie o 20,20 jakichkolwiek nowych druków jest po prostu niepoważne. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Z tym, że mam stosowną ilość podpisów, 18 oczywiście. To jest głos przeciw. Głos za wprowadzeniem do porządku? Nie ma. Proszę Państwa tylko te druki będziemy głosować ręcznie w wyniku tutaj specyficznego funkcjonowania urzędnika tylko te głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem druku nr 426 do porządku obrad?

Kto jest za?

Wprowadzenie do porządku obrad druku nr 426 odwołanie Przewodniczącej Komisji.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Uprzejmie proszę o podanie prowadzącemu wyników.

Oczywiście wymagane jest 22 głosy.

Ogłaszam wyniki głosowania:

22 głosy za

14 przeciw

0 wstrzymujących

Stwierdzam, że Rada druk według projektu nr 426.

Bardzo proszę wnioskodawcę Panią Martę Patenę.

**Radna – p. M. Patena**

Szanowni Państwo!

Bardzo proszę o wprowadzenie pod obrady dzisiejsze jeszcze projekt uchwały według druku nr 427 w sprawie wyboru Przewodniczącego Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej Rady Miasta Krakowa. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi? Przygotowujemy się do głosowania oczywiście ręczne.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem projektu uchwały według druku nr 427?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę Państwa kto za wnioskiem o wprowadzenie do porządku obrad druku nr 427?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Zakończyliśmy głosowanie.

Podaję wynik głosowania:

23 za

przeciw 15

wstrzymujących się 0

Stwierdzam, iż Rada wprowadziła do porządku obrad druk nr 427.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Kolejny druk wybór Przewodniczącego Komisji Infrastruktury Rady Miasta Krakowa, projekt Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej, druk nr 428. Referuje Pan Grzegorz Stawowy. Przepraszam bardzo bo jest tu źle napisane, projekt Komisji Infrastruktury, przepraszam jest napisane Komisji Edukacji.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Zdaję sobie sprawę, że jest późno ale w związku z rezygnacją mandatu Radnej przez Panią Katarzynę Matusik-Lipiec zaistniała taka sytuacja, że Komisja Infrastruktury nie ma nikogo, ani Przewodniczącego, ani Wiceprzewodniczącego i żeby mogła się spotykać musi powołać te osoby, w związku z tym proszę o wprowadzenie druku 428. Czy od razu o druk, czy?

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Nie, nie po kolei.

**Radny – p. G. Stawowy**

428 w sprawie wyboru Przewodniczącego Komisji Infrastruktury.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Głos „za”, głos „przeciw”? Dziękuję głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem druku 428 do porządku obrad?

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Podaję wyniki głosowania:

za 23 osoby

przeciw 15

wstrzymujących się 0

Stwierdzam, że Rada wprowadziła druk 428 do porządku obrad.

I kolejny druk wybór Przewodniczącego Komisji Infrastruktury Rady Miasta Krakowa. Projekt Komisji Infrastruktury, bardzo proszę o zreferowanie Pana Radnego Grzegorza Stawowego.

**Radny – p. G. Stawowy**

Podobnie jak przy druku 428 proszę o wprowadzenie do porządku obrad druk w sprawie wyboru Wiceprzewodniczącego Komisji Infrastruktury. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję uprzejmie. To jest głos za. Głos przeciw? Dziękuję. Przystępujemy do głosowania

Kto z Pań i Panów Radnych jest za wprowadzeniem tego projektu uchwały do porządku obrad?

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Podaję wyniki głosowania:

22 osoby za

przeciw 14

wstrzymała się 1 osoba

Stwierdzam, że Rada wprowadziła druk 429 do porządku obrad.

Bardzo proszę teraz wracamy do tych samych druków. Bardzo proszę o zreferowanie druku nr 426, Pani Marta Patena.

**ODWOŁANIE PRZEWODNICZĄCEJ KOMISJI EDUKACJI I KULTURY FIZYCZNEJ RADY MIASTA KRAKOWA**

**Radna – p. M. Patena**

Szanowni Państwo projekt uchwały według druku 426 w § 1 brzmi: ze odwołuję się Panią Martę Patenę z funkcji Przewodniczącej Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej Rady Miasta powołanej uchwałą nr II/14/06 z dnia 6 grudnia 2006 r. w związku ze złożoną rezygnacją. Tak jak mówiłam wcześniej rezygnacja została złożona wczoraj, została przyjęta i bardzo dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

W takim razie otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu według druku nr 426. Ustalam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 20,35, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 20,40.

Kolejny druk, wprowadzenie:

**WYBÓR PRZEWODNICZĄCEGO KOMISJI EDUKACJI I KULTURY FIZYCZNEJ RADY MIASTA KRAKOWA**

Bardzo proszę o zreferowanie Panią Martę Patenę.

**Radna – p. M. Patena**

Pierwsze sprostowanie nie będzie to przewodnicząca tylko przewodnicząca. W § 1 projektowanego druku uchwały na Przewodniczącego Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej wybiera się Radnego Bartłomieja Kocurka i tyle. Dziękuję. W sprawie rekomendacji to przede wszystkim pan szef klubu, ja jako dotychczasowa przewodnicząca uważam, że zmiana będzie znakomita. Bardzo dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Rozumiem, że Pan Radny Kocurek wyraża zgodę. Bardzo dziękuję. Kto z Państwa jest za rozpoczęciem dyskusji? Nie ma dyskusji. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 20,40, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 20,45.

Kolejny druk:

**WYBÓR PRZEWODNICZĄCEGO KOMISJI INFRASTRUKTURY RADY MIASTA KRAKOWA**

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Bardzo proszę o wprowadzenie, Pan Radny Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący Komisja Infrastruktury dzisiaj się spotkała i wybrała na Przewodniczącego Pana Łukasza Osmendę i bardzo proszę o poparcie tej kandydatury.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Stwierdzam, że Rada odbyła. Przepraszam, Pan Stanisław Maranda.

**Radny – p. St. Maranda**

Ja chciałem zapytać kto Komisję Infrastruktury zwołał dzisiaj i w jakim trybie?

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ale ja mam taką prośbę, bo może są jakieś inne pytanie? Czy są jakieś pytania? Nie. Dziękuję. Bardzo proszę o odpowiedź.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Stanisławie, Przewodnicząca Rady Miasta w tym samym trybie co komisji na początku kadencji kiedy one jeszcze nie miały przewodniczących. W związku z rezygnacją z mandatu Pani Poseł Matusik-Lipiec komisja została przez przewodniczącego i wiceprzewodniczącego i wtedy na podstawie statutu posiedzenie zwołuje Przewodnicząca Rady Miasta i je prowadzi. Proszę? Ale to ja już nie mogę tutaj panu odpowiedzieć ponieważ nie ja zwoływałem to posiedzenie to Pani Przewodnicząca Radwan-Ballada.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ale nie w takim razie jeżeli można Pani Przewodnicząca bo tu jest taki spór mały proceduralny mianowicie niektórzy członkowie Komisji Infrastruktury uważają, że nie brali udziału w posiedzeniu.

**Radna – p. M. Radwan-Ballada**

Proszę Państwa osoby obecne na sesji Rady Miasta uważa się za powiadomienie kiedy ogłosiłam, że będzie spotkanie Komisji Infrastruktury. Proszę Państwa zrobiłam wszystko, bo wołałam, chodziłam osobiście żeby było quorum przynajmniej, quorum się zebrało i odbyło się spotkanie Komisji Infrastruktury i głosowaniem podjęliśmy ten projekt uchwały. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Rozumiem, że Pan Radny został usatysfakcjonowany. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu według druku nr 428. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 20,40 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na 20,45.

Kolejny druk:

**WYBÓR WICEPRZEWODNICZĄCEO KOMISJI INFRASTRUKTURY RADY  
MIASTA KRAKOWA**

Bardzo proszę o przedstawienie, Pan Grzegorz Stawowy.



**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Chciałbym rekomendować na funkcję Wiceprzewodniczącego Pana Zygmunta Włodarczyka co prawda w tej kadencji jest radnym jako jeden z krótszym no ale zasłużył sobie, już zapracowałem, doświadczony samorządowiec. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu uchwały według druku 429. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 20,40, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 20,45.

Przechodzimy teraz do druku nr 318. Przyjęcie Programu Rozwoju oraz Promocji Sportu i Rekreacji w Krakowie na lata 2007 – 2001. Tutaj odbyliśmy drugie czytanie, mamy tutaj poprawki. Jest pozytywna opinia do poprawki Hausnera. Bardzo proszę Panią Dyrektor Krystynę Kollbek-Myszkę o przedstawienie w kolejności. A przepraszam, ale pani to przedstawi oczywiście. Przepraszam pani to przedstawi, pani ma również wniosek o odesłanie, ale bardzo proszę referenta o przedłożenie. Rozumiem, że tak mamy. Pani dyrektor przepraszam. Mamy tak, mamy oczywiście poprawki ale najdalej idący to jest Pana Pawła Bystrowskiego o odesłanie. No to bardzo proszę, czy pan chce przedstawić bo może być głos za, głos przeciw? Przepraszam pani dyrektor na moment.

**Dyrektor Wydziału Spraw Społecznych – p. K. Kollbek-Myszka**

Proszę bardzo. Panie Przewodniczący chciałam zapytać czy możliwie jest przedstawienie opinii Komisji Sportu i Turystyki oraz opinii Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej, opinie nie były przedstawiane Państwu Radnym.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Już momencik, więc ja oczywiście mogę, nie ma problemu. Jest Komisja Edukacji i Kultury Fizycznej i ona pozytywnie opiniuje druk, wynik głosowania było: 4 głosy, za 0, przeciw i 1 wstrzymująca. Ale Komisji Sportu fizycznie nie mamy. Ja wiem, ja w takim razie proszę bardzo proszę Pana Pawła Bystrowskiego, Przewodniczącego Komisji Sportu bo ja rozumiem, że nie fizycznie ale pan może zrealizować jaki był wynik, bo było głosowanie. Bardzo proszę Pan Przewodniczący Komisji Sportu Pan Paweł Bystrowski.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Pani Dyrektor! Wysoka Rado!

Pierwsza rzecz opinia Komisji Sportu. Na Komisji Sportu dyskutowaliśmy dwukrotnie na temat programu rozwoju i promocji sportu i rekreacji w Krakowie, za drugim razie odbyliśmy głosowanie, które zakończyło się wynikiem pozytywnym. Jednakże podczas dyskusji. Opinia była pozytywna jednakże mieliśmy wiele wątpliwości. Natomiast teraz przedstawię Państwu wniosek, który jest wynikiem głębszego zastanowienia się w związku z projektami uchwał, które się pojawiły, to są przynajmniej trzy projektu uchwał sportowych, które pojawiły się w ostatnim czasie, projekt autorski mój, mówię już konkretnie, nie o Grupie Radnych ale o osobach, które sporządziły Radnego Kośmidera, Pani Radnej Jantos, które niestety nie mają odzwierciedlenia w tym programie. Ten program radykalnie odbiega od tego co proponujemy w naszych projektach uchwał. Uważamy, że zasadnym jest żeby spokojnie, rozsądnie w okresie najbliższych 3 miesięcy do tego programu. Spróbować porozumieć z panią dyrektor jak te nasze poprawki, które nie znalazły niestety uznania u Pana Prezydenta jak te projekty

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

uchwał, które też nie znajdują odbicia w programie rozwoju i promocji sportu, jak to tak przedyskutować wspólnie aby starać się złożyć to w jedną całość. Ja Państwu teraz przeczytam wniosek do programu.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ale przepraszam ja rozumiem, że pan stwierdza, że na Komisji Sportu opinia była pozytywna.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Tak, tak stwierdzam.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dobrze. Rozumiem, że to jest jedno stwierdzenie, drugie stwierdzenie teraz pan indywidualne jako radny składa wniosek, proszę bardzo.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Tak jest. Wniosek do Programu Rozwoju oraz Promocji Sportu i Rekreacji w Krakowie na lata 2007 – 2011 wnoszę o odesłanie projektu do projektodawcy w celu jego modyfikacji i uwzględnienia i uwag wnoszonych przez radnych i przedłożenie Radzie zmodyfikowanego projektu najpóźniej do 31 stycznia 2008 r. z równoczesną możliwością zgłaszania przez radnych poprawek do zmodyfikowanego projektu w terminie dwóch tygodni od daty przedłożenia Radzie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. W takim razie kto jest z głosem „za”, czy „przeciwnym”? Bardzo proszę Pan Włodzimierz Pietrus. Rozumiem, że jest głos „za”, czy „przeciw”?

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący głos przeciw uważam, że uzasadnienie jest no absurdalne dlatego, że te poprawki, na które się wnioskodawca powołuje będą za chwilę głosowane. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Kto jest z głosem „za”? Dziękuję. Przystępujemy do głosowania wniosku najdalej idącego czyli Pana Pawła Bystrowskiego o odesłanie projektu uchwały do projektodawcy. Rozumiem, że możemy głosować przyciskiem. Tak, dobrze. W takim razie głosujemy:

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego wniosku i odesłaniem?

Proszę Państwa głosujemy już przyciskiem.

Kto jest za?

Kto przeciw?

Proszę Państwa już działa, naprawdę.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję bardzo.

Proszę o podanie głosowania na tablicy

19 głosów za

17 przeciw

1 osoba się wstrzymała

1 osoba nie brała udziału

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

W związku z tym w wyniku głosowania stwierdzam, że Rada odesłała projekt uchwały nr 318 do projektodawcy. I proszę oczywiście wydruk.

Dziękuję bardzo. Przechodzimy do kolejnego głosowania. Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego nr 7, położonego w budynku wielomieszkaniowym w os. Sportowym nr 33 stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków, wraz z oddaniem w użytkowanie wieczyste ułamkowej części gruntu pod budynkiem. Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 357, nie ma ani poprawek, ani autopoprawek. Przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Bardzo proszę o podanie wyniku głosowania

23 osoby za

0 przeciw

wstrzymało się 13 osób

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 357.

Kolejny druk, uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Ruczaj – Zaborze, projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 355. Mamy tutaj oczywiście poprawki. Bardzo proszę, Pan Piórkowski, Pióreki przepraszam, ja pana myślę, mam kolegę, przepraszam. W kwestii formalnej bardzo proszę Pani Barbara Mirek-Mikuła.

**Radna – p. M. Mirek-Mikuła**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Nie mogłabym się pewnie dopchać do głosu w momencie, kiedy pan zacznie te poprawki ale bardzo proszę pana ze względu na wagę tego planu, zresztą każdego, rozumiem, że w jakiś sposób Państwo zadecydowaliście, które z tych poprawek są dalej idące i w takiej kolejności będą głosowanie proszę pana bardzo zatem żeby pan przy każdej poprawce mówił radnym nie tylko jaka jest opinia Prezydenta, ale czym skutkuje to poprawka, to znaczy czy wyłożeniem, czy ewentualnie groźbą o unieważnienia, jakie są jej skutki. I jeszcze jedną miałam prośbę, no i chyba tyle. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę w sprawie formalnej Pani Grażyna Fijałkowska.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja wycofuję swoją poprawkę tylko dlatego, że pomyliłam numer ale jest tożsama z poprawką złożoną przez Pana Osmendę i Panią Martę Suter.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę to na piśmie. Dziękuję. W takim razie bardzo proszę pana kierownika. Rozumiem, że pan przedłoży, bo tak Pani Suter i Łukasz Osmenda to była jedna poprawka i Grzegorz Stawowy. Bardzo proszę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

W związku z tym, że ta poprawka została wycofana pozostaje w tej samej treści, podobnej treści ale dotycząca tej samej sprawy poprawka Pani Marty Suter i Pana Radnego Łukasza Osmendy. Poprawka ta dotyczy wprowadzenia zmiany w przebiegu odcinka ulicy już obecnie nie Nowoobozowej, a 8. Pułku Ułanów i ta poprawka nie może być przyjęta przez Prezydenta czy też oceniona i to nie tylko względów technicznych, bowiem pod względem technicznym zawiera propozycje rozwiązania niezgodne z parametrami, z zasadami projektowania dróg ale również prowadzi do rozwiązania grożące obniżeniem bezpieczeństwa użytkowników ruchu i użytkowników tych w ogóle dróg. To ze względu technicznego, ale również skutkującego, że w przypadku przegłosowania tej poprawki konieczne jest ponowne uzgodnienie przede wszystkim z zarządcą dróg. Tutaj z wypowiedzi Zastępcy Dyrektora Zarządu Dróg i Transportu, Pani Iwony Król wynika, że zarządca dróg takiego rozwiązania nie będzie mógł uzgodnić. Oprócz tego ponownego uzgodnienia jeśli byśmy już tak teoretycznie mówili wymaga po przegłosowaniu, w przypadku przegłosowania ta poprawka następnie ponownego wyłożenia tego fragmentu projektu planu do publicznego wglądu dlatego, że poprawka wprowadza zmiany nie tylko w zakresie działek gminnych, ale również zajęcie terenem tej drogi KDZ działek prywatnych. W związku z tym tu konieczne jest ponownego wyłożenie do publicznego wglądu. Przy tym, czyli tutaj ta procedura, ja już nie komentuję jeśli tego uzgodnienia nie będzie to w ogóle nie można z takim projektem druku z wprowadzoną poprawką proponować Radzie uchwalenie takiego druku jeżeli tego uzgodnienia nie będzie, bo takiego uzgodnienia wymaga ustawa o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym aby zamknąć całą procedurę i później ponownego wyłożenia, które spowoduje już kilkumiesięcznego wydłużenie procedury. Równocześnie powiem już informacyjnie zupełnie, że w przypadku przegłosowania tej poprawki również konieczne są do wprowadzenia inne zmiany na załącznikach graficznych, bo nie tylko na tym jednym załączniku ale także w załączniku dotyczącym sposobu rozpatrzenia uwag. I to jest poprawka w zakresie zmiany ul. Nowoobozowej, czy 8. Pułku Ułanów najdalej idąca. O mniejszym zakresie zmian poprawka później Pana Radnego Stawowego już takimi obszernymi skutkami nie grozi. W związku z tym to jest poprawkę, którą proponuję do głosowania w pierwszej kolejności.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Głos „za”, głos „przeciw”? Rozumiem, że nie ma. W takim razie przystępujemy do głosowania poprawki Państwa Radnych Suter i Osmendy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Bardzo proszę o podanie wyniku głosowania.

19 za

przeciw 19

0 wstrzymujących

Rozumiem, że poprawka została odrzucona. Proszę o wydruk. Dobrze.

Mamy kolejną poprawkę. To jest poprawka Pana Radnego Stawowego.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawka Pana Radnego Grzegorza Stawowego, a właściwie poprawki bo ich jest osiem na jednym druku. Poprawka numer jeden dotycząca dopuszczenia lokalizacji zaplecza technicznego i magazynowego dla terenów 2.ZPI, w terenach 2.ZPI, dla terenów 2.U. Ta

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

poprawka była bez opinii Prezydenta. Merytorycznie nie miała uzasadnienia, natomiast formalnie nie ma przeszkód, nie powoduje skutków ponownego ponowienia czynności. Te poprawki są odrębne w wyjątkiem pewnego bloku, który przedstawię.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dobrze. Czyli rozumiem poprawka numer 1, prawda, tak określić w grupie poprawek Pana Stawowego.

Bardzo proszę kto z Państwa jest za przyjęciem poprawki numer 1?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

25 głosów za

14 przeciw

0 się wstrzymało

Poprawka uzyskała większość. Bardzo proszę poprawka numer 2.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawki numer 2 do 5, tak konsultowałem również to z autorem poprawek mogą być głosowanie łącznie dlatego, że dotyczą wszystkie podniesienia współczynników i wskaźników ilości miejsc parkingowych w obszarze planu. Tutaj również Prezydent nie zajmował stanowisko uznając, że dotychczasowe współczynniki były właściwe ale powiększenie ich nie powoduje dodatkowych skutków proceduralnych ponowienia czynności i proponuję wobec tego te poprawki numer 2 do 5 Pana Radnego Stawowego można by głosować łącznie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Czy wnioskujący Pan Stawowy akceptuje? Bardzo proszę poddaję pod głosowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tych poprawek?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

37 głosów za

0 przeciw

0 wstrzymujących

1 osoba nie brała udziału

Poprawka uzyskała większość. Bardzo proszę poprawka numer 6.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawka numer 6 Pana Radnego Stawowego dotyczy innej kwestii mianowicie zmiany regulacji dla terenów 6.MWU i 7.MWU te zmiany również bez opinii Prezydenta. Natomiast ja przedstawiałem informację, że w przypadku przegłosowania tej poprawki również w związku z tym w paragrafie 21. ust. 7, punkt 2 litera „a”, ja to odczytałem do protokołu i na skutek przegłosowania tej poprawki również będzie musiała ulec zmianie redakcja w załączniku nr 3 do uchwały, czyli w załączniku dotyczącym rozpatrzenia uwag, a mianowicie

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

uwagi nr 15, lp. 12 odpowiednia zmiana tekstu informującego o sposobie uwzględnienia rozpatrzenia uwagi określonej w podpunkcie 2 tej uwagi.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Ja przepraszam ale ja mam tylko jedną refleksję w poprzedniej kadencji kiedy ktoś składał poprawkę, a nie było stosownej zmiany w załączniku Państwo odrzucali wtedy takie.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Nie, jeżeli to nie było. Panie Przewodniczący tutaj Pan Radny Stawowy wyraźnie napisał na końcu tych poprawek w uchwale i załącznikach graficznych dokonuje się stosownych zmian wynikających z poprawki zapewniających spójność i zgodność z prawem rozwiązań planistycznych i to jest informacja o takiej sposobie realizacji tej poprawki. Ja odczytałem wówczas tekst dokładnie jaki on będzie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dobrze. Przystępuje do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki nr 6 Pana Grzegorza Stawowego?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

24 za

15 przeciw

0 wstrzymujących

Stwierdzam, że poprawka uzyskała większość. Bardzo proszę poprawka numer 7.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawka numer 7 dotyczyła zmniejszenia powierzchni wielkości skweru i w związku z tym przesunięcia również ścieżki rowerowej. Ta poprawka również nie miała opinii Prezydenta ponieważ z przesunięciem ścieżki rowerowej wiąże się zmiana zapisu o czym także informację przedstawiłem zmiana zapisu w § 32, ust. 3 pkt 2 rozszerzającego, czy też zmieniające zapis wyłącznie z dopuszczenia lokalizacji tras spacerowych na lokalizację tras turystycznych, spacerowych i rowerowych. W związku z tą poprawką jeśli zostanie przyjęta tą ścieżkę rowerową trzeba przenieść na obszar lasu i zgodnie z ustawą o ochronie gruntów rolnych i leśnych i ustawą o lasach można dopuścić urządzenia i trasy turystyczne w związku z tym taka proponowana redakcja. Przy takim przyjęciu poprawki i takiej zmianie przyjęcie poprawki nie powoduje ponowienia procedury.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Nie działa? Proszę chwileczkę poczekać.

Bardzo proszę kto z Państwa Radnych jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o wynik.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

39 za  
1 osoba jest przeciw  
0 wstrzymujących

Stwierdzam, że poprawka uzyskała większość. Bardzo proszę poprawka tak rozumiem, numer 8, prawda.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawka numer 8 dotyczyła również przesunięcia odcinka ul. Nowoobozowej przy skrzyżowaniu obecnej ul. 8. Pułku Ułanów ale w minimalnym zakresie to znaczy dotyczyła zmniejszenia szerokości tej ulicy w liniach rozgraniczających z 20 do 18 metrów i w związku z tym spowodowania możliwości przesunięcia linii rozgraniczającej o 2 metry. Ta poprawka bez opinii Prezydenta wprowadzić bo rozporządzenie i stosowne przepisy dotyczące dróg publicznych dopuszczają zawężenie szerokości linii rozgraniczającej drogi zbiorczej z 20 metrów na mniejszą ale warunkują to udokumentowaniem możliwości przeprowadzenia w takiej szerokości nie tylko samej drogi, samej jezdni ale wszystkich elementów i infrastruktury technicznej i urządzeń związanych z użytkowaniem drogi, ale również i sieci uzbrojenia terenów. W związku z tym ta poprawka z punktu widzenia technicznego byłaby możliwa do przyjęcia ale wymaga ponownego uzgodnienia z zarządcą drogi i ponieważ to uzgodnienie nie być wydane w innym trybie tylko w trybie art. 106 KPA czyli w trybie postanowienia więc ono się nie może odbyć ani ustnie, tutaj na sesji ani też nie może posiadać uchybienia formalnego bowiem również zawiera możliwość zażalenie na to uzgodnienie, a w związku z tym ta procedura trwa chwilę dużej łącznie z dokonaniem takiej analizy i możliwości i wówczas po przedstawieniu, po uzyskaniu takiego uzgodnienia Rada Miasta mogłaby jeśli przegłosuje tę poprawkę w tym zakresie Pana Radnego Stawowego mogłaby głosować finalny projekt uchwały. Czyli tu jest sytuacja jakby odroczenia tego głosowania do momentu zakończenia procedury planistycznej, w której to procedurze to uzgodnienie jest niezbędne.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę Pan Grzegorz Stawowy. A przepraszam, bardzo proszę Pan Prezydent Bujakowski.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Jeszcze warto by było może tutaj przypomnieć Państwu i uzupełnić, uświadomić, że w projekcie, który został Państwu przedłożony odległość od budynku Pani Ślipczyńskiej do linii rozgraniczających wynosi 7,5 metra, a do jezdni 11,5 metra, natomiast po przyjęciu tej poprawki odległość od budynku do linii rozgraniczających będzie wynosiła 9,5 metra, a do jezdni 13,5 metra. Jest to konsekwencja ewentualnego przyjęcia tej poprawki. Chcę tylko jeszcze jedno zdanie dodać, że bardzo wiele budynków w mieście Krakowie jest położone w przepisowej odległości 8 metrów od jezdni, nie od linii rozgraniczających. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pan Grzegorz Stawowy.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!  
Szanowni Państwo!

W związku z tym, że na poniedziałkowym posiedzeniu komisji ja powoływałem się na opinię Zarządu Dróg i Transportu, że ta poprawka nie będzie powodowała opóźnienie w uchwaleniu planu proszę o 10 minut przerwy i zwołuję Komisję Planowaną ponieważ ta poprawka ma pozytywną opinię komisji, no nowe fakty się pojawiły w tej sytuacji i chciałbym żebyśmy przedyskutowali czy ją zostawiamy, czy ją wycofujemy.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Nie no proszę Państwa, nie no ja jednak twierdzę, że jesteśmy faktycznie w trakcie głosowania i tu nie ma formalnych podstaw do tego, ja rozumiem, że opinia komisji, teraz ewentualnie tylko czy pan podtrzymuje. Nie, no bardzo proszę albo pan podtrzymuje, albo pan rezygnuje. Proszę Państwa opinia komisji, ja szanuję opinię komisji, a teraz jesteśmy w trakcie procedowania więc ja naprawdę proszę bardzo jaka jest pana decyzja czy pan podtrzymuje tę poprawkę, czy pan ją wycofuje.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący co prawda poprawka jest firmowana moim nazwiskiem ale jest takie porozumienie na komisji, o którym pan wie doskonale bo jest pan jego członkiem, że opinie opiniują poprawki uzgodnione i ja nie mogę sam wycofać poprawki, która opinię komisji i dlatego proszę o chwilę przerwy.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Poddaję poprawkę pod głosowanie w takim razie.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki numer 8?

Kto jest za?

No to będzie wynik głosowania.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

19 za

16 przeciw

3 osoby się wstrzymały

1 osoba nie brała udziału

No stwierdzam, że poprawka uzyskała większość.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawka Pani Radnej Marty Suter.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ale przepraszam, proszę o wydruk. Przepraszam panie kierowniku, bo Państwo sobie życzą wydruk, bardzo proszę. Ja tylko chciałem zapytać pana kierownika jak to się ma teraz do tego co pan wcześniej powiedział, że a poprawka powoduje perturbacje w całym projekcie uchwały. Bardzo proszę w takim razie pan, ale możemy jeszcze nie głosować, bardzo proszę, całości projektu uchwały o tym myślę.



**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący jeszcze nie zostały zakończone głosowania wszystkich poprawek i po zakończeniu wszystkich poprawek będę wnioskował o odroczenie głosowania do czasu uzyskania ponownego uzgodnienia i dopiero po uzyskaniu tego uzgodnienia będziemy mogli Państwu przedstawić do głosowania plan.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję za to stwierdzenie. Bardzo proszę kontynuujemy głosowanie poprawek. Bardzo proszę Pan Kierownik Piórecki.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawka Pani Radnej Marty Suter dotycząca zmiany przebiegu linii zabudowy w sąsiedztwie budynku, o którym tutaj dyskutowaliśmy budynku bliźniaka dwóch właścicieli, w której to poprawce wnoszono o przesunięcie linii przed ten budynek. Więc ta poprawka w sumie no nie jest zasadna dlatego, że linia zabudowy już wcześniej po rozpatrzeniu uwag została tak skorygowana, że kończy się na tym budynku i dalszy jej przebieg według uzupełnionego zapisu w projekcie uchwały już przedstawionym do uchwalenia wcześniej określa, że ta linia rozgraniczająca przebiega po licu tego budynku od strony drogi. A więc w związku z tym nie ma potrzeby jej przesuwania, zmieniana, taki przebieg tej linii zabudowy oznacza, że budynek może być przebudowywany, remontowany, nadbudowywany a tylko nie może być zbliżany, czy rozbudowywany w kierunku drogi, bo gdyby tak przyjąć taką poprawkę no to nadal eskalowalibyśmy konflikt pomiędzy odległością budynku, a odległością drogi. Taka poprawka w związku z tym jest jak gdyby zbędna bo jest wprowadzona i ona może być realizowana wedle tych zapisów planu jakie są dotychczas.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy Pani Suter z głosem za? W takim razie przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki Pani Radnej Suter?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

18 za

22 przeciw

wstrzymało się 0

Poprawka nie uzyskała większości. Bardzo proszę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawka kolejna Pana Przewodniczącego Komisji, Pana Radnego Grzegorza Stawowego.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Tylko tutaj właśnie mam wniosek. Bardzo proszę, pan wycofuje po prostu poprawkę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Rozumiem, czyli poprawka jest wycofana.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Tak jest i to są wszystkie poprawki tak?

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

To są wszystkie poprawki złożone przez Państwa Radnych.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dobrze. W takim razie proszę o zabranie głosu Pana Prezydenta Bujakowskiego.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

W związku z przegłosowaniem poprawki, która powoduje zawężenie linii rozgraniczających do 18 metrów w stosunku do przepisowych 20 metrów zachodzi konieczność ponownego uzgodnienia z zarządcą drogi takiego zapisu planu i w związku z tym wnoszę o odroczenie głosowania do czasu zakończenia ponowionej procedury uzyskiwania uzgodnień od zarządcy drogi. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Rozumiem, że nie poddaję pod głosowanie druk, zgodnie z wnioskiem Pana Prezydenta, druk został wycofany.

Kolejny druk uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla obszaru w rejonie ul. Skotnicka – Działowskiego w Krakowie, to jest projekt Prezydenta Miasta Krakowa druk nr 361. Tutaj mamy, to znaczy tak mamy autopoprawkę. Bardzo proszę Pana Pióreckiego jest autopoprawka i poprawka.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Autopoprawka Prezydenta Miasta Krakowa dotycząca zmiany stylu linii zabudowy, obowiązującej linii zabudowy i nieprzekraczalnej linii zabudowy. Te zmiany są zmianami czysto technicznymi i podjęte zostały ze względu na dopełnienie zgodności zarządzeniem Ministra Infrastruktury co do formy i sposobu przygotowania projektu planu miejscowego, które to zarządzenie odwołuje się do Polskiej Normy. W tej Polskiej Normie jest styl, czy też oznaczenie tej linii takie właśnie jak w załączniku do tej autopoprawki jest przedstawione co skutkuje tym, że na rysunku planu zamiast linii przerywanych jak to w załączniku jest określone pojawiają się linie ciągłe z takimi strzałkami. I wprowadzenie tej autopoprawki oczywiście nie powoduje żadnych skutków. To jest informacja o autopoprawce. Natomiast poprawka złożona do tego druku, złożona przez Pana Radnego Grzegorza Stawowego poprawka dotycząca zmiany zmniejszenia wymaganego minimum powierzchni biologicznie czynnej z 70 % na 50 % w terenach usług, a konkretnie w terenach 1.U do 4.U, tak oznaczonych w planie. Prezydent Miasta Krakowa nie zajął tutaj stanowiska a to z tego względu, że równocześnie za tą poprawką nie szło zwiększenie powierzchni zabudowy czyli inaczej mówiąc zmniejszenie powierzchni biologicznie czynnej z 30 do 50 % i tak nie powoduje możliwości zwiększenia powierzchni zabudowy, a jedynie powierzchni zainwestowania, ale tak to też Pan Radny uzasadnił w swojej poprawce. Wprowadzenie tej poprawki budziło wątpliwość co do zgodności ze studium przy czym w związku z tym, że studium jest to generalna regulacja mówiąc o 70 % po przeanalizowaniu przyjmując, że jest jeszcze rezerwa tej powierzchni, przyjmując tę poprawkę na 1/4 powierzchni planu można powiedzieć, że ta powierzchnia terenu biologicznie czynna zmniejsza się w efekcie nie od 20 % jakby to wynikało z poprawki tylko o 5 % na całym obszarze planu. W związku z tym tutaj Wysoka Rada podejmując decyzję o zgodności ze studium w ramach uchwał taką tolerancję niewielką zapewne może uwzględnić. Przegłosowanie poprawki nie powoduje ponowienia czynności proceduralnych. I jeszcze przepraszam Panie Przewodniczący na jedną rzecz chciałem zwrócić uwagę żeby to się znalazło również w protokole ponieważ Pan Radny

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

również tutaj napisał ogólną uwagę o zapewnienie spójności z innymi częściami uchwały i załącznikami chciałem poinformować, że w załączniku nr 3 w związku z czym nieco zmieni się uzasadnienie i sentencja rozpatrzenia uwag pod pozycją 15 i pod pozycją 16 bowiem w tych uwagach składano wnioski o zmniejszenie powierzchni biologicznie czynnej z 70 % do 20 %. Więc tutaj informacja o tym, że Rada w pewnej części jednak, bo Prezydent nie uwzględnił tej uwagi, a Rada w pewnej części tę uwagę uwzględniła i jeśli przegłosuje poprawkę to znaczy, że daje możliwość obniżenia tego współczynnika, tego wskaźnika prawie nie na 20 % no ale częściowo. W związku z tym taka niewielka zmiana redakcyjna w tekście przekazywanym do Biura Rady się pojawiła. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Przystępujemy w takim razie do głosowania poprawki Pana Grzegorza Stawowego.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Momencik, oczywiście jest dyskusja. Nie, ale proszę nie przycisk jeżeli jest dyskusja.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

36 głosów za

przeciw 0

1 osoba się wstrzymała

Stwierdzam, że poprawka Pana Grzegorza Stawowego uzyskała większość.

W takim razie przystępujemy do głosowania całego projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu uchwały według druku nr 361?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

Jednogłośnie – 37 głosów za

0 przeciw

0 wstrzymujących

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 361, łącznie z poprawką.

Kolejny druk zmiana uchwały nr V/58/07 Rady Miasta Krakowa z dnia 31 stycznia 2007 r. w sprawie ustalenia cen za usługi przewozowe w lokalnym transporcie zbiorowym realizowanym na podstawie umów zawartych przez Gminę Miejską Kraków, druk nr 329. Bardzo proszę kto przedstawi teraz poprawkę bo jest poprawka tutaj? Projekt Komisji Rodziny i Polityki, Pan Stanisław Zięba uprzejmie proszę o przedstawienie poprawki Pana Włodzimierza Pietrusa. Nie, Prezydenta nie ma ponieważ jest to druk Komisji Rodziny i Polityki Społecznej.

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący tak jak przedstawiałem ta poprawka nie była, znaczy rozpatrywana przez Komisję Rodziny jak już wspomniałem Pan Radny Pietrus chce poszerzyć o osoby

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

jąkające się, więc żeby też miały tą ulgę. No nie mogę powiedzieć, że jestem za, a więc proszę o przeciw.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Przystępujemy do głosowania poprawki Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Bardzo proszę o podanie wyniku głosowania.

15 głosów za

16 przeciw

2 osoby się wstrzymały

1 osoba nie brała udziału

Poprawka została odrzucona. W takim razie przystępujemy do głosowania projektu uchwały według druku nr 329.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

30 głosów za

przeciw 2

1 osoba się wstrzymała

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 329.

Kolejny druk, ustanowienie stypendium edukacyjnego Miasta Krakowa dla szczególnie uzgodnionych studentów pierwszego i drugiego stopnia krakowskich uczelni wyższych oraz zasad ich udzielania, projekt Grupy Radnych, druk nr 285. Bardzo proszę projektodawcy czyli Pana Jakuba Batora o przedstawienie poprawek. Tu rozumiem, że jest poprawka nr 2, 6, 7, 8 i 9 Radnego Kocurka została wycofana i w związku z tym bardzo tylko proszę na piśmie. Dobrze, dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Jakub Bator.

**Radny – p. J. Bator**

Ja myślę, że zaczniemy od poprawek Pana Prezydenta dlatego, że są dalej idące.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

No właśnie bardzo bym prosił Pana Dyrektora Matuszka żeby faktycznie.

**Radny – p. J. Bator**

Pierwsza na pewno, tak. Pierwsza poprawka Pana Prezydenta ona zmienia charakter, stypendium ma charakter nagrody indywidualnej wypłacanej jednorazowo w wysokości nie przekraczając 70 % nagrody Ministra Edukacji Narodowej drugiego stopnia, czyli zmniejsza się wysokość tego stypendium i ono przestaje być stypendium i jest wypłacane w jednej transzy, no ja jestem przeciwny takiemu rozwiązaniu.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

W takim razie, Pan Dyrektor Matuszek chciał powiedzieć, bardzo proszę. Rozumiem, pan jest z głosem za.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Matuszek**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja dzisiaj występując już z tego miejsca starałem się w miarę szybko omawiać te poprawki, które zgłosiliśmy do projektu i teraz chciałem jeszcze dodać do tego co powiedziałem, mówiłem mianowicie o tym, że stypendia przyznawane, czy projekt, który mówi o stypendiach dla studentów miałyby być przyznawane dla studentów, którzy w większości studiując w Krakowie nie są mieszkańcami Krakowa, to był pierwszy argument. Zatem aby zamienić projekt stypendiów na nagrodę. Ale chciałem jeszcze dodać do tego co powiedziałem wcześniej, że otóż zadaniem gminy, czy powiatu nie jest przyznawanie stypendiów dla studentów. Zadanie gminy i powiatu ogranicza się jedynie do młodzieży uczącej się maksymalnie do szkolnictwa pozagimnazjalnego. W związku z tym jest to dosyć istotny argument za tym aby ta poprawka została przez Państwa przyjęta. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Przystępujemy w takim razie do głosowania rozumiem pierwszej poprawki Pana Prezydenta.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Bardzo proszę o podanie wyniku głosowania.

3 osoby za

przeciw 32

3 osoby się wstrzymały

Po prostu poprawka nie uzyskała większości. Bardzo proszę druga poprawka Pana Prezydenta.

**Radny – p. J. Bator**

Mamy drugą poprawkę Pana Prezydenta, która odnosi się do wysokości przyznawanego stypendium i teraz nie wiem bo poprawka Pana Kocurka podnosi wysokość tych stypendiów natomiast poprawka Pana Prezydenta więc nie wiem, która jest dalej idąca. Chyba Pana Prezydenta. Więc dobrze głosujmy najpierw poprawkę Pana Prezydenta. A więc mówiąc w skrócie ona obniża to stypendium do kwoty 570 zł miesięcznie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Jakie jest stanowisko pana?

**Radny – p. J. Bator**

Moja opinia jest negatywna czyli zachęcam do głosowania przeciw.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Przystępujemy do głosowania poprawki nr 2 Pana Prezydenta.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Kto się wstrzymał? Dziękuję.  
Bardzo proszę o podanie wyniku głosowania.

2 osoby za  
przeciw 35  
0 wstrzymujących

Nie uzyskała większości poprawka nr 2 Pana Prezydenta. Bardzo proszę poprawka teraz?

**Radny – p. J. Bator**

Trzecia poprawka Pana Prezydenta ona zmienia skład komisji stypendialnej, która ma te stypendia przyznawać, tutaj najważniejsza zmiana polega na tym, że zamiast przedstawicieli wszystkich szkół wyższych Pan Prezydent proponuje umieścić tam przedstawicieli trzech najstarszych państwowych szkół i jednego przedstawiciela najstarszej niepaństwowej szkoły wyższej. Pozostałe uwagi, czy pozostałe zmiany w tej poprawce zostały przyjęte autopoprawką, też rekomenduję przeciw tej poprawce głosować.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Przystępujemy do głosowania poprawka nr 3 Pana Prezydenta.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

2 osoby za  
35 przeciw  
0 wstrzymujących

Poprawka nie uzyskała większości. Bardzo proszę.

**Radny – p. J. Bator**

Kolejna poprawka czwarta Pana Prezydenta ona wykreśla cały paragraf 6 z projektu uchwały. Paragraf 6 mówi o przyznaniu stypendiów w letnim semestrze przyszłego roku. Ja oczywiście też rekomenduję głosować przeciwko tej poprawce?

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Przystępujemy do głosowania poprawka nr cztery Pana Prezydenta.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

6 osób za  
28 przeciw  
2 osoby się wstrzymały

Poprawka nie uzyskała większości. Teraz jest piąta.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Radny – p. J. Bator**

Piąta poprawka Pana Prezydenta zmienia zapis 2 punktu przepisów ogólnych, regulaminu stypendium ona się sprowadza do tego, że zamiast zapisu, który mówi o tym, że ma być minimum, czy przynajmniej 50 osób wyróżnionych tym stypendium Prezydent proponuje zapis nie może być większa niż 50, co oznacza, że może być 40, 2 albo 1. Stanowisko negatywne, czyli przeciw.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki nr pięć Pana Prezydenta?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

2 osoby za

32 osoby przeciw

3 osoby się wstrzymały

Poprawka nie uzyskała większości. Poprawka kolejna numer sześć.

**Radny – p. J. Bator**

Kolejna poprawka Pana Prezydenta, ta poprawka zmienia termin kiedy należy składać wnioski o przyznanie takiego stypendium z 31 października na 31 lipiec, ja jestem przeciw tej poprawce.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki numer sześć Pana Prezydenta?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

2 osoby za

35 przeciw

2 osoby się wstrzymały

Stwierdzam, że poprawka nie uzyskała większości. Teraz jest poprawka Pana Prezydenta numer siedem.

**Radny – p. J. Bator**

Poprawka numer 7 Pana Prezydenta sprowadza się do tego, że indywidualni studenci nie będą mogli składać wniosku o przyznanie tych stypendiów, takie prawo będzie mieli mieć rektorzy, Prezydent, komisja Rady Miasta ds. edukacji i organizacje studenckie. Natomiast nie będą mogli studenci zgłaszać sami. Ja ją opinuję negatywnie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki nr siedem Pana Prezydenta?

Kto jest przeciw?

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Kto się wstrzymał? Dziękuję.  
Proszę o podanie wyniku głosowania.

3 osoby za  
35 przeciw  
1 osoba się wstrzymała

Stwierdzam, że poprawka nie uzyskała większości numer siedem.

**Radny – p. J. Bator**

Ostatnia poprawka numer osiem to jest poprawka porządkowa i ja tą poprawkę przyjmuję w autopoprawce, na piśmie to złożę.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Autopoprawkę, dobrze. To jest wszystko, prawda?

**Radny – p. J. Bator**

Tak to jest wszystko jeżeli chodzi o poprawki Pana Prezydenta, natomiast poprawki Pana Radnego Kocurka pierwsza z nich, poprawka numer 1 mówi przede wszystkim o tym, że o te stypendia będą mogli ubiegać się również doktoranci, ja stoję na stanowisko że powinniśmy przyjąć odrębną uchwałę dla doktorantów, także ja opiniuje ją negatywnie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Panie Radny Kocurek czy pan chce zabrać głos? Za, bardzo proszę. Ale nie, ale w tym wypadku pan był wnioskujący.

**Radny – p. B. Kocurek**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Dyrektorzy!  
Szanowni Państwo Radni!

Oczywiście zachęcam Państwa do głosowania za tą poprawką z tego też powodu, że już mieliśmy, tak jak mówiłem wcześniej była batalia o tą uchwałę, będziemy mieli następną doktorancką będzie kolejna batalia, zróbmy to raz a porządnie, doktoranci, magistry, licencjaci, wszyscy sobie mogą składać proszę bardzo jeżeli ktoś ma fajne pomysły to niech dostaje stypendium. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. W takim razie przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki nr 1 Pana Radnego Kocurka?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

22 za  
przeciw 16  
1 osoba się wstrzymała  
1 nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, że poprawka uzyskała większość. A teraz kolejna poprawka.



**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Radny – p. J. Bator**

A teraz mamy kolejną poprawkę numer 2, ona została wycofana. Poprawka numer 3. No tutaj mamy zapis już dla mnie mocno kontrowersyjny bo podobnie jak w przypadku poprawki Pana Prezydenta to jest tak dlatego, że mamy tu zapis, który mówi o tym, że liczba tych stypendiów nie może być większa co dla mnie zawsze jest sygnałem raczej alarmowym niż żółtym światłem, że może być jedno takie stypendium, nie wiem po co taką furtkę zostawiać po pierwsze, a poza tym ograniczenie maksymalnie do 20 osób, ja proponuję 50 i wydaje mi się, że 20 to jest zbyt mała liczba. A poza tym podkreślam to jest maksymalna wartość, może być równie jeden trzymając się tego zapisu, także ja opiniuję negatywnie. Przepraszam?

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę rozumiem Pan Radny Kocurek.

**Radny – p. B. Kocurek**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Oczywiście zachęcam do głosowania za tą poprawką. W uzasadnieniu chcę powiedzieć, że lepiej mniej, a więcej – mniej stypendiów wyższych niż więcej o niższej kwocie dlatego też – zresztą jest to jakby też po części, po myśli tego co zgłaszał wydział czyli po prostu dzięki temu też pieniędzy na te stypendia nie będziemy wydawać tak dużo bo to zdaje się o ile dobrze pamiętam jest około 150 tysięcy mniej w budżecie co roku. Dziękuję. Także proszę o głosowanie za.

**Radny – p. J. Bator**

Ja tylko w uzupełnieniu ja uważam, że więcej i większych, a po drugie mamy żeby pokazać proporcje mamy 130 tysięcy studentów w Krakowie, mówimy o 20 maksymalnie, także to jest taka proporcja.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Rozumiem, że pana stanowisko jest przeciw. Dobrze. W takim razie przystępujemy do głosowania poprawki nr 3 Pana Radnego Kocurka.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

20 za

20 przeciw

Poprawka została odrzucona. Proszę o wydruk. Oczywiście bardzo proszę o wydruk. Dziękuję bardzo. Mamy teraz kolejną poprawką to będzie 5 prawda, bo tu jest 6. Nie, nie to teraz będzie w kolejności ponieważ była 1, była 3 teraz 4. Tak jest przepraszam 4 poprawka.

**Radny – p. J. Bator**

Poprawka nr 4 Pana Bartłomieja Kocurka ona podnosi tą kwotę przyznawanych stypendiów z 40 do 60 % średniego, czyli konkretnie z kwoty 1.100 zł do kwoty 1.700, ja ją opiniuję pozytywnie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

W takim razie przystępujemy do głosowania poprawki nr 4.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

34 głosy za

3 osoby przeciw

1 się wstrzymała

Poprawka uzyskała większość. Kolejna poprawka numer 5.

**Radny – p. J. Bator**

Poprawka nr 5, przepraszam bo późna godzina. Poprawka nr 5 mówi o tym, że kandydaci, którzy będą starać się o to stypendium mają przedstawić szczegółowy problem badawczy, którym się zajmują zgodnie z obowiązującymi w danym roku priorytetami wyznaczonymi przez komisję stypendialną. Wydaje mi się, że to jest zapis zbyt ogólny, ale to tyle może.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Rozumiem, że nie ma pana stanowiska.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

23 głosy za

16 przeciw

0 wstrzymujących

Rozumiem, że poprawka uzyskała większość.

**Radny – p. J. Bator**

Pozostałe poprawki Pana Radnego, to znaczy o powiększenie komisji stypendialnej, w jednym przypadku o zmniejszenie o 1 przedstawiciela i o przedstawiciela Polskiej Akademii Nauk i Polskiej Akademii Umiejętności one są w mojej autopoprawce. I poprawka nr 9 również jest w mojej poprawce to jest moim zdaniem w porządkowa przyjęta. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czyli rozumiem, że teraz głosujemy całość projektu uchwały łącznie z autopoprawki, łącznie z poprawkami Pana Kocurka nr 1, 4 i 5. Bardzo proszę.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu uchwały według druku numer, a bardzo proszę Pan Dyrektor Matuszek, przepraszam. Pan jeszcze może wycofać. Ale bardzo proszę, ale Prezydent w każdym momencie ma prawo, pan przedstawiciel ma prawo. Bardzo proszę Panie Dyrektorze Matuszek, po czym pan nie ma prawa wycofać bo to jest druk nieprezydencki.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Matuszek**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja chciałem tylko jedną rzecz powiedzieć przed głosowaniem po odrzuceniu poprawki zmieniające stypendia na nagrody. Rzecz istotna mianowicie opinia Prezydenta była pozytywna przy tych poprawkach, które zostały zapisane, a dzisiaj niestety ta najważniejsza zmieniająca stypendium na nagrodę nie została przez Państwa podjęta. Uchwalanie stypendium nie leży w kompetencji Rady dla studentów. To chciałem powiedzieć. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Nie, bardzo proszę Pan Lesław Fijał, Skarbnik Miasta, Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa, bardzo proszę.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rada Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Zbiorowa mądrości naszej społeczności lokalnej!

Rada może wszystko z jednym wyjątkiem, z wyjątkiem przyjmowania uchwał, które nie mają umocowania prawnego. Pan dyrektor powiedział przywoływanie artykułu o samorządzie gminnym w zakresie co należy do wyłącznej kompetencji Rady albo do właściwości w zakresie zadań obligatoryjnych nie przewiduje jakiegokolwiek formy wypłacania stypendiów, czyli regularnych wydatków na rzecz studentów, to jest oddane co najwyższej Marszałkowi województwa, który ma państwowe szkoły wyższe pod swoim – samorządowe szkoły wyższe w swojej gestii. Chciałem oświadczyć, że jako Skarbnik powołane przez Wysoką Radę na wniosek Pana Prezydenta dość dawno temu, więc można mnie odwołać, nie ma problemu, ale odpowiadam również i za Państwa, za tryb wydatkowania środków z naszego budżetu i jak do tej pory takiego trybu realizacji Państwa uchwały, jeśli ją Państwo podejmą nie widzę. Ale ja muszę mieć. Panie prezesie, ja muszę mieć określony tryb żeby dokonać wydatku środków publicznych. Ja chciałem tylko oświadczyć. Ale panie radny, potem pan powie przecież jest Skarbnik, mógł nie uruchamiać, ja zwracam na to uwagę. Zwracam na to uwagę bo jestem osobą odpowiedzialną. Jeśli Państwo chcecie mnie z tej odpowiedzialności zwolnić, to mnie tylko odwołać. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Momencik, proszę Państwa chwileczkę uporządkujmy sprawy. Ja teraz proszę, tutaj posiłkowałem się o to, aby była opinia prawna Pan Dyrektor Matuszek podważył jakby zasadność podjęcia uchwały i w związku z tym macie, nie jakby, no zakwestionował. W związku z tym ja mam tutaj opinię prawną do projektu uchwały i ta opinia oczywiście jest tutaj podpisana przez Pana mgr Piotra Łanoszkę i ona jakby nie kwestionuje zasadności całej uchwały. I teraz ja jakby podtrzymuję, znaczy krótko mówiąc opierając się na tej opinii prawnej nie mogę nie poddać pod głosowanie projektu uchwały i w związku z tym bardzo proszę jeszcze projektodawcę.

**Radny – p. J. Bator**

Znaczy proszę Państwa ja mam nadzieję, że Państwo to przyjmiecie i takie głosy radnych i za to dziękuję. Natomiast jestem oburzony postawą urzędników, po prostu jestem oburzony nikt z was nie miał odwagi powiedzieć wcześniej, że jesteście przeciwko tej uchwale, nikt z was nie pomógł żeby tą uchwałę zburzyć, wręcz przeciwnie. Gdzie jest opinia prawników wcześniej? To jest po prostu oburzające i tyle. Powiedźcie jasno studentom, że nie chce im przyznać stypendiów, a nie róbcie wybiegów i kruczków prawnych.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ja rozumiem, że zawsze jest możliwość odwoławcza. Bardzo proszę ale w jakim trybie? Nie proszę Państwa ja proponuję poddać pod głosowanie. Głosujemy po prostu druk uchwały, bardzo proszę. Poddaję pod głosowanie druk uchwały oczywiście z autopoprawkami i przyjętymi poprawkami, to jest oczywiście.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu uchwały według druku nr 285?

Proszę Państwa zawsze jest możliwość odwołania.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę bardzo o podanie wyniku.

Proszę bardzo spokojnie, to trzeba delikatnie, tak, działa na pewno.

Proszę Państwa zawsze jest jeszcze tryb nadzoru u Wojewody także może być uchwała uchylona przez Wojewodę jeżeli ona będzie niezgodna z prawem.

Czyli rozumiem, że możemy głosować prawda?

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

34 głosy za

przeciw 3

wstrzymało się 0

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 285. Bardzo proszę o wydruk. Dziękuję bardzo.

Przechodzimy do kolejnego druku, to jest druk nr 405, zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2007. Tutaj mamy dwa wnioski, jeden najdalej idący jest wniosek Pana Radnego Stanisława Marandy o odrzucenie w pierwszym czytaniu projektu uchwały i mamy oczywiście wniosek o odstąpienie od drugiego czytania, jest to zmiana w budżecie Miasta Krakowa na rok 2007, druk nr 405. W takim razie ja poddam teraz pierwszy wniosek Pana Radnego Stanisława Marandy, wniosek najdalej idący o odrzucenie projektu uchwały w pierwszym czytaniu. Bardzo proszę.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Kolega Kosior zgłasza awarię. Odwołana sprawa,

Bardzo proszę kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o wynik głosowania.

15 za

przeciw 22

0 wstrzymujących

Rozumiem, że wniosek nie uzyskał większości, więc przepadł. I teraz mamy kolejny wniosek o odstąpienie od drugiego czytania projektu uchwały. Głos „za”, głos „przeciw”? Teraz na razie pytam kto jest za wniosek lub przeciw? W takim razie przystępujemy do głosowania wniosku o odstąpienie od drugiego czytania.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Kto z Państwa Radnych jest za tym wnioskiem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

21 za

16 przeciw

0 wstrzymujących się

Stwierdzam, że Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu uchwały. Nie ma poprawek ani autopoprawek. Podaję pod głosowanie cały projekt uchwały według druku nr 405.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę Państwa ale mam taką uwagę. Jeżeli nie ma hasła na czytniku głosowanie to proszę w ogóle tego nie przyciskać dlatego, że to spowoduje awarię systemu. Jeżeli Państwo przyciskają kiedy nie ma napisu głosowanie.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Bardzo proszę o podanie wyniku głosowania.

22 osoby za

przeciw 13

3 osoby się wstrzymały

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 405.

Kolejny druk, przejęcie zadania z zakresu administracji rządowej do wykonania przez Gminę Miejską Kraków, projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 384. Odbyliśmy pierwsze czytanie ale mamy teraz wniosek o odstąpienie od drugiego czytania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego wniosku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Bardzo proszę o podanie wyniku głosowania.

29 głosów za

4 przeciw

1 osoba się wstrzymała

Stwierdzam, że Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu uchwały. Nie było ani poprawek, ani autopoprawek, przystępujemy do głosowania całego projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu uchwały według druku nr 384?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

33 osoby za – jednogłośnie

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 384.

Kolejny druk przejęcie zadań z zakresu administracji rządowej do wykonania przez Gminę Miejską Kraków, projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 406. Mamy wniosek i będziemy go głosować o odstąpieniu od drugiego czytania.

Kto z Państwa Radnych jest za tym wnioskiem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

35 głosów za

0 przeciw

0 wstrzymujących

1 osoba nie brała udziału

Stwierdzam, że Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu uchwały i nie było ani poprawek, ani autopoprawek. Przystępujemy do głosowania całości projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

Jednogłośnie – 37 głosów za.

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 406.

Kolejny druk wyrażenie zgody Wydawnictwu „Unitex” Sp. z o.o. z siedzibą w Bydgoszczy, ul. Glinki 144, na nieodpłatne umieszczenie herbu Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa w publikacji pt. „Miasta województwa małopolskiego” druk nr 407. Będziemy teraz głosować wniosek o odstąpieniu od drugiego czytania, bardzo proszę.

Kto z Państwa Radnych jest za tym wnioskiem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

30 głosów za

przeciw 0

2 osoby się wstrzymały

Stwierdzam, że Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu uchwały. Nie było ani autopoprawek, ani poprawek. Przystępujemy do głosowania całości projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu uchwały według druku nr 407?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Bardzo proszę o podanie wyniku głosowania.

Jednogłośnie 35 głosów za

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

0 przeciw  
0 wstrzymujących

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 407

Bardzo proszę 10 minut przerwy, ale wszyscy naraz nie wyjadą w ciągu 5 minut. Przerwa tylko na przestawienie samochodów.

**PRZERWA /10 minut/**

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa czy kluby są gotowe do kontynuowania głosowań? W takim razie proszę Państwa wznawiam obrady, przystępujemy do kolejnego głosowania. Zmiana uchwały Rady Miasta Krakowa z dnia 25 października 2006 r. w sprawie przyjęcia Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz innych uzależnień na rok 2007, projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 419. Nie było żadnych poprawek ani autopoprawek przystępujemy do głosowania wniosku o odstąpienie od drugiego czytania projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za tym wnioskiem, czyli wniosek o odstąpienie od drugiego czytania?

Kto jest przeciw?

Przepraszam wstrzymujemy w takim razie głosowanie. Pan Łukasz Osmenda mówi, że nie działa. Wszystko w porządku głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za tym wnioskiem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję bardzo.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

22 głosy za  
13 przeciw  
1 osoba się wstrzymała

Stwierdzam, że Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu uchwały. Jak już wcześniej stwierdziłem nie ma autopoprawek ani poprawek przystępujemy do głosowania całości projektu uchwały?

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

Jednogłośnie – 35 głosów za

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 419.

Nadanie imienia sali obrad Rady Miasta Krakowa, druk nr 363, tutaj mam wniosek teraz bo jest autopoprawka projektodawców mamy natomiast wniosek o odstąpienie od drugiego czytania.

Kto z Państwa Radnych jest za tym wnioskiem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję bardzo.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

Proszę nie stresować Panią Grażynę.  
Proszę o wynik.

22 za  
11 przeciw  
2 osoby się wstrzymały

Stwierdzam, że Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu uchwały. Proszę o wydruk. Dziękuję bardzo. Nie było ani autopoprawek ani poprawek. A tu jest autopoprawka, czyli głosujemy teraz cały projekt uchwały łącznie z przyjętą autopoprawką i poprawki oczywiście poprawki Prezydenta bo była opinia z poprawkami, czyli głosujemy projekt uchwały z poprawkami Pana Prezydenta. Przepraszam czyli opinia była Pana Prezydenta z poprawką, ta poprawka Prezydenta została przyjęta autopoprawką projektodawców. Głosujemy projekt uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o podanie wyniku głosowania?

Jednogłośnie – 36 głosów za  
0 przeciw  
0 wstrzymujących się

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 363.

Mamy kolejny druk ustalenie kierunków działań dla Prezydenta Miasta Krakowa dotyczących organizacji uroczystych obchodów 325 rocznicy Odsieczy Wiedeńskiej, druk nr 365. Tu mamy wniosek najdalej idący Pana Radnego Franaszka o odrzucenie projektu uchwały w pierwszym czytaniu i głosujemy teraz.

Kto z Państwa Radnych jest za tym wnioskiem?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję.  
Proszę o podanie wyniku głosowania.

13 głosów za  
22 osoby przeciw  
0 wstrzymujących

Wniosek nie uzyskał większości. Wydruk? Bardzo proszę wydruk. Dziękuję bardzo. W związku z tym określam termin wprowadzenia autopoprawek na 13 listopada, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 15 listopada, godzina 15,00.

Kolejny druk odwołanie Przewodniczącej Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej Rady Miasta Krakowa, projekt Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej, druk nr 426. Nie było żadnych poprawek ani autopoprawek. Przystępujemy do głosowania projektu uchwały?

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o podanie wyniku głosowania.



**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

31 głosów za  
0 przeciw  
0 osoby się wstrzymały

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 426.

Kolejny druk wybór Przewodniczącego Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej Rady Miasta Krakowa, druk nr 427, nie było ani autopoprawek ani poprawek, przystępujemy do głosowania projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

26 głosów za  
3 przeciw  
3 się wstrzymały  
5 osób nie brało udziału

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 427. Uprzejmie proszę o wydruk.

Przystępujemy do kolejnego głosowania wybór Przewodniczącego Komisji Infrastruktury Rady Miasta Krakowa, druk nr 428, nie było autopoprawek, ani poprawek przystępujemy do głosowania projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

24 głosy za  
10 przeciw  
1 osoba się wstrzymała  
1 nie brała udziału

Stwierdzam, że Rada przyjęła uchwałę według druku nr 428. Proszę o wydruk. Dziękuję bardzo.

Kolejny druk wybór Wiceprzewodniczącego Komisji Infrastruktury Rady Miasta Krakowa, druk nr 429, nie było ani autopoprawek, ani poprawek. Przystępujemy do głosowania projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

22 głosy za  
10 przeciw  
2 osoby się wstrzymały

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

1 nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 429. Uprzejmie proszę o wydruk. Bardzo proszę.

Przechodzimy do kolejnego punktu:

## **OŚWIADCZENIA I KOMUNIKATY**

Bardzo proszę Pan Przewodniczący Kośmider.

### **Radny – p. B. Kośmider**

Ponieważ w trakcie dyskusji próbowałem uspokoić radnych i nie tylko i to uspokojenie wyszło nie tak jak trzeba przepraszam Panią Martę Patenę jeżeli czuje się urażona.

### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Bator.

### **Radny – p. J. Bator**

Ja tylko króciutko bo ciągle jestem oburzony postawą pana dyrektora, którego już tu nie ma bo nie bardzo miał odwagę zostać chciałem Państwu przeczytać art. 18 ustawy o samorządzie gminnym, punkt 2: do wyłącznej właściwości rady gminy należy, podpunkt 14a podejmowanie uchwał w sprawie zasad udzielania stypendiów dla uczniów i studentów. Chciałem Państwu bardzo podziękować za kredyt zaufania, a panu Matuszkowi nie odpuszczę, myślę. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Grzegorz Stawowy.

### **Radny – p. G. Stawowy**

Proszę Państwa ja chciałem wrócić na moment do poprawki dotyczącej Pani Ślipczyńskiej tą zgłoszonej przeze mnie, a zaopiniowanej przez komisję. Znaczący ja uważam za absolutny skandal, że organizuje się spotkanie z dyrektorami odpowiedzialnymi, oni przygotowują poprawkę, która ma nie ingerować na tyle w plan żeby spowodować jego opóźnienie i przez tydzień jest wszystko w porządku. Na Komisji Planowania tym argumentem głosujemy opinię pozytywną dla tej poprawki, cały dzień dzisiaj w czasie sesji jest w porządku i nagle w czasie prezentacji poprawki okazuje się, że jest inaczej. I wieczorem Pan Prezydent jak rozumiem u na klubie powiedział, że jest wszystko w porządku tak?

### **Przewodniczący obrad – p. S. Rachwał**

Tak jest, tak powiedział.

### **Radny – p. G. Stawowy**

To jest kompletnie nieodpowiedzialne i myślę, że w przyszłości to raczej powinniśmy sami te poprawki konstruować i po prostu je przyjmować tak jak uważamy za stosowne, bo wydaje się, że Biuro Planowania nie jest na tyle kompetentne żeby opiniować poprawki.

### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

O dziękuję i gratuluję za te słowa. Bardzo proszę Pan Radny Kocurek.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Radny – p. B. Kocurek**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Ja chciałbym bardzo serdecznie podziękować za głosowanie na moją osobę na Przewodniczącego Komisji Edukacji, dziękuję zarówno Klubowi Platformy Obywatelskiej, mojemu klubowi, a także Radnym z PiS, którzy oddali na mnie głos. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Bardzo proszę Pan Radny Zięba.

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja też dziękuję za wybór do Komisji Głównej. Natomiast jeszcze jedna sprawa, którą muszę poruszyć sprawa wyboru przedstawicieli radnych z komisji różnych do Komisji Grantowej, to pod rozważenie Państwa bo jeżeli chodzi o Komisję Grantową jest to także komisja Rady Miasta okazuje się, że urzędnicy proponują te komisje, które powiem wprost im się podoba. Przez lata, brzydkie to słowo tak Pani Dyrektor Kollbek zasugerowała podczas no jeszcze nie wybranej nowej przewodniczącej. Mówię to po to ponieważ tradycja i dobre przykłady były przez lata gdzie wybierano z merytorycznych komisji przedstawicieli do Komisji Grantowej. I w ogóle Szanowni Państwo prosiłbym aby zastanowić się w klubach w ogóle nad pracą i nad przedstawicielstwem, nad pracą Wydziału Spraw Społecznych i nad nowym regulaminem Komisji Grantowej i dysponowania ich środkami ponieważ to są środki podatników i nie może być tak, że przewodniczącym Komisji Grantowej jest pani dyrektor, podpisuje umowę pani dyrektor, rozlicza pani dyrektor, sprawdza pani dyrektor, a radni są za przeproszeniem jako kwiatek do kożucha, to jest po prostu nieporozumienie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Tylko chciałem uprzejmie poinformować, że Komisja Grantowa nie jest komisją Rady Miasta Krakowa, jest to komisja na mocy zarządzenia Pana Prezydenta, natomiast my tylko jesteśmy tam członkami, pan to doskonale wie, natomiast to nie znaczy, że to można inaczej uregulować.

**Radny – p. St. Zięba**

Rada Miasta uchwała współpracę z organizacjami pozarządowymi i z tytułu do tego aby Komisja Grantowa współgrała, znaczy powołanie tej komisji i praca jest uchwałą współpracy z organizacjami pozarządowymi.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Oczywiście można zmienić. Bardzo proszę Pani Radna Suter.

**Radny – p. M. Suter**

No ja chciałam serdecznie podziękować wszystkim Radnym za to, że obdarzyli mnie zaufaniem i wybraliście mnie Państwo na Przewodniczącą Komisji Zdrowia i Uzdrowiskową, proszę Państwa ja powiem tym, którzy nie głosowali na mnie, że mimo wszystko zrobię wszystko żeby Państwu i miastu udowodnić, że warto było na mnie zagłosować i będzie ta Komisja Zdrowia naprawdę postaram się ją prowadzić żeby było jak najlepiej. Dziękuję bardzo.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Połomski. Proszę Państwa do 24,00 jeszcze jest daleko, bardzo proszę.

**Radny – p. J. Połomski**

Ja nie będę prosił, przeproszał chciałam Państwa w imieniu Stanisława Malary zaprosić 10 listopada, na uroczystości odsłonięcia nowego krzyża nowohuckiego, zaproszenia są w skrytce, wstawmy się w komplecie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Osmenda.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Wieczór podziękować w związku z tym ja też dziękuję kolegom, a szczególnie dziękuję koleżankom również oczywiście, ale kolegom z Klubu PiS za głosowanie. Dziękuję serdecznie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Ja przepraszam ale wyjdzie na to, że tylko ja nie podziękowałem. Dziękuję wszystkim, którzy głosowali, którzy nie głosowali mam nadzieję, że moja osoba będzie bardziej łączyć niż dzielić. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Kto jeszcze chce zabrać? Jeszcze Pani Grażyna Fijałkowska, bardzo proszę.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Ja również chciałam wszystkim koleżankom i kolegom podziękować za głosowanie nad imieniem dla sali obrad, a na początku powiem, że się strasznie wystraszyłam, że jednak będziecie głosować przeciw. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę Pan Radny Franczyk.

**Radny – p. J. Franczyk**

Chciałem Państwu serdecznie podziękować za ten wspaniały dzień, tutaj mieliśmy w tej Radzie i za to kończąc ten dzień możemy z siebie powiedzieć wszyscy no przecież szkoda iść do domu, szkoda marnować tego wspaniałego dnia. Dziękuję Panie Przewodniczący.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę Pan Radny Kosior.

**Radny – p. B. Kosior**

Chciałem podziękować i poprosić Pana Przewodniczącego żeby sprawdził obecność.

**XXVI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 listopada 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję uprzejmie. Ja też dziękuję za wszystko. W takim razie przechodzimy do kolejnego punktu sprawdzenie obecności. Uprzejmie proszę. Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o wydruk i sprawdzenie sobie obecności.

Zamykam obrady XXVI Zwyczajnej Sesji Rady Miasta Krakowa.

Dziękuję uprzejmie, jest godzina 22,17. I dziękuję oczywiście Państwu z obsługi, dziękuję Państwu Radnym i życzę dobrej nocy.

Stenogram na podstawie  
taśm magnetofonowych  
sporządziła:  
Maria Kurek